



CIRCULAR SAW PHKS 750 A1

(GB) (CY)

CIRCULAR SAW

User manual
Translation of the original
instructions

(HU)

KÉZI KÖRFÚRÉSZ

Használati útmutató
Eredeti használati utasítás
fordítása

(SI)

ROČNA KROŽNA ŽAGA

Navodila za uporabo
Prevod izvirnih navodil

(CZ)

RUČNÍ KOTOUČOVÁ PÍLA

Návod na obsluhu
Překlad původního návodu k
používání

(SK)

RUČNÁ KOTUČOVÁ PÍLA

Návod na obsluhu
Preklad pôvodného návodu na
použitie

(HR)

RUČNA KRUŽNA PILA

Upute za uporabu
Prijevod originalnih uputa

(RS)

RUČNA KRUŽNA TESTERA

Uputstvo za korišćenje
Prevod originalnog uputstva

(MK)

РАЧНА КРУЖНА ПИЛА

Прирачник за корисници
Превод на оригиналните
упатства

(AL)

SHARRË RRETHORE DORE

Manuali i përdorimit
Përkthim i udhëzimeve origjinale

(RO)

FERĂSTRĂU CIRCULAR MANUAL

Instrucțiuni de utilizare
Traducere a instrucțiunilor
originale

(BG)

РЪЧЕН ЦИРКУЛЯР

Ръководство за експлоатация
Превод на оригиналната
инструкция

(GR) (CY)

ΔΙΣΚΟΠΡΙΟΝΟ

Οδηγίες χρήσης
Μετάφραση του πρωτοτύπου
των οδηγιών χρήσης

(DE) (AT) (BE) (CH)

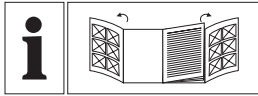
HANDKREISSÄGE

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

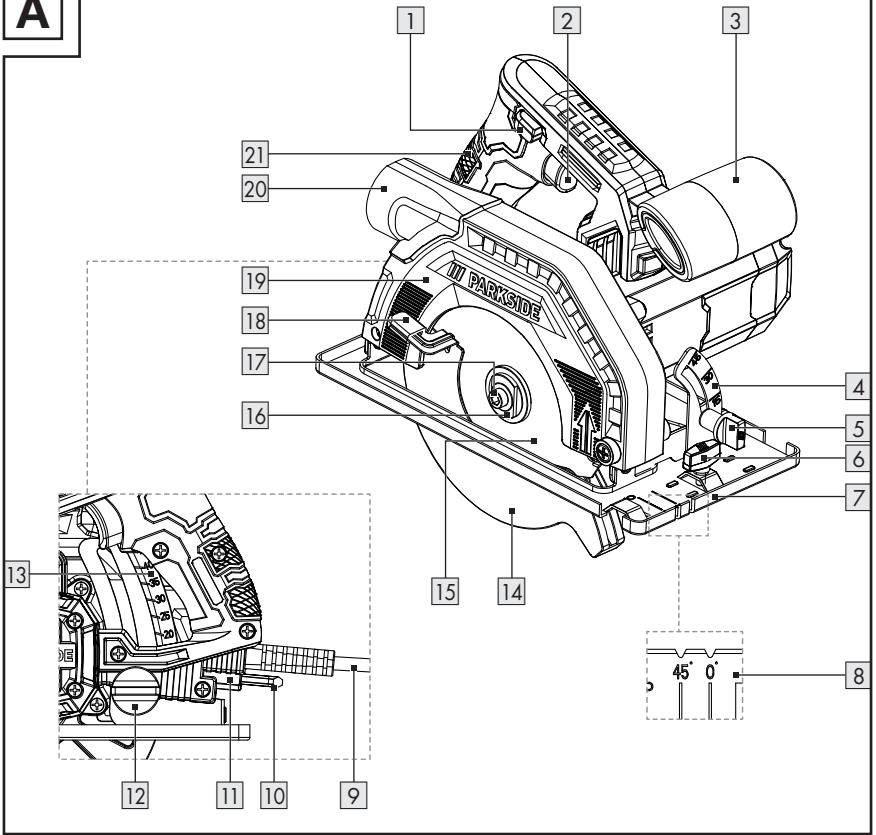
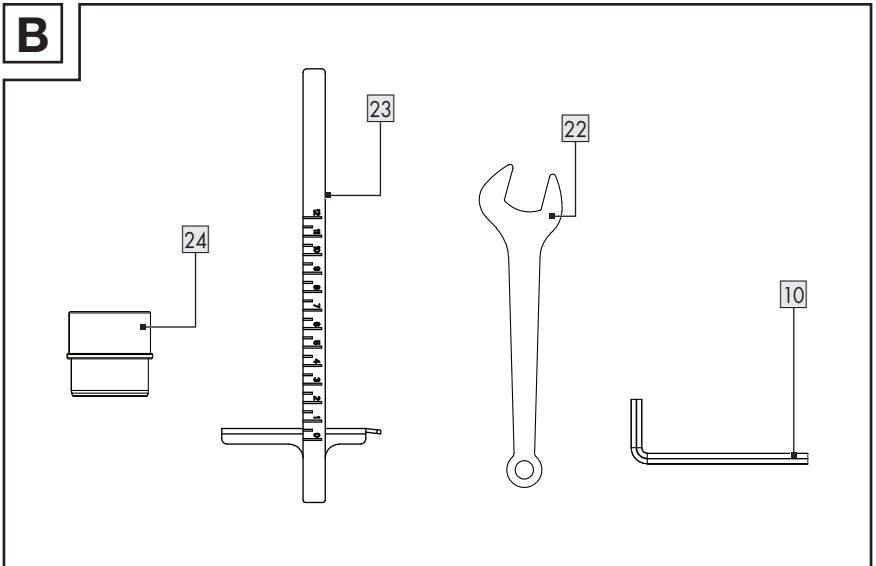
(HU) (SI) (CZ) (SK)

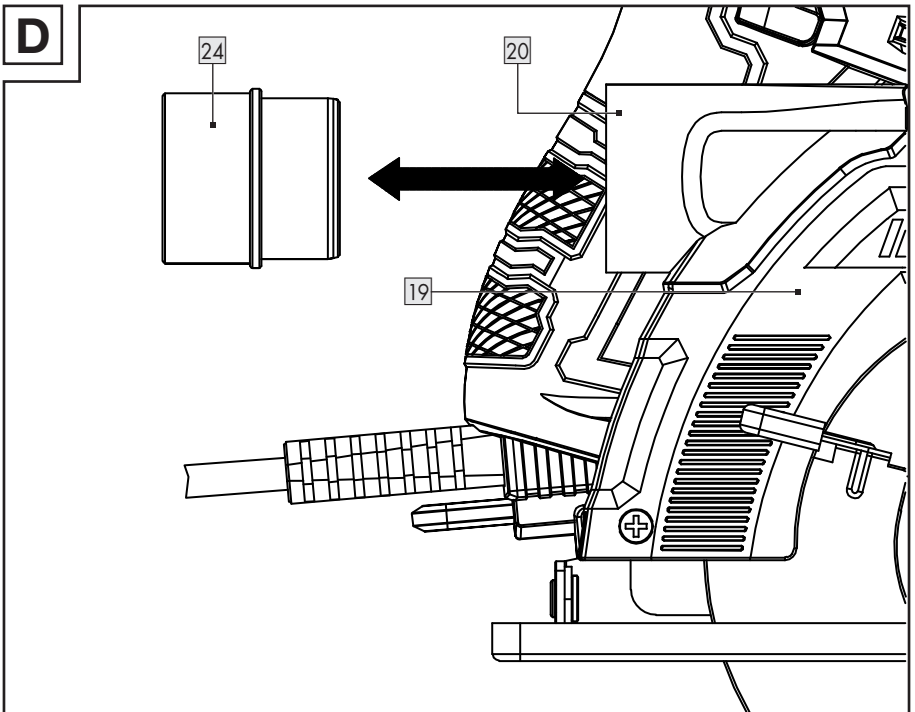
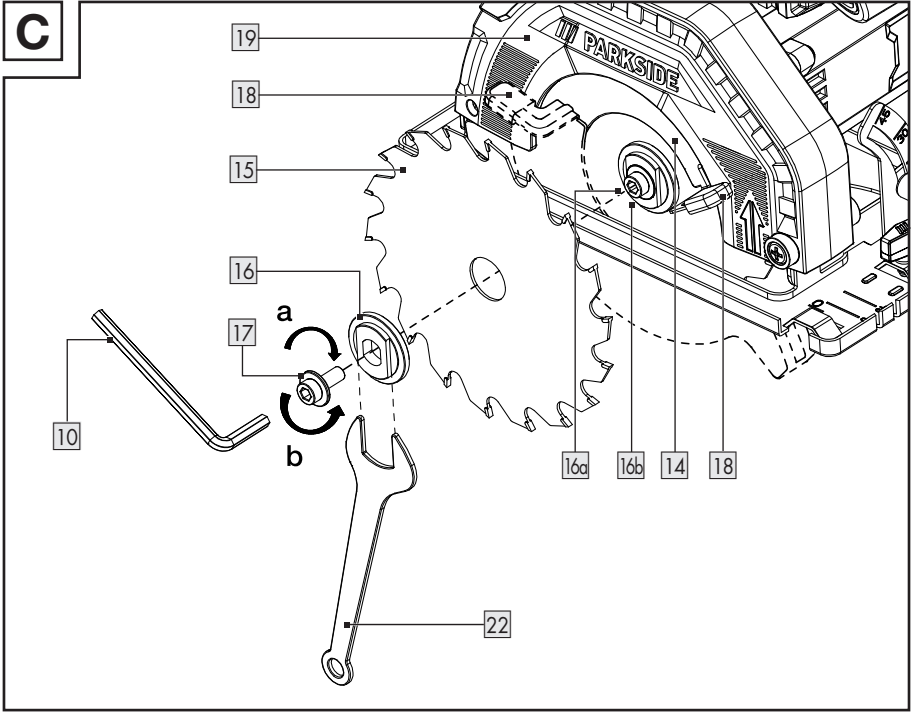
(HR) (RS) (BG)

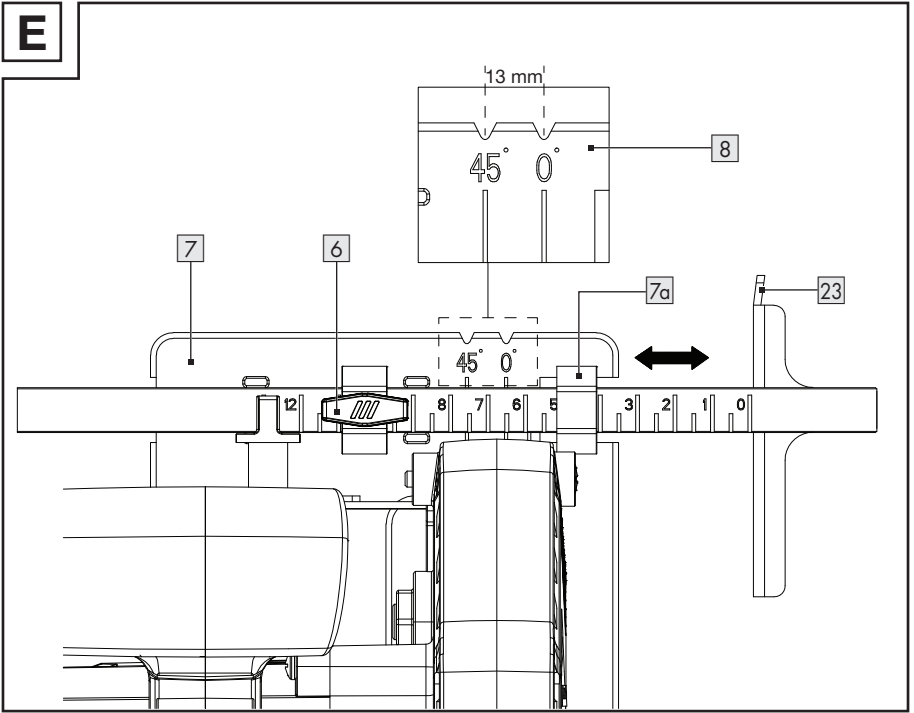
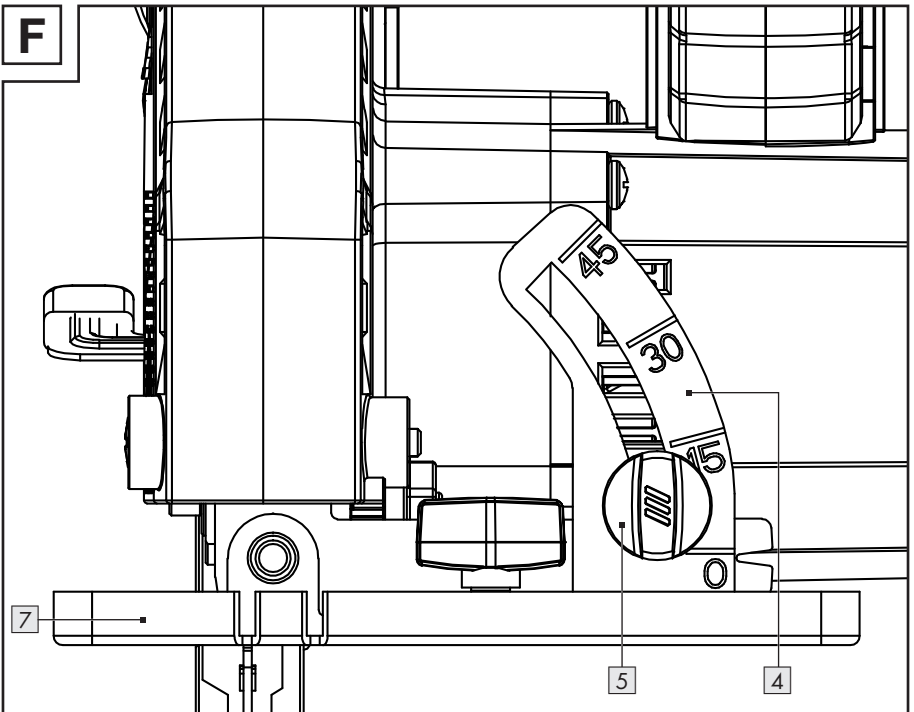
IAN 525584_2507

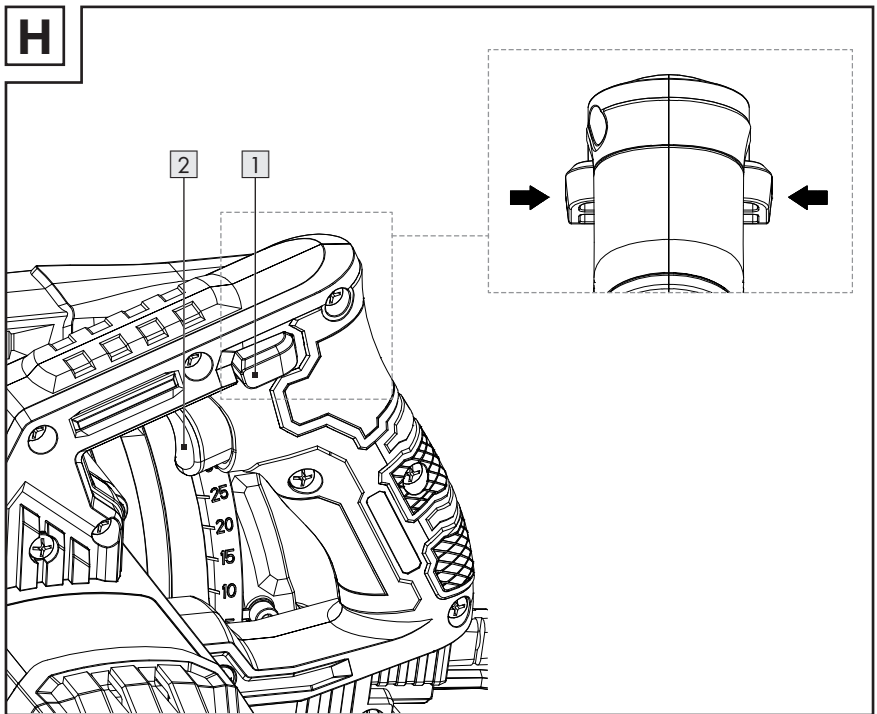
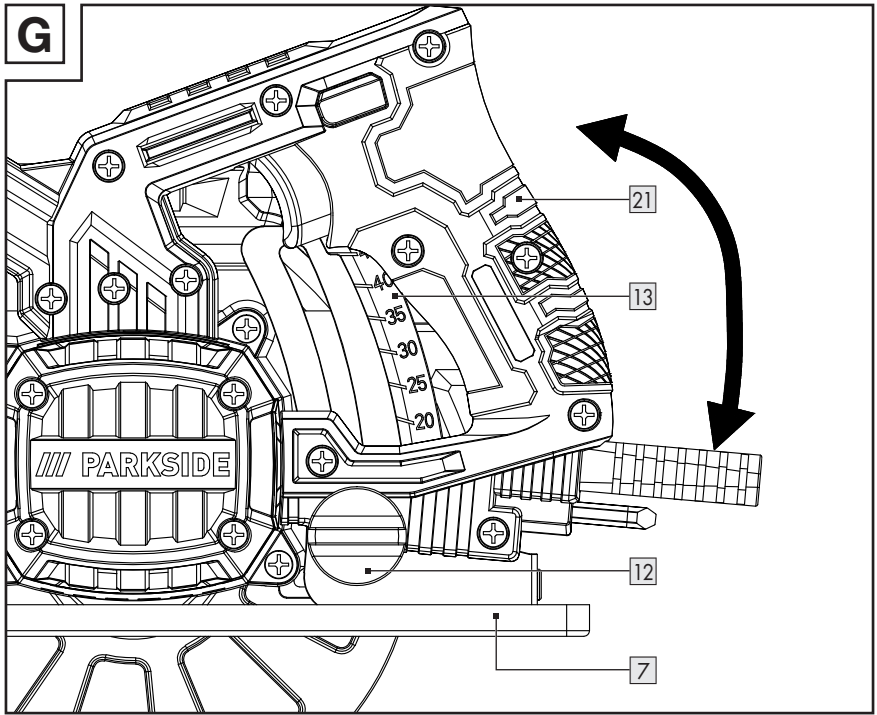


GB/CY	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	22
SI	Navodila za uporabo	Stran	40
CZ	Návod na obsluhu	Strana	59
SK	Návod na obsluhu	Strana	77
HR	Upute za uporabu	Stranica	95
RS	Uputstvo za korišćenje	Strana	112
MK	Прирачник за корисници	Страница	131
AL	Manuali i përdorimit	Faqja	151
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	169
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	187
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	209
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	230

A**B**
































E**F**



List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Parts description	Page	8
Technical data	Page	8
Safety instructions	Page	9
General power tool safety warnings	Page	9
Vibration and noise reduction	Page	11
Behaviour in emergency situations	Page	11
Residual risks	Page	12
Safety instructions for circular saws	Page	12
Further safety instructions for all saws	Page	13
Lower guard function	Page	13
Additional safety warnings	Page	14
Safety information for the saw blade	Page	14
Before first use	Page	15
Unpacking the product	Page	15
Accessories	Page	15
Preparation	Page	15
Checking the function of the lower guard	Page	15
Installing/changing the saw blade	Page	15
Connecting to dust extraction	Page	16
Mounting the parallel fence	Page	17
Adjusting the cutting angle	Page	17
Adjusting the cutting depth	Page	17
Switching on/off	Page	17
Work instructions	Page	17
Cleaning and care	Page	18
Cleaning	Page	18
Maintenance	Page	18
Repair	Page	18
Storage	Page	19
Transportation	Page	19
Disposal	Page	19
Warranty	Page	19
Warranty claim procedure	Page	19
Service	Page	20
EU declaration of conformity	Page	21

List of pictograms used

	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.	 Diameter
		TCT Tungsten Carbide Tips
	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)	 Locked
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)	 Unlocked
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)	 Switch off the product and remove the mains plug  from the mains outlet before making any adjustments, performing maintenance, cleaning and when the product is not in use.
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)	 Alternating current/voltage
	Danger – risk of electric shock!	 Symbol for a Protection Class II product
	Wear hearing protection!	 140 mm Saw blade diameter
	Wear breathing protection!	 Maximum cutting depth 44 mm at 0° cutting angle
	Wear eye protection!	 Suitable for cutting wood
	Wear protective gloves!	 Rotational direction arrow marked on saw blade 

	Do not touch saw teeth.		Rotational direction arrow marked on upper guard  19
	Do not use any damaged saw blade.		Safety information
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Instructions for use

CIRCULAR SAW

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

- This circular saw (hereinafter “product” or “power tool”) is suitable for sawing the following materials:
 - nature wood
 - plywood
 - chipboard
 - similar light weight construction materials
- Cutting in wet condition and cutting metal are prohibited.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.

- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use, industrial operations or similar purposes.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

● **Scope of delivery**

WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

- 1 Circular saw
- 1 TCT saw blade (12 teeth, pre-installed)
- 1 Hex key (5 mm)
- 1 Spanner (17 mm)
- 1 Parallel fence
- 1 Adaptor
- 1 User manual

● Parts description

(Fig. A)

- 1 Switch lock
- 2 On/off switch
- 3 Auxiliary handle
- 4 Cutting angle scale
- 5 Wing screw for cutting angle preselection
- 6 Wing screw (parallel fence)
- 7 Base plate
- 8 Cutting guide (0° and 45°)
- 9 Mains cord with mains plug
- 10 Hex key
- 11 Hex key storage
- 12 Wing screw (cutting depth scale)
- 13 Cutting depth scale
- 14 Lower guard
- 15 Saw blade
- 16 Outer flange
- 17 Clamping screw (with washer)
- 18 Lever (lower guard)
- 19 Upper guard
- 20 Dust port
- 21 Main handle

(Fig. B)

- 22 Spanner
- 23 Parallel fence
- 24 Adaptor

(Fig. C)

- 16a Spindle
- 16b Inner flange

(Fig. E)

- 7a Holding bracket

● Technical data

Circular saw	PHKS 750 A1
Model number:	
– with VDE plug:	HG11714
– with BS plug:	HG11714-BS

Rated input voltage:	230 V~, 50 Hz
Nominal output:	750 W
Idle speed n_0 :	5,000 min ⁻¹
Max. cutting depth:	
– at 0°:	approx. 44 mm
– at 45°:	approx. 31 mm
Thread size:	M6
Protection class:	II/□ (double insulation)

Saw blade dimensions

Model number:	
– 12 teeth:	HG11768
Diameter:	Ø 140 mm
Bore size:	Ø 20 mm
Teeth thickness:	1.6 mm
Allowable rotational speed:	max. 9,500 min ⁻¹

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool at the working location is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	89.1 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	97.1 dB
Uncertainty K_{WA} :	3 dB

WARNING!



Wear hearing protection!

Vibration emission value

Vibration value ($a_{h,w}$) when sawing in wood:

Main handle:	2.774 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²
Auxiliary handle:	2.816 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used and, in particular, the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ It is necessary to establish safety measures to protect the operator based on an estimation of the vibration load during actual use (wherein all states of operation must be included, e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction

manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.


● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

● Safety instructions for circular saws

Sawing method

- a)  **Danger! Keep hands away from cutting area and the blade.** If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.
- b) **Do not reach underneath the workpiece.** The guard cannot

protect you from the blade below the workpiece.

- c) **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.
- d) **Never hold the workpiece in your hands or across your leg while cutting. Secure the workpiece to a stable platform.** It is important to support the work properly to minimise body exposure, blade binding, or loss of control.
- e) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a “live” wire will also make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- f) **When ripping always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.
- g) **Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run off-centre, causing loss of control.
- h) **Never use damaged or incorrect blade washers or bolt.** The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.

● Further safety instructions for all saws

Kickback – causes and related warnings

- A kickback is a sudden reaction to a pinched, jammed or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator;
- when the blade is pinched or jammed tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator;
- if the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- Maintain a firm grip on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade.** Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.
- When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur.** Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.

- When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf so that the saw teeth are not engaged into the material.** If a saw blade binds, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.
- Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback.** Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.
- Do not use dull or damaged blades.** Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.
- Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making the cut.** If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.
- Use extra caution when sawing into existing walls or other blind areas.** The protruding blade may cut objects that can cause kickback.

● Lower guard function

- Check the lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if the lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position.** If the saw is accidentally dropped, the lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.
- Check the operation of the lower guard spring. If the guard and the**

spring are not operating properly, they must be serviced before use. Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.

- c) **The lower guard may be retracted manually only for special cuts such as “plunge cuts” and “compound cuts”. Raise the lower guard by the retracting handle and as soon as the blade enters the material, the lower guard must be released.** For all other sawing, the lower guard should operate automatically.
- d) **Always observe that the lower guard is covering the blade before placing the saw down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.

● **Additional safety warnings**

- a) **Do not allow the ejected cutting chip come into contact with your hands.** You may be injured or cut by high-speed saw chip.
- b) **Do not use the saw above the level of your head.** Doing so will mean you have inadequate control of the power tool.
- c) **Do not use grinding discs with this tool.** It will be broken easily and cause personal injury.
- d) **Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance.** Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water

line causes property damage or may cause an electric shock.

- e) **Do not modify and operate the power tool as stationary tool.** It is not suitable for operation as a table saw.
- f) **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- g) **Do not use HSS (High Speed Steel) saw blades.** Such saw blades can easily break and jam into wood during cutting works.
- h) **Do not saw any ferrous metals.** Hot chips may ignite the plastic parts of the tool. Metal cutting dust goes into motor and electrical circuit will cause electric shock.

● **Safety information for the saw blade**

- Do not use any grinding discs.
- Use only saw blades with diameters corresponding to the label on the saw.
- When working with wood or materials that produce dust hazardous to health, the appliance must be connected to a suitable, tested extraction appliance.
- Wear a dust mask when sawing wood.
- Only use recommended saw blades.
- Always wear ear muffs.
- Avoid overheating the sawtooth tips.
- When sawing plastic, avoid melting the plastic.
- Use the correct saw blade according to the material to be sawn.
- Use only saw blades specified by the manufacturer which, if intended for cutting wood or similar materials, comply with EN 847-1.

- Tools may only be used by trained and experienced persons who are familiar with the use of tools.
- Circular saw blades with torn bodies must be taken out of service (repair is not permitted).
- The maximum speed indicated on the tool must not be exceeded. If specified, the speed range must be observed.

⚠ WARNING!



Wear protective gloves!



Wear breathing protection!



Wear safety goggles!



Wear hearing protection!

● **Before first use**

● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● **Accessories**

- To operate this product safely and correctly, accessories, i.e. tools and saw blades, are necessary.
- Accessories and saw blades are available through your authorised dealer. When buying always consider

the technical requirements of this product (see “Technical data”).

- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

● **Preparation**

● **Checking the function of the lower guard**

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always remove the mains plug **9** from the mains outlet before carrying out any work on the product.

NOTE

- ▶ The lower guard **14** must not be jammed and able to swing back to the original position.
- ▶ If the lower guard **14** cannot function properly: Do not operate the product and contact the service center for checking and repairing.

1. Before operating the product: Check the freedom of movement of the lower guard **14**.
2. Opening the lower guard **14**: Pull up the lever **18**.

● **Installing/changing the saw blade**

⚠ CAUTION! Risk of injury!



Saw blades can be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling saw blades **15**.

(Fig. C)



- Place the product on the edge of a table so that the saw blade **15** is freely accessible.

Removing the saw blade

1. Lock the outer flange **16** with the spanner **22**.
 2. Loosen the clamping screw **17** with the hex key **10** and turn it in rotational direction **b**.
 3. Remove the clamping screw **17** and the outer flange **16** from the spindle **16a**.
 4. Check whether the saw blade **15** can move freely with the spindle **16a**.
 5. Swivel the lower guard **14** until it is completely retracted into the upper guard **19**.
 6. Exposing the saw blade **15**: Hold the lower guard **14** with the lever **18**.
 7. Remove the saw blade **15** from the inner flange **16b**.
 8. Bring the lower guard **14** into its original position.
3. Check that the bore of the saw blade **15** is sitting on the inner flange **16b** so that the centre is aligned.
 4. Bring the lower guard **14** into its original position.
 5. Put the outer flange **16** on the saw blade **15** so that it covers the bore hole.
 6. Screw the thread of the clamping screw **17** into the spindle **16a** several turns by hand.
 7. Stopping the outer flange **16** from rotating: Use the spanner **22**.
 8. Tightening the clamping screw **17**: Turn the hex key **10** in rotational direction **a** until the clamping screw is securely fastened.

Installing the saw blade

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶  on the saw blade **15** has to align with  on the upper guard **19**.

NOTE

- ▶ It is not required to tighten the clamping screw **17** hand-tight. The rotational action of the saw blade **15** tightens the saw blade during operation.
- ▶ Always store the hex key **10** in the hex key storage **11** when it is not in use.
- ▶ When putting the outer flange **16** on the saw blade **15**: The concave side of the flange has to make contact with the saw blade.

1. Swivel the lower guard **14** until it is completely retracted into the upper guard **19**.
2. Hold the lower guard **14** in position. Place the saw blade **15** onto the spindle **16a**.

● Connecting to dust extraction

(Fig. D)

NOTE

- ▶ The adaptor **24** can be fitted to most of the commonly available dust extraction systems or devices (e.g. vacuum cleaner hose).

Installing the adaptor

1. Unscrew the adaptor **24** from the dust port **20** with a rotary motion.
2. Connect the adaptor **24** to the dust extraction system.

Removing the adaptor

1. Turn the adaptor **24** in clockwise and anti-clockwise directions repeatedly.
2. Pull the adaptor **24** away from the dust port **20**.

● Mounting the parallel fence

(Fig. E)

NOTE

- ▶ The cutting width is showing on the scale of the parallel fence [23].
- ▶ Measuring the cutting width when the product is set to a cutting angle of 0° or 45°: The cutting guide [8] indicates the reference point.
- ▶ The distance scale shown on the parallel fence [23] is an appropriate value.

1. Set the cutting angle to 0° (see “Adjusting the cutting angle”).
2. Loosen the wing screw [6].
3. Insert the parallel fence [23] to the holder on the base plate [7].
4. Adjust the distance of the parallel fence [23] to the desired cutting width.
5. Fixing the parallel fence [23] in place: Tighten the wing screw [6].
6. When you set the cutting angle to 45°, the actual cutting width obtained is equal to the distance scale reading on the parallel fence [23] plus 13 mm (distance between the markings for 45° and 0° on the cutting guide [8]).

● Adjusting the cutting angle

(Fig. F)

1. Loosen the wing screw for cutting angle preselection [5] of the cutting angle scale [4].
2. Hold the base plate [7] with one hand.
3. Setting the desired cutting angle: Move the main handle [21] with the other hand. Check the angle on the cutting angle scale [4].
4. Tighten the wing screw for cutting angle preselection [5].

● Adjusting the cutting depth

(Fig. G)

1. Unlocking the cutting depth scale [13]: Turn the wing screw [12] in anti-clockwise direction.
2. Hold the base plate [7] with one hand.
3. Setting the desired cutting depth: Move the main handle [21] with the other hand. Check the cutting depth on the cutting depth scale [13].
4. Locking the cutting depth scale [13]: Turn the wing screw [12] in clockwise direction.

● Switching on/off

(Fig. H)

Switching on

1. Connect the mains plug [9] to a suitable mains outlet.
2. Press and hold the switch lock [1] from either side.
3. Press down the on/off switch [2]. The product starts to operate.
4. Release the switch lock [1].

Switching off

1. Release the on/off switch [2].
2. Remove the mains plug [9] from the mains outlet.

● Work instructions

NOTE

- ▶ Always hold the product firmly with both hands: Hold the main handle [21] with one hand and the auxiliary handle [3] with the other hand.
- ▶ Allowing the saw blade [15] to spin up to full speed: Allow the product to start up before processing the workpiece.

NOTE

- ▶ Saw forward with a suitable and moderate pressure applied to the product.
- ▶ Moving the product sideways during cutting works cause jamming of the saw blade [15] and burning of the cutting teeth and the blade body. This could result in kickback.

● Cleaning and care

⚠ WARNING!



Always switch the product off, remove the mains plug [9] from the mains outlet and let the product cool before performing inspection, maintenance and cleaning work!

● Cleaning

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- ▶ Never allow fluids to get into the product.

- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.

● Maintenance

- The product is maintenance-free.

- Before and after each use, check the product and accessories (e.g. saw blades) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this instruction manual. Observe the technical requirements (see "Technical data").
- Check covers and safety devices for damages and correct installation. Replace as necessary.
- Replace a blunt or bent saw blade or one which has been damaged in some other way.

Replacement parts/Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- Orders can only be placed and processed online.
- Have the order number ready for your order.
- Contact the Lidl service hotline (see „Service“) for further information.

Part	Order number
[10] Hex key	99952558403
[15] Saw blade	99952558401
[23] Parallel fence	99952558402
[24] Adaptor	99952558404

● Repair

- If the mains cord [9] is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

● Storage

- Before storage: Clean the product (see “Cleaning”).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- Store the product in its original package.

● Transportation

- Transport the product in its original package.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can

be obtained from your local authority.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 525584_2507) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover

of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 525584_2507 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

(GB) Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 525584_2507

(CY) Service Cyprus

Tel.: 80094242

Contact form on parkside-diy.com

IAN 525584_2507



Serbian mark of conformity

● EU declaration of conformity

EN

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 525584_2507)

IAN: 525584_2507
 Product identification: "PARKSIDE" Circular saw
 Model Number: HG11714

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-5:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	24.11.2025		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory



A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája	Oldal	23
Bevezető	Oldal	24
Rendeltetésszerű használat	Oldal	24
A csomagolás tartalma	Oldal	24
A részegységek leírása	Oldal	24
Műszaki adatok	Oldal	25
Biztonsági utasítások	Oldal	26
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal	26
A rezgés és a zaj csökkentése	Oldal	29
Teendők vészhelyzet esetén	Oldal	29
További kockázatok	Oldal	30
Biztonsági utasítások körfűrészekhez	Oldal	30
További biztonsági utasítások minden fűrészhez	Oldal	30
Az alsó védőfedél funkciója	Oldal	31
További biztonsági utasítások	Oldal	32
Biztonsági utasítások az fűrészlaphoz	Oldal	32
Első használat előtt	Oldal	33
A termék kicsomagolása	Oldal	33
Tartozékok	Oldal	33
Előkészületek	Oldal	33
Az alsó védőfedél működésének ellenőrzése	Oldal	33
A fűrészlap behelyezése/cseréje	Oldal	34
Porelszívó csatlakoztatása	Oldal	35
A párhuzamvezető felszerelése	Oldal	35
A vágási szög beállítása	Oldal	35
A vágási mélység beállítása	Oldal	35
Be-/kikapcsolás	Oldal	36
Utasítások a munkához	Oldal	36
Tisztítás és ápolás	Oldal	36
Tisztítás	Oldal	36
Karbantartás	Oldal	36
Javítás	Oldal	37
Tárolás	Oldal	37
Szállítás	Oldal	37
Mentesítés	Oldal	37
Garancia	Oldal	38
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	38
Szerviz	Oldal	38
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	39

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	Ez a szimbólum arra utal, hogy a termék használata során figyelembe kell venni a használati útmutatóban leírtakat.		Átmérő
		TCT	Volfrám-karbid fűrészlapfogak
	VESZÉLY! – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)		Lezárva
	FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)		Kioldva
	VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)		Beállítások elvégzése, karbantartási és tisztítási munkák előtt, vagy ha a termék nincs használatban, kapcsolja ki a terméket és húzza ki az elektromos csatlakozót  a konnektorból.
	FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károkra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)		Váltóáram/-feszültség
	Veszély – áramütésveszély!		A II. védelmi osztályú termék szimbóluma
	Viseljen fülvédőt!		A fűrészlap átmérője
	Hordjon légzésvédő maszkot!		Maximális vágási mélység 44 mm 0° vágási szögnél
	Viseljen védőszemüveget!		Alkalmas fa vágásához
	Viseljen védőkesztyűt!		Forgásirányt jelző nyíl a fűrészlapon 
	Ne érjen a fűrészfogakhoz.		Forgásirányt jelző nyíl a felső védőfedélen 

	Ne használjon sérült fűrészlapokat.	<input type="checkbox"/>	Biztonsági utasítások
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.	<input type="checkbox"/>	Kezelési utasítások

KÉZI KÖRFŰRÉS

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállaltunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

- Ez a kézi körfűrész (a későbbiekben „termék”, illetve „elektromos szerszám” néven) az alábbi anyagok fűrészelésére használható:
 - Természetes fa
 - Rétegelt lemez
 - Forgácslemez
 - És hasonló könnyű építési anyagok
- Nedves anyagok és fémek vágása nem engedélyezett.
- A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetésszerűnek minősülnek és halálhoz, életveszélyes sérülésekhez és károkhoz vezethetnek.
- A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen használat miatt bekövetkező károkért.
- A termék kizárólag háztartási célra használható.

- A termék üzleti használatra, valamint ipari vagy ahhoz hasonló célokra nem alkalmas.
- Vegyen figyelembe minden érvényes biztonsági előírást, szabványt és rendeletet. A zajt kibocsájtó elektromos szerszámok használata egyes országos vagy helyi előírások szerint bizonyos időszakokra korlátozott.

● A csomagolás tartalma

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

A termék kicsomagolása után ellenőrizze a csomagolás teljességét és az alkatrészek jó állapotát. A használat előtt távolítsa el a csomagolóanyagokat.

- 1 Kézi körfűrész
- 1 TCT fűrészlap (12 fog, felszerelve)
- 1 Imbuszkulcs (5 mm)
- 1 Csavarkulcs (17 mm)
- 1 Párhuzamvezető
- 1 Adapter
- 1 Használati útmutató

● A részegységek leírása

(A ábra)

- Kapcsolózár
- Be-/kikapcsológomb

- 3 Segédfogó
- 4 Vágási szögskála
- 5 Szárnyas csavar a vágási szög előválasztásához
- 6 Szárnyas csavar (párhuzamvezető)
- 7 Tartólemez
- 8 Vágásvezető (0° és 45°)
- 9 Elektromos vezeték csatlakozóval
- 10 Imbuszkulcs
- 11 Imbuszkulcsstartó
- 12 Szárnyas csavar (mélységskála)
- 13 Mélységskála
- 14 Alsó védőfedél
- 15 Fűrészlap
- 16 Külső karima
- 17 Szorítócsavar (alátéttel)
- 18 Kar (alsó védőfedél)
- 19 Felső védőfedél
- 20 Porcsatlakozó
- 21 Főfogó

(B ábra)

- 22 Csavarkulcs
- 23 Párhuzamvezető
- 24 Adapter

(C ábra)

- 16a Orsó
- 16b Belső karima

(E ábra)

- 7a Tartókonzol

● Műszaki adatok

Kézi körfűrész	PHKS 750 A1
Modellszám:	
– VDE csatlakozóval:	HG11714
– BS csatlakozóval:	HG11714-BS
Névleges bemenő feszültség:	230 V~, 50 Hz

Névleges teljesítmény:	750 W
Üresjárat sebesség n_0 :	5000 min ⁻¹
Max. vágási mélység:	
– 0°-nál:	kb. 44 mm
– 45°-nál:	kb. 31 mm
Menetméret:	M6
Védelmi osztály:	II/□ (kettős szigetelés)

A fűrészlap méretei

Modellszám:	
– 12 fog:	HG11768
Átmérő:	Ø 140 mm
A furatok méretei:	Ø 20 mm
Fogvastagság:	1,6 mm
Megengedett forgási sebesség:	max. 9500 min ⁻¹

Zajkibocsájtási értékek

A zajszint meghatározása az EN 62841 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje a felhasználónál tipikusan:

Hangnyomásszint L_{pA} :	89,1 dB
Bizonytalanság K_{pA} :	3 dB
Hangteljesítményszint L_{WA} :	97,1 dB
Bizonytalanság K_{WA} :	3 dB

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

Rezgési értékek

Rezgési érték ($a_{h,w}$) fa fűrészelésénél:

Főfogó:	2,774 m/s ²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s ²
Segédfogó:	2,815 m/s ²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s ²

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.
- ▶ A kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket a tényleges használati körülmények közötti rezgésterhelés becslésén alapulón kell meghatározni (figyelembe véve a működési ciklus minden részét, például azokat az időket, amikor az elektromos szerszám ki van kapcsolva, és azokat, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.



Biztonsági utasítások

- **Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz**

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendtelenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb**

személyeket távol. Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- b) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- d) **Az elektromos vezetékét kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetékét óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- e) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.

- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót (RCD).** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- a) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan.** Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószert, alkoholt vagy gyógyszerek hatása alatt. Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszok, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.

- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- g) **Ha porelszívó- vagy gyűjtőberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porelszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- h) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.
- dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- b) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- c) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- e) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni. Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.**

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban

- f) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- g) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéiteit stb. ezen útmutató szerint használja.** Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot. Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajoktól és zsiradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Javítás

- a) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

● A rezgés és a zaj csökkentése

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatásait.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta ártalmak csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetésszerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- A termékhez a megfelelő szerszámbetéteket használja, és ügyeljen arra, hogy azok kifogástalan állapotban legyenek.
- Tartsa a terméket határozottan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlni.

● Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Ha a termék hibásan működik, azonnal válassa le a hálózati áramról. Vizsgáltassa meg és szükség szerint szereltesse meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.


● További kockázatok

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.
- Személyi sérülések és anyagi károk kockázata, melyet hibás vágószerszámok, vagy egy rejtett tárgy becsapódása okoz használat közben.
- Repülő tárgyak okozta személyi sérülések és anyagi károk veszélye.

● Biztonsági utasítások körfűrészekhez

Fűrészelési munkák

- a)  **VESZÉLY! Ne közelítse a kezét a fűrészelési területhez és a fűrészlaphoz.** Ha mindkét kezével a fűrészelt fogja, azokban a fűrészlap nem tud sérülést okozni.
- b) **Ne nyúljon a munkadarab alá.** A védőfedél a munkadarab alatt nem nyújt védelmet a fűrészlaptól.
- c) **A vágási mélységet állítsa a munkadarab vastagságához.** A munkadarab alatt nem egész egy fűrészfognak kell látszania.
- d) **A fűrészelt munkadarabot soha ne tartsa a kezében vagy a lábain. A munkadarabot rögzítse egy stabil tartófelületen.** Fontos, hogy a munkadarabot jól rögzítse, hogy minimálisra csökkentse a testtel való érintkezés, a fűrészlap elakadásának vagy az irányítás elvesztésének kockázatát.

- e) **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogófelületeinél tartsa, ha olyan munkákat végez, melyek során a szerszámot rejtett elektromos vezetékhez vagy a szerszám saját vezetékéhez érhet.** A feszültség alatt álló vezetékkel való érintkezés az elektromos szerszám fém részeit is feszültség alá helyezi, és áramütést okoz.
- f) **Hosszanti vágások során mindig használjon ütközőt vagy egyenes élvezetőt.** Ez javítja a vágási pontosságot és csökkenti a fűrészlap elakadásának esélyét.
- g) **Mindig a megfelelő méretű fűrészlapot használja, mely a megfelelő tartófurattal rendelkezik (pl. rombusz alakú, vagy kerek).** Az olyan fűrészlapok, amelyek nem illenek a fűrész rögzítőelemeihez, egyenetlenül járnak és az irányítás elvesztését okozhatják.
- h) **Soha ne használjon sérült vagy nem megfelelő fűrészlapalátéteket vagy -csavarokat.** A fűrészlapalátétek vagy -csavarok kifejezetten az Ön fűrészéhez készültek az optimális teljesítmény és biztonság érdekében.

● További biztonsági utasítások minden fűrészhez

Visszarúgás – Okok és megfelelő biztonsági utasítások

- A visszarúgás egy hirtelen reakció, melyet egy becsípődött, beakadt vagy rosszul beállított fűrészlap okoz, aminek következtében a fűrész ellenőrizetlenül kiemelkedik, és a munkadarabból a kezelő felé mozdul;
- Ha a fűrészlap becsípődik vagy beakad a záródó hasítékban, akkor az leblokkol, és a motor ereje visszalöki a fűrészelt a kezelő felé;

- Ha a fűrészlap el van csavarodva vagy rosszul van beállítva a vágásban, a fűrészlap hátsó szélének fogai beleakadhatnak a faanyag felületébe, aminek következtében a fűrészlap kimozdul a hasítékból, és a fűrész visszaugrik a kezelő felé.

A visszarúgás a fűrész hibás, helytelen használatának a következménye. A megfelelő elővigyázatossággal, az alábbiakban leírtaknak megfelelően elkerülhető.

- a) **Fogja meg a fűrész erőt, és állítsa a karjait olyan helyzetbe, hogy fel tudja fogni a visszarúgás erejét. Mindig a fűrészlap oldalánál álljon, soha ne állítsa a fűrészlapot a testével egy vonalba.** Visszarúgás esetén a körfűrész hátrafelé ugorhat, de a kezelő a megfelelő óvintézkedésekkel kordában tarthatja a visszarúgó erőket.
- b) **Ha a fűrészlap elakad, vagy amikor megszakítja a munkát, kapcsolja ki a fűrész és tartsa addig a munkadarabban, amíg a fűrészlap teljes mértékben le nem áll. Soha ne próbálja meg kivenni a fűrész a munkadarabból, vagy hátrafelé húzni azt, amíg a fűrészlap még mozog, különben visszarúgás történhet.** Állapítsa meg a fűrészlap elakadásának okát, és szüntesse meg.
- c) **Ha újra akarja indítani a munkadarabra szorult fűrész, akkor a fűrészlapot a hasítékban középre kell állítani, és ellenőrizni kell, hogy a fűrész fogai nem akadtak-e be a munkadarabra.** Ha a fűrészlap elakad, az kimozdulhat a munkadarabból, vagy a fűrész újraindításakor visszarúgást okozhat.

- d) **A nagyobb lapokat támassza alá, így lecsökkenti a beragadt fűrészlap által okozott visszarúgás kockázatát.** A nagyobb lapok a saját súlyuk alatt meghajolhatnak. A lapokat támassza alá mindkét oldalon, tehát a hasíték közelében és a szélen is.
- e) **Ne használjon tompa vagy sérült fűrészlapokat.** A tompa vagy rosszul beállított fogakkal rendelkező fűrészlapok a túl szűk hasíték miatt megnövekedett súrlódást, a fűrészlap elakadását és visszarúgást okoznak.
- f) **Fűrészelés előtt húzza meg a vágási mélységeket és a vágás szögbeállításait.** Ha a fűrészelés alatt a beállítások megváltoznak, a fűrészlap elakadhat, ami visszarúgást okozhat.
- g) **Legyen különösen elővigyázatos a fűrészelés során meglévő falakon vagy egyéb, kevésbé belátható helyeken.** A behatoló fűrészlap fűrészelés közben elakadhat a rejtett tárgyakban, ami visszarúgást okozhat.

● Az alsó védőfedél funkciója

- a) **Minden használat előtt ellenőrizze az alsó védőfedél kifogástalan zárását. Ne használja a fűrész, ha az alsó védőfedél nem tud szabadon mozogni, és nem képes azonnal zárni. Soha ne szorítsa vagy kösse le az alsó védőfedelet nyitott helyzetben.** Ha a fűrész véletlenül a földre esik, az alsó védőfedél elhajolhat. Nyissa fel a védőfedelet a visszahúzó karral és ellenőrizze, hogy az szabadon mozgatható-e és hogy az az összes vágási szögnél vagy mélységnél nem ér-e a fűrészlaphoz vagy más részegységekhez.

- b) **Ellenőrizze az alsó védőfedél rugójának működését. Ha az alsó védőfedél és a rugó nem működnek hibátlanul, használat előtt javítsa meg a fűrészt.** Sérült alkatrészek, ragadós lerakódások vagy felgyülemlett forgácsok miatt az alsó védőfedél működése késni fog.
- c) **Az alsó védőfedelelet csak különleges vágásoknál nyissa fel kézzel, pl. „merítő- és sarokvágásoknál”. Nyissa fel az alsó védőfedelelet a visszahúzó karral, majd azt engedje el, amint a fűrészlapp behatol a munkadarabba.** Minden más fűrészelési munka során az alsó védőfedélnek automatikusan kell működnie.
- d) **Ne tegye a fűrészt a munkaasztalra vagy a padlóra, ha az alsó védőfedél nem takarja a fűrészlapot.** A védelem nélküli, járó fűrészlapp a fűrészt a vágási iránnyal szemben mozgatja, és elvág mindent, ami az útjába kerül. Vegye figyelembe a fűrészlapp kikapcsolás utáni járási idejét.
- d) **Használjon megfelelő detektorokat annak megállapítására, hogy vannak-e rejtett közművezetékek a munkaterületen, vagy kérjen segítséget a helyi közműszolgáltatótól.** Az elektromos vezetékekkel történő érintkezés tüzesethez és áramütéshez vezethet. Gázvezetékek megsértése robbanást okozhat. Ha vízvezetékbe hatol be, az anyagi károkhoz vagy áramütéshez vezethet.
- e) **Az elektromos szerszámot tilos módosítani, és álló szerszámként használni.** Asztali fűrészként történő használatra nem alkalmas.
- f) **Rögzítse a munkadarabot.** Szorítóeszközökkel vagy satuval a munkadarabokat biztosabban lehet megtartani, mint kézzel.
- g) **Ne használjon HSS (High Speed Steel) fűrészlappokat.** Az ilyen fűrészlappok a vágási munkák során könnyen eltörhetnek, és beakadhatnak a faanyagba.
- h) **Ne fűrészeljen vastartalmú fémeket.** A forró forgácsok meggyújthatják a szerszám műanyag részeit. A fémforgács a motorba és az áramkörbe juthat és áramütést okozhat.

● További biztonsági utasítások

- a) **Ügyeljen arra, hogy a kidobott forgácsok ne érjenek a kezeihez.** A nagy sebességgel kirepülő forgácsok sérüléseket okozhatnak.
- b) **Ne használja a fűrészt fejmagasság felett.** Különben nem tudja megfelelően irányítása alatt tartani az elektromos szerszámot.
- c) **Ehhez a szerszámhoz ne használjon csiszolókorongokat.** Azok széttörhetnek és sérüléseket okozhatnak.
- Ne használjon csiszolókorongokat.
- Csak a fűrészen feltüntetett átmérővel rendelkező fűrészlappokat használjon.
- Ha fával vagy egészségre káros port keltő anyagokkal dolgozik, a készüléket csatlakoztassa egy megfelelő, bevizsgált elszívó berendezéshez.

- Fa fűrészelése során hordjon porálcot.
- Csak ajánlott fűrészlapokat használjon.
- Mindig viseljen fülvédőt.
- Kerülje a fűrészfogak csúcsainak túlhevülését.
- Műanyag fűrészelése során ügyeljen arra, hogy a műanyag ne olvadjon meg.
- A fűrészelt anyagoknak megfelelő fűrészlapot használjon.
- Használjon a gyártó által megadott fűrészlapokat, amelyeket ha fa vagy hasonló anyagokhoz terveztek, megfelelnek az EN 847–1 szabványnak.
- Szerszámokat csak olyan képzett és tapasztalt személyek használhatnak, akik tisztában vannak azok kezelésével.
- A repedt testű körfűrészlapokat ki kell selejtezni (helyreállításuk nem megengedett).
- Nem szabad meghaladni a szerszámon megadott legmagasabb fordulatszámokat. Be kell tartani a fordulatszám-tartományokat, amennyiben ilyenek meg vannak adva.

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen védőkesztyűt!



Hordjon légzésvédő maszkot!



Viseljen védőszemüveget!



Viseljen fülvédőt!

● Első használat előtt

● A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

● Tartozékok


- A termék biztonságos és megfelelő üzemeltetéséhez tartozékokra, például szerszámokra és fűrészlapokra van szükség.
- Tartozékokat és fűrészlapokat hivatalos márkakereskedőnél szerezhet be. A vásárlás során tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).
- Ha bizonytalan, kérdezzen meg egy szakképzett szakembert, vagy kérjen tanácsot egy megbízható kereskedőtől.

● Előkészületek

● Az alsó védőfedél működésének ellenőrzése

FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!



A terméken végzett munkálatok előtt mindig húzza ki az elektromos csatlakozót  a konnektorból.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az alsó védőfedelelet **14** nem szabad elakasztani, annak vissza kell tudnia fordulnia az eredeti helyzetébe.
- ▶ Ha az alsó védőfedél **14** nem megfelelően működik: Ne üzemeltesse a terméket és forduljon a szervizközpontoz átvizsgálás és javítás céljából.

1. A termék üzembe helyezése előtt: Ellenőrizze az alsó védőfedél **14** mozgathatóságát.
2. Az alsó védőfedél **14** felnyitása: Hajtsa a kart **19** felfelé.

● A fűrészlappal behelyezése/ cseréje

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!



A fűrészlappal élesek lehetnek, és a használat során felforrósodhatnak. A fűrészlappal **15** kezelése során mindig viseljen védőkesztyűt.

(C ábra)

- Helyezze a terméket az asztal szélére úgy, hogy a fűrészlappal **15** könnyen hozzáférhető legyen.

A fűrészlappal kivétele

1. Rögzítse a külső karimát **16** a csavarkulccsal **22**.
2. Lazítsa ki a szorítócsavart **17** az imbuszkulcs **10** segítségével, majd csavarja a **b** forgásirányba.
3. Vegye le a szorítócsavart **17** és a külső karimát **16** az orsról **16a**.
4. Ellenőrizze, hogy a fűrészlappal **15** az orsóval **16a** szabadon tud-e mozogni.
5. Fordítsa be az alsó védőfedelelet **14**, amíg az teljesen vissza nem húzódik a felső védőfedélbe **19**.

6. A fűrészlappal **15** kiszabadítása: Tartsa meg az alsó védőfedelelet **14** a karral **18**.
7. Vegye le a fűrészlappal **15** a belső karimáról **16b**.
8. Fordítsa vissza az alsó védőfedelelet **14** az eredeti helyzetébe.

A fűrészlappal behelyezése

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ a fűrészlappal **15** jelének a felső védőfedél **19** jeléhez kell illeszkednie.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A szorítócsavart **17** nem szükséges kézzel szorosra húzni. A fűrészlappal **15** forgása a működés közben meghúzza a fűrészlappal.
- ▶ Az imbuszkulcsot **10** tartsa mindig az imbuszkulcsstartóban **11**, amikor az nincs használatban.
- ▶ A külső karima **16** fűrészlappal **15** helyezése során: A karima homorú oldalának érintkeznie kell a fűrészlappal.

1. Fordítsa be az alsó védőfedelelet **14**, amíg az teljesen vissza nem húzódik a felső védőfedélbe **19**.
2. Tartsa meg az alsó védőfedelelet **14** a helyén. Helyezze rá a fűrészlappal **15** a belső karimára **16b**.
3. Ügyeljen arra, hogy a fűrészlappal **15** furata úgy feküdjön az orsóra **16a**, hogy az középre legyen igazítva.
4. Fordítsa vissza az alsó védőfedelelet **14** az eredeti helyzetébe.
5. Helyezze rá a külső karimát **16** a fűrészlappal **15** úgy, hogy az eltakarja a furatot.
6. Csavarja be a szorítócsavart **17** menetét az orsóba **16a** több fordulatig kézzel.

- A külső karima [16] elforgásának megakadályozása: Használja a csavarkulcsot [22].
- A szorítócsavar [17] meghúzása: Csavarja el az imbuszkulcsot [10] az a forgásirányba, amíg az szorítócsavar biztonságosan nem rögzül.

● Porelszívó csatlakoztatása

(D ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az adapter [24] a legtöbb elterjedt porelszívó rendszerhez vagy készülékhez (pl. porszívócső) használható.

Az adapter felszerelése

- Csavarja ki az adaptert [24] forgatással a porcsatlakozóból [20].
- Csatlakoztassa az adaptert [24] a porelszívó rendszerhez.

Az adapter levétele

- Forgassa az adaptert [24] többször egymás után mindkét irányban.
- Húzza le az adaptert [24] a porcsatlakozóról [20].

● A párhuzamvezető felszerelése

(E ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ A vágási szélesség a párhuzamvezető [23] skáláján látható.
- ▶ A vágási szélesség mérése, ha a termék 0° vagy 45° vágási szögbe van állítva: A vágásvezető [8] mutatja a referenciapontot.
- ▶ A távolsági skála a párhuzamvezetőn [23] egy megfelelő értéket mutat.

- Állítson be 0° vágási szöget (lásd a „A vágási szög beállítása” c. részt).
- Lazítsa ki a szárnyas csavart [6].
- Vezesse be a párhuzamvezetőt [23] a tartólemez [7] tartójába.
- Állítsa be a párhuzamvezető [23] távolságát a kívánt vágási szélességre.
- A párhuzamvezető [23] rögzítése: Szorítsa meg a szárnyas csavart [6].
- Ha 45°-os vágási szöget állít be, a ténylegesen elért vágási szélesség megfelel a párhuzamvezető [23] távolsági skáláján lévő értéknek plusz 13 mm (a 45° és a 0° jelölések közötti távolság a vágásvezetőn [8]).

● A vágási szög beállítása

(F ábra)

- Lazítsa ki a vágási szögszkála [4] szárnyas csavarját a vágási szög előválasztásához [5].
- Tartsa meg az tartólemezt [7] az egyik kezével.
- A kívánt vágási szög beállítása: Tartsa meg a főfogót [21] a másik kezével. Ellenőrizze szöget a vágási szögskálán [4].
- Húzza meg a szárnyas csavart a vágási szög előválasztásához [5].

● A vágási mélység beállítása

(G ábra)

- A mélységskála [13] kioldása: Csavarja a szárnyas csavart [12] az óramutató járásával ellenkező irányban.
- Tartsa meg a tartólemezt [7] az egyik kezével.
- A kívánt vágási mélység beállítása: Tartsa meg a főfogót [21] a másik kezével. Ellenőrizze a vágási mélységet a mélységskálán [13].

4. A mélységskála [13] kioldása:
Csavarja a szárnyas csavart [12] az óramutató járásával megegyező irányban.

● Be-/kikapcsolás

(H ábra)

Bekapcsolás

1. Dugja be az elektromos csatlakozót [9] egy megfelelő konnektorbba.
2. Nyomja meg és tartsa lenyomva a kapcsolózárat [1] a két oldal egyike felől.
3. Tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot [2]. A termék működni kezd.
4. Engedje fel a kapcsolózárat [1].

Kikapcsolás

1. Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot [2].
2. Húzza ki az elektromos csatlakozót [9] a konnektorból.

● Utasítások a munkához

MEGJEGYZÉS

- ▶ Tartsa a terméket mindig mindkét kezével: Az egyik kezével fogja a főfogót [21], a másikkal a segédfogót [3].
- ▶ A fűrészlap [15] felgyorsítása teljes sebességre: A munkadarab megmunkálása előtt várja meg, amíg a termék felpörög.
- ▶ Fűrészeljén megfelelő, mérsékelt nyomással előre felé.
- ▶ A termék oldalirányú mozgatása fűrészelés közben a fűrészlap [15] elakadását, valamint a vágófogak és a fűrészlaptest túlmelegedését okozhatja. Ez visszarúgáshoz vezethet.

● Tisztítás és ápolás

▲ FIGYELMEZTETÉS!



Az átvizsgálás, illetve a karbantartási és a tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a terméket, húzza ki az elektromos csatlakozót [9] a konnektorból és hagyja a terméket lehűlni!

● Tisztítás

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy ne jussanak folyadékok a termék belsejébe.
- A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen. Minden használat után és tárolás előtt távolítsa el a port.
- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefért.
- **Karbantartás**
 - A termék nem igényel karbantartást.
 - Minden használat előtt és után ellenőrizze a terméket és a tartozékokat (pl. a fűrészlapokat), hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg. Ezeket szükség szerint cserélje újakra ez ebben a használati útmutatóban leírtak szerint.

Ehhez vegye figyelembe a műszaki követelményeket is (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).

- Ellenőrizze a fedő- és védőelemek épségét és megfelelő rögzítését. Szükség esetén cserélje ki azokat.
- Cserélje ki a fűrészlapot, ha az tompa, hajlott vagy más módon sérült.

Pótalkatrészek/tartozékok

- Ügyfeleink kompatibilis cserealkatrészeket és tartozékokat a www.optimex-shop.com oldalról szerezhetnek.
- A megrendelés feladása és feldolgozása kizárólag online lehetséges.
- A rendeléshez készítse elő a rendelési számot.
- További információkat a Lidl ügyfélszolgálati forródrótján kaphat (lásd a „Szerviz” c. részt).

Alkatrész	Rendelési szám
10 Imbuszkulcs	99952558403
15 Fűrészlappal	99952558401
23 Párhuzamvezető	99952558402
24 Adapter	99952558404

● Javítás

- Ha a termék elektromos vezetéke 9 megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- A termék nem tartalmaz olyan részeket, melyeket a felhasználó megjavíthat. A termék átvizsgálásához vagy szereléséhez forduljon egy képzett szakemberhez.

● Tárolás

- Tárolás előtt: Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
- A terméket és alkatrészeit tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen.
- A terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen.
- A terméket tárolja az eredeti csomagolásában.

● Szállítás

- A terméket szállítsa az eredeti csomagolásában.
- Óvja a terméket az ütődésektől, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkosárba, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok

nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 525584_2507) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 525584_2507 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● **Szerviz**

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:

parkside-diy.com

IAN 525584_2507



Szerb megfelelőségi jelzés

● EU-megfelelőségi nyilatkozat

HU

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (525584_2507. sz.)

IAN: 525584_2507
Termékazonosító: "PARKSIDE" Kézi körfűrész
Típuszám: HG11714

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-5:2014
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
2011/65/EU irányelve
EN IEC 63000:2018

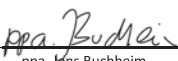

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.























Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	24.11.2025		
Hely	Dátum	ppa. Jens Buchheim meghatalmazott aláíró	ppa. Dr. Thorsten Maier meghatalmazott aláíró



Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov	Stran	41
Uvod	Stran	42
Predvidena uporaba	Stran	42
Obseg dobave	Stran	42
Opis delov	Stran	43
Tehnični podatki	Stran	43
Varnostni napotki	Stran	44
Splošni varnostni napotki za električna orodja	Stran	44
Zmanjšanje tresljajev in hrupa	Stran	46
Obnašanje v nujnem primeru	Stran	47
Ostale nevarnosti	Stran	47
Varnostni napotki za krožne žage	Stran	47
Dodatni varnostni napotki za vse žage	Stran	48
Delovanje spodnjega zaščitnega pokrova	Stran	49
Dodatni varnostni napotki	Stran	49
Varnostni napotki za žagni list	Stran	50
Pred prvo uporabo	Stran	50
Razpakiranje izdelka	Stran	50
Pribor	Stran	50
Priprava	Stran	51
Preverjaje delovanja spodnjega zaščitnega pokrova	Stran	51
Vstavljanje/zamenjava žagnega lista	Stran	51
Povezovanje naprave za sesanje prahu	Stran	52
Vgradnja vzporednega naslona	Stran	52
Nastavitev kota žaganja	Stran	52
Prilagoditev globine žaganja	Stran	52
Vklop/izklop	Stran	53
Navodila za delo	Stran	53
Čiščenje in nega	Stran	53
Čiščenje	Stran	53
Vzdrževanje	Stran	53
Popravila	Stran	54
Shranjevanje	Stran	54
Prevoz	Stran	54
Odstranjevanje	Stran	54
Garancijski list	Stran	55
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	56
Servis	Stran	57
Izjava EU o skladnosti	Stran	58

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

	Ta simbol pomeni, da je treba pri uporabi izdelka upoštevati navodila za uporabo.	 Premer
		TCT Zobje žagnega lista iz volframovega karbida
	NEVARNOST! – Označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost zadušitve)	 Zaklenjeno
	OPOZORILO! – Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara)	 Odklenjeno
	PREVIDNO! – Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin)	 Pred nastavljanjem, vzdrževanjem, čiščenjem izdelka in kadar izdelka ne uporabljate, izdelek izklopite in izvlecite električni vtič 9 iz vtičnice.
	POZOR! – Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)	 Izmenični tok/napetost
	Nevarnost – tveganje električnega udara!	 Simbol za izdelek zaščitnega razreda II
	Nosite zaščito za sluh!	 140 mm Premer žagnega lista
	Nosite zaščitno dihalno masko!	 0° max. 44 mm Največja globina žaganja 44 mm pri kotu žaganja 0°
	Uporabljajte zaščitna očala!	 Primerno za rezanje lesa
	Nosite zaščitne rokavice!	 Puščica smeri vrtenja na žagnem listu 15
	Ne dotikajte se zob žage.	 Puščica smeri vrtenja na zgornjem zaščitnem pokrovu 19

	Ne uporabljajte poškodovanih žagnih listov.	<input type="checkbox"/>	Varnostni napotki
	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.	<input type="checkbox"/>	Navodila za delo

ROČNA KROŽNA ŽAGA

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

- Ta ročna krožna žaga (v nadaljevanju »izdelek« ali »električno orodje«) je namenjena žaganju naslednjih materialov:
 - Naravni les
 - Vezana plošča
 - Iverna plošča
 - Podobni lahki materiali
- Moko rezanje in rezanje kovin sta prepovedana.
- Kakršna koli druga uporaba ali spreminjanje izdelka se šteje za neprimerno in lahko vodi do nevarnosti, kot so smrt, smrtno nevarne telesne poškodbe in materialna škoda.
- Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepravilne uporabe.

- Izdelek je predviden samo za domačo uporabo.
- Izdelek ni namenjen za komercialno uporabo, industrijsko uporabo ali podobne namene.
- Upoštevajte vse veljavne lokalne varnostne predpise, standarde in uredbe. Uporaba hrupnega električnega orodja je v skladu z nacionalnimi ali krajevnimi predpisi morda omejena na določen čas.

● Obseg dobave

OPOZORILO!

- ▶ Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

Po odstranitvi embalaže izdelka preverite, ali je dobava popolna in da so vsi deli v dobrem stanju. Pred uporabo odstranite ves embalažni material.

- 1 Ročna krožna žaga
- 1 Žagini list TCT (12 zob, že montiran)
- 1 Imbus ključ (5 mm)
- 1 Vijačni ključ (17 mm)
- 1 Vzpredni naslon
- 1 Adapter
- 1 Navodila za uporabo

● Opis delov

(Sl. A)

- 1 Zapah stikala
- 2 Stikalo za vklop/izklop
- 3 Dodatni ročaj
- 4 Lestvica kota rezanja
- 5 Krilni vijak za predhodno izbran kot žaganja
- 6 Krilni vijak (vzporedni naslon)
- 7 Osnovna plošča
- 8 Vodilo za žaganje (0° in 45°)
- 9 Priključni kabel z električnim vtičem
- 10 Imbus ključ
- 11 Shramba za imbus ključ
- 12 Krilni vijak (lestvica globine žaganja)
- 13 Lestvica globine žaganja
- 14 Spodnji zaščitni pokrov
- 15 Žagin list
- 16 Zunanja prirobnica
- 17 Vpenjalni vijak (s podložko)
- 18 Ročica (spodnji zaščitni pokrov)
- 19 Zgornji zaščitni pokrov
- 20 Priključek za prah
- 21 Glavni ročaj

(Sl. B)

- 22 Vijačni ključ
- 23 Vzporadni naslon
- 24 Adapter

(Sl. C)

- 16a Vreteno
- 16b Notranja prirobnica

(Sl. E)

- 7a Držalo

● Tehnični podatki

Ročna krožna žaga	PHKS 750 A1
Številka modela:	
– z vtičem VDE:	HG11714
– z vtičem BS:	HG11714-BS
Nazivna vhodna napetost:	230 V~, 50 Hz

Nazivna moč:	750 W
Število obratov v prostem teku n_0 :	5000 min ⁻¹
Najv. globina žaganja:	
– pri 0°:	pribl. 44 mm
– pri 45°:	pribl. 31 mm
Navoj:	M6
Zaščitni razred:	II/□ (dvojna izolacija)

Mere žagne lista	
Številka modela:	
– 12 zob:	HG11768
Premer:	Ø 140 mm
Velikost izvrtine:	Ø 20 mm
Trdnost zob:	1,6 mm
Dovoljena hitrost vrtenja:	najv. 9500 min ⁻¹

Emisije hrupa

Hrupnost je izmerjena po standardu EN 62841. A-vrednotena raven zvočnega tlaka električnega orodja na kraju uporabnika običajno znaša:

Nivo zvočnega tlaka L_{pA} :	89,1 dB
Negotovost K_{pA} :	3 dB
Nivo zvočne moči L_{WA} :	97,1 dB
Negotovost K_{WA} :	3 dB

OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh!

Vrednosti emisije tresljajev

Vrednost vibracij ($a_{h,w}$) pri žaganju lesa:

Glavni ročaj:	2,774 m/s ²
Negotovost K:	1,5 m/s ²
Dodatni ročaj:	2,815 m/s ²
Negotovost K:	1,5 m/s ²

OPOZORILO!

- ▶ Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete.
- ▶ Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito upravljavca na podlagi ocene izpostavljenosti vibracijam v dejanskih pogojih uporabe (upoštevati je treba vse dele obratovalnega cikla, na primer čase izklopa električnega orodja in čase ko je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.



Varnostni napotki

● Splošni varnostni napotki za električna orodja

OPOZORILO!

- ▶ **Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju.** Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z električnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez električnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno območje lahko povzročita nesreče.
- Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvrčanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

Električna varnost

- Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtičnega skupaj**

z električno ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.

- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
- c) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primerne za zunanjo uporabo, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- f) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba zaščitne naprave za preostali tok zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- a) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum.** Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek neprevidnosti pri uporabi

električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.

- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedersečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- c) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.
- d) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitev ali ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- e) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase in oblačila držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
- g) **Če je možna namestitvev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, jih je treba priključiti in pravilno uporabljati.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.

- h) **Ne postanite preveč samozavestni in ne prekoračite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste na podlagi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem.** Nepredvidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjate orodne nastavke, zamenjate dodatno opremo ali električno orodje odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Električna orodja in orodne nastavke pazljivo vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, pregledjte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate**

poškodovane dele popraviti. Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.

- f) **Orodja za rezanje ohranjajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
- g) **Uporabljajte električna orodja, pribor, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti. Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in držalne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti.** Drseči ročaji in držalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

Servis

- a) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.

● Zmanjšanje tresljajev in hrupa

Omejite čas uporabe, uporabite načine delovanja z manj tresljaji in hrupa in uporabljajte osebno zaščitno opremo za zmanjšanje vpliva tresljajev in hrupa.

Naslednji ukrepi pomagajo ublažiti tveganja zaradi tresljajev in hrupa:

- Izdelek uporabite le v skladu s predvideno namensko uporabo in kot je opisano v teh navodilih.
- Prepričajte se, da je izdelek brezhiben in dobro vzdrževan.

- Uporabite ustrezne orodne nastavke za ta izdelek in se prepričajte, ali so v brezhibnem stanju.
- Varno držite izdelek za ročaje/držalne površine.
- Izdelek vzdržujte v skladu z navodili in zagotovite ustrezno mazanje (če je primerno).
- Načrtujte svoj potek dela tako, da je uporaba izdelkov z visokimi treslaji razporejena v daljšem časovnem obdobju.

● Obnašanje v nujnem primeru

Seznajte se z uporabo tega izdelka na osnovi teh navodil za uporabo. Zapomnite si varnostne napotke in jih obvezno upoštevajte. To pomaga pri preprečevanju tveganj in nevarnosti.

- Pri uporabi tega izdelka bodite vedno pazljivi, tako da lahko zgodaj prepoznate nevarnosti in se lahko ustrezno odzovete. S hitrim posredovanjem se lahko izognete resnim poškodbam in premoženjski škodi.
- Izklopite izdelek pri okvari delovanja in ga izvlecite iz omrežja. Napravo mora pregledati ter po potrebi popraviti kvalificiran strokovnjak, preden jo ponovno začnete uporabljati.

● Ostale nevarnosti

Tudi če izdelek upravljate pravilno, obstaja potencialna tveganje za telesne poškodbe in materialno škodo. V povezavi z zasnovo in izvedbo tega izdelka se lahko pojavijo naslednje nevarnosti, vključno z, vendar ne omejeno na:


- Škodljive posledice za zdravje, ki se pojavijo zaradi emisij treslajev, če izdelek uporabljate dalj časa,

če izdelek nepravilno upravljate ali vzdržujete.

- Poškodbe oseb ali stvarno škodo zaradi okvarjenih rezalnih orodij ali nenadnega udarca zakritega predmeta med uporabo.
- Nevarnost telesnih poškodb in premoženjske škode, ki jo povzročijo leteči predmeti.

● Varnostni napotki za krožne žage

Postopek žaganja

- 

NEVARNOST! Z rokami ne segajte v območje žaganja in žagnega lista.
Če žago držite z obema rokama, jih žagni list ne more poškodovati.
- Ne segajte pod obdelovanec.**
Zaščitni pokrov vas ne more zaščititi pod žagnim listom pod obdelovancem.
- Globino žaganja prilagodite debelini obdelovanca.** Pod obdelovancem mora biti žagnega lista vidnega manj kot za višino zob.
- Obdelovanca, ki ga žagate, nikoli ne držite v roki ali na nogah. Obdelovanec pritrdite s trdno pritrditvijo.** Pomembno je, da obdelovanec dobro pritrdite, da zmanjšate nevarnost stika s telesom, zatikanja žagnega lista ali izgube nadzora.
- Med izvajanjem del, pri katerih lahko orodni nastavek pride v stik s skritimi električnimi vodi ali svojim priključnim kablom, držite električno orodje samo na izoliranih držalnih površinah.**
Stik s kablom pod napetostjo lahko povzroči, da so pod napetostjo tudi kovinski deli električnega orodja in povzroči električni udar.

- f) **Pri vzdolžnem žaganju vedno uporabite naslon ali ravno robno vodilo.** To izboljša natančnost reza in zmanjša verjetnost zatikanja žagnega lista.
- g) **Vedno uporabljajte žagne liste prave velikosti in pravilno izvrtino za pritrditev (npr. oblika diamanta ali okrogla).** Žagini listi, ki niso usklajeni z vgradnimi deli žage, opletajo in povzročijo izgubo nadzora nad napravo.
- h) **Nikoli ne uporabljajte poškodovanih ali napačnih podložk ali vijakov za žagni list.** Podložke in vijaki za žagni list so konstruirani posebej za vašo žago ter zagotavljajo optimalno zmogljivost in varnost pri uporabi.

● **Dodatni varnostni napotki za vse žage**

Povratni udarec – vzroki in s tem povezani varnostni napotki

- Povratni udarec je nenadna reakcija zaradi zataknjenega, stisnjenega ali napačno usmerjenega žagnega lista, ki povzroči nenadzorovan dvig žage in premik proti uporabniku;
- Če se žagni list zatakne ali stisne v odžagani reži, ki se je zaprla, žaga udari proti uporabniku;
- Če se žagni list v odžagani reži nagne ali napačno usmeri, se lahko zobje na zadnjem robu žagnega lista zataknejo v površino lesa, tako da se žagni list premakne iz odžagane reže in žaga skoči proti uporabniku.

Povratni udarec je posledica napačne uporabe žage. Preprečite ga lahko z ustreznimi previdnostnimi ukrepi, ki so opisani v nadaljevanju.

- a) **Žago trdno držite in roke držite tako, da lahko prestežete sile povratnega udarca. Vedno se držite ob strani žagnega**

lista, žagni list naj ne bo nikoli poravnal z vašim telesom. Pri povratnem udarcu lahko krožna žaga skoči nazaj, vendar pa lahko uporabnik s primernimi previdnostnimi ukrepi obvlada sile povratnega udarca.

- b) **Če je žagni list zataknjen ali ste prekinili delo, žago izklopite in jo držite mirno na obdelovancu, dokler se žagni list ne ustavi. Žage nikoli ne poskušajte potegniti iz obdelovanca ali potegniti nazaj, dokler se žagni list premika, sicer lahko pride do povratnega udarca.** Poiščite in odpravite vzrok za zatikanje žagnega lista.
- c) **Če želite znova zagnati žago, ki je zataknjena v obdelovancu, žagni list postavite na sredino odžagane reže in preverite, ali zobje žage niso zataknjeni v obdelovanec.** Če je žagni list zataknjen, se lahko ob ponovnem zagonu žage premakne iz obdelovanca ali povzroči povratni udarec.
- d) **Podprite velike plošče, da preprečite tveganje povratnega udara zaradi zataknjenega žagnega lista.** Velike plošče se lahko zaradi lastne mase upognejo. Plošče morajo biti podprte na obeh straneh, v bližini odžagane reže in na robu.
- e) **Ne uporabljajte topih ali poškodovanih žagnih listov.** Žagni listi s topimi ali napačno izravnanimi zobmi povzročijo zaradi preozke odžagane reže povečano trenje, zatikanje žagnega lista in povratni udarec.
- f) **Pred žaganjem zategnite nastavev globine in kota žaganja.** Če se med žaganjem nastavitve spremenijo, se lahko

žagni list zatakne in pride do povratnega udara.

- g) **Še posebej bodite previdni pri žaganju obstoječih sten in v drugih nepreglednih območjih.** Potopljen žagni list se lahko pri rezanju skritih predmetov blokira in povzroči povratni udarec.

● Delovanje spodnjega zaščitnega pokrova

- a) **Pred vsako uporabo preverite, ali se spodnji zaščitni pokrov nemoteno zapira. Ne uporabite žage, če se spodnji zaščitni pokrov ne premika prosto ali se ne zapre takoj. Nikoli ne vpnite ali zavežite spodnjega zaščitnega pokrova v odprtem položaju.** Če vam žaga nenamerno pade na tla, se lahko spodnji zaščitni pokrov zvije. Odprite zaščitni pokrov z ročico za vlečenje nazaj in se prepričajte, ali se zaščitni okrov neovirano premika in se pri nobenem kotu ali globini reza ne dotika žagnega lista ali drugih delov.
- b) **Preverite delovanje vzmeti zaščitnega pokrova. Če spodnji zaščitni pokrov ali vzmet nista brezhibna, dajte žago pred uporabo v vzdrževanje.** Poškodovani deli, lepljive obloge ali nabrana žagovina lahko upočasnijo delovanje spodnjega zaščitnega pokrova.
- c) **Spodnji zaščitni pokrov odprite ročno samo za posebne reze, kot so npr. »Potopni in kotni rezi«. Odprite spodnji zaščitni pokrov ročico za vlečenje nazaj in jo sprostite takoj, ko žagni list vstopi v obdelovanec.** Pri vseh drugih delih žaganja mora spodnji zaščitni pokrov delovati samodejno.

- d) **Žage ne polagajte na delovno mizo ali na tla, če spodnji zaščitni pokrov ne pokriva žagnega lista.** Nezaščiten žagni list, ki se še ni ustavil, potegne žago v nasprotno smer žaganja in zažaga vse, kar mu je na poti. Pri tem upoštevajte čas naknadnega vrtenja žagnega lista.

● Dodatni varnostni napotki

- a) **Pazite, da izvržena žagovina ne pride v stik z vašimi rokami.** Zaradi hitro leteče žagovine se lahko poškodujete ali urežete.
- b) **Ne uporabljajte žage nad glavo.** V nasprotnem primeru ne boste imeli dovolj nadzora nad električnim orodjem.
- c) **S tem orodjem ne uporabljajte brusilnih plošč.** Z lahkoto se lahko zlomijo in povzročijo poškodbe.
- d) **Uporabite ustrezne detektorje, da ugotovite, ali so komunalni vodi skriti na delovnem območju, ali pa za pomoč pokličite lokalno komunalno podjetje.** Stik z električnimi vodi lahko povzroči požar in električni udar. Poškodba plinovoda lahko povzroči eksplozijo. Vdor v vodovodno cev povzroči materialno škodo ali lahko povzroči električni udar.
- e) **Električnega orodja ne smete spreminjati in uporabljati kot mirujoče orodje.** Ni primerna za uporabo kot namizna žaga.
- f) **Pritrdite obdelovanca.** Obdelovanec, vpet z vpenjalnimi napravami ali v primežu, drži varneje kot z roko.
- g) **Ne uporabljajte žagnih listov HSS (High Speed Steel – hitrorezno jeklo).** Takšni žagni listi se med žaganjem zlahka zlomijo in zagozdijo v les.

- h) **Ne žagajte kovin, ki vsebujejo železo.** Vroči ostružki lahko vnamejo plastične dele orodja. Kovinski ostružki pridejo v motor in tokokrog ter povzročijo električni udar.

● Varnostni napotki za žagni list

- Ne uporabljajte brusilnih plošč.
- Uporabljajte samo žagane liste s premeri, ki so skladni z napisi na žagi.
- Pri obdelavi lesa ali materialov, ki tvorijo zdravju nevaren prah, je treba napravo priključiti na primer in preizkušeno napravo za odsesavanje.
- Pri žaganju lesa nosite protiprašno masko.
- Uporabljajte samo priporočene žagne liste.
- Vedno nosite zaščito za sluh.
- Preprečite pregrevanje konic žagnega lista.
- Pri žaganju umetnih mas preprečite taljenje umetne mase.
- Uporabite ustrezen žagni list za material, ki ga žagate.
- Uporabljajte samo žagne liste, ki jih je določil proizvajalec, ki morajo biti za rezanje lesa in podobnih materialov skladni s standardom EN 847-1.
- Orodja smejo uporabljati samo usposobljene in izkušene osebe, ki obvladajo delo z orodjem.
- Razpokane žagne liste za krožno žago je treba prenehati uporabljati (popravljanje ni dovoljeno).
- Največjega dovoljenega števila vrtljajev, ki je navedeno na orodju, ni dovoljeno preseči. Če je navedeno območje vrtljajev, ga morate upoštevati.

⚠ OPOZORILO!



Nosite zaščitne rokavice!



Nosite zaščitno dihalno masko!



Uporabljajte zaščitna očala!



Nosite zaščito za sluh!

● Pred prvo uporabo

● Razpakiranje izdelka

1. Izdelek odstranite iz embalaže in z njega odstranite vse embalažne materiale ter zaščitne folije.
2. Preverite, ali so priloženi vsi opisani deli (glejte »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so vsi deli in izdelek v dobri stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, ampak ravnajte, kot je opisano v poglavju »Garancija«.

● Pribor

- Za varno in pravilno uporabo tega izdelka so potrebni dodatki, kot so npr. potrebna orodja in žagini listi.
- Dodatki in žagini listi so na voljo pri vašem pooblaščenem prodajalcu. Pri nakupu vedno upoštevajte tehnične zahteve tega izdelka (glejte »Tehnični podatki«).
- Če o čem niste prepričani, vprašajte usposobljenega strokovnjaka ali se posvetujte s strokovnim prodajalcem, ki mu zaupate.

● Priprava

● Preverjajte delovanja spodnjega zaščitnega pokrova

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!



Pred kakršnimi koli posegi na izdelku vedno izvlecite električni vtič **9** iz vtičnice.

OPOMBA

- ▶ Spodnji zaščitni pokrov **14** ne sme biti blokiran in se mora zavrteti nazaj v prvotni položaj.
 - ▶ Če spodnji zaščitni pokrov **14** ne deluje pravilno: Ne uporabljajte izdelka in se za pregled in popravilo obrnite na servisni center.
1. Pred uporabo izdelka: Preverite prosto gibanje spodnjega zaščitnega pokrova **14**.
 2. Odprite spodnji zaščitni pokrov **14**: Povlecite ročico **19** navzgor.

● Vstavljanje/zamenjava žagnega lista

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!



Žagini listi so lahko ostri in se med uporabo segrejejo. Pri rokovanju z žagnimi listi **15** vedno nosite zaščitne rokavice.

(Sl. C)

- Izdelek postavite na rob mize, tako da bo žagni list **15** dostopen brez ovir.



Odstranjevanje žagnega lista

1. Zaklenite zunanjo prirobnico **16** z vijaknim ključem **22**.

2. Z imbus ključem **10** popustite vpenjalni vijak **17** in ga zavrtite v smeri vrtenja **b**.
3. Odstranite vpenjalni vijak **17** in zunanjo prirobnico **16** z vretena **16a**.
4. Preverite, ali se žagin list **15** prosto premika skupaj z vretenom **16a**.
5. Zasukajte spodnji zaščitni pokrov **14**, dokler se popolnoma ne pomakne v zgornji zaščitni pokrov **19**.
6. Odkrijte žagni list **15**: Držite spodnji zaščitni pokrov **14** z ročico **18**.
7. Odstranite žagni list **15** z notranje prirobnice **16b**.
8. Spodnji zaščitni pokrov **14** vrnite v prvotni položaj.

Vstavljanje žagnega lista

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶  na žagnem listu **15** mora biti poravnana z oznako  na zgornjem zaščitnem pokrovu **19**.

OPOMBA

- ▶ Vpenjalnega vijaka **17** ni treba ročno zategovati. Rotacijsko gibanje žagnega lista **15** vpne žagni list med delovanjem.
- ▶ Imbus ključ **10** vedno shranite v šrambo za imbus ključ **11**, ko ni v uporabi.
- ▶ Pri nameščanju zunanje prirobnice **16** na žagni list **15**: Vbočena stran prirobnice mora priti v stik z žagnim listom.

1. Zasukajte spodnji zaščitni pokrov **14**, dokler se popolnoma ne pomakne v zgornji zaščitni pokrov **19**.
2. Držite spodnji zaščitni pokrov **14** na mestu. Postavite žagni list **15** na notranjo prirobnico **16b**.
3. Preverite, ali je izvrtina žagnega lista **15** nameščena na vreteno **16a** tako, da je sredina poravnana.

- Spodnji zaščitni pokrov [14] vrnite v prvotni položaj.
- Namestite zunanjo prirobnico [16] na žagni list [15] tako, da bo pokrila izvrtino.
- Ročno privijte navoj vpenjalnega vijaka [17] v vreteno [16a].
- Preprečevanje vrtenja zunanje prirobnice [16]: Uporabite vijaki ključ [22].
- Zategnite vpenjalni vijak [17]: Vrtite imbus ključ [10] v smeri vrtenja **a**, dokler se vpenjalni vijak trdno ne pritrdi.

● Povezovanje naprave za sesanje prahu

(Sl. D)

OPOMBA

- ▶ Adapter [24] se lahko uporablja za večino običajnih sistemov ali naprav za odsesavanje prahu (npr. cev sesalnika).

Namestitev adapterja

- Zavrtite adapter [24] iz priključka za prah [20].
- Priključite adapter [24] na sistem za odsesavanje prahu.

Odstranitev adapterja

- Večkrat obrnite adapter [24] v smeri urnega kazalca in nasprotni smeri urnega kazalca.
- Povlecite adapter [24] stran od priključka za prah [20].

● Vgradnja vzporednega naslona

(Sl. E)

OPOMBA

- ▶ Širina reza je prikazana na lestvici vzporednega naslona [23].

OPOMBA

- ▶ Merjenje širine reza, ko je izdelek nastavljen na rezalni kot 0° ali 45°: Vodilo za žaganje [8] prikazuje referenčno točko.
- ▶ Lestvica razdalje na vzporednem naslonu [23] kaže ustrezno vrednost.

- Nastavite kot žaganja 0° (glejte »Nastavitev kota žaganja«).
- Odvijte krilni vijak [6].
- Vstavite vzporedni naslon [23] v držalo na osnovni plošči [7].
- Nastavite razdaljo vzporednega naslona [23] na željeno širino rezanja.
- Pritrditev vzporednega naslona [23]: Zategnite krilni vijak [6].
- Če nastavite kot žaganja 45°, dejanska dosežena širina reza ustreza odčitku skale razdalje na vzporednemu naslonu [23] plus 13 mm (razdalja med oznakama 45° in 0° na vodilu za žaganje [8]).

● Nastavitev kota žaganja

(Sl. F)

- Odvijte krilni vijak za predhodno izbran kot žaganja [5] lestvice kota rezanja [4].
- Z eno roko držite osnovno ploščo [7].
- Nastavite želeni kot žaganja: Z drugo roko premaknite glavni ročaj [21]. Preverite kot na lestvici kota rezanja [4].
- Privijte krilni vijak za predhodno izbran kot žaganja [5].

● Prilagoditev globine žaganja

(Sl. G)

- Odklepanje lestvice globine žaganja [13]: Zavrtite krilni vijak [12] v nasprotni smeri urnega kazalca.
- Z eno roko držite osnovno ploščo [7].

- Nastavitev zelene globine žaganja: Z drugo roko premaknite glavni ročaj [21]. Preverite globino žaganja na lestvici globine žaganja [13].
- Odklepanje lestvice globine žaganja [13]: Zavrtite krilni vijak [12] v smeri urinega kazalca.

● Vklp/izklp

(Sl. H)

Vklp

- Električni vtič [9] priključite v primerno vtičnico.
- Pritisnite in pridržite zapah stikala [1] z ene od obeh strani.
- Pritisnite in pridržite stikalo za vklop/izklp [2]. Izdelek začne delovati.
- Spustite zapah stikala [1].

Izklp

- Sprostite stikalo za vklop/izklp [2].
- Električni vtič [9] izvlecite iz vtičnice.

● Navodila za delo

OPOMBA

- Izdelek vedno držite z obema rokama: Z eno roko primite glavni ročaj [21], z drugo roko pa dodatni ročaj [3].
- Vrtenje žagnega lista [15] na polno hitrost: Preden začnete obdelovati obdelovanec, počakajte, da se izdelek zažene.
- Začnite žagati naprej z ustreznim in zmernim pritiskom.
- Bočno premikanje izdelka med žaganjem lahko povzroči zagozditve žagnega lista [15] ter povzroči pregrevanje rezalnih zob in telesa žagnega lista. To lahko povzroči povratni udarec.

● Čiščenje in nega

⚠ OPOZORILO!



Izdelek vedno izklopite, izvlecite električni vtič [9] iz vtičnice in pustite, da se izdelek ohladi, preden opravite pregled, vzdrževanje in čiščenje!

● Čiščenje

OPOMBA

- ▶ Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih sredstev za čiščenje ali dezinfekcijo, ker lahko poškodujejo površine.
- ▶ Pazite, da v izdelek ne pride voda.
- Redno pravilno čiščenje zagotavlja varno uporabo in podaljša življenjsko dobo izdelka.
- Izdelek ohranjajte vedno čist, suh in brez olja ali masti. Odstranite prah po vsaki uporabi in pred shranjevanjem.
- Očistite izdelek z vlažno krpo. Za težko dostopna mesta uporabite mehko krtačo.
- Vzdrževanje
 - Izdelka ni treba vzdrževati.
 - Izdelek in dodatke (kot so žagini listi) pred ter po vsaki uporabi preverite, ali so poškodovani ali obrabljeni. Po potrebi jih zamenjajte z novimi, kot je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri tem upoštevajte tehnične zahteve (glejte »Tehnični podatki«).
 - Prepričajte se, da pokrovi in zaščite niso poškodovani in da so pravilno nameščeni. Po potrebi jih zamenjajte.
 - Zamenjajte tope, zvite ali kakor koli poškodovane žagne liste.

Nadomestni deli/pribor

- Kupci lahko združljive nadomestne dele in pribor naročijo v spletni trgovini www.optimex-shop.com.
- Naročila je mogoče oddati in obdelati samo v spletu.
- Za naročilo imejte pripravljeno številko za naročanje.
- Za dodatne informacije se obrnite na servisni telefon Lidl (glejte »Servis«).

Del	Številka za naročanje
10 Imbus ključ	99952558403
15 Žagin list	99952558401
23 Vzporedni naslon	99952558402
24 Adapter	99952558404

● Popravila

- Če se priključni kabel 9 tega izdelka poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da so preprečene nevarnosti.
- V notranjosti tega izdelka ni delov, ki bi jih lahko popravil uporabnik. Obrnite se na usposobljenega tehnik, da pregleda in popravi izdelek.

● Shranjevanje

- Pred shranjevanjem: Izdelek očistite (glejte »Čiščenje«).
- Izdelek in njegove dodatke shranjujte v temnem, suhem, hladnem in dobro prezračevanem prostoru.
- Izdelek hranite v prostoru, nedostopnem mestu za otroke.
- Izdelek hranite v originalni embalaži.

● Prevoz

- Prenašajte izdelek v originalni embalaži.

- Zaščitite izdelek pred udarci in močnimi vibracijami, ki se še zlasti pojavijo med prevozom v vozilih.
- Izdelek zavarujte pred drsenjem in prevrnitvijo.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjске odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Pooblaščenih serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseb, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 525584_2507) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in

kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.



Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 525584_2507 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

● **Servis**

SI **Servis Slovenija**

Tel.: 080081400

Kontaktni obrazec na

parkside-diy.com

IAN 525584_2507



Srbska znamka skladnosti

● Izjava EU o skladnosti

SI

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 525584_2507)

IAN: 525584_2507
Identifikacija izdelka: "PARKSIDE" Ročna krožna žaga
Številka modela: HG11714

Predmet navedene izjave je v skladu z ustreznimi zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-5:2014
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm

Kraj

24.11.2025























Datum








ppa. Budein *ppa. T. Maier*
ppa. Iéns Buchheim ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurist Prokurist



Seznam použitých piktogramů/symbolů	Strana	60
Úvod	Strana	61
Použití ke stanovenému účelu	Strana	61
Rozsah dodávky	Strana	61
Popis dílů	Strana	62
Technické údaje	Strana	62
Bezpečnostní pokyny	Strana	63
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana	63
Snížení vibrací a hluku	Strana	66
Chování v nouzových případech	Strana	66
Zbytková rizika	Strana	66
Bezpečnostní pokyny pro okružní pily	Strana	66
Další bezpečnostní pokyny pro všechny pily	Strana	67
Funkce spodního ochranného krytu	Strana	68
Další bezpečnostní pokyny	Strana	68
Bezpečnostní pokyny pro pilový kotouč	Strana	69
Před prvním použitím	Strana	69
Vybalte výrobek	Strana	69
Příslušenství	Strana	70
Příprava	Strana	70
Kontrola funkce spodního ochranného krytu	Strana	70
Namontujte/vyměňte pilový kotouč	Strana	70
Spojte s odsáváním prachu	Strana	71
Namontujte paralelní doraz	Strana	71
Nastavení úhlu řezu	Strana	72
Nastavení hloubky řezu	Strana	72
Zapnout/vypnout napájení	Strana	72
Pracovní pokyny	Strana	72
Čištění a péče	Strana	72
Čištění	Strana	72
Údržba	Strana	73
Oprava	Strana	73
Skladování	Strana	73
Transport	Strana	73
Zlikvidování	Strana	73
Záruka	Strana	74
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	74
Servis	Strana	75
EU prohlášení o shodě	Strana	76

Seznam použitých piktogramů/symbolů

	Tento symbol znamená, že při používání výrobku je nutno dodržovat návod k obsluze.		Průměr
		TCT	Zuby pilového kotouče z karbidu wolframu
	NEBEZPEČÍ! – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)		Zablokováno
	VAROVÁNÍ! – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)		Odblokováno
	OPATRNĚ! – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)		Před jakýmkoli nastavováním, údržbou a čištěním a pokud výrobek nepoužíváte, vypněte jej a vytáhněte síťovou zástrčku  ze zásuvky.
	VÝSTRAHA! – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)		Střídavý proud/napětí
	Nebezpečí – riziko úrazu elektrickým proudem!		Symbol pro výrobek ochranné třídy II
	Noste nějakou ochranu sluchu!		Průměr pilového kotouče
	Noste ochranu dýchacích cest!		Maximální hloubka řezu 44 mm při úhlu řezu 0°
	Noste ochranné brýle!		Vhodné pro řezání dřeva
	Používejte ochranné rukavice!		Šipka směru otáčení na pilovém kotouči 

	Nedotýkejte se zubů pily.		Šipka směru otáčení na horním ochranném krytu 
	Poškozené pilové listy nepoužívejte.	 	Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.		

RUČNÍ KOTOUČOVÁ PILA

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

- Tato ruční kotoučová pila (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je vhodná pro řezání do následujících materiálů:
 - Přírodní dřevo
 - Překližka
 - Dřevotřískové desky
 - Podobné lehké stavební materiály
- Řezání za mokra a řezání kovů je zakázáno.
- Jakákoliv jiná upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k nebezpečím, jako je smrt, život ohrožující zranění nebo poškození.
- Výrobce neručí za škody, které vzniknou neodborným používáním.

- Tento výrobek je vhodný výhradně pro soukromé použití.
- Výrobek není určen k živnostenskému využívání, pro průmyslové nebo podobné účely.
- Dodržujte všechny platné místní bezpečnostní předpisy, normy a nařízení. Používání hlučných elektrických nástrojů může být v souladu s národními nebo místními předpisy povoleno pouze v určitých časech.

● Rozsah dodávky

VAROVÁNÍ!

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

Po vybalení výrobku zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a zda jsou všechny díly v dobrém stavu. Odstraňte před použitím veškerý obalový materiál.

- 1 Ruční kotoučová pila
- 1 Pilový kotouč TCT (12 zubů, předmontovaný)
- 1 Šestihranný klíč (5 mm)
- 1 Klíč na šrouby (17 mm)
- 1 Paralelní doraz
- 1 Adaptér
- 1 Návod na obsluhu

● Popis dílů

(Obr. A)

- 1 Zámek vypínače
- 2 Vypínač Zap/Vyp
- 3 Přídavná rukojeť
- 4 Stupnice úhlu řezu
- 5 Křídlový šroub pro předvolbu úhlu řezu
- 6 Křídlový šroub (Paralelní doraz)
- 7 Základní deska
- 8 Vodítko řezu (0° a 45°)
- 9 Přípojně vedení se síťovou zástrčkou
- 10 Šestihranný klíč
- 11 Uložení šestihranných klíčů
- 12 Křídlový šroub (Stupnice hloubky řezu)
- 13 Stupnice hloubky řezu
- 14 Spodní ochranný kryt
- 15 Pilový kotouč
- 16 Vnější příruba
- 17 Upínací šroub (s podložkou)
- 18 Páka (Spodní ochranný kryt)
- 19 Horní ochranný kryt
- 20 Prachová přípojka
- 21 Hlavní rukojeť

(Obr. B)

- 22 Klíč na šrouby
- 23 Paralelní doraz
- 24 Adaptér

(Obr. C)

- 16a Vřeteno
- 16b Vnitřní příruba

(Obr. E)

- 7a Upevňovací konzola

● Technické údaje

Ruční kotoučová pila	PHKS 750 A1
Číslo modelu:	
– se zástrčkou VDE:	HG11714
– se zástrčkou BS:	HG11714-BS

Nominální vstupní napětí:	230 V~, 50 Hz
Jmenovitý výkon:	750 W
Volnoběžné otáčky n_0 :	5000 min ⁻¹
Max. hloubka řezu:	
– při 0°:	cca 44 mm
– při 45°:	cca 31 mm
Velikost závitu:	M6
Ochranná třída:	II/□ (dvojitá izolace)

Rozměry pilového kotouče

Číslo modelu:	
– 12 zubů:	HG11768
Průměr:	Ø 140 mm
Velikost vrtaných otvorů:	Ø 20 mm
Tloušťka zubů:	1,6 mm
Přípustná rychlost otáčení:	max. 9500 min ⁻¹

Hodnoty emisí hluku

Naměřená hodnota hluku určená v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je typicky:

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	89,1 dB
Nejistota K_{pA} :	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	97,1 dB
Nejistota K_{WA} :	3 dB

VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

Emisní hodnoty vibrací

Hodnota vibrací ($a_{h,w}$) při řezání do dřeva:

Hlavní rukojeť:	2,774 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²
Přídavná rukojeť:	2,815 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²

VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
- ▶ Je nezbytné zavést bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, například časy, kdy je elektrický nástroj vypnut, a časy, kdy je sice vypnut, ale běží bez zatížení).

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.



Bezpečnostní pokyny

- **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**

VAROVÁNÍ!

- ▶ **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uschovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (se síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- a) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- a) **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem.** Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilé nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/ nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- e) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- g) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a záchyt prachu, musí být připojeno a správně používáno.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- h) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- e) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- a) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny.** Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena. Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Servis

- a) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

● Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Používejte správné nástrojové nástavce pro tento výrobek a zajistěte, aby byly bezvadné.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopové plochy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby upotřebení výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odpojte ho od sítě. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.


● Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.
- Osobní a věcné škody způsobené vadným řeznými nástroji nebo náhlý dopad skrytého objektu během používání.
- Nebezpečí zranění a věcné škody způsobené létajícími objekty.

● Bezpečnostní pokyny pro okružní pily

Proces řezání

- a)  **NEBEZPEČÍ! Nepřibližujte své ruce do oblasti řezání a k pilovému kotouči.**
Pokud obě ruce drží frézu, nemůže dojít ke zranění od pilového kotouče.
- b) **Nesahejte pod obrobek.** Ochranný kryt vás nemůže ochránit před pilovým kotoučem pod obrobkem.
- c) **Přizpůsobte hloubku řezu tloušťce obrobku.** Pod obrobkem by měla být vidět méně než celá výška zubu.
- d) **Nikdy nedržte řezaný obrobek v ruce nebo na noze. Zajistěte obrobek na stabilním držáku.** Je důležité obrobek dobře upevnit, aby se minimalizovalo nebezpečí tělesného kontaktu, vzpříčení pilového kotouče nebo ztráty kontroly.

- e) **Elektrický nástroj držte za izolované rukojeti při provádění práce, kdy může použitý nástrojový nástavec dojít do kontaktu se skrytými vodiči nebo s vlastním přípojným vedením.** Kontakt s vodičem pod napětím také vystaví kovové části elektrického nástroje pod napětí a vede k úrazu elektrickým proudem.
- f) **Při podélném řezání vždy používejte zarážku nebo přímé vodítko hran.** To zlepšuje přesnost řezu a snižuje možnost zaseknutí pilového kotouče.
- g) **Vždy používejte pilové listy správné velikosti a správným upínacím otvorem (např. kosočtvercového nebo kruhového tvaru).** Pilové listy, které nesedí na montážní části pily, běží nepravidelně a vedou ke ztrátě kontroly.
- h) **Nikdy nepoužívejte poškozené nebo nesprávné podložky nebo šrouby pilového kotouče.** Podložky a šrouby pilového kotouče jsou speciálně navrženy pro vaši pilu pro optimální výkon a provozní bezpečnost.

● Další bezpečnostní pokyny pro všechny pily

Zpětný ráz – příčiny a odpovídající bezpečnostní pokyny

- Zpětný ráz je náhlá reakce v důsledku zaháknutí, zaseknutí nebo nesprávného nastavení pilového kotouče, která způsobí, že se pila nekontrolovaně zvedne a vyjede z obrobku směrem k obsluze;
 - Když se pilový kotouč zachytí nebo vzpříčí v uzavírací mezeře pily, zablokuje se a síla motoru tlačí přístroj zpět směrem k obsluhující osobě;
 - Pokud je pilový kotouč v řezu zkroucený nebo vychýlený, mohou se zuby na zadním okraji pilového kotouče zachytit o povrch dřeva, což způsobí, že se pilový kotouč vysune z pilové mezery a pila vyskočí zpět ve směru obsluhující osoby.
- Zpětný ráz je následkem špatného nebo chybného používání pily. Je možno mu zamezit vhodnými preventivními bezpečnostními opatřeními, jak je popsáno dále.
- a) **Držte pilu pevně a dejte své paže do polohy, ve které můžete absorbovat síly zpětného rázu. Vždy se držte stranou pilového kotouče, nikdy nedávejte pilový kotouč do přímky se svým tělem.** V případě zpětného rázu může kotoučová pila skočit dozadu, ale obsluhující osoba může ovládat síly zpětného rázu přijetím vhodných preventivních opatření.
 - b) **Pokud se pilový kotouč vzpříčí nebo pokud přerušíte práci, přístroj vypněte a přidržte jej v klidu, dokud se pilový kotouč nezastaví. Nikdy se nepokoušejte odstranit pilu z obrobku nebo ji tahat dozadu, když se pilový kotouč pohybuje, jinak může dojít ke zpětnému rázu.** Zjistěte a odstraňte příčinu vzpříčení pilového kotouče.
 - c) **Chcete-li znovu spustit pilu, která uvízla v obrobku, vycentrujte pilový kotouč v mezeře pily a zkontrolujte, zda zuby pily nejsou zaháknuty v obrobku.** Pokud se pilový kotouč zahákne, může se po opětovném spuštění pily vysunout z obrobku nebo způsobit zpětný ráz.

- d) **Podepřete velké desky, aby se snížilo riziko zpětného rázu prostřednictvím vzpříčeného pilového kotouče.** Velké desky se mohou prohýbat pod vlastní vahou. Desky musí být podepřeny na obou stranách, a sice jak v blízkosti pilové mezery tak také na hraně.
- e) **Nepoužívejte tupé nebo poškozené pilové listy.** Pilové kotouče s tupými nebo nesprávně vyrovnanými zuby způsobují zvýšené tření, vzpříčení pilového kotouče a zpětný ráz, pokud je pilová mezera příliš úzká.
- f) **Před řezáním utáhněte nastavení hloubky řezu a úhlu řezu.** Pokud se nastavení během řezání změní, pilový kotouč se může zaseknout a může dojít ke zpětnému rázu.
- g) **Budte obzvláště opatrní při řezech do stávajících stěn nebo jiných oblastí, do kterých není vidět.** Ponořovací pilový kotouč se může při řezání do skrytých předmětů zaseknout a způsobit zpětný ráz.

● Funkce spodního ochranného krytu

- a) **Před každým použitím zkontrolujte, zda se spodní ochranný kryt bezvadně uzavírá. Pilu nepoužívejte, pokud se spodní ochranný kryt nepohybuje volně a okamžitě se nezavře. Nikdy neupínejte ani nepřivazujte spodní ochranný kryt v otevřené poloze.** Pokud pila náhodou spadne na podlahu, může se spodní ochranný kryt ohnout. Otevřete ochranný kryt pomocí zpětné páky a dbejte na to, aby se volně pohyboval a nedotýkal se pilového kotouče ani jiných částí v žádném řezném úhlu a hloubce řezu.

- b) **Zkontrolujte funkci pružin spodního ochranného krytu. Pokud spodní ochranný kryt a pružina nefungují správně, nechte pilu před použitím opravit.** Poškozené díly, lepidlo usazeniny nebo nahromaděné třísky způsobují, že spodní ochranný kryt pracuje se zpožděním.
- c) **Spodní ochranný kryt otevřete ručně pouze pro speciální řezy, např. pro „ponorné a úhlové řezy“.** Spodní ochranný kryt otevřete pomocí zatahovací páky a uvolněte jej, jakmile se pilový kotouč zanoří do obrobku. Při všech ostatních řezných pracích by měl spodní ochranný kryt fungovat automaticky.
- d) **Nepokládejte pilu na pracovní stůl nebo podlahu bez spodního ochranného krytu zakrývajícím pilový kotouč.** Nechráněný dobíhající pilový kotouč pohybuje pilou proti směru řezu a řeže, co mu stojí v cestě. Vezměte přitom prosím do úvahy dobu doběhu pilového kotouče.

● Další bezpečnostní pokyny

- a) **Dbejte na to, aby se vyhazované třísky nedostaly do kontaktu s vašimi rukama.** Můžete se poranit nebo pořezat vysokootáčkovými pilinami.
- b) **Nepoužívejte pilu nad hlavou.** Jinak nebudete mít dostatečnou kontrolu nad elektrickým nástrojem.
- c) **S tímto nástrojem nepoužívejte brusné kotouče.** Mohou se snadno zlomit a způsobit zranění.
- d) **Pomocí vhodných detektorů zjistíte, zda se v pracovní oblasti nenachází skrytá vedení inženýrských sítí, nebo zavolejte**

na pomoc místní energetickou společností. Kontakt s elektrickým vedením může vést k požáru a úrazu elektrickým proudem. Poškození plynového vedení může vést k výbuchu. Proniknutí do vodovodního potrubí bude mít za následek poškození majetku nebo může způsobit úraz elektrickým proudem.

- e) **Elektrický nástroj nesmí být upravován a nesmí být provozován jako stacionární nástroj.** Nemí vhodná pro použití jako stolní pila.
- f) **Zajistěte obrobek.** Obrobek držný upínacími přípravky nebo svěrákem je držen bezpečněji než rukou.
- g) **Nepoužívejte pilové listy z rychlořezné oceli (HSS).** Takové pilové listy se mohou při řezání snadno zlomit a zaklínit se ve dřevě.
- h) **Neřežte železné kovy.** Horké třísky mohou zapálit plastové části nástroje. Kovové piliny mohou vniknout do motoru a elektrického obvodu a způsobit úraz elektrickým proudem.

● Bezpečnostní pokyny pro pilový kotouč

- Brusné kotouče nepoužívejte.
- Používejte pouze pilové listy s průměry odpovídajícími nápisům na pile.
- Při práci se dřevem nebo materiály, které produkují zdraví škodlivý prach, musí být přístroj připojen k vhodnému, vyzkoušenému odsávacímu zařízení.
- Při řezání dřeva používejte protiprachovou masku.
- Používejte pouze doporučené pilové listy.
- Noste vždy ochranu sluchu.
- Zabraňte přehřátí špiček pilových zubů.

- Při řezání plastu se vyvarujte roztavení plastu.
- Používejte správný pilový kotouč pro řezaný materiál.
- Používejte pouze pilové listy stanovené výrobcem, které, pokud jsou určeny pro řezání dřeva nebo podobných materiálů, splňují EN 847-1.
- Nástroje smějí používat pouze vyškolení a zkušení lidé, kteří používání nástrojů ovládají.
- Pilové listy s prasklým tělem je nutné vyřadit (opravy nejsou přípustné).
- Maximální otáčky uvedené na nástroji nesmí být překročeny. Pokud je předepsáno, musí být dodržen rozsah otáček.

⚠ VAROVÁNÍ!



Používejte ochranné rukavice!



Noste ochranu dýchacích cest!



Noste ochranné brýle!



Noste nějakou ochranu sluchu!

● Před prvním použitím

● Vybalte výrobek

1. Vyměňte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

● Příslušenství

- Pro bezpečný a správný provoz tohoto výrobku je nutné následující příslušenství, např. nástroje a pilové listy.
- Příslušenství a pilové listy jsou k dispozici u vašeho autorizovaného prodejce. Při nákupu vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).
- Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.

● Příprava

● Kontrola funkce spodního ochranného krytu

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Vytáhněte vždy síťovou zástrčku [9] ze zásuvky předtím než provádíte práce na výrobku.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Spodní ochranný kryt [14] nesmí být zablokovaný a musí se dát otočit do původní polohy.
 - ▶ Pokud spodní ochranný kryt [14] nefunguje správně: Nepoužívejte výrobek a obraťte se na servisní středisko, které provede kontrolu a opravu.
1. Před uvedením výrobku do provozu: Zkontrolujte volnost pohybu spodního ochranného krytu [14].
 2. Otevřete spodní ochranný kryt [14]: Zaklapněte páku [19] nahoru.

● Namontujte/vyměňte pilový kotouč

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!



Pilové listy mohou být ostré a během používání se mohou zahřívat. Při manipulaci s pilovými kotouči [15] vždy používejte ochranné rukavice.

(Obr. C)



- Umístěte výrobek na okraj stolu tak, aby byl pilový kotouč [15] volně přístupný.

Vyjmutí pilového kotouče

1. Zajistěte vnější přírubu [16] klíčem na šrouby [22].
2. Povolte upínací šroub [17] šestihranným klíčem [10] a otočte jím ve směru otáčení **b**.
3. Odeberte upínací šroub [17] a vnější přírubu [16] z vřetena [16a].
4. Zkontrolujte, zda se pilový kotouč [15] může volně pohybovat pomocí vřetena [16a].
5. Otočte spodní ochranný kryt [14] tak, aby byl zcela zasunut do horního ochranného krytu [19].
6. Odkryjte pilový kotouč [15]: Přidržte spodní ochranný kryt [14] pomocí páky [18].
7. Odeberte pilový kotouč [15] z vnitřní příruby [16b].
8. Uvedte spodní ochranný kryt [14] do jeho původní polohy.

Vložení pilového kotouče

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶  na pilovém listu [15] musí být vyrovnán s  na horním ochranném krytu [19].

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Upínací šroub [17] není nutné dotahovat ručně. Otáčivý pohyb pilového kotouče [15] napíná pilový kotouč během provozu.
- ▶ Pokud šestihranný klíč [10] nepoužíváte, mějte jej vždy v uložení šestihranných klíčů [11].
- ▶ Při nasazování vnější příruby [16] na pilový kotouč [15]: Konkávní strana příruby se musí dotýkat pilového kotouče.

1. Otočte spodní ochranný kryt [14] tak, aby byl zcela zasunut do horního ochranného krytu [19].
2. Přidržte spodní ochranný kryt [14] na místě. Namontujte pilový kotouč [15] na vnitřní přírubu [16].
3. Zkontrolujte, zda vrtaný otvor pilového kotouče [15] sedí na vřeteno [16a] tak, že je střed vyrovnaný.
4. Uvedte spodní ochranný kryt [14] do jeho původní polohy.
5. Umístěte vnější přírubu [16] na pilový kotouč [15] tak, aby zakryla vrtaný otvor.
6. Našroubujte závit upínacího šroubu [17] ručně na vřeteno [16a].
7. Zabraňte otáčení vnější příruby [16]: Použijte klíč na šrouby [22].
8. Utáhněte upínací šroub [17]: Použijte šestihranný klíč [10] a otáčejte jím ve směru otáčení **a**, dokud nebude upínací šroub bezpečně upevněn.

● Spojte s odsáváním prachu

(Obr. D)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Adaptér [24] lze použít pro většinu běžných systémů nebo přístrojů odsávání prachu (např. hadice vysavače).

Instalace adaptéru

1. Otáčením odšroubujte adaptér [24] z prachové přípojky [20].
2. Spojte adaptér [24] se systémem pro odsávání prachu.

Odejměte adaptér

1. Několikrát otočte adaptérem [24] ve směru a proti směru hodinových ručiček.
2. Odtáhněte adaptér [24] od prachové přípojky [20].

● Namontujte paralelní doraz

(Obr. E)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Šířka řezu je zobrazena na měřítku paralelního dorazu [23].
- ▶ Měření šířky řezu při nastavení řezného úhlu 0° nebo 45°: Vodítko řezu [8] zobrazuje referenční bod.
- ▶ Stupnice vzdálenosti na paralelním dorazu [23] označuje vhodnou hodnotu.

1. Nastavte úhel řezu 0° (viz „Nastavení úhlu řezu“).
2. Uvolněte křídlový šroub [6].
3. Zasuňte paralelní doraz [23] do držáku na základní desce [7].
4. Nastavte vzdálenost paralelního dorazu [23] k požadované šířce řezu.
5. Upevněte paralelní doraz [23]: Utáhněte křídlový šroub [6].
6. Pokud nastavíte úhel řezu 45°, odpovídá skutečně dosažená šířka řezu údaji na stupnici vzdálenosti na paralelním dorazu [23] plus 13 mm (vzdálenost mezi značkami 45° a 0° na vodítku řezu [8]).

● Nastavení úhlu řezu

(Obr. F)

1. Povolte křídlový šroub pro předvolbu úhlu řezu [5] stupnice úhlu řezu [4].
2. Jednou rukou držte základní desku [7].
3. Nastavte požadovaný úhel řezu: Druhou rukou posuňte hlavní rukojeť [21]. Zkontrolujte úhel na stupnici úhlu řezu [4].
4. Utáhněte křídlový šroub pro předvolbu úhlu řezu [5].

● Nastavení hloubky řezu

(Obr. G)

1. Odemkněte stupnici hloubky řezu [13]: Otočte křídlový šroub [12] proti směru hodinových ručiček.
2. Jednou rukou pevně držte základní desku [7].
3. Nastavte požadovanou hloubku řezu: Druhou rukou posuňte hlavní rukojeť [21]. Zkontrolujte hloubku řezu na stupnici hloubky řezu [13].
4. Odemkněte stupnici hloubky řezu [13]: Otočte křídlový šroub [12] ve směru hodinových ručiček.

● Zapnout/vypnout napájení

(Obr. H)

Zapnutí

1. Připojte síťovou zástrčku [9] do vhodné zásuvky.
2. Stiskněte a podržte zámek vypínače [1] z jedné ze stran.
3. Podržte vypínač Zap/Vyp [2] stlačený. Výrobek se uvede do provozu.
4. Uvolněte zámek vypínače [1].

Vypnout

1. Uvolněte vypínač Zap/Vyp [2].

2. Vytáhněte síťovou zástrčku [9] ze zásuvky.

● Pracovní pokyny

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Držte výrobek vždy pevně oběma rukama: Jednou rukou držte hlavní rukojeť [21] a druhou rukou přídavnou rukojeť [3].
- ▶ Nastavte pilový kotouč [15] na plné otáčky: Před zpracováním obrobku nechte výrobek naběhnout.
- ▶ Řežte dopředu s vhodným a mírným přitlakem.
- ▶ Pohyb výrobku do stran při řezání může způsobit zaseknutí pilového kotouče [15] a přehřátí řezných zubů i těla pilového kotouče. To může mít za následek zpětný ráz.

● Čištění a péče

⚠ VAROVÁNÍ!



Před prováděním prací kontroly, údržby a čištění výrobek vždy vypněte, odpojte síťovou zástrčku [9] ze zásuvky a nechte výrobek vychladnout!

● Čištění

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.
- ▶ Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikly žádné kapaliny.
- Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.

- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.
- Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.

● Údržba

- Výrobek je bezúdržbový.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství (např. pilové listy), před a po každém použití na opotřebení a poškození. Případně je nahradte za nové, jak je popsáno v tomto návodu na obsluhu. Dodržujte při tom technické požadavky (viz „Technické údaje“).
- Zkontrolujte kryty a ochranná zařízení z hlediska poškození a na správné uložení. V případě potřeby je vyměňte.
- Vyměňte tupý, ohnutý nebo jinak poškozený pilový kotouč.

Náhradní díly/příslušenství

- Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní díly a příslušenství přes www.optimex-shop.com.
- Objednávky lze zadávat a zpracovávat pouze online.
- Připravte si objednáací číslo své objednávky.
- Další informace získáte na servisní lince Lidl (viz „Servis“).

Díl	Objednáací číslo
10 Šestihranný klíč	99952558403
15 Pilový kotouč	99952558401
23 Paralelní doraz	99952558402
24 Adaptér	99952558404

● Oprava

- Když je přípojné vedení 9 tohoto výrobku poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožení.
- Uvnitř výrobku nejsou žádné díly, které mohou být opravovány uživatelem. Obratě se na kvalifikovaného odborníka, abyste nechali výrobek zkontrolovat a opravit.

● Skladování

- Před skladováním: Očistěte výrobek (viz „Čištění“).
- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na tmném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti.
- Skladujte výrobek v jeho původním obalu.

● Transport

- Přeppravujte výrobek v původním obalu.
- Chraňte výrobek před údery a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrnutí.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 525584_2507).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 525584_2507 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

● Servis

Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý

parkside-diy.com

IAN 525584_2507



Srbská značka shody

● EU prohlášení o shodě

CZ

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 525584_2507)

IAN: 525584_2507
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Ruční kotoučová pila
Číslo modelu: HG11714

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prolašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A1:2022
EN 62841-2-5:2014
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
Směrnice 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm
Místo

24.11.2025
Datum





















ppa. Jens Buchheim
Prokurista









ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista



Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana	78
Úvod	Strana	79
Použitie v súlade s určením	Strana	79
Rozsah dodávky	Strana	79
Popis súčiastok	Strana	80
Technické údaje	Strana	80
Bezpečnostné upozornenia	Strana	81
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana	81
Zníženie vibrácií a hluku	Strana	84
Správanie v núdzovom prípade	Strana	84
Zvyškové riziká	Strana	84
Bezpečnostné upozornenia pre kotúčové píly	Strana	84
Ďalšie bezpečnostné upozornenia pre všetky píly	Strana	85
Funkcia spodného ochranného krytu	Strana	86
Doplnkové bezpečnostné upozornenia	Strana	87
Bezpečnostné upozornenia pre pílový kotúč	Strana	87
Pred prvým použitím	Strana	88
Vybalenie produktu	Strana	88
Príslušenstvo	Strana	88
Príprava	Strana	88
Kontrola funkcie spodného ochranného krytu	Strana	88
Nasadenie/výmena pílového kotúča	Strana	88
Pripojenie k odsávaniu prachu	Strana	89
Montáž paralelného dorazu	Strana	89
Nastavenie uhla rezu	Strana	90
Nastavenie hĺbky rezu	Strana	90
Zapnutie/vypnutie	Strana	90
Upozornenia k práci	Strana	90
Čistenie a starostlivosť	Strana	90
Čistenie	Strana	91
Údržba	Strana	91
Oprava	Strana	91
Skladovanie	Strana	91
Preprava	Strana	91
Likvidácia	Strana	92
Záruka	Strana	92
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	92
Servis	Strana	93
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana	94

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	<p>Tento symbol znamená, že pri používaní produktu sa musí dodržiavať návod na obsluhu.</p>		<p>Priemer</p>
			<p>Zuby pílového kotúča z karbidu wolfrámu</p>
	<p>NEBEZPEČENSTVO! – Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenía)</p>		<p>Zaistené</p>
	<p>VÝSTRAHA! – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)</p>		<p>Odstené</p>
	<p>POZOR! – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)</p>		<p>Pred vykonaním nastavení, pred údržbou, pred čistením produktu a keď produkt nepoužívate, vypnite ho a zástrčku  vyťahnite zo zásuvky.</p>
	<p>OPATRNE! – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)</p>		<p>Striedavý prúd/striedavé napätie</p>
	<p>Nebezpečenstvo – úrazu elektrickým prúdom!</p>		<p>Symbol pre produkt s triedou ochrany II</p>
	<p>Noste ochranu sluchu!</p>		<p>Priemer pílového kotúča</p>
	<p>Noste ochranu dýchania!</p>		<p>Maximálna hĺbka rezu 44 mm pri reznom uhle 0°</p>
	<p>Noste ochranné okuliare!</p>		<p>Vhodné na rezanie dreva</p>

	Noste ochranné rukavice!		Šípka smeru otáčania na pílalom kotúči 15
	Nedotýkajte sa zubov píly.		Šípka smeru otáčania na hornom ochrannom kryte 19
	Nepoužívajte poškodené pílové kotúče.		Bezpečnostné upozornenia
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.		Manipulačné pokyny

RUČNÁ KOTÚČOVÁ PÍLA

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Táto ručná kotúčová píla (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je vhodná na pílenie týchto materiálov:
 - Prírodné drevo
 - Pregeljka
 - Drevotrieska
 - Podobné ľahké stavebné materiály
- Rezanie v mokrom stave a rezanie kovov je zakázané.
- Akékoľvek iné použitie alebo zmena produktu sa považujú za použitie mimo určenia a môžu spôsobiť

nebezpečenstvá ako smrť, život ohrozujúce poranenia či poškodenia.

- Výrobca nepreberá záruku za škody, ktoré vzniknú neodborným používaním produktu.
- Produkt je určený výlučne na používanie v domácnosti.
- Produkt nie je určený na komerčné použitie, priemyselné použitie ani podobné účely.
- Dodržujte všetky platné miestne bezpečnostné predpisy, normy a nariadenia. Používanie hlučného elektrického náradia môže byť na základe národných alebo lokálnych predpisov obmedzené iba na určité časy.

● Rozsah dodávky

VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusenia!

Po vybalení produktu skontrolujte, či je balenie kompletne a či sú všetky časti v dobrom stave. Pred používaním odstráňte všetky obalové materiály.

- 1 Ručná kotúčová píla
- 1 Pílový kotúč TCT (12 zubov, predmontovaný)
- 1 Šesťhranný kľúč (5 mm)
- 1 Kľúč na skrutky (17 mm)
- 1 Paralelný doraz
- 1 Adaptér
- 1 Návod na obsluhu

● Popis súčiastok

(Obr. A)

- 1 Zaistenie spínača
- 2 Vypínač
- 3 Prídavné držadlo
- 4 Stupnica uhla rezu
- 5 Krídlová skrutka na predvoľbu uhla rezu
- 6 Krídlová skrutka (paralelný doraz)
- 7 Hlavná doska
- 8 Vedenie rezu (0° a 45°)
- 9 Napájací kábel so zástrčkou
- 10 Šesťhranné kľúče
- 11 Miesto na uloženie šesťhranného kľúča
- 12 Krídlová skrutka (stupnica hĺbky rezu)
- 13 Stupnica hĺbky rezu
- 14 Spodný ochranný kryt
- 15 Pílový kotúč
- 16 Vonkajšia prírubica
- 17 Upínacia skrutka (s podložkou)
- 18 Páčka (spodný ochranný kryt)
- 19 Horný ochranný kryt
- 20 Prípojka na odsávanie
- 21 Hlavné držadlo

(Obr. B)

- 22 Kľúč na skrutky
- 23 Paralelný doraz
- 24 Adaptér

(Obr. C)

- 16a Vreteno
- 16b Vnútorňá prírubica

(Obr. E)

- 7a Držadlo

● Technické údaje

Ručná kotúčová píla	PHKS 750 A1
Číslo modelu:	
– so zástrčkou VDE:	HG11714
– so zástrčkou BS:	HG11714-BS
Menovité vstupné napätie:	230 V~, 50 Hz
Menovitý výkon:	750 W
Otáčky na voľnobehu n_0 :	5000 min ⁻¹
Max. hĺbka rezu:	
– pri 0°:	pribl. 44 mm
– pri 45°:	pribl. 31 mm
Rozmer závitů:	M6
Trieda ochrany:	II/□ (dvojitá izolácia)

Rozmery pílového kotúča	
Číslo modelu:	
– 12 zubov:	HG11768
Priemer:	Ø 140 mm
Veľkosť otvorov:	Ø 20 mm
Hrúbka zubov:	1,6 mm
Povolená rýchlosť otáčania:	max. 9500 min ⁻¹

Hodnoty emisií hluku

Hodnota hluku sa meria podľa EN 62841. Hladina hluku elektrického náradia na mieste používateľa hodnotená ako A je zvyčajne:

Hladina hluku L_{pA} :	89,1 dB
Neistota K_{pA} :	3 dB
Hladina hluku L_{WA} :	97,1 dB
Neistota K_{WA} :	3 dB

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

Emisie vibrácií

Hodnota vibrácií ($a_{h,w}$) pri pílení do dreva:

Hlavné držadlo:	2,774 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²
Prídavné držadlo:	2,815 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²

VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.
- ▶ Je potrebné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu používateľa, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami pri reálnych podmienkach používania (je tu potrebné brať do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad časy, v ktorých sa elektrické náradie vypína, aj také časy, v ktorých je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.

UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.



Bezpečnostné upozornenia

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

VÝSTRAHA!

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické

náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

- c) **Počas používania elektrického náradia zabránite prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- a) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel musí byť v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predĺžovacieho kábla určeného

do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- f) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- a) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky.** Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti

- elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
 - f) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Volný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
 - g) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
 - h) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.
- c) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
 - d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
 - e) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
 - f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
 - g) **Elektrické náradie, nadstavec, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
 - h) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklivé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- a) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.

a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Servis

- a) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

● Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Pre tento produkt používajte správne nástavce a uistite sa, že sú bezchybné.
- Produkt držte bezpečne za rukoväť/ držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

● Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich

dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretne, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade nesprávnej funkcie vypnite a odpojte ho od napájania. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.


● Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.
- Zranenie osôb a vecné škody spôsobené chybnými reznými nástrojmi alebo náhlym nárazom do krytého predmetu počas používania.
- Riziko poranenia a vecných škôd od odletujúcich predmetov.

● Bezpečnostné upozornenia pre kotúčové píly

Metóda pílenia

- a)  **NEBEZPEČENSTVO!** Rukami nezasahujte do priestoru pílenia ani blízko píloveho kotúča. Ak pílu držite obidvomi rukami, pílový kotúč vás nemôže zraniť.
- b) **Nesiahajte pod obrobok.** Ochranný kryt vás pod obrobkom nechráni pred pílovým kotúčom.

- c) **Hĺbkou rezu prispôsobte hrúbke obrobku.** Pod obrobkom by nemalo byť vidno viac než jeden celý zub.
- d) **Obrobok, ktorý idete píliť, nikdy nedržte v ruke ani na nohe. Obrobok upevnite na stabilný držiak.** Je dôležité obrobok dobre upevniť, aby ste znížili nebezpečenstvo telesného kontaktu, zaseknutia pílového kotúča alebo straty kontroly.
- e) **Elektrické náradie držte za izolované rukoväte, ak vykonávate práce, pri ktorých by sa napájací kábel mohli poškodiť nadstavcom.** Pri kontakte so živým vedením môžu byť kovové časti elektrického náradia vystavené napätiu a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- f) **Pri pozdĺžnom rezaní vždy používajte doraz alebo rovnú vodiacu hranu.** Zlepší to presnosť rezu a zníži pravdepodobnosť, že sa pílový kotúč zasekne.
- g) **Vždy používajte pílové kotúče správnej veľkosti a s vhodným montážnym otvorom (napr. kosoštvorcovým alebo okrúhlym).** Pílové kotúče, ktoré nepasujú k montážnym častiam píly, sa točia nepravidelne a vedú k strate kontroly.
- h) **Nikdy nepoužívajte poškodené alebo nesprávne podložky a skrutky pre pílové kotúče.** Podložky a skrutky pre pílové kotúče boli zostrojené špeciálne pre vašu pílu, aby zabezpečili optimálny výkon a prevádzkovú bezpečnosť.

● **Ďalšie bezpečnostné upozornenia pre všetky píly**

Spätný ráz – príčiny a zodpovedajúce bezpečnostné upozornenia

- Spätný ráz je náhla reakcia v dôsledku zachyteného, zaseknutého alebo nesprávne zarovnaného pílového kotúča, ktorá vedie k tomu, že nekontrolovaná píla sa zdvihne a od obrobku sa pohne smerom k obsluhujúcej osobe;
- Keď sa pílový kotúč zachytí alebo zasekne v zužujúcej sa pílenej štrbine, zablokuje sa a sila motora odrazí pílu späť smerom k obsluhujúcej osobe;
- Ak sa pílový kotúč v pílenom reze skrúti alebo je nesprávne zarovnaný, zuby zadnej hrany pílového kotúča sa môžu zachytiť v povrchu dreva, čím sa pílový kotúč pohne z pílenej štrbiny a odrazí sa smerom k obsluhujúcej osobe.

Spätný ráz je výsledkom nesprávneho alebo chybného použitia píly. Tomu možno zabrániť vhodnými preventívnymi opatreniami, ako je opísané nižšie.

- a) **Pílu držte pevne a paže si dajte do takej polohy, v ktorej budete vedieť zvládnuť spätné sily. Vždy stojte vedľa pílového kotúča, nikdy pílový kotúč nemajte v jednej línii s telom.** Pri spätnom ráze sa môže kotúčová píla odraziť dozadu, obsluhujúca osoba ale môže silu spätného rázu zvládnuť vhodnými preventívnymi opatreniami.
- b) **Ak sa pílový kotúč zasekne alebo vy prestanete pracovať, vypnite pílu a nehybne ju držte v materiáli, až kým sa pílový kotúč nezastaví. Nikdy sa nepokúšajte pílu z obrobku odstrániť alebo ju ťahať dozadu, pokiaľ sa pílový kotúč ešte hýbe. Inak môže nastať**

spätný ráz. Identifikujte a odstráňte príčinu zaseknutia pílového kotúča.

- c) **Ak chcete pílu, ktorá je zaseknutá v obrobku, znova naštartovať, pílový kotúč v pílenej štrbine vycentrujte a skontrolujte, či zuby píly nie sú zachytené v obrobku.** Ak je pílový kotúč zaseknutý, môže sa z obrobku pohnúť alebo spôsobiť spätý ráz, keď pílu znova naštartujete.
- d) **Veľké dosky podoprite, aby sa znížilo riziko spätného rázu spôsobeného zaseknutým pílovým kotúčom.** Veľké dosky sa môžu ohýbať pod vlastnou váhou. Dosky musia byť podopreté na oboch stranách, čiže v blízkosti pílenej štrbiny aj na okraji.
- e) **Nepoužívajte tupé ani poškodené pílové kotúče.** Pílové kotúče s tupými alebo nesprávne zarovnanými zubmi spôsobujú z dôvodu príliš úzkej pílenej štrbiny zvýšené trenie, zaseknutie pílového kotúča a spätý ráz.
- f) **Pred pílením pevne dotiahnite nastavenia hĺbky a uhla rezu.** Ak sa nastavenia počas pílenia zmenia, pílový kotúč sa môže zaseknúť a spôsobiť spätý ráz.
- g) **Mimoriadne opatrní buďte pri pílení do existujúcich stien alebo iných oblastí, do ktorých nie je vidno.** Keď sa pílový kotúč ponára, môže sa pri pílení zaseknúť do ukrytých predmetov a spôsobiť spätý ráz.

● Funkcia spodného ochranného krytu

- a) **Pred každým použitím skontrolujte, či sa spodný ochranný kryt správne zatvára. Pílu nepoužívajte, ak sa spodný**

ochranný kryt nevie voľne pohybovať alebo sa nezatvára hneď. Spodný ochranný kryt nikdy nezasekávajte ani nezavádzajte do otvorenej polohy. Ak by píla nepozorovane padla na zem, spodný ochranný kryt by sa mohol ohnúť. Pomocou páčky spätného ťahu otvorte ochranný kryt a uistite sa, či sa vie voľne pohybovať a pri žiadnych uhloch ani hĺbkach rezu sa nedotýka pílového kotúča ani iných častí.

- b) **Skontrolujte funkciu pružín spodného ochranného krytu. Ak spodný ochranný kryt a pružiny nepracujú správne, pred použitím dajte pílu opraviť.** Poškodené časti, lepkavé usadeniny alebo nahromadené triesky spôsobujú, že spodný ochranný kryt pracuje oneskorene.
- c) **Spodný ochranný kryt otvárajte rukou len pri špeciálnych rezoch, ako napr. „Ponorné a uhlové rezy“.** Pomocou páčky spätného ťahu otvorte spodný ochranný kryt a uvoľnite ju, keď sa pílový kotúč ponorí do obrobku. Pri všetkých ostatných spôsoboch pílenia by mal spodný ochranný kryt pracovať automaticky.
- d) **Pílu neodkladajte na pracovný stôl ani na zem bez toho, aby ste pílový kotúč zakryli spodným ochranným krytom.** Nechránený pílový kotúč, ktorý sa točí zotrvačne, posúva pílu opačným smerom a pílí všetko, čo mu príde do cesty. Preto majte na pamäti zotrvačnosť pílového kotúča.

● **Doplnkové bezpečnostné upozornenia**

- a) **Dávajte pozor, aby sa vylietavajúce triesky nedostali do kontaktu s vašimi rukami.** Tieto triesky z pílenia by vás mohli vo vysokej rýchlosti poraniť alebo porezať.
- b) **Pílu nepoužívajte nad výškou hlavy.** Inak by ste nad elektrickým náradím nemali dostatočnú kontrolu.
- c) **S týmto náradím nepoužívajte brúsne kotúče.** Mohli by sa ľahko zlomiť a spôsobiť zranenia.
- d) **Pomocou vhodných detektorov zistíte, či v pracovnej oblasti nie sú skryté prívodné vedenia, alebo požiadajte o pomoc miestny dodávateľský podnik.** Kontakt s elektrickým vedením môže viesť k požiaru a zásahu elektrickým prúdom. Poškodenie plynového vedenia môže spôsobiť výbuch. Prienik do vodovodného potrubia môže spôsobiť vecné škody alebo zásah elektrickým prúdom.
- e) **Elektrické náradie sa nesmie upravovať a používať ako stacionárne náradie.** Nie je vhodné na používanie ako stolová píla.
- f) **Zaistite obrobok.** Obrobok uchytený upínacími zariadeniami alebo zverákom je uchytený bezpečnejšie ako rukou.
- g) **Nepoužívajte pílové kotúče HSS (rýchlorezná oceľ).** Také pílové kotúče by sa mohli pri rezaní ľahko zlomiť a zakliesniť do dreva.
- h) **Nepíľte železné kovy.** Horúce triesky by mohli zapáliť plastové časti náradia. Kovové triesky sa môžu dostať do motora a prúdového obvodu a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

● **Bezpečnostné upozornenia pre pílový kotúč**

- Nepoužívajte brúsne kotúče.
- Používajte len pílové kotúče s priemerom zodpovedajúcim nápisom na píle.
- Pri opracovávaní dreva alebo materiálov, pri ktorých vzniká zdravie ohrozujúci prach, musíte prístroj pripojiť k vhodnému a overenému odsávaciemu zariadeniu.
- Pri pílení dreva noste protiprachovú masku.
- Používajte len odporúčané pílové kotúče.
- Vždy noste ochranu sluchu.
- Vyhňte sa prehriatiu hrotov zubov píly.
- Pri pílení plastu sa vyhňte roztopeniu plastu.
- Používajte správny pílový kotúč podľa obrobku, ktorý idete píliť.
- Používajte len výrobcom určené pílové kotúče, ktoré zodpovedajú norme EN 847-1, ak sú určené na rezanie dreva alebo podobných materiálov.
- Náradie smú používať len vyškolené a skúsené osoby, ktoré ovládajú zaobchádzanie s náradím.
- Pílové kotúče s roztrhnutým telesom sa musia vyradiť z prevádzky (oprava nie je povolená).
- Maximálne otáčky uvedené na náradí sa nesmú prekročiť. Ak je uvedený rozsah otáčok, musíte ho dodržať.

VÝSTRAHA!



Noste ochranné rukavice!



Noste ochranu dýchania!



Noste ochranné okuliare!

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

● Pred prvým použitím

● **Vybalenie produktu**

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

● **Príslušenstvo**


- Aby ste produkt mohli prevádzkovať bezpečne a správne, je potrebné určité príslušenstvo, napr. náradie a pílové kotúče.
- Príslušenstvo a pílové kotúče si môžete zakúpiť u zmluvného predajcu. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).
- Ak sa potrebujete uistiť, opýtajte sa kvalifikovaného odborníka a poraďte sa s dôveryhodným predajcom.

● **Príprava**



● **Kontrola funkcie spodného ochranného krytu**




VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred prácou na produkte vždy vytiahnite zástrčku  zo zásuvky.

UPOZORNENIE


- ▶ Spodný ochranný kryt  nesmie byť blokovaný a musí sa vedieť vrátiť späť do pôvodnej polohy.
- ▶ Ak spodný ochranný kryt  nefunguje správne: Produkt nepoužívajte a kontaktujte servisné stredisko, aby ho skontrolovali a opravili.

1. Pred uvedením produktu do prevádzky: Skontrolujte voľnosť pohybu spodného ochranného krytu .
2. Otvorenie spodného ochranného krytu : Páčku  vyklapte nahor.


● **Nasadenie/výmena pílového kotúča**

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!














Pílové kotúče môžu byť ostré a počas používania sa môžu zohriať. Pri manipulácii s pílovými kotúčmi  vždy noste ochranné rukavice.

(Obr. C)

- Produkt položte na okraj stola, aby bol pílový kotúč  voľne prístupný.


Vybratie pílového kotúča

1. Vonkajšiu prírubu  zaistite pomocou kľúča na skrutky .
2. Upínaciu skrutku  uvoľnite pomocou šesťhranného kľúča  a otáčajte ho v smere **b**.
3. Z vretena  odstráňte upínaciu skrutku  a vonkajšiu prírubu .
4. Skontrolujte, či je pílový kotúč  s vretenom  voľne pohyblivý.
5. Spodný ochranný kryt  otáčajte, až kým nebude úplne vtiiahnutý do horného ochranného krytu .

- Uvoľnenie pílového kotúča [15]: Spodný ochranný kryt [14] uvoľníte páčkou [18].
- Pílový kotúč [15] dajte dole z vnútorného vretena [16b].
- Spodný ochranný kryt [14] dajte do pôvodnej polohy.

Vloženie pílového kotúča

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶  na pílovom kotúči [15] musí byť zarovno so značkou [11] na hornom ochrannom kryte [19].

UPOZORNENIE

- ▶ Upínaciu skrutku [17] nemusíte uťahovať ručne. Pílový kotúč [15] sa otáčavým pohybom sám utiahne počas prevádzky.
 - ▶ Keď sa šesťhranný kľúč [10] nepoužíva, vždy ho uchovávajte v mieste na uloženie šesťhranného kľúča [11].
 - ▶ Pri nasadzovaní vonkajšej príruby [16] na pílový kotúč [15]: Oblúčková strana príruby sa musí dotýkať pílového kotúča.
- Spodný ochranný kryt [14] otáčajte, až kým nebude úplne vŕtiahnutý do horného ochranného krytu [19].
 - Spodný ochranný kryt [14] držte vo svojej polohe. Na vnútornú prírubu [16b] nasadte pílový kotúč [15].
 - Skontrolujte, či otvor na pílovom kotúči [15] sedí na vreteno [16a] tak, že je zarovnaný na stred.
 - Spodný ochranný kryt [14] dajte do pôvodnej polohy.
 - Vonkajšiu prírubu [16] nasadte na pílový kotúč [15] tak, aby zakrývala otvor.
 - Závit upínacej skrutky [17] naskrutkujte na vreteno [16a] tak, že ho niekoľkokrát otočíte rukou.

- Zabráňte otáčaniu vonkajšej príruby [16]: Použite kľúč na skrutky [22].
- Utiahnutie upínacej skrutky [17]: Šesťhranný kľúč [10] otáčajte v smere **a**, až kým upínacia skrutka nebude pevne zaistená.

● Pripojenie k odsávaniu prachu

(Obr. D)

UPOZORNENIE

- ▶ Adaptér [24] sa dá použiť na väčšinu bežných odsávacích systémov alebo prístrojov (napr. s hadicou vysávača).

Inštalácia adaptéra

- Adaptér [24] vykrúťte z prípojky na odsávanie [20] otáčavými pohybmi.
- Adaptér [24] zapojte do odsávacieho systému.

Odstránenie adaptéra

- Adaptér [24] otočte niekoľkokrát v smere aj proti smeru hodinových ručičiek.
- Adaptér [24] vytiahnite z prípojky na odsávanie [20].

● Montáž paralelného dorazu

(Obr. E)

UPOZORNENIE

- ▶ Šírka rezu je znázornená na stupnici paralelného dorazu [23].
- ▶ Meranie šírky rezu, keď jej produkt nastavený na uhol rezu 0° alebo 45°: Vedenie rezu [8] zobrazuje referenčný bod.
- ▶ Stupnica vzdialenosti na paralelnom doraze [23] zobrazuje vhodnú hodnotu.

1. Nastavte uhol rezu na 0° (pozri „Nastavenie uhla rezu“).
2. Uvoľnite krídlovú skrutku [6].
3. Paralelný doraz [23] vložte do držiaka na hlavnej doske [7].
4. Vzďialenosť paralelného dorazu [23] nastavte na požadovanú šírku rezu.
5. Zafixovanie paralelného dorazu [23]: Krídlovú skrutku [6] pevne dotiahnite.
6. Keď nastavíte uhol rezu na 45°, skutočne dosiahnutá šírka rezu zodpovedá hodnote odčítanej zo stupnice vzdialenosti na paralelnom doraze [23] plus 13 mm (vzdialenosť medzi značkami pre 45° a 0° na vedení rezu [8]).

● Nastavenie uhla rezu

(Obr. F)

1. Uvoľnite krídlovú skrutku na predvoľbu uhla rezu [5] na stupnici uhla rezu [4].
2. Hlavnú dosku [7] držte jednou rukou.
3. Nastavenie požadovaného uhla rezu: Druhou rukou pohybujte hlavným držadlom [21]. Skontrolujte uhol na stupnici uhla rezu [4].
4. Krídlovú skrutku na predvoľbu uhla rezu [5] pevne dotiahnite.

● Nastavenie hĺbky rezu

(Obr. G)

1. Odblokovanie stupnice hĺbky rezu [13]: Otočte krídlovú skrutku [12] proti smeru hodinových ručičiek.
2. Hlavnú dosku [7] držte pevne jednou rukou.
3. Nastavenie požadovanej hĺbky rezu: Druhou rukou pohybujte hlavným držadlom [21]. Hĺbku rezu skontrolujte na stupnici hĺbky rezu [13].
4. Odblokovanie stupnice hĺbky rezu [13]: Otočte krídlovú skrutku [12] v smere hodinových ručičiek.

● Zapnutie/vypnutie

(Obr. H)

Zapnutie

1. Zástrčku [9] zapojte do vhodnej zásuvky.
2. Zaistenie spínača [1] stlačte z jednej strany a podržte ho stlačené.
3. Vypínač [2] držte stlačený. Produkt spustí prevádzku.
4. Uvoľnite zaistenie spínača [1].

Vypnutie

1. Uvoľnite vypínač [2].
2. Vytiahnite zástrčku [9] zo zásuvky.

● Upozornenia k práci

UPOZORNENIE

- ▶ Produkt držte vždy pevne oboma rukami: Hlavné držadlo [21] držte jednou rukou a prídavné držadlo [3] druhou rukou.
- ▶ Roztočiť pílový kotúč [15] na plné otáčky: Počkajte, kým sa produkt rozbehne, až potom začnite upravovať obrobok.
- ▶ Píľte vhodným a primeraným tlakom smerom dopredu.
- ▶ Pohybovanie produktu do strán počas pílenia môže viesť k zaseknutiu pílového kotúča [15] a k prehriatiu rezných zubov aj telesa pílového kotúča. Môže to mať za následok spätný ráz.

● Čistenie a starostlivosť

⚠ VÝSTRAHA!



Pred kontrolou, údržbou alebo čistením produkt vždy vypnite, zástrčku [9] vytiahnite zo zásuvky a produkt nechajte vychladnúť!

● Čistenie

UPOZORNENIE

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.
- ▶ Dbajte na to, aby žiadne kvapaliny nevnikli do vnútra produktu.

- Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- Produkt vždy udržiavajte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach z produktu.
- Produkt vyčistite suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.

● Údržba

- Produkt je bezúdržbový.
- Pred a po každom použití skontrolujte produkt a príslušenstvo (napr. pílové kotúče), či nie sú opotrebované a poškodené. V prípade potreby ich nahradte novými podľa popisu v tomto návode na obsluhu. Prítom rešpektujte technické požiadavky (pozrite „Technické údaje“).
- Skontrolujte poškodenie krytov a ochranných zariadení a správne upevnenie. V prípade potreby ich vymeňte.
- Tupé, ohnuté alebo poškodené pílové kotúče vymeňte.

Náhradné diely/príslušenstvo

- Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné diely a príslušenstvo kúpiť cez stránku www.optimex-shop.com.
- Objednávky sa dajú zadávať a upravovať len online.

- Na objednávku si pripravte objednávacie číslo.
- Pre viac informácií sa obráťte na zákaznickú linku Lidl Service (pozri „Servis“).

Diel	Objednávacie číslo
10 Šesthranné kľúče	99952558403
15 Pílový kotúč	99952558401
23 Paralelný doraz	99952558402
24 Adaptér	99952558404

● Oprava

- Keď je poškodený napájací kábel 9 tohto produktu, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zákazník servis, prípadne iná, podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo vzniku nebezpečenstva.
- Vo vnútri tohto produktu nie sú žiadne súčasti, ktoré môže používateľ opraviť sám. Obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte produkt skontrolovať a opraviť.

● Skladovanie

- Pred uskladnením: Vyčistite produkt (pozrite „Čistenie“).
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy na deťom neprístupnom mieste.
- Produkt skladujte v originálnom obale.

● Preprava

- Produkt prepravujte v originálnom obale.
- Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

● **Likvidácia**

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

● **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 525584_2507) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 525584_2507 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● Servis

Servis Slovensko

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý

parkside-diy.com

IAN 525584_2507



Srbský znak zhody

● EÚ vyhlásenie o zhode

SK

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 525584_2507)

IAN: 525584_2507
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Ručná kotúčová píla
Číslo modelu: HG11714

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A1:2022
EN 62841-2-5:2014
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
Smernica 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm

Miesto

24.11.2025

Dátum





















ppa. Jens Buchheim
Prokurista








ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista



Značenje korištenih piktograma/simbola	Stranica	96
Uvod	Stranica	97
Uvjeti korištenja	Stranica	97
Sadržaj isporuke	Stranica	97
Opis dijelova	Stranica	98
Tehnički podaci	Stranica	98
Sigurnosne napomene	Stranica	99
Opće sigurnosne napomene za električne alate	Stranica	99
Smanjenje vibracija i zvukova	Stranica	101
Ponašanje u slučaju opasnosti	Stranica	102
Ostali rizici	Stranica	102
Sigurnosne napomene za kružne pile	Stranica	102
Daljnje sigurnosne napomene za sve pile	Stranica	103
Funkcija donjeg zaštitnog poklopca	Stranica	104
Dodatne sigurnosne napomene	Stranica	104
Sigurnosne napomene za list pile	Stranica	105
Prije prve uporabe	Stranica	105
Raspakirajte proizvod	Stranica	105
Pribor	Stranica	105
Priprema	Stranica	106
Provjera funkcije donjeg zaštitnog poklopca	Stranica	106
Umetanje/zamjena lista pile	Stranica	106
Spajanje s usisivačem prašine	Stranica	107
Postavite paralelni graničnik	Stranica	107
Postavljanje kuta piljenja	Stranica	107
Postavljanje dubine piljenja	Stranica	107
Uključivanje/isključivanje	Stranica	108
Upute za rad	Stranica	108
Čišćenje i njega	Stranica	108
Čišćenje	Stranica	108
Održavanje	Stranica	108
Popravak	Stranica	109
Skладиštenje	Stranica	109
Transport	Stranica	109
Zbrinjavanje	Stranica	109
Jamstvo	Stranica	109
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica	110
Servis	Stranica	110
EU Izjava o sukladnosti	Stranica	111

Značenje korištenih piktograma/simbola

	Ovaj simbol znači da se pri uporabi proizvoda valja pridržavati uputa za uporabu.	 Promjer
		TCT Zubi lista pile od volfram karbida
	OPASNOST! – Označava opasnost s visokom razinom rizika koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili ozbiljnom ozljedom (npr. gušenjem)	 Zaključano
	UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti ili ozbiljne ozljede (npr. opasnost od strujnog udara)	 Deblokirano
	OPREZ! – Označava opasnost s niskom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do manjih do umjerenih ozljeda (npr. opasnost od opeklina)	 Isključite proizvod i izvadite mrežni utikač 9 iz utičnice prije podešavanja, održavanja i čišćenja te kada proizvod nije u uporabi.
	PAŽNJA! – Upozorava na moguću štetu na imovini (npr. opasnost od kratkog spoja)	 Izmjenična struja/napon
	Opasnost – Opasnost od električnog udara!	 Simbol za proizvod razreda zaštite II
	Nosite zaštitu za sluh!	 Promjer lista pile
	Koristite zaštitu za disanje!	 Maksimalna dubina piljenja 44 mm pri kutu rezanja od 0°
	Nosite zaštitne naočale!	 Prikladno za piljenje drva
	Nosite zaštitne rukavice!	 Strelica smjera rotacije na listu pile 15

	Ne dirajte zupce pile.		Strelica smjera rotacije na gornjem zaštitnom poklopcu 
	Nemojte koristiti oštećene listove pile.		Sigurnosne napomene
			Upute za rukovanje
	Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.		

RUČNA KRUŽNA PILA

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

● Uvjeti korištenja

- Ova ručna kružna pila (u nastavku „proizvod“ ili „električni alat“) namijenjena je za piljenje sljedećih materijala:
 - Prirodno drvo
 - Šperploča
 - Iverica
 - Slični lagani materijali
- Mokro piljenje i piljenje metala zabranjeno je.
- Bilo koja druga uporaba ili preinaka proizvoda smatra se nepropisnom i može dovesti do opasnosti kao što su smrt, ozljede opasne po život i oštećenja.

- Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale zbog nepravilne uporabe.
- Proizvod je predviđen isključivo za kućnu uporabu.
- Proizvod nije namijenjen za komercijalnu uporabu, industrijsku uporabu ili slične svrhe.
- Slijedite sve aktualne lokalne sigurnosne propise, standarda i odredbi. Korištenje bučnih električnih alata može biti ograničeno nacionalnim ili lokalnim propisima na određena vremenska razdoblja.

● Sadržaj isporuke

UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

Nakon raspakiravanja proizvoda, provjerite jesu li isporučeni i ispravni svi dijelovi. Prije uporabe uklonite sve ambalažne materijale.

- 1 Ručna kružna pila
- 1 TCT list pile (12 zuba, unaprijed montiran)
- 1 Imbus ključ (5 mm)
- 1 Ključ za vijke (17 mm)

- 1 Paralelni graničnik
- 1 Adapter
- 1 Upute za uporabu

● Opis dijelova

(Sl. A)

- 1 Blokada prekidača
- 2 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 3 Dodatna ručka
- 4 Ljestvica kuta piljenja
- 5 Krilni vijak za prethodno odabrani kut piljenja
- 6 Krilni vijak (paralelni graničnik)
- 7 Osnovna ploča
- 8 Vodilica za piljenje (0° i 45°)
- 9 Priključni kabel s mrežnim utikačem
- 10 Imbus ključ
- 11 Spremište za imbus ključ
- 12 Krilni vijak (ljestvica dubine piljenja)
- 13 Ljestvica dubine piljenja
- 14 Donji zaštitni poklopac
- 15 List pile
- 16 Vanjska prirubnica
- 17 Stezni vijak (s podloškom)
- 18 Poluga (donji zaštitni poklopac)
- 19 Gornji zaštitni poklopac
- 20 Priključak za prašinu
- 21 Glavna ručka

(Sl. B)

- 22 Ključ za vijke
- 23 Paralelni graničnik
- 24 Adapter

(Sl. C)

- 16a Vreteno
- 16b Unutarnja prirubnica

(Sl. E)

- 7a Montažni nosač

● Tehnički podaci

Ručna kružna pila	PHKS 750 A1
Broj modela:	
– s VDE utikačem:	HG11714
– s BS utikačem:	HG11714-BS
Nazivni ulazni napon:	230 V~, 50 Hz
Nazivna snaga:	750 W
Broj okretaja u praznom hodu n_0 :	5000 min ⁻¹
Maks. dubina piljenja:	
– pri 0°:	pribl. 44 mm
– pri 45°:	pribl. 31 mm
Veličina navoja:	M6
Razred zaštite:	II/□ (dvostruka izolacija)

Dimenzije lista pile	
Broj modela:	
– 12 zuba:	HG11768
Promjer:	Ø 140 mm
Veličina provrta:	Ø 20 mm
Čvrstoća zuba:	1,6 mm
Dopuštena brzina vrtnje:	maks. 9500 min ⁻¹

Vrijednosti emisije buke

Izmjerena vrijednost za buku određena prema EN 62841. Standardna procijenjena razina buke A električnog alata na mjestu korisnika:

Razina zvučnog tlaka L_{pA} :	89,1 dB
Nesigurnost K_{pA} :	3 dB
Razina zvučnog tlaka L_{WA} :	97,1 dB
Nesigurnost K_{WA} :	3 dB

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu sluha!

Vrijednosti emisije vibracija

Vrijednost vibracija ($a_{h,w}$) pri piljenju drva:

Glavna ručka:	2,774 m/s ²
Nesigurnost K:	1,5 m/s ²
Dodatna ručka:	2,815 m/s ²
Nesigurnost K:	1,5 m/s ²

UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebice o vrsti obratka.
- ▶ Potrebno je uspostaviti sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja na temelju procjene izloženosti vibracijama tijekom stvarnih uvjeta uporabe (moraju se uzeti u obzir svi dijelovi radnog ciklusa, na primjer vrijeme kada se električni alat isključi i vrijeme kada uključi, ali radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisije buke izmjereni su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisija buke mogu se koristiti i za prethodnu procjenu opterećenja.



Sigurnosne napomene

- Opće sigurnosne napomene za električne alate

UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.** Propusti u pridržavanju sljedećih uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sve sigurnosne napomene i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe.

Pojam „električni alat“, koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na mrežni pogon (s mrežnim kabelom) kao i na električne alate s pogonom na punjive baterije (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na mjestu rada

- Mjesto rada održavajte urednim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.
- Električnim alatom nemojte raditi u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** Ako se dekoncentrirate, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem nemojte upotrebljavati adapterske utikače.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su površine cijevi, grijanja, štednjaka i hladnjaka.** Ako vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana rizik od električnog udara.
- c) **Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Priključni kabel nemojte upotrebljavati za nošenje i vješanje električnog alata niti za povlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštih bridova ili pokretljivih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni za eksterijere.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za eksterijere smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu sklopku od struje kvara.** Uporaba zaštitne sklopke od struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost ljudi

- a) **Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu električnim alatom.** Električni alat nemojte upotrebljavati ako niste koncentrirani ili ste umorni odnosno ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Već samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu te uvijek i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za zaštitu od prašine, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Izbjegavajte slučajno puštanje u rad. Prije nego što električni alat priključite na naponsko napajanje i/ili punjivu bateriju, prije nego što ga uzmete ili nosite, uvjerite se da je isključen.** Ako su vam pri nošenju električnog alata prsti na sklopci ili ako je uređaj već uključen kad ga priključujete na naponsko napajanje, postoji opasnost od nesreće.
- d) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alat za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata, može uzrokovati ozljede.
- e) **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretljivih dijelova.** Lepršava

odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretljive dijelove.

- g) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sakupljanje prašine, treba ih priključiti i pravilno upotrebljavati.** Uporaba usisavača može smanjiti ugrozu od prašine.
- h) **Nemojte se previše opuštati i ne zanemarujte sigurnosna pravila električnih alata, čak i ako ste se višestrukim korištenjem dobro upoznali s načinom rada električnog alata.** Nemarno postupanje u trenu može dovesti do teških ozljeda.

Uporaba električnog alata i rukovanje njime

- a) **Nemojte preopteretiti električni alat. Upotrebljavajte električni alat koji je namijenjen za vaše radove.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- b) **Nemojte upotrebljavati električni alat s oštećenom sklopkom.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i valja ga popraviti.
- c) **Prije nego što obavljate namještajna na uređaju, mijenjate dijelove radnih alata ili odlažete električni alat, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite punjivu bateriju.** Ova mjera opreza sprečava slučajno pokretanje električnog alata.
- d) **Električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti da električni alat upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njime ili koje nisu pročitale upute.** Električni su alati opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.
- e) **Oprezno nježite električne alate i radne alate. Provjerite rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno**

i da nisu priklješteni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe električnog alata organizirajte popravak oštećenih dijelova. Loše održavanje električnih alata uzrok je mnogih nesreća.

- f) **Alate za rezanje održavajte oštroma i čistima.** Pomno njegovani alati za rezanje s oštirim reznim bridovima manje se zaglavljaju i lakši su za vođenje.
- g) **Električni alat, pribor, radni alat itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama.** Pritom u obzir uzmite radne uvjete i radnju koju valja obaviti. Uporaba električnih alata za primjene drukčije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Ručke i drške držite suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Klizave ručke i drške ne dopuštaju sigurno rukovanje i upravljanje električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Servis

- a) **Popravljanje električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to obaviti samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete osigurati trajnu sigurnost električnog alata.

● Smanjenje vibracija i zvukova

Ograničite vrijeme uporabe, upotrebljavajte načine rada s vrlo malo vibracija i zvukova i nosite osobnu zaštitnu opremu kako biste smanjili utjecaj vibracija i zvukova.

Sljedeće mjere pomažu u smanjivanju rizika uvjetovanih vibracijama i zvukovima:

- Proizvod upotrebljavajte samo u skladu s njegovom namjenskom uporabom i kako je opisano u ovim uputama.
- Pobrinite se da je proizvod besprijekoran i dobro održavan.
- Upotrebljavajte ispravan radni alat za ovaj proizvod te se uvjerite da je besprijekoran.
- Proizvod čvrsto i sigurno držite za ručke/drške.
- Proizvod održavajte u skladu s uputama te se pobrinite za dovoljno podmazivanje (ako je primjenjivo).
- Tijek rada planirajte tako da je uporaba proizvoda s visokom vrijednošću vibracija raspodijeljena tijekom duljeg vremena.

● Ponašanje u slučaju opasnosti

Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uporabom ovih proizvoda. Proučite sigurnosne napomene te ih se obvezno pridržavajte. To pomaže u izbjegavanju rizika i opasnosti.

- Uvijek budite oprezni pri uporabi ovoga proizvoda kako biste pravovremeno uočili opasnosti i kako biste mogli djelovati. Brze intervencije mogu spriječiti teške ozljede i materijalnu štetu.
- Isključite proizvod u slučaju neispravnosti i odvojite ga od mreže električne struje. Prije ponovnog puštanja u pogon neka ga provjeri kvalificirani stručnjak te ga po potrebi popravi.


● Ostali rizici

Čak i ako propisno rukujete ovim proizvodom, ostaje potencijalni rizik za ozljede i materijalnu štetu. U vezi s konstrukcijom i izvedbom ovoga proizvoda mogu se između ostaloga pojaviti sljedeće opasnosti:

- Štete po zdravlje, koje su uzrokovane emisijama vibracija, ako se proizvod upotrebljava tijekom duljeg vremena, ako se nepropisno vodi i održava.
- Ozljede i materijalna šteta uzrokovana neispravnim reznim alatima ili naglim udarom skrivenog objekta tijekom uporabe.
- Opasnost od ozljeda i materijalna šteta uzrokovana objektima u letu.

● Sigurnosne napomene za kružne pile

Postupak piljenja

- a)  **OPASNOST! Ne posežite rukama u područje pile ili lista pile.** Ako obje ruke drže pilu, list pile ne može ih ozlijediti.
- b) **Nemojte hvatati ispod obratka.** Zaštitni poklopac vas ne može zaštititi od lista pile ispod obratka.
- c) **Podesite dubinu piljenja na debljinu obratka.** Pila ispod obratka treba biti vidljiva za manje od pune visine zuba.
- d) **Nikada nemojte držati obradak kojeg želite rezati u ruci ili preko noge. Učvrstite obradak na stabilan držač.** Važno je da obradak bude dobro učvršćen kako bi se smanjilo opasnost od kontakta s tijelom, zaglavljivanja lista pile ili gubitka kontrole.
- e) **Električni alat držite samo za izolirane površine dok izvodite radove kod kojih radni alat može udariti u skrivene strujne vodove**

ili u priključni kabel. Dodir sa žicom pod naponom će također staviti metalne dijelove električnog alata pod napon i uzrokovati strujni udar.

- f) **Prilikom uzdužnog rezanja uvijek koristite graničnik ili ravnu vodilicu.** To poboljšava točnost rezanja i smanjuje mogućnost zaglavljivanja lista pile.
- g) **Uvijek koristite listove pile odgovarajuće veličine i s odgovarajućim otvorom za montažu (npr. u obliku dijamanta ili okrugle).** Listovi pile koji ne pristaju na montažne dijelove pile su svinuti i dovode do gubitka kontrole.
- h) **Nikada nemojte koristiti oštećene ili neispravne podloške ili vijke za list pile.** Podloške i vijci lista pile posebno su osmišljeni za vašu pilu za optimalne performanse i sigurnost u radu.

● Daljnje sigurnosne napomene za sve pile

Povratni udar – uzroci i odgovarajuće sigurnosne napomene

- Povratni udar je iznenadna reakcija koja je posljedica zaglavljivanja, zapinjanja ili neporavnatog lista pile koja uzrokuje nekontrolirano podizanje pile i odskakanje od obratka prema operateru;
- Ako se list pile zaglavi kod piljenja ili se zaglavi u otvoru za pilu, zaglavi se i sila motora gura pilu natrag u smjeru rukovatelja;
- Ako je list pile uvrnut ili neusmjeren u rezu pile, zupci na stražnjem rubu lista pile mogu se zaglaviti za površinu drva, uzrokujući da se list pile pomakne iz otvora za list pile i da se pila odbaci natrag u smjeru rukovatelja.

Povratni udar posljedica je nepravilne ili pogrešne uporabe pile. To se može spriječiti prikladnim mjerama opreza opisanima u nastavku.

- a) **Čvrsto držite pilu, a ruke postavite u položaj u kojem možete apsorbirati sile povratnog udara. Uvijek budite sa strane lista pile a list pile nikada ne dovodite u liniju sa svojim tijelom.** U slučaju povratnog udara, kružna pila može odskočiti unatrag, ali rukovatelj može kontrolirati silu povratnog udara poduzimanjem odgovarajućih mjera opreza.
- b) **Ako se list pile zaglavi ili zaustavi, isključite rad pile i držite je mirno u materijalu sve dok se list pile ne zaustavi. Nikada nemojte pokušavati ukloniti pilu s obratka ili je povući unatrag dok se list pile kreće, jer u tom slučaju može doći do povratnog udara.** Utvrdite i otklonite uzrok zaglavljivanja lista pile.
- c) **Ako želite ponovno pokrenuti pilu koja je zaglavljena u obratku, centrirajte list pile unutar izreza pile i uvjerite se da zupci pile više nisu zaglavljivi u obratku.** Ako se list pile zaglavi, može se pomaknuti iz obratka ili uzrokovati povratni udar kada se pila ponovno pokrene.
- d) **Podržavajte velike ploče koje obrađujete kako biste smanjili rizik od povratnog udara uslijed zaglavljivanja lista pile.** Velike ploče mogu se saviti pod vlastitom težinom. Ploče moraju biti poduprte s obje strane, kako u blizini otvora pile, tako i uz rub.
- e) **Nemojte koristiti tupe ili oštećene listove pile.** Listovi pile s tupim ili neispravno poravnatim zubima uzrokuju povećano trenje, zaglavljivanje lista pile i povratni

udar ako je razmak pile premalen.

- f) **Prije piljenja zategnite vijke za dubinu i kut piljenja.** Ako se tijekom piljenja postavke promijene, list pile se može zaglaviti i može doći do povratnog udara.
- g) **Budite naročito oprezni kada pilite postojeće zidove ili druga skrivena područja.** List uranjajuće pile može se zaglaviti prilikom piljenja u skrivene predmete i uzrokovati povratni udar.

● Funkcija donjeg zaštitnog poklopca

- a) **Prije svake upotrebe provjerite zatvara li se donji zaštitni poklopac kako treba. Nemojte koristiti pilu ako se donji zaštitni poklopac ne pomiče slobodno i ne zatvara se odmah. Nikada nemojte stezati ili vezati donji zaštitni poklopac u otvorenom položaju.** Ako pila slučajno padne na pod, donji zaštitni poklopac može se saviti. Otvorite zaštitni poklopac pomoću poluge za povlačenje i uvjerite se da se slobodno kreće te da ne dodiruje list pile ili druge dijelove pod svim kutovima i dubinama piljenja.
- b) **Provjerite funkciju opruge donjeg zaštitnog poklopca. Ako zaštitni poklopac i opruga ne rade ispravno, prije upotrebe odnesite pilu na servis.** Oštećeni dijelovi, ljepljive naslage ili nakupine strugotine uzrokuju da donji zaštitni poklopac radi sa zakašnjenjem.
- c) **Rukom otvarajte donji zaštitni poklopac samo za posebne rezove, kao što su npr. „Ubodno piljenje i piljenje pod kutom“.** Otvorite donji zaštitni poklopac polugom za povlačenje i otpustite je čim list pile uđe u obradak. Za

sve druge radove piljenja, donji zaštitni poklopac trebao bi raditi automatski.

- d) **Ne postavljajte pilu na radni stol ili pod bez donjeg zaštitnog poklopca koji pokriva list pile.** Nezaštićeni pomični list pile povlači pilu suprotno od smjera rezanja i pili sve što joj se nađe na putu. Obratite pažnju na vrijeme povrata lista pile.

● Dodatne sigurnosne napomene

- a) **Pazite da izbačena piljevina ne dođe u dodir s vašim rukama.** Možete se ozlijediti ili porezati piljevinom koja se brzo izlazi.
- b) **Nemojte koristiti pilu iznad glave.** Tako nećete imati dovoljnu kontrolu nad električnim alatom.
- c) **Nemojte koristiti brusne ploče s ovim alatom.** Lako se može slomiti i uzrokovati ozljede.
- d) **Upotrijebite odgovarajuće detektore kako biste utvrdili jesu li komunalne instalacije skrivene u radnom području ili nazovite lokalno komunalno poduzeće za pomoć.** Kontakt s električnim žicama može uzrokovati požar i strujni udar. Oštećenje plinske cijevi može dovesti do eksplozije. Prodor u vodovodnu cijev može dovesti do oštećenja imovine ili može dovesti do strujnog udara.
- e) **Električni alat se ne smije modificirati i koristiti kao stacionarni alat.** Nije prikladna za upotrebu kao stolna pila.
- f) **Osigurajte obradak.** Obradak komad stegnut steznim napravama ili u škripcu drži se sigurnije nego rukom.

- g) **Nemojte koristiti HSS (High Speed Steel) listove pile.** Takvi listovi pile mogu se lako slomiti tijekom piljenja i zaglaviti u drvu.
- h) **Ne pilite metale koji sadrže željezo.** Vruće strugotine mogu zapaliti plastične dijelove alata. Metalna strugotina dopijeva u motor i strujni krug te može uzrokovati strujni udar.

● Sigurnosne napomene za list pile

- Nemojte koristiti brusne ploče.
- Koristite samo listove pile čiji promjeri su navedeni među oznakama na pili.
- Pri radu s drvetom ili materijalima koji stvaraju prašinu opasnu po zdravlje, uređaj mora biti spojen na prikladan, ispitani uređaj za usisavanje.
- Prilikom piljenja drva nosite masku za prašinu.
- Koristite samo preporučene listove pile.
- Uvijek nosite zaštitu za sluh.
- Izbjegavajte pregrijavanje vrhova pile.
- Prilikom piljenja plastike, izbjegavajte topljenje plastike.
- Koristite list pile koji odgovara materijalu kojeg se pili.
- Koristite samo listove pile koje je naveo proizvođač, a koji su namijenjeni za rezanje drva ili sličnih materijala, u skladu s EN 847-1.
- Alat smiju koristiti samo osobe koje su obučene i iskusne te su osvladale korištenje alata.
- Listovi kružne pile s potrganim dijelovima moraju se odložiti u otpad (popravci nisu dopušteni).
- Maksimalna brzina navedena na alatu ne smije se prekoračiti. Treba se pridržavati raspona brzine, kako je navedeno.

⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitne rukavice!



Koristite zaštitu za disanje!



Nosite zaštitne naočale!



Nosite zaštitu za sluh!

● Prije prve uporabe

● Raspakirajte proizvod

1. Izvadite proizvod iz pakiranja i uklonite sve dijelove ambalažnog materijala i zaštitne folije.
2. Provjerite postoje li svi dijelovi i je li opisani opseg isporuke potpun (vidi poglavlje „Sadržaj isporuke“).
3. Provjerite jesu li proizvod i svi njegovi dijelovi u dobrom stanju. Ako primijetite bilo kakvo oštećenje ili nedostatak, nemojte koristiti proizvod, već postupite kako je opisano u poglavlju „Jamstvo“.

● Pribor

- Za sigurno i ispravno rukovanje ovim proizvodom potreban je pribor kao što su npr. alati i listovi pile.
- Pribor i listovi pile dostupni su kod vašeg ovlaštenog trgovca. Prilikom kupnje uvijek obratite pažnju na tehničke specifikacije ovoga proizvoda (pogledajte „Tehnički podaci“).
- Ako niste sigurni, pitajte kvalificiranog stručnjaka i potražite savjet od svog ovlaštenog trgovca.

● Priprema

● Provjera funkcije donjeg zaštitnog poklopca

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode!



Uvijek izvucite mrežni utikač **[9]** iz utičnice prije bilo kakvih radova na proizvodu.

NAPOMENA

- ▶ Donji zaštitni poklopac **[14]** ne smije biti blokiran i mora se moći vratiti u prvobitni položaj.
- ▶ Ako donji zaštitni poklopac **[14]** ne radi ispravno: Nemojte koristiti proizvod i kontaktirajte servisni centar za pregled i popravak.

1. Prije uporabe proizvoda: Provjerite slobodno kretanje donjeg zaštitnog poklopca **[14]**.
2. Otvorite donji zaštitni poklopac **[14]**: Povucite polugu **[19]** prema gore.

● Umetanje/zamjena lista pile

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!



Listovi pile mogu biti oštri i zagrijati se tijekom uporabe. Uvijek nosite zaštitne rukavice kada rukujete listovima pile **[15]**.

(Sl. C)

- Postavite proizvod na rub stola tako da je list pile **[15]** slobodno dostupan.



Vađenje lista pile

1. Zaključajte vanjsku prirubnicu **[16]** pomoću ključa za vijke **[22]**.
2. Otpustite stezni vijak **[17]** imbus ključem **[10]** i okrenite ga u smjeru vrtnje **b**.
3. Uklonite stezni vijak **[17]** i vanjsku prirubnicu **[16]** s vretena **[16a]**.

4. Provjerite kreće li se list pile **[15]** slobodno s vretenom **[16a]**.
5. Zakrenite donji zaštitni poklopac **[14]** dok se potpuno ne uvuče u gornji zaštitni poklopac **[19]**.
6. Izložite list pile **[15]**: Držite donji zaštitni poklopac **[14]** polugom **[18]**.
7. Uklonite list pile **[15]** s unutarnje prirubnice **[16b]**.
8. Vratite donji zaštitni poklopac **[14]** u prvobitni položaj.

Umetanje lista pile

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶  na listu pile **[15]** mora biti poravnata s oznakom  na gornjem zaštitnom poklopcu **[19]**.

NAPOMENA

- ▶ Nije potrebno ručno zategnuti stezni vijak **[17]**. Rotiranjem se list pile **[15]** zateže tijekom rada.
- ▶ Uvijek pohranite imbus ključ **[10]** u spremište za imbus ključ **[11]** kada ga ne koristite.
- ▶ Prilikom postavljanja vanjske prirubnice **[16]** na list pile **[15]**: Zakrivljena strana prirubnice mora doći u dodir s listom pile.

1. Zakrenite donji zaštitni poklopac **[14]** dok se potpuno ne uvuče u gornji zaštitni poklopac **[19]**.
2. Držite donji zaštitni poklopac **[14]** u položaju. Postavite novi list pile **[15]** na unutarnju prirubnicu **[16b]**.
3. Provjerite je li provrt lista pile **[15]** namješten na vreteno **[16a]** tako da je središte poravnato.
4. Vratite donji zaštitni poklopac **[14]** u prvobitni položaj.
5. Postavite vanjsku prirubnicu **[16]** na list pile **[15]** tako da pokriva provrt.
6. Zavijte navoj steznog vijka **[17]** u vreteno **[16a]** rukom nekoliko okretaja.

- Onemogućite rotaciju vanjske prirubnice [16]: Upotrijebite ključ za vijke [22].
- Zategnite stezni vijak [17]: Okrećite ključ [10] u smjeru rotacije **a** dok stezni vijak ne bude čvrsto pričvršćen.

● Spajanje s usisivačem prašine

(Sl. D)

NAPOMENA

- ▶ Adapter [24] može se koristiti za većinu uobičajenih sustava ili uređaja za usisavanje prašine (npr. crijevo usisavača).

Postavljanje adaptera

- Okrenite adapter [24] iz priključka za prašinu [20].
- Spojite adapter [24] na sustav za usisavanje prašine.

Uklanjanje adaptera

- Okrenite adapter [24] nekoliko puta u smjeru kazaljke na satu i suprotno.
- Izvučite adapter [24] dalje od priključka za prašinu [20].

● Postavite paralelni graničnik

(Sl. E)

NAPOMENA

- ▶ Širina piljenja prikazana je na paralelnom graničniku [23].
- ▶ Mjerenje širine piljenja kada je proizvod postavljen na kut piljenja od 0° ili 45°: Vodilica za piljenje [8] prikazuje referentnu točku.
- ▶ Ljestvica razmaka na paralelnom graničniku [23] pokazuje odgovarajuću vrijednost.

- Postavite kut piljenja na 0° (pogledajte „Podešavanje kuta piljenja“).
- Otpustite krilni vijak [6].
- Umetnite paralelni graničnik [23] u držač na osnovnoj ploči [7].
- Podesite udaljenost paralelnog graničnika [23] na željenu širinu piljenja.
- Fiksiranje paralelnog graničnika [23]: Zategnite krilni vijak [6].
- Ako postavite kut rezanja od 45°, stvarna širina piljenja odgovara očitavanju ljestvice razmaka na paralelnom graničniku [23] plus 13 mm (razmak između oznaka 45° i 0° na vodilici za piljenje [8]).

● Postavljanje kuta piljenja

(Sl. F)

- Otpustite krilni vijak za prethodno odabrani kut piljenja [5] na ljestvici kuta piljenja [4].
- Držite osnovnu ploču [7] jednom rukom.
- Postavite željeni kut piljenja: Pomaknite glavnu ručku [21] drugom rukom. Provjerite kut na ljestvici kuta piljenja [4].
- Zategnite krilni vijak za prethodno odabrani kut piljenja [5].

● Postavljanje dubine piljenja

(Sl. G)

- Otključajte ljestvicu dubine piljenja [13]: Okrećite krilni vijak [12] u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Držite osnovnu ploču [7] jednom rukom.
- Postavljanje željene dubine piljenja: Pomaknite glavnu ručku [21] drugom rukom. Provjerite dubinu piljenja na ljestvici dubine piljenja [13].

- Otključajte ljestvicu dubine piljenja [13]: Okrenite krilni vijak [12] u smjeru kazaljke na satu.

● Uključivanje/isključivanje

(Sl. H)

Uključivanje

- Priključite mrežni utikač [9] u odgovarajuću utičnicu.
- Pritisnite i držite blokadu prekidača [1] s jedne od obje strane.
- Pritisnite i držite prekidač za uključivanje/isključivanje [2]. Proizvod počinje s radom.
- Otpustite blokadu prekidača [1].

Isključivanje

- Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje [2].
- Izvucite mrežni utikač [9] iz utičnice.

● Upute za rad

NAPOMENA

- ▶ Proizvod uvijek držite objema rukama: Glavnu ručku [21] držite jednom rukom, a dodatnu ručku [3] drugom rukom.
- ▶ Pričekajte da list pile [15] postigne punu brzinu: Pustite proizvod da radi prije obrade obratka.
- ▶ Počnite piliti prema naprijed s odgovarajućim i umjerenim pritiskom.
- ▶ Bočno pomicanje proizvoda tijekom piljenja može uzrokovati zaglavljivanje lista pile [15] i uzrokovati pregrijavanje reznih zuba i tijela lista pile. To može rezultirati povratnim udarom.

● Čišćenje i njega

▲ UPOZORENJE!



Prije obavljanja radova inspekcije, održavanja i čišćenja uvijek isključite proizvod, izvucite mrežni utikač [9] iz utičnice i pustite da se proizvod ohladi!

● Čišćenje

NAPOMENA

- ▶ Za čišćenje proizvoda ne upotrebljavajte nikakva kemijska, lužnata, maziva niti druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju jer mogu oštetiti površine.
- ▶ Pripazite da tekućine nikada ne uđu u unutrašnjost proizvoda.

- Redovito propisno čišćenje pomaže u sigurnoj uporabi i produljuje vijek trajanja proizvoda.
- Proizvod uvijek održavajte čistim, suhim i bez ulja i masti za podmazivanje. Nakon svake uporabe i prije skladištenja uklonite prašinu.
- Proizvod čistite suhom krpom. Za teško dostupna mjesta upotrebljavajte meku četku.

● Održavanje

- Proizvod ne zahtijeva održavanje.
- Prije i nakon svake uporabe proizvod i dijelove pribora (npr. listovi pile) provjerite na istrošenost i oštećenja. Po potrebi ih zamijenite novima kako je opisano u ovim uputama za uporabu. Pritom se uvijek pridržavajte tehničkih zahtjeva (pogledajte „Tehnički podaci“).
- Provjerite jesu li poklopci i zaštite neoštećeni i ispravno postavljeni. Po potrebi ih zamijenite.


- Zamijenite tupi, savijeni ili bilo kako oštećeni list pile.

Rezervni dijelovi/pribor

- Kupci mogu nabaviti kompatibilne zamjenske dijelove i pribor putem www.optimex-shop.com.
- Narudžbe se mogu postaviti i obraditi samo online.
- Prilikom naručivanja pripremite svoj broj narudžbe.
- Za dodatne informacije obratite se Lidl telefonskoj podršci (pogledajte „Servis“).

Dio	Broj narudžbe
10 Imbus ključ	99952558403
15 List pile	99952558401
23 Paralelni graničnik	99952558402
24 Adapter	99952558404

● Popravak

- Ukoliko je priključni kabel  proizvoda oštećen, proizvođač ili njegova služba za kupce ili slična kvalificirana osoba mora ga zamijeniti kako bi se izbjegla ugroženost.
- U unutrašnjosti proizvoda ne nalaze se dijelovi koje bi korisnik mogao popraviti. Obratite se kvalificiranom stručnjaku kako biste organizirali provjeru i popravak proizvoda.

● Skladištenje

- Prije spremanja: Očistite proizvod (pogledajte „Čišćenje“).
- Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamno, suhom i dobro prozračenom mjestu zaštićenom od smrzavanja.
- Proizvod uvijek čuvajte na djeci nedostupnom mjestu.
- Čuvajte proizvod u originalnoj ambalaži.

● Transport

- Transportirajte proizvod u originalnoj ambalaži.
- Proizvod zaštitite od udaraca i snažnih vibracija koje se često javljaju pri transportu u vozilima.
- Proizvod osigurajte od klizanja i prevrtanja.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa sljedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir I karton/80–98: miješani materijali.

Proizvod:



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitano prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 525584_2507).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje

lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.



Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 525584_2507 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.

● Servis

 Servis Hrvatska

Tel.: 0800805933

Obrazac za kontakt na
parkside-diy.com

IAN 525584_2507



Srpka oznaka sukladnosti

● EU Izjava o sukladnosti

HR

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 525584_2507)

IAN: 525584_2507
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Ručna kružna pila
Broj modela: HG11714

Predmet gore opisane izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Direktiva 2006/42/EZ
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-5:2014
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne Izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm

Mjesto

24.11.2025

Datum


ppa. Jens Buchheim
Ovlašteni potpisnik







ppa. Dr. Thorsten Maier
Ovlašteni potpisnik



Spisak korišćenih piktograma/simbola	Strana 113
Uvod	Strana 114
Predviđena namena	Strana 114
Obim isporuke	Strana 114
Opis delova	Strana 115
Tehnički podaci	Strana 115
Bezbednosne napomene	Strana 116
Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata ..	Strana 116
Smanjenje vibracija i buke	Strana 118
Ponašanje u hitnim slučajevima	Strana 119
Zaostale opasnosti	Strana 119
Bezbednosne napomene za kružne testere	Strana 119
Daljnje bezbednosne napomene za sve testere	Strana 120
Funkcija donjeg štitnika	Strana 121
Dodatne bezbednosne napomene	Strana 121
Bezbednosne napomene za list testere	Strana 122
Pre prvog korišćenja	Strana 122
Raspakivanje proizvoda	Strana 122
Dodatna oprema	Strana 122
Priprema	Strana 123
Provera funkcionisanja donjeg štitnika	Strana 123
Stavljanje/zamena lista kružne testere	Strana 123
Povezivanje sa usisivačem	Strana 124
Montiranje paralelnog graničnika	Strana 124
Podešavanje ugla rezanja	Strana 124
Podešavanje dubine rezanja	Strana 125
Uključivanje/Isključivanje	Strana 125
Napomene za rad	Strana 125
Čišćenje i održavanje	Strana 125
Čišćenje	Strana 125
Održavanje	Strana 125
Popravka	Strana 126
Skладиštenje	Strana 126
Transport	Strana 126
Odlaganje	Strana 126
Garancija	Strana 127
Postupak garancije	Strana 128
Servis	Strana 129
EU Izjava o usklađenosti	Strana 130

Spisak korišćenih piktograma/simbola

	Ovaj simbol znači da se prilikom korišćenja proizvoda mora uzeti u obzir korisničko uputstvo.	 Prečnik
		TCT Zupci testere od volfram karbida
	OPASNOST! – Označava opasnost sa visokim stepenom rizika koja će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili ozbiljne povrede (npr. opasnost od gušenja)	 Zaključano
	UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili teže povrede (npr. opasnost od strujnog udara)	 Otključano
	OPREZ! – Označava opasnost sa niskim nivoom rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do lakših do umerenih povreda (npr. opasnost od opekotina)	 Isključite proizvod i izvucite mrežni utikač 9 iz utičnice pre nego što proizvod podešavate, održavate, čistite i kada ga ne koristite.
	PAŽNJA! – Upozorava na moguću materijalnu štetu (npr. opasnost od kratkog spoja)	 Naizmenična struja/napon
	Opasnost – opasnost od strujnog udara!	 Simbol za proizvod klase zaštite II
	Nosite zaštitu za uši!	 Prečnik lista testere
	Nosite zaštitu za disajne organe!	 Maksimalna dubina reza je 44 mm pod uglom rezanja od 0°
	Nosite zaštitne naočare!	 Pogodno za rezanje drveta
	Nosite zaštitne rukavice!	 Strelica za pravac okretanja na listu testere 15

	Nemojte dodirivati zube testere.		Strelica za pravac okretanja na gornjem štitniku 19
	Nemojte koristiti oštećene listove testere.		Bezbednosne napomene
			Smernice za rukovanje
	Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.		

RUČNA KRUŽNA TESTERA

● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadržaj važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

● Predviđena namena

- Ova ručna kružna testera (u daljnjem tekstu „proizvod“ ili „električni alat“) pogodna je za testerisanje sledećih materijala, kao što su:
 - Prirodno drvo
 - Šperploča
 - Iverica
 - Slični lagani građevinski materijali
- Zabranjeno je rezanje u vlažnom stanju i rezanje metala.
- Svaka druga vrsta korišćenja ili modifikacija proizvoda smatra se neodgovarajućom i može voditi do opasnosti kao što su smrt, povrede opasne po život i materijalna šteta.
- Proizvođač nije odgovoran za štetu nastalu usled nepravilnog korišćenja.

- Proizvod je namenjen samo za kućnu upotrebu.
- Proizvod nije namenjen za komercijalnu upotrebu, za industrijske svrhe ili sličnu vrstu upotrebe.
- Pridržavajte se svih važećih lokalnih propisa za bezbednost, standarda i odredbi. Korišćenje bučnih električnih alata može biti ograničeno na određeno vreme nacionalnim ili lokalnim propisima.

● Obim isporuke

UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka za decu! Deci nije dozvoljeno da se igraju najlonskim kesama, folijama i sitnim delovima! Od njih pretil opasnost od davljenja i gušenja!

Nakon što raspakujete proizvod proverite da li je isporuka potpuna i da li su svi delovi u dobrom stanju. Pre korišćenja uklonite svu ambalažu.

- 1 Ručna kružna testera
- 1 TCT list testere (12 zuba, unapred postavljena)
- 1 Inbus ključ (5 mm)
- 1 Ključ (17 mm)
- 1 Paralelni graničnik

- 1 Adapter
- 1 Uputstvo za korišćenje

● Opis delova

(Sl. A)

- 1 Brava prekidača
- 2 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 3 Pomoćna ručka
- 4 Skala ugla rezanja
- 5 Krilni zavrtnaj za predizbor ugla rezanja
- 6 Krilni zavrtnaj (paralelni graničnik)
- 7 Osnovna ploča
- 8 Vođica reza (0° i 45°)
- 9 Priključni kabl sa mrežnim utikačem
- 10 Inbus ključ
- 11 Odeljak za inbus ključ
- 12 Krilni zavrtnaj (skala dubine rezanja)
- 13 Skala dubine reza
- 14 Donji štitnik
- 15 List testere
- 16 Spoljašnja prirubnica
- 17 Stezni zavrtnaj (sa podloškom)
- 18 Ručka (donji zaštitni poklopac)
- 19 Gornji štitnik
- 20 Priključak za prašinu
- 21 Glavna ručka

(Sl. B)

- 22 Ključ
- 23 Paralelni graničnik
- 24 Adapter

(Sl. C)

- 16a Osovina
- 16b Unutrašnja prirubnica

(Sl. E)

- 7a Potporni nosač

● Tehnički podaci

Ručna kružna testera	PHKS 750 A1
Broj modela: – sa VDE utikačem: – sa BS utikačem:	HG11714 HG11714-BS
Nominalni ulazni napon:	230 V~, 50 Hz
Nominalna snaga:	750 W
Broj obrtaja u prazno n ₀ :	5000 min ⁻¹
Maks. dubina reza: – pri 0°: – pri 45°:	oko 44 mm oko 31 mm
Veličina navoja:	M6
Klasa zaštite:	II/□ (dvostruka izolacija)

Dimenzije lista testere	
Broj modela: – 12 zuba:	HG11768
Prečnik:	Ø 140 mm
Veličina prihvatne rupe:	Ø 20 mm
Širina zuba:	1,6 mm
Dozvoljena brzina rotacije:	maks. 9500 min ⁻¹

Vrednost emisije buke

Izmerena vrednost emitovane buke određena je prema EN 62841. Nivo buke električnog alata na mestu korišćenja procenjen sa „A“ tipično iznosi:

Nivo zvučnog pritiska L _{pA} :	89,1 dB
Neizvesnost K _{pA} :	3 dB
Nivo zvučne snage L _{WA} :	97,1 dB
Neizvesnost K _{WA} :	3 dB

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za uši!

Vrednosti emisije vibracija

Vrednost vibracija ($a_{h,w}$) pri testerisanju drveta:

Glavna ručka:	2,774 m/s ²
Neizvesnost K:	1,5 m/s ²
Pomoćna ručka:	2,815 m/s ²
Neizvesnost K:	1,5 m/s ²

UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke tokom stvarnog korišćenja električnog alata mogu da odstupaju od deklariranih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, posebno od vrste radnog komada koji se obrađuje.
- ▶ Neophodno je uspostaviti sigurnosne mere za zaštitu rukovoca na osnovu procene izloženosti vibracijama tokom stvarnih uslova upotrebe (moraju se uzeti u obzir svi delovi radnog ciklusa, na primer vreme kada je električni alat isključen, i slično tome, kada je uključen, ali kada radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarirana vrednost emisije buke mereni su u skladu sa standardizovanom procedurom ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog električnog alata sa drugim.

NAPOMENA

- ▶ Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.



Bezbednosne napomene

- **Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata**

UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sve bezbednosne napomene, smernice, ilustracije i tehničke podatke koji su priloženi uz ovaj električni alat.** Nepoštovanje narednih smernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i propise da biste ih koristili u budućnosti.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate priključene na električnu mrežu (vodovima za napajanje) ili na akumulatorske električne alate (bez vodova za napajanje).

Bezbednost na radnom mestu

- Održavajte područje rada u čistom stanju i imajte dobro osvetljenje.** Nered ili neosvetljeno područje rada mogu voditi do nesreće.
- Nemojte da radite sa električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju gde se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati proizvode varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.

- c) **Deca i druge osobe nek se nalaze podalje dok koristite električni alat.** Odvratanje pažnje može voditi do gubitka kontrole nad električnim alatom.

Zaštita od strujnog udara

- a) **Utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno menjati utikač na bilo koji način. Nemojte da koristite adaptere za utikače kod električnih alata sa uzemljenjem.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- b) **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejači, peći i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- c) **Držite električni alat dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- d) **Nemojte pogrešno da koristite priključni kabl tako što ćete vukući ga podizati električni aparat, kačiti ili izvlačiti utikač iz utičnice. Držite priključni kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova proizvoda.** Oštećeni ili zamršeni priključni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- e) **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžni kabl koji je pogodan za spoljašnju upotrebu.** Korišćenje produžnog kabla koji je pogodan za spoljašnju upotrebu umanjuje opasnost od strujnog udara.
- f) **Ako je neizbežno korišćenje električnog alata u vlažnom okruženju, koristite uređaj za rezidualnu struju.** Korišćenje

uređaja za rezidualnu struju smanjuje opasnost od električnog udara.

Bezbednost osoba

- a) **Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i koristite zdrav razum dok radite električnim alatom.** Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Trenutak nemara prilikom korišćenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenjem lične zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klize, šlem ili zaštitu za uši, odgovarajuće vrsti i upotrebi električnog alata, smanjujete opasnost od povrede.
- c) **Izbegavajte nenamerno pokretanje. Vodite računa da električni alat bude isključen pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator kada ga podižete ili nosite.** Ako vam je prst na prekidaču dok nosite električni alat ili ako priključite električni alat na napajanje dok je uređaj uključen, to može voditi do nesreće.
- d) **Uklonite priključnu opremu ili ključeve pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu električnog alata može prouzrokovati povrede.
- e) **Izbegavajte neuobičajeni položaj tela. Obezbedite bezbedan položaj i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako ćete moći u neočekivanim situacijama bolje upravljati električnim alatom.
- f) **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi labavu odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od**

- pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu da uhvate labavu odeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je moguće montirati opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrebno ju je pravilno povezati i koristiti.** Korišćenje usisivača za prašinu može da smanji opasnost koja nastaje od prašine.
- h) **Nemojte se zavaravati lažnom sigurnošću i nemojte prekoračiti sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste upoznati sa električnim alatom nakon višekratnog korišćenja.** Nepažljivo rukovanje može za delić sekunde dovesti do ozbiljnih povreda.

Korišćenje električnog alata i njegovo rukovanje

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za svoj posao koristite odgovarajući električni alat.** Sa pravim električnim alatom radite bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.
- b) **Nemojte koristiti električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvcute utikač iz utičnice i/ili izvadite uklonjivi akumulator pre podešavanja, promene delova priključne opreme ili skladištenja električnog alata.** Ove mere predostrožnosti sprečavaju slučajno pokretanje električnog alata.
- d) **Čuvajte nekorišćeni električni alat van domašaja dece.** Nemojte dozvoliti da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa njim ili koje nisu pročitale ovo uputstvo. Električni alati su opasni kada ih koriste osobe koje nemaju iskustva.
- e) **Pažljivo održavajte električne alate i priključnu opremu.** Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu i da li se zaglavljaju, da li su delovi pokvareni ili oštećeni u toj meri da je funkcionisanje električnog alata oštećeno. Pre korišćenja električnog alata dajte na popravku oštećene delove. Mnoge nesreće nastaju usled loše održanih električnih alata.
- f) **Rezne alate održavajte u oštrm i čistom stanju.** Pažljivo održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljaju i lakše je upravljati njima.
- g) **Koristite električni alat, priključnu opremu, priključnu opremu, itd., koja je u skladu sa ovim uputstvom.** Uzmite u obzir uslove rada i aktivnosti koje treba obaviti. Korišćenje električnih alata u drugu, osim u predviđenu namenu, može voditi do opasnih situacija.
- h) **Održavajte rukohvat i površine za hvatanje suvim, čistim i bez ulja i masnoće.** Klizave ručke i površine za hvatanje sprečavaju bezbedan rad i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Servis

- a) **Vaš električni alat treba da popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo koristeći originalne rezervne delove.** Ovom se obezbeđuje bezbednost električnog alata.

● Smanjenje vibracija i buke

Ograničite vreme korišćenja, koristite režim niske vibracije i niske buke, i nosite ličnu zaštitnu opremu da biste smanjili efekte vibracija i buke.

Sledeće mere pomažu u ublažavanju opasnosti vezanih za vibracije i buku:

- Koristite proizvod samo u skladu sa njegovom predviđenom namenom i kao što je opisano u ovom uputstvu.
- Vodite računa da proizvod bude ispravno i dobro održavan.
- Koristite odgovarajuću priključnu opremu za ovaj proizvod i uverite se da su u besprekornom stanju.
- Čvrsto držite proizvod za ručke/rukohvat.
- Održavajte proizvod u skladu sa uputstvima i obezbedite adekvatno podmazivanje (ako je primenljivo).
- Planirajte tok svog rada tako da korišćenje proizvoda sa velikom vibracijom bude raspoređeno tokom dužeg vremenskog perioda.

● Ponašanje u hitnim slučajevima

Upoznajte se sa uputstvom za korišćenje ovog proizvoda. Zapamtite ove bezbednosne napomene i obavezno ih se pridržavajte. To pomaže u izbegavanju rizika i opasnosti.

- Uvek budite pažljivi tokom korišćenja ovog proizvoda da biste na vreme prepoznali opasnosti i preduzeli nešto. Brzom intervencijom možete izbeći ozbiljne povrede i materijalnu štetu.
- Kod neispravnog funkcionisanja odmah isključite proizvod i izvucite ga iz struje. Dajte da proizvod pregleda kvalifikovani stručnjak, i ako je potrebno da ga popravi, pre nego što ponovo počnete da ga koristite.

● Zaostale opasnosti


Čak i ako pravilno koristite ovaj proizvod, postoji potencijalna opasnost od povreda i nastanka materijalne štete. U vezi sa dizajnom i konstrukcijom ovog proizvoda mogu se pojaviti sledeće

opasnosti, koje uključuju, ali se ne ograničavaju na sledeće:

- Šteta po zdravlje koja nastaje usled emisije vibracija, u slučaju da se proizvod duže vreme koristi, da se ne koristi pravilno i da se ne održava.
- Telesna povreda i materijalna šteta koje mogu nastati usled neispravnog reznog alata ili naglog udarca o skriveni predmet tokom korišćenja.
- Telesna povreda i materijalna šteta mogu nastati od letećih predmeta.

● Bezbednosne napomene za kružne testere

Proces testerisanja

- a)  **OPASNOST! Nemojte zavalčiti svoje ruke u područje testerisanja ili lista testere.** Ako obema rukama držite testeru, list testere ih ne može povrediti.
- b) **Nemojte posezati ispod radnog komada.** Štitnik vas ne može zaštititi od lista testere sa donje strane radnog komada.
- c) **Podesite dubinu reza prema debljini radnog komada.** Ispod radnog komada treba da bude vidljiv manji deo od pune visine zuba.
- d) **Nikada nemojte da držite radni komad koji želite da testerišete u ruci ili preko nogu. Osigurajte radni komad na stabilnom držaču.** Važno je da radni komad bude dobro pričvršćen kako biste minimizirali opasnost od toga da dođe u dodir sa telom, da se zaglavi list testere ili da izgubite kontrolu nad njim.
- e) **Držite električni alat za izolovane površine za hvatanje prilikom izvođenja radova tokom kojih priključna oprema može da pogodi električne vodove ili**

sopstveni priključni kabl za napajanje. Dodir sa vodom koji je pod naponom staviće metalne delove električnog alata pod napon i dovešće do strujnog udara.

- f) **Prilikom rezanja po dužini uvek koristite graničnik ili ivičnu vodiću.** Time poboljšavate tačnost rezanja i smanjujete mogućnost zaglavljivanja lista testere.
- g) **Uvek koristite listove testere koji su odgovarajuće veličine i sa odgovarajućim prihvatnim otvorom (npr. dijamantske ili okruge).** Listovi testere koji ne odgovaraju montažnim delovima na testeri neravnomerno rade i vode do gubitka kontrole.
- h) **Nikada nemojte koristiti oštećene ili neispravne podloške ili zavrtnje za listove testere.** Podloške i zavrtnji za listove testere posebno su dizajnirani za vašu testeru radi postizanja optimalne performanse i bezbednosti u radu.

● Daljnje bezbednosne napomene za sve testere

Povratni udar – uzroci i odgovarajuće bezbednosne napomene

- Povratni udar je iznenadna reakcija kada zapne, zaglavi se ili kad se pogrešno usmeri list testere, i vodi do toga da nekontrolisana testera iskače iz radnog komada u pravcu rukovaoca;
- Ako list testere zapne ili ako se zaglavi u rezu koji se sužava, on se blokira i sila motora baca testeru unazad u pravcu rukovaoca;
- Ako se list testere uvrne ili pogrešno poravna u rezu, zupci zadnje ivice lista testere mogu da se zakače za drvenu površinu, što dovodi do toga da se list testere pomeri iz reza

i da testera skoči unazad u pravcu rukovaoca.

Povratni udar nastaje usled nepravilne ili pogrešne upotrebe testere. To se može sprečiti odgovarajućim merama predostrožnosti, kao što je opisano u daljnjem tekstu.

- a) **Čvrsto držite testeru i stavite ruke u položaj tako da možete da apsorbuje silu povratnog udara. Uvek se držite sa strane u odnosu na list testere, nikada nemojte staviti list testere u liniju sa svojim telom.** U slučaju povratnog udara, kružna testera može da skoči unazad, međutim rukovalac može da kontroliše silu povratnog udara preduzimanjem odgovarajućih mera predostrožnosti.
- b) **Ako je list testere zaglavljen ili ako prestanete sa radom, isključite testeru i držite je čvrsto u radnom komadu dok se list testere ne zaustavi. Nikada nemojte pokušavati da izvadite testeru iz radnog komada ili da je povučete unazad dok se list testere okreće, jer može doći do povratnog udara.** Utvrdite i uklonite uzrok zaglavljivanja lista testere.
- c) **Ako želite ponovo da pokrenete testeru koja se zaglavila u radnom komadu, centrirajte list testere u rezu testere i proverite da li su zupci testere zaglavljeni u radnom komadu.** Zaglavljen list testere može da se pomeri u radnom komadu ili može da izazove povratni udar prilikom ponovnog pokretanja testere.
- d) **Poduprite velike ploče da biste izbegli opasnost od povratnog udara usled zaglavljivanja lista testere.** Veliki ploče mogu da se saviju pod sopstvenom težinom. Ploče moraju biti poduprte sa obe

strane, kako u blizini rezne linije tako i na ivici.

- e) **Nemojte koristiti tupe ili oštećene listove testere.** Oštrice testere sa tupim ili pogrešno poravnatim zubima uzrokuju povećano trenje, zaglavljivanje lista testere i povratni udar ako je rez testere suviše uzak.
- f) **Pre testerisanja, zategnite podešavanja za dubinu i ugao reza.** Ako se podešavanja promene tokom testerisanja, list testere može da se zaglavi i može doći do povratnog udara.
- g) **Budite naročito oprezni kod testerisanja u postojećim zidovima ili kod drugih nepreglednih područja.** Uronjeni list testere može da se zaglavi prilikom testerisanja skrivenih predmeta i da izazove povratni udar.

● Funkcija donjeg štitnika

- a) **Pre svake upotrebe proverite da li se donji štitnik dobro zatvara. Nemojte koristiti testeru ako se donji štitnik ne pomera slobodno i ako se odmah ne zatvori. Nikada nemojte stezati ili vezivati donji štitnik u otvorenom položaju.** Ako testera slučajno padne na pod, donji štitnik može da se savije. Otvorite štitnik pomoću poluge za uvlačenje i proverite da li se slobodno kreće i da ne dodiruje list testere ili druge delove pod svim uglovima i dubinama rezanja.
- b) **Proverite funkciju opruge donjeg štitnika. Odnosite testeru na servis pre korišćenja ako donji štitnik i opruga ne rade ispravno.** Oštećeni delovi, lepljive naslage ili nakupljene strugotine dovode do toga da donji štitnik radi sa zakašnjenjem.

- c) **Ručno otvarajte donji štitnik samo kod posebnih rezova, kao što su npr. „uronjeno rezanje ili rezanje pod uglom“.** Otvorite donji štitnik pomoću poluge za uvlačenje i otpustite je čim list testere uroni u radni predmet. Za sve ostale radove testerisanja, donji štitnik treba automatski da funkcioniše.
- d) **Nemojte da postavljate testeru na radni sto ili na pod bez donjeg štitnika koji pokriva list testere.** Nezaštićeni list testere koji se još nije zaustavio pomera testeru u suprotnom smeru i reže sve što joj se nađe na putu. Obratite pažnju na vreme zaustavljanja lista testere.

● Dodatne bezbednosne napomene

- a) **Vodite računa da izbačena piljevina ne dođe u dodir sa vašom rukom.** Piljevina koja leti velikom brzinom može da vas povredi ili poseče.
- b) **Nemojte koristiti testeru iznad visine glave.** U suprotnom nećete imati dovoljnu kontrolu nad električnim alatom.
- c) **Nemojte koristiti brusne diskove sa ovim alatom.** One mogu lako da se slome i izazovu povrede.
- d) **Koristite odgovarajuće detektore da biste utvrdili da li ima skrivenih komunalnih vodova u radnom području ili za pomoć pozovite lokalnu komunalnu službu.** Kontakt sa električnim vodovima može dovesti do požara i strujnog udara. Oštećenja na gasovodu mogu dovesti do eksplozije. Prodor u vodovodnu cev dovešće do materijalne štete ili može dovesti do strujnog udara.

- e) **Električni alat se ne sme modifikovati i koristiti u vidu stacionarnog alata.** Nije pogodan za korišćenje u vidu stone testere.
- f) **Obezbedite radni komad.** Radni komad koji je stegnut u stezaljci ili u stezi bezbednije se drži nego rukom.
- g) **Nemojte koristiti HSS (High Speed Steel) listove testere.** Takvi listovi testere mogu lako da se polome tokom rezanja i da se zaglave u drvetu.
- h) **Nemojte testerisati metale koji sadrže gvožđe.** Vruće strugotine mogu da zapale plastične delove alata. Metalne strugotine koje prodru u motor i u strujno kolo mogu izazvati strujni udar.

● Bezbednosne napomene za list testere

- Nemojte koristiti brusne diskove.
- Koristite samo listove testere čiji prečnik odgovara natpisu na testeri.
- Kada radite sa drvetoj ili materijalima koji proizvode prašinu opasnu po zdravlje, uređaj mora biti povezan na odgovarajući, provereni uređaj za usisavanje.
- Nosite masku za prašinu kada testerisete drvo.
- Koristite samo preporučene listove testere.
- Uvek nosite zaštitu za uši.
- Izbegavajte pregrevanje vrhova zuba testera.
- Kada testerisete plastiku, izbegavajte topljenje plastike.
- Koristite ispravan list testere za materijal koji se testerise.
- Koristite samo listove testere koje je naveo proizvođač i koji su namenjeni za rezanje drveta ili sličnih materijala, koji su u skladu sa EN 847-1.

- Alat treba da koriste samo obučene i iskusne osobe koje su savladale upotrebu alata.
- Listovi testere sa odlomljenim telom moraju biti povučene iz upotrebe (popravka nije dozvoljena).
- Najveći broj obrtaja naznačen na alatu ne sme da se prekorači. Ukoliko je naveden, neophodno je pridržavati se opsega broja obrtaja.

⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitne rukavice!



Nosite zaštitu za disajne organe!



Nosite zaštitne naočare!



Nosite zaštitu za uši!

● Pre prvog korišćenja

● Raspakivanje proizvoda

1. Izvadite proizvod iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal i zaštitnu foliju.
2. Proverite da li su svi delovi prisutni i da li je opisani obim isporuke kompletan (videti „Obim isporuke“).
3. Proverite da li su proizvod i svi delovi u dobrom stanju. Ako primetite oštećenje ili grešku, nemojte da koristite proizvod, već nastavite kao što je opisano u poglavlju „Garancija i garantni list“.

● Dodatna oprema

- Da bi ovaj proizvod bezbedno i ispravno radio, neophodan je pribor, npr. alat i listovi testere.
- Pribor i listovi testere dostupni su kod vašeg ovlašćenog distributera. Prilikom kupovine uvek se

pridržavajte tehničkih zahteva za ovaj proizvod (videti „Tehnički podaci“).

- Ako niste sigurni, pitajte nekog kvalifikovanog stručnjaka i potražite savet od svog pouzdanog prodavca.

● Priprema

● Provera funkcionisanja donjeg štيتnika

UPOZORENJE! Opasnost od povreda!



Uvek izvucite mrežni utikač [9] iz utičnice pre nego što sprovedete radove na proizvodu.

NAPOMENA

- ▶ Donji štيتnik [14] ne sme biti blokiran i mora biti u mogućnosti da se vrati u prvobitni položaj.
- ▶ Ako donji štيتnik [14] ne radi ispravno: Nemojte koristiti proizvod i stupite u kontakt sa servisnim centrom radi provere i popravke.

1. Pre stavljanja proizvoda u pogon: Proverite slobodu kretanja donjeg štيتnika [14].
2. Otvaranje donjeg štيتnika [14]: Povucite ručku [19] nagore.

● Stavljanje/zamena lista kružne testere

OPREZ! Opasnost od povreda!



Listovi testere mogu biti oštri i mogu da se zagreju tokom upotrebe. Uvek nosite zaštitne rukavice kada rukujete listovima testere [15].

(Sl. C)


- Postavite proizvod na ivicu stola tako da list testere [15] bude slobodno dostupan.

Vađenje lista testere

1. Zaključajte spoljašnju prirubnicu [16] ključem [22].
2. Otpustite stezni zavrtnaj [17] inbus ključem [10] i okrenite ga u smeru rotacije **b**.
3. Uklonite stezni zavrtnaj [17] i spoljašnju prirubnicu [16] sa osovine [16a].
4. Proverite da li se list testere [15] slobodno okreće sa osovinom [16a].
5. Zaokrenite donji štيتnik [14] sve dok se potpuno ne uvuče u gornji štيتnik [19].
6. Izlaganje lista testere [15]: Držite donji štيتnik [14] pomoću ručke [18].
7. Uklonite list testere [15] sa unutrašnje prirubnice [16b].
8. Vratite donji štيتnik [14] u njegovu prvobitni položaj.

Stavljanje lista testere

OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶  na listu testere [15] mora da se poravna sa ↑ na gornjem štيتniku [19].

NAPOMENA

- ▶ Nije potrebno ručno zatezati stezni zavrtnaj [17]. Kružno kretanje lista testere [15] zateže list testere tokom rada.
- ▶ Uvek čuvajte inbus ključ [10] u odeljku za inbus ključ [11] kada se ne koristi.
- ▶ Prilikom postavljanja spoljašnje prirubnice [16] na list testere [15]: Lučna strana prirubnice mora doći u kontakt sa listom testere.

1. Zaokrenite donji štيتnik [14] sve dok se potpuno ne uvuče u gornji štيتnik [19].
2. Držite donji štيتnik [14] u položaju. Postavite list testere [15] na unutrašnju prirubnicu [16b].

3. Proverite da li je prihvatna rupa lista testere [15] postavljena na osovinu [16a] tako da centar bude poravnat.
4. Vratite donji štitnik [14] u njegov prvobitni položaj.
5. Postavite spoljašnju prirubnicu [16] na list testere [15] tako da rupa bude pokrivena.
6. Ručno zavrnite navoj steznog zavrtnja [17] u osovinu [16a], tako što ćete ga okrenuti nekoliko puta.
7. Da biste sprečili okretanje spoljašnje prirubnice [16]: Koristite ključ [22].
8. Zategnite stezni zavrtnj [17]: Okrećite inbus ključ [10] u smeru rotacije **a** dok stezni zavrtnj ne bude pričvršćen.

● Povezivanje sa usisivačem

(Sl. D)

NAPOMENA

- ▶ Adapter [24] može da se koristi za većinu uobičajenih sistema ili uređaja za usisavanje prašine (npr. crevo za usisivač).

Instaliranje adaptera

1. Kružnim pokretima odvrnite adapter [24] sa priključka za prašinu [20].
2. Povežite adapter [24] na sistem usisivača.

Skidanje adaptera

1. Zatim više puta okrenite adapter [24] u smeru kretanja kazaljke na satu i suprotno kretanju kazaljke na satu.
2. Izvucite adapter [24] iz priključka za prašinu [20].

● Montiranje paralelnog graničnika

(Sl. E)

NAPOMENA

- ▶ Širina reza je prikazana na skali paralelnog graničnika [23].
- ▶ Merenje širine reza kada je proizvod podešen na ugao rezanja od 0° ili 45°: Vođica reza [8] pokazuje referentnu tačku.
- ▶ Skala rastojanja na paralelnom graničniku [23] pokazuje odgovarajuću vrednost.

1. Podesite ugao rezanja od 0° (videti „Podešavanje ugla rezanja“).
2. Olabavite krilni zavrtnj [6].
3. Navucite paralelni graničnik [23] na nosač osnovne ploče [7].
4. Podesite rastojanje paralelnog graničnika [23] na željenu širinu reza.
5. Fiksiranje paralelnog graničnika [23]: Dobro zategnite krilni zavrtnj [6].
6. Ako podesite ugao rezanja od 45°, stvarna postignuta širina reza odgovara očitavanju skale rastojanja na paralelnom graničniku [23] plus 13 mm (razdaljina između oznaka za 45° i 0° na vođici reza [8]).

● Podešavanje ugla rezanja

(Sl. F)

1. Otpustite krilni zavrtnj za predizbor ugla rezanja [5] na skali ugla rezanja [4].
2. Držite jednom rukom osnovnu ploču [7].
3. Podešavanje željenog ugla rezanja: Drugom rukom pomerite glavnu ručku [21]. Proverite ugao na skali ugla rezanja [4].
4. Zategnite krilni zavrtnj za predizbor ugla rezanja [5].

● Podešavanje dubine rezanja

(Sl. G)

1. Otključavanje skale dubine reza **[13]**: Okrenite krilni zavrtnaj **[12]** suprotno smeru kretanja kazaljke na satu.
2. Čvrsto držite jednom rukom osnovnu ploču **[7]**.
3. Podešavanje željene dubine reza: Drugom rukom pomerite glavnu ručku **[21]**. Proverite dubinu reza na skali dubine reza **[13]**.
4. Otključavanje skale dubine reza **[13]**: Okrenite krilni zavrtnaj **[12]** u smeru kretanja kazaljke na satu.

● Uključivanje/Isključivanje

(Sl. H)

Uključivanje

1. Stavite mrežni utikač **[9]** u odgovarajuću utičnicu.
2. Držite pritisnuto bravu prekidača **[1]** sa jedne od dve strane.
3. Držite pritisnuto prekidač za uključivanje/isključivanje **[2]**. Proizvod počinje sa radom.
4. Otpustite bravu prekidača **[1]**.

Isključivanje

1. Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje **[2]**.
2. Izvucite mrežni utikač **[9]** iz utičnice.

● Napomene za rad

NAPOMENA

- ▶ Uvek čvrsto držite proizvod sa obe ruke: Jednom rukom držite glavnu ručku **[21]**, a pomoćnu ručku **[3]** drugom rukom.
- ▶ Dovođenja lista testere **[15]** na punu brzinu: Pustite da proizvod dođe u punu brzinu pre nego što počnete da radite na radnom komadu.

NAPOMENA

- ▶ Testerišite prema napred uz odgovarajući i umereni pritisak.
- ▶ Pomeranje proizvoda u stranu tokom testerisanja može dovesti do zaglavljivanja lista testere **[15]** i do pregrevanja reznih zuba i tela lista testere. To za posledicu može dovesti do povratnog udara.

● Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE!



Uvek isključite proizvod, izvadite mrežni utikač **[9]** iz utičnice i ostavite da se proizvod ohladi, pre nego što izvršite bilo kakav pregled, održavanje ili čišćenje!

● Čišćenje

NAPOMENA

- ▶ Nemojte koristiti hemijska, alkalna, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju da biste očistili proizvod, jer time možete da oštetite površinu.
- ▶ Vodite računa da nikakva tečnost ne prodre u unutrašnjost proizvoda.

- Redovno pravilno čišćenje omogućuje bezbedno korišćenje i produžava životni vek proizvoda.
- Održavajte proizvod čistim, suvim i bez mrlja od ulja ili masti. Uklonite prašinu nakon svakog korišćenja i pre skladištenja.
- Čistite proizvod suvom krpom. Za teško dostupna mesta koristite mekanu četku.

● Održavanje

- Proizvod ne zahteva nikakvo održavanje.

- Pre i nakon svakog korišćenja pregledajte da li su proizvod i dodatna oprema (npr. listovi testere) pohabani i oštećeni. Ako je potrebno, zamenite ih novima, kao što je opisano u ovom uputstvu za korišćenje. Pridržavajte se tehničkih zahteva (videti „Tehnički podaci“).
- Proverite da li su poklopci i zaštitna oprema oštećeni i da li su ispravno nalegli. Ako je potrebno, zamenite ih.
- Zamenite tupe, iskrivljene ili na neki drugi način oštećene listove testere.

Rezervni delovi/dodatna oprema

- Kupci mogu da nabave kompatibilne rezervne delove i pribor preko sajta www.optimex-shop.com.
- Porudžbine se mogu samo onlajn slati i obrađivati.
- Pripremite broj porudžbine za svoju porudžbinu.
- Za daljnje informacije obratite se Lidl ovom servisu (videti „Servisiranje“).

Deo	Broj narudžbe
10 Inbus ključ	99952558403
15 List testere	99952558401
23 Paralelni graničnik	99952558402
24 Adapter	99952558404

● Popravka

- Ako je priključni kabl 9 ovog proizvoda oštećen, da bi se izbegla opasnost od povrede treba da ga zameni proizvođač ili njegova korisnička služba, ili neka druga odgovarajuće kvalifikovana osoba.
- U unutrašnjosti ovog proizvoda se ne nalaze nikakvi delovi koje bi korisnik mogao da popravi. Stupite u kontakt sa kvalifikovanim stručnjakom da biste pregledali i popravili proizvod.

● Skladištenje

- Prije skladištenja: Čišćenje proizvoda (videti „Čišćenje“).
- Čuvajte proizvod i njegovu dodatnu opremu na mračnom, suvom, od rđe zaštićenom i dobro provetrenom mestu.
- Uvek čuvajte proizvod na mestu koje je nedostupno za decu.
- Čuvajte proizvod u originalnom pakovanju.

● Transport

- Transportujte proizvod u originalnom pakovanju.
- Zaštitite proizvod od udaraca i jakih vibracija koje se javljaju naročito tokom transporta u vozilima.
- Obezbedite proizvod od klizanja i prevrtanja.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: mešavine.

Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za

sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

● **Garancija**

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis:
0800 300 180
- pošaljete e-mail na:
owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA/GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih

aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Ručna kružna testera
Model:	HG11714
IAN/Serijski broj:	525584_2507
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka

Davalac garancije- uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 525584_2507) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poleđini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.



Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parkside-diy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parkside-diy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 525584_2507 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.

● Servis

Servis Srbija

Tel.: 0800801807

Kontakt formular na

parkside-diy.com

IAN 525584_2507



Srpska oznaka usaglašenosti

● EU Izjava o usklađenosti

RS

EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 525584_2507)

IAN: 525584_2507
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Ručna kružna testera
Broj modela: HG11714

Predmet gore opisane deklaracije je usklađu sa relevantnim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-5:2014
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / delovi
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka

Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

Neckarsulm

Mesto

24.11.2025

Datum

ppa. Jens Buchheim
Ovlašćeni potpisnik








ppa. Dr. Thorsten Maier
Ovlašćeni potpisnik



Листа со употребени пиктограми/симболи	Страница 132
Вовед	Страница 133
Соодветна употреба	Страница 133
Опсег на испорака	Страница 133
Опис на делови	Страница 134
Технички податоци	Страница 134
Безбедносни упатства	Страница 136
Општи безбедносни упатства за електрични алати	Страница 136
Намалување на вибрации и бучава	Страница 138
Што да направите во итен случај	Страница 139
Преостанати опасности	Страница 139
Безбедносни упатства за кружни пили	Страница 139
Дополнителни безбедносни упатства за сите пили	Страница 140
Функција на долниот заштитен капак	Страница 141
Дополнителни безбедносни упатства	Страница 142
Безбедносни упатства за сечилото за пила	Страница 142
Пред првата употреба	Страница 143
Распакувајте го производот	Страница 143
Додатоци	Страница 143
Подготовка	Страница 143
Проверка на функцијата на долниот заштитен капак	Страница 143
Вметнување/замена на сечилото за пила	Страница 144
Поврзување со екстрактор за прашина	Страница 145
Монтирање на паралелниот граничник	Страница 145
Прилагодување на аголот на сечење	Страница 145
Поставување на длабочината на сечење	Страница 146
Вклучување/исклучување	Страница 146
Упатства за работа	Страница 146
Чистење и нега	Страница 146
Чистење	Страница 147
Одржување	Страница 147
Поправка	Страница 147
Складирање	Страница 147
Транспорт	Страница 148
Одлагање	Страница 148
Гаранција	Страница 148
Постапка во случај на гаранција	Страница 148
Сервис	Страница 149
ЕУ Декларација за сообразност	Страница 150

Листа со употребени пиктограми/симболи

	Овој симбол значи дека при употреба на производот мора да се почитува упатството за употреба.	 Дијаметар
		TCT Заби за пила од волфрам-карбид
	ОПАСНОСТ! – Означува опасност со висок степен на ризик која, доколку не се избегне, ќе резултира со смрт или сериозна повреда (на пр., задушување)	 Заклучено
	ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! – Означува опасност со среден степен на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со смрт или сериозна повреда (на пр., ризик од електричен удар)	 Отклучено
	ПРЕТПАЗЛИВО! – Означува опасност со ниско ниво на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со мала до умерена повреда (на пр., ризик од изгореници)	 Изгасете го производот и исклучете го приклучокот за напојување  од штекерот пред да правите какви било прилагодувања, да вршите одржување и чистење, како и кога производот не се користи.
	ВНИМАНИЕ! – Предупредува за потенцијална материјална штета (на пр., опасност од краток спој)	 Наизменична струја/напон
	Опасност – ризик од електричен удар!	 Симбол за производ од класа на заштита II
	Носете заштита за слухот!	 Дијаметар на сечилото на пилата
	Носете респираторна заштита!	 Максимална длабочина на сечење 44 mm при агол на сечење од 0°
	Носете заштитни очила!	 Погодно за сечење дрво

	Носете заштитни ракавици!		Стрелка за насока на вртење на сечилото за пила [15]
	Не ги допирајте забите на пилата.		Стрелка за насока на вртење на горниот заштитен капак [19]
	Не користете оштетени сечила за пила.		Безбедносни упатства Инструкции за ракување
	СЕ ознаката потврдува усогласеност со важечките директиви на ЕУ за овој производ.		

РАЧНА КРУЖНА ПИЛА

● Вовед

Ве честитаме за купувањето на Вашиот нов производ. Со тоа се одлучивте за квалитетен производ. Упатството за употреба е дел од овој производ. Тоа содржи важни информации за безбедност, користење и отстранување. Запознајте се со сите упатства за употреба и безбедност пред да го користите производот. Користете го производот само како што е опишано и за наведените намени. При предавање на производот на трети лица, предадете ги сите придружни документи.

● Соодветна употреба

- Оваа рачна кружна пила (во понатамошниот текст „производ“ или „електричен алат“) е наменета за сечење на следните материјали:
 - Природно дрво
 - Шпер плоча
 - Иверица
 - Слични лесни дрвени материјали
- Забрането е сечење во влажни услови и сечење на метал.
- Секоја друга употреба или модификација на производот се

смета за неправилна и може да резултира со опасности како што се смрт, повреди и оштетување.

- Производителот нема да одговара за штета настаната од неправилна употреба.
- Овој производ е наменет единствено за домашна употреба.
- Овој производ не е наменет за комерцијална, индустриска или слична употреба.
- Почитувајте ги сите важечки локални безбедносни прописи, стандарди и уредби. Употребата на бучни електрични алати може да биде ограничена на одредени периоди со национални или локални прописи.

● Опсег на испорака

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Овој производ и неговите материјали за пакување не се играчка! Децата не треба да си играат со пластичните кеси, фолијата или малите делови! Постои ризик од голтање и задушување!

По распакувањето на производот, проверете дали испораката е комплетна и дали сите делови се во правилна состојба. Пред употреба, отстранете ги сите материјали за пакување.

- 1 Рачна кружна пила
- 1 ТСТ сечило за пила (12 заби, претходно монтирано)
- 1 Имбус клуч (5 mm)
- 1 Клуч (17 mm)
- 1 Паралелен граничник
- 1 Адаптер
- 1 Упатство за употреба

● Опис на делови

(Сл. А)

- 1 Заклучување на прекинувачот
- 2 Прекинувач за вклучување/исклучување
- 3 Додатна рачка
- 4 Скала на агол на сечење
- 5 Крилеста завртка за избирање на агол на сечење
- 6 Крилеста завртка (паралелен граничник)
- 7 Основна плоча
- 8 Водилка за сечење (0° и 45°)
- 9 Кабел за напојување со приклучок
- 10 Имбус клуч
- 11 Држач за имбус клуч
- 12 Крилеста завртка (скала за длабочина на сечење)
- 13 Скала за длабочина на сечење
- 14 Долен заштитен капак
- 15 Сечило за пила
- 16 Надворешна прирабница
- 17 Завртка за стегање (со рамна шајбна)
- 18 Рачка (долен заштитен капак)
- 19 Горен заштитен капак
- 20 Приклучок за прашина
- 21 Главна рачка

(Сл. В)

- 22 Клуч

23 Паралелен граничник

24 Адаптер

(Сл. С)

16a Осовина

16b Внатрешна прирабница

(Сл. Е)

7a Држач

● Технички податоци

Рачна кружна пила	PHKS 750 A1
Број на модел:	
– со VDE приклучок:	HG11714
– со BS приклучок:	HG11714-BS
Номинален влезен напон:	230 V~, 50 Hz
Номинална моќност:	750 W
Број на вртежи во неоптеретена состојба n_0 :	5000 min ⁻¹
Максимална длабочина на сечење:	
– при 0°:	прибл. 44 mm
– при 45°:	прибл. 31 mm
Големина на навој:	M6
Класа на заштита:	II/□ (двојна изолација)

Димензии на сечилото за пила

Број на модел:	
– 12 заби:	HG11768
Дијаметар:	Ø 140 mm
Големина на дупка:	Ø 20 mm
Дебелина на забите:	1,6 mm
Дозволена брзина на вртење:	макс. 9500 min ⁻¹

Вредности на емисија на бучава

Измерено ниво на бучава определено според EN 62841. А-означеното ниво на бучава на електричниот алат на локацијата на корисникот типично изнесува:

Ниво на звучен притисок L_{pA} :	89,1 dB
Несигурност K_{pA} :	3 dB
Ниво на звучна моќност L_{WA} :	97,1 dB
Несигурност K_{WA} :	3 dB

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Носете заштита за слухот!

Вредности на емисија на вибрации

Вредност на вибрации ($a_{h,w}$) при сечење дрво:

Главна рачка:	2,774 m/s ²
Несигурност K:	1,5 m/s ²
Додатна рачка:	2,815 m/s ²
Несигурност K:	1,5 m/s ²

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Емисиите на вибрации и бучава може да се разликуваат од наведените вредности за време на вистинска употреба на електричниот алат, во зависност од тоа како се користи електричниот алат, особено од видот на делот што се обработува.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Потребно е да се воспостават безбедносни мерки за заштита на операторот, врз основа на проценката за изложеност на вибрации во реални услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови од работниот циклус, како што се периодите кога електричниот алат е исклучен и периодите кога е вклучен, но работи без оптоварување).

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Наведената вкупна вредност за вибрации и наведената вредност за емисија на бучава се измерени според стандардизиран метод на тестирање и може да се користат за споредување на еден електричен алат со друг.
- ▶ Наведената вкупна вредност за вибрации и наведената вредност за емисија на бучава може да се користат и за прелиминарна проценка на изложеноста.



Безбедносни упатства

- Општи безбедносни упатства за електрични алати

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации што се испорачани со овој електричен алат. Непочитувањето на следните упатства може да резултира со електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Зачувајте ги сите безбедносни информации и упатства за идна референца.

Терминот „електричен алат“ што се користи во овие безбедносни упатства се однесува на електрични алати што работат на струја (со кабел за струја) или електрични алати што работат на батерии (без кабел за струја).

Безбедност на работното место

- a) **Одржувајте го вашето работно место чисто и добро осветлено.** Неуредните или неосветлени работни површини може да доведат до несреќи.
- b) **Не ракувајте со електричниот алат во потенцијално експлозивни атмосферни услови што содржат запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алати создаваат искри што можат да ги запалат прашина или испарувањата.
- c) **Држете ги децата и другите лица подалеку додека го користите електричниот алат.**

Одвлекувањето на вниманието може да предизвика губење на контролата врз електричниот алат.

Електрична безбедност

- a) **Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на штекерот. Приклучокот не смее да биде модифициран на никаков начин. Не користете адаптерски приклучоци со заземјени електрични алати.** Немодифицираните приклучоци и соодветните штекери го намалуваат ризикот од електричен удар.
- b) **Избегнувајте контакт на телото со заземјени површини како што се цевки, греалки, шпорети и фрижидери.** Постои зголемен ризик од електричен удар ако вашето тело е заземјено.
- c) **Држете ги електричните алати подалеку од дожд или влага.** Водата што навлегува во електричниот алат го зголемува ризикот од електричен удар.
- d) **Не го користете кабелот за напојување за носење, закачување или исклучување на електричниот алат. Држете го кабелот за напојување подалеку од топлина, масло, остри рабови или подвижни делови.** Оштетените или заплеткани кабли за напојување го зголемуваат ризикот од електричен удар.
- e) **Кога ракувате со електричен алат на отворено, користете само продолжни кабли кои се погодни за надворешна употреба.** Користењето продолжен кабел погоден за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.

- f) **Доколку не може да се избегне ракување со електричниот алат на влажна локација, користете прекинувач за преостаната струја.** Користењето прекинувач за преостаната струја го намалува ризикот од електричен удар.

Безбедност за лица

- a) **Бидете внимателни, внимавајте што правите и користете здрав разум кога ракувате со електричен алат.** Не користете електричен алат додека сте уморни или под дејство на дрога, алкохол или лекови. Момент на невнимание додека ракувате со електричниот алат може да резултира со сериозни повреди.
- b) **Секогаш носете лична заштитна опрема и заштитни очила.** Носењето лична заштитна опрема како што се маска за прав, заштитни чевли што не се лизгаат, шлем или заштита за слух, во зависност од видот на електричниот алат и употребата, го намалува ризикот од повреда.
- c) **Избегнувајте случајно вклучување. Проверете дали електричниот алат е исклучен пред да го поврзете со напојувањето и/или батеријата, да го подигате или носите.** Носењето на електричниот алат со прстот на прекинувачот или поврзувањето на електричниот алат со напојувањето со вклучен прекинувач, може да предизвика несреќи.
- d) **Отстранете ги сите алатки за прилагодување или клучеви пред да го вклучите електричниот алат.** Оставена алатка или клуч на делот од

електричниот алат што се врти, може да предизвика повреди.

- e) **Избегнувајте неправилно држење на телото. Одржувајте правилна положба и рамнотежа цело време.** Ова ќе ви помогне подобро да го контролирате електричниот алат во неочекувани ситуации.
- f) **Носете соодветна облека. Не носете лабава облека или накит. Држете ги косата и облеката подалеку од подвижните делови.** Лабавата облека, накитот или долгата коса може да се заглават во подвижните делови.
- g) **Доколку се достапни уреди за извлекување и собирање прашина, тие мора да бидат правилно.** Користењето на систем за извлекување прашина може да ги намали опасностите од прашина.
- h) **Немојте да се залажувате и да ги игнорирате правилата за безбедност на електричните алати, дури и ако сте запознаени со електричниот алат по повторна употреба.** Невнимателното ракување може да доведе до сериозни повреди за дел од секундата.

Употреба и грижа за електричниот алат

- a) **Не преоптоварувајте го електричниот алат. Користете електричен алат наменет за работата.** Користењето на правилниот електричен алат ќе ви овозможи да работите подобро и побезбедно во рамките на наведениот опсег на моќност.
- b) **Не користете електричен алат со неисправен прекинувач.**

Електричен алат што не може да се вклучи или исклучи е опасен и мора да се поправи.

- c) **Исклучете го електричниот алат од штекер и/или извадете ја батеријата пред да правите какви било прилагодувања, да менувате додатоци или да го складирате електричниот алат.** Оваа мерка на претпазливост спречува случајно вклучување на електричниот алат.
- d) **Чувајте ги електричните алати кои не ги користите подалеку од дофат на деца. Не дозволувајте никој, кој не е запознаен со електричниот алат или со овие упатства, да го користи електричниот алат.** Електричните алати се опасни кога ги користат неискусни лица.
- e) **Внимателно грижете се за електричните алати и помошните делови. Проверете дали подвижните делови работат правилно и не се заглавуваат и дали нема скршени или оштетени делови на начин што би можел да ја наруши функцијата на електричниот алат. Поправете ги оштетените делови пред да го користите електричниот алат.** Многу несреќи се предизвикани од лошо одржувани електрични алати.
- f) **Одржувајте ги алатките за сечење остри и чисти.** Внимателно одржуваните алатки за сечење со остри сечила поретко се заглавуваат и полесни се за ракување.
- g) **Користете го електричниот алат, помошните алатки и делови итн., во согласност со овие упатства.** Земете ги во предвид

работните услови и работата што се извршува. Користењето на електрични алати за други цели освен за наменетите може да доведе до опасни ситуации.

- h) **Одржувајте ги рачките и површините за држење суви, чисти и без масло и други маснотии.** Лизгавите рачки и површини за држење спречуваат безбедно ракување и контрола на електричниот алат во непредвидени ситуации.

Сервис

- a) **Поправајте го вашиот електричен алат само кај квалификуван персонал и само со оригинални резервни делови.** Ова осигурува дека се задржува безбедноста на електричниот алат.

● Намалување на вибрации и бучава

Ограничете го времето на употреба, користете режими на работа со ниски вибрации и ниска бучава и носете опрема за лична заштита за да ги намалите ефектите од вибрациите и бучавата.

Следните мерки ќе помогнат во намалувањето на ризиците поврзани со вибрациите и бучавата:

- Користете го производот само за неговата наменета употреба и како што е опишано во овие упатства.
- Проверете дали производот е во совршена работна состојба и добро одржуван.
- Користете ги соодветните дополнителни алатки за овој производ и проверете дали се во совршена работна состојба.

- Држете го производот цврсто за рачките/површините за држење.
- Одржувајте го производот според упатствата и погрижете се за соодветно подмачкување (доколку е применливо).
- Планирајте го вашиот работен тек така што употребата на производи со високо ниво на вибрации ќе биде распоредена во подолг временски период.

● Што да направите во итен случај

Запознајте се со употребата на овој производ преку ова упатство за употреба. Запомнете ги безбедносните упатства и строго почитувајте ги. Ова ќе помогне да се избегнат ризици и опасности.

- Секогаш бидете внимателни кога го користите овој производ за да можете рано да ги препознаете опасностите и да преземете соодветни мерки. Навременото дејство може да спречи сериозни повреди и материјална штета.
- Доколку производот не работи правилно, веднаш изгасете го и исклучете го од струја. Пред повторно да го користите, однесете го на проверка кај квалификуван техничар и поправете го доколку е потребно.

● Преостанати опасности

Дури и кога правилно го користите овој производ, сепак постои потенцијален ризик од телесни повреди и материјална штета. Меѓу другото, може да се појават следните опасности поврзани со дизајнот и конструкцијата на овој производ:


- Опасност по здравјето како резултат на емисиите на вибрации ако производот се користи подолг

период и не се употребува и одржува правилно.

- Телесни повреди и материјална штета предизвикани од неисправни алатки за сечење или ненадејно влијание од скриен предмет за време на употребата.
- Опасност од повреда и материјална штета предизвикани од летачки предмети.

● Безбедносни упатства за кружни пили

Постапка за сечење

- a)  **ОПАСНОСТ! Држете ги рацете подалеку од местото на сечење и сечилото на пилата.** Ако двете раце ја држат пилата, тие не може да бидат повредени од сечилото на пилата.
- b) **Не посегнувајте под работното парче.** Заштитниот капак не може да ве заштити од сечилото на пилата под работното парче.
- c) **Прилагодете ја длабочината на сечење според дебелината на работното парче.** Помалку од една целосна висина на забот треба да биде видлива под работното парче.
- d) **Никогаш не го држете работното парче во рака или преку ногата додека сечете. Прицврстете го работното парче на стабилен држач.** Важно е добро да го обезбедите работното парче, за да се минимизира ризикот од контакт со телото, заглавување на сечилото или губење на контролата.
- e) **Држете го електричниот алат за изолираните рачки кога изведувате операции каде што алатот може да дојде во контакт со скриени линии**

на електричната мрежа или со сопствениот кабел за напојување. Контактот со жица под напон, исто така ќе ги наелектризира металните делови на електричниот алат и ќе резултира со електричен удар.

- f) **Секогаш користете граничник или водилка со прав раб при право сечење.** Ова ја подобрува точноста на сечењето и ја намалува можноста за заглавување на сечилото.
- g) **Секогаш користете сечила со точна големина и со соодветна дупка (на пр., во облик на дијамант или тркалезна).** Сечилата што не одговараат на монтажните делови на пилата, ќе се движат нерамномерно и ќе доведат до губење на контролата.
- h) **Никогаш не користете оштетени или неправилни рамни шајбни или завртки за затегање.** Рамните шајбни и завртките за затегање се специјално дизајнирани за вашата пила, за оптимални перформанси и безбедност при работа.

● Дополнителни безбедносни упатства за сите пили

Повратен удар – причини и поврзани безбедносни упатства

- Повратниот удар е ненадејна реакција што произлегува од заглавено или погрешно порамнето сечило, што предизвикува неконтролирано подигање на пилата од работното парче и придвижување кон операторот;
- Ако сечилото се заглави во резот, тоа се блокира и силата на

моторот ја турка пилата назад кон операторот;

- Ако сечилото е извиткано или погрешно порамнето за сечењето, забите на задниот раб од сечилото може да се заглават на дрвената површина, предизвикувајќи поместување на сечилото од резот и враќање на пилата кон операторот.

Повратниот удар е резултат на неправилна или неисправна употреба на пилата. Може да се спречи со преземање соодветни мерки на претпазливост, како што е опишано подолу.

- a) **Држете ја пилата цврсто и поставете ги рацете така што ќе можете да ги апсорбирате силите од повратниот удар. Секогаш држете се на страна од сечилото на пилата, никогаш не го позиционирајте сечилото во линија со вашето тело.** Во случај на повратен удар, кружната пила може да отскокне назад; сепак, операторот може да ги контролира силите од повратниот удар со преземање соодветни мерки на претпазливост.
- b) **Ако сечилото се заглави или ако ја прекинете работата, исклучете ја пилата и држете ја цврсто во работното парче додека сечилото на пилата не застане целосно. Никогаш не обидувајте се да ја извадите пилата од работното парче или да ја повлечете назад додека сечилото се движи; во спротивно, може да се појави повратен удар.** Утврдете ја и отстранете ја причината за заглавување на сечилото.
- c) **Ако сакате повторно да стартувате пила што е**

заглавена во работното парче, центрирајте го сечилото на пилата во засекот и проверете дали забите на пилата не се заглавени во работното парче. Ако сечилото на пилата е заглавено, може да се измести од работното парче или да предизвика повратен удар кога пилата повторно ќе се стартува.

- d) **Прицврстете ги големите панели, за да го намалите ризикот од повратен удар од заглавено сечило.** Големите панели може да се свиткаат под сопствената тежина. Панелите мора да бидат потпрени од двете страни, во близина на засекот и на работ.
- e) **Не користете тапи или оштетени сечила.** Сечилата со тапи или неправилно порамнети заби предизвикуваат зголемено триење, заглавување на сечилото и повратен удар поради премногу тесен засек.
- f) **Цврсто затегнете ги поставките за длабочина и агол пред сечењето.** Ако поставките се променат за време на сечењето, сечилото на пилата може да се заглави и може да се појави повратен удар.
- g) **Бидете особено внимателни при сечење во постоечки видови или други затскриени области.** Сечилото кое влегува може да се заглави при сечење во скриени предмети и да предизвика повратен удар.

● **Функција на долниот заштитен капак**

- a) **Пред секоја употреба, проверете дали долниот заштитен капак се затвора**

правилно. Не ја користете пилата ако долниот заштитен капак не се движи слободно и не се затвора веднаш. Никогаш не го стегајте или врзувајте долниот заштитен капак во отворена положба. Ако пилата случајно падне, долниот заштитен капак може да се свитка. Отворете го заштитниот капак користејќи ја рачката за отпуштање и проверете дали се движи слободно и не го допира сечилото на пилата или други делови под кој било агол и длабочина на сечење.

- b) **Проверете ја функцијата на пружината на долниот заштитен капак. Доколку долниот заштитен капак и пружината не функционираат правилно, пилата треба да се сервисира пред употреба.** Оштетените делови, лепливите наслаги или насобраните струготини ќе предизвикаат бавно работење на долниот заштитен капак.
- c) **Отварајте го долниот заштитен капак рачно, само за специјални сечења, како што се длабински и коси сечења.** Отворете го долниот заштитен капак користејќи ја рачката за отпуштање и пуштете ја штом сечилото на пилата ќе влезе во работното парче. За сите други операции за сечење, долниот заштитен капак треба да работи автоматски.
- d) **Не ја оставајте пилата на работната маса или подот без долниот заштитен капак да го покрива сечилото на пилата.** Незаштитено, вклучено сечило за пила ќе ја помести пилата спротивно од насоката на сечење и ќе пресече сè што ќе се

најде на нејзиниот пат. Внимавајте на времето за запирање на сечилото за пила.

● Дополнителни безбедносни упатства

- a) **Внимавајте исфрлената пилевина да не дојде во контакт со вашите раце.** Можете да се повредите или исечете од пилевината која излетува со голема брзина.
- b) **Не ја користете пилата над висината на вашата глава.** Во спротивно, нема да имате контрола врз електричниот алат.
- c) **Не користете дискови за брусење со оваа алатка.** Може лесно да се скршат и да предизвикаат повреда.
- d) **Користете соодветни детектори за да утврдите дали има скриени доводи во работната област или контактирајте локална компанија за помош.** Контактот со електрични жици може да предизвика пожар и електричен удар. Оштетувањето на гасовод може да доведе до експлозија. Влегувањето во водоводна цевка може да предизвика материјална штета или електричен удар.
- e) **Електричниот алат не смее да се модифицира или да се користи како стационарна алатка.** Не е наменет за употреба како стационарна кружна пила.
- f) **Обезбедете го делот што се обработува.** Работно парче прицврстено во стега или менгеме се држи побезбедно отколку со рака.
- g) **Не користете HSS сечила (челик за високи брзини).** Ваквите

сечила може лесно да се скршат за време на сечењето и да се заглават во дрвото.

- h) **Не сечете црни метали.** Жешките струготини може да ги запалат пластичните делови на алатот. Металните струготини може да навлезат во моторот и струјното коло, предизвикувајќи електричен удар.

● Безбедносни упатства за сечилото за пила

- Не користете брусни тркала.
- Користете само сечила со дијаметар што одговара на ознаките на пилата.
- Кога работите со дрво или материјали што произведуваат опасна прашина, поврзете го алатот со соодветен, одобрен систем за отстранување прашина.
- Носете маска за прашина кога сечете дрво.
- Користете само препорачани сечила за пила.
- Секогаш носете заштита за слух.
- Избегнувајте прегревање на забите на пилата.
- Кога сечете пластика, избегнувајте топење на пластиката.
- Користете соодветно сечило за пила за материјалот што се сече.
- Користете само сечила наведени од производителот, кои, доколку се наменети за сечење дрво или слични материјали, се во согласност со EN 847-1.
- Алатите може да ги користи само обучен и искусен персонал кој е вешт во нивната употреба.
- Сечилата за кружна пила кои се напукнати мора да се фрлат (не е дозволена поправка).
- Максималната брзина наведена на алатот не смее да се надмине.

Каде што е наведено, мора да се почитува опсегот на брзина.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Носете заштитни ракавици!



Носете респираторна заштита!



Носете заштитни очила!



Носете заштита за слухот!

● Пред првата употреба

● Распакувајте го производот

1. Извадете го производот од пакувањето и отстранете ги сите материјали за пакување и заштитни фолии.
2. Проверете дали сите делови се присутни и дали содржината на испораката е комплетна (видете „Опсег на испораката“).
3. Проверете дали производот и сите делови се во добра состојба. Доколку забележите какво било оштетување или дефект, не го користете производот и постапете како што е опишано во поглавјето „Гаранција“.

● Додатоци

- За безбедно и правилно ракување со овој производ, потребни се додатоци како што се алатки и сечила за пила.
- Додатоци и сечила за пила се достапни од вашиот овластен продавач. Секогаш почитувајте ги техничките барања на овој

производ при купување (видете „Технички податоци“).

- Доколку не сте сигурни, консултирајте се со квалификуван професионалец и со вашиот овластен продавач, за совет.

● Подготовка

● Проверка на функцијата на долниот заштитен капак

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од повреди!



Секогаш исклучувајте го приклучокот за напојување ⁹ од штекерот пред да вршите какви било работи на производот.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Долниот заштитен капак ¹⁴ не смее да биде блокиран и мора да може да се врати во првобитната положба.
- ▶ Ако долниот заштитен капак ¹⁴ не функционира правилно: Не го користете производот и контактирајте го сервисниот центар за проверка и поправка.

1. Пред да ракувате со производот: Проверете дали долниот заштитен капак ¹⁴ слободно се движи.
2. Отворање на долниот заштитен капак ¹⁴: Повлечете ја рачката ¹⁹ нагоре.

● Вметнување/замена на сечилото за пила

⚠ ПРЕТПАЗЛИВО! Опасност од повреди!



Сечилата за пила може да бидат остри и да се загреат за време на употребата. Секогаш носете заштитни ракавици кога ракувате со сечилата за пила [15].

(Сл. С)



- Поставете го производот на работ од масата така што сечилото за пила [15] ќе биде пристапно.

Вадење на сечилото за пила

1. Ставете контра на надворешната прирабница [16] со клучот [22].
2. Олабавете ја завртката за стегање [17] со имбус клучот [10] и завртете ја во насока на вртење **b**.
3. Отстранете ја завртката за стегање [17] и надворешната прирабница [16] од осовината [16a].
4. Проверете дали сечилото на пилата [15] се движи слободно со осовината [16a].
5. Завртете го долниот заштитен капак [14] додека не се повлече целосно во горниот заштитен капак [19].
6. Олабавете го сечилото за пила [15]: Држете го долниот заштитен капак [14] со рачката [18].
7. Извадете го сечилото за пила [15] од внатрешната прирабница [16b].
8. Вратете го долниот заштитен капак [14] во првобитната положба.

Вметнување на сечилото за пила

⚠ ПРЕТПАЗЛИВО! Опасност од повреди!

- ▶  на сечилото за пила [15] мора да биде порамнето со  на горниот заштитен капак [19].

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Не е потребно рачно да се затегнува завртката за стегање [17]. Кружното движење на сечилото за пила [15] го затегнува сечилото за пила за време на работата.
 - ▶ Секогаш чувајте го имбус клучот [10] во држачот за имбус клуч [11] кога не се користи.
 - ▶ Кога ја ставате надворешната прирабница [16] на сечилото за пила [15]: Закривената страна на прирабницата мора да биде во контакт со сечилото за пила.
1. Завртете го долниот заштитен капак [14] додека не се повлече целосно во горниот заштитен капак [19].
 2. Држете го долниот заштитен капак [14] во позиција. Поставете го сечилото за пила [15] на внатрешната прирабница [16b].
 3. Проверете дали отворот на сечилото за пила [15] е порамнет со осовината [16a].
 4. Вратете го долниот заштитен капак [14] во првобитната положба.
 5. Поставете ја надворешната прирабница [16] на сечилото за пила [15] така што ќе ја покрие дупката.
 6. Рачно затегнете ја завртката за стегање [17] во осовината [16a] со неколку вртења.
 7. За да се спречи вртење на надворешната прирабница [16]: Користете го клучот [22].

8. Затегане на завртката за стегане [17]: Свртете го имбус клучот [10] во насоката на вртење а, додека завртката за стегане не се затегне.

● Поврзување со екстрактор за прашина

(Сл. D)

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Адаптерот [24] може да се користи со најчестите системи или уреди за вшмукување прашина (на пр., црево за правосмукалка).

Монтажа на адаптерот

1. Извадете го адаптерот [24] со вртење од приклучокот за прашина [20].
2. Поврзете го адаптерот [24] со системот за извлекување прашина.

Отстранување на адаптерот

1. Свртете го адаптерот [24] неколку пати во насока на стрелките на часовникот и спротивно од насоката на стрелките на часовникот.
2. Извлечете го адаптерот [24] од приклучокот за прашина [20].

● Монтирање на паралелниот граничник

(Сл. E)

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Ширината на сечење е означена на скалата на паралелниот граничник [23].

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Мерење на ширината на сечење кога производот е поставен на агол на сечење од 0° или 45°: Водилката за сечење [8] ја означува референтната точка.
- ▶ Скалата за растојание на паралелниот граничник [23] ја покажува соодветната вредност.

1. Поставете агол на сечење од 0° (видете „Прилагодување на аголот на сечење“).
2. Олабавете ја крилестата завртка [6].
3. Вметнете го паралелниот граничник [23] во држачот на основната плоча [7].
4. Прилагодете го растојанието на паралелниот граничник [23] на потребната ширина за сечење.
5. Прицврстување на паралелниот граничник [23]: Затегнете ја крилестата завртка [6].
6. Ако поставите агол на сечење од 45°, вистинската постигната ширина на сечење одговара на отчитувањето на скалата за растојание на паралелниот граничник [23] плус 13 mm (растојание помеѓу ознаките од 45° и 0° на водилката за сечење [8]).

● Прилагодување на аголот на сечење

(Сл. F)

1. Олабавете ја крилестата завртка за избирање на аголот на сечење [5] на скалата за агол на сечење [4].
2. Фатете ја основната плоча [7] со едната рака.
3. Поставување на посакуваниот агол на сечење: Поместете ја главната рачка [21] со другата рака.

Проверете го аголот на скалата за агол на сечење [4].

4. Затегнете ја крилестата завртка за избирање на агол на сечење [5].

● Поставување на длабочината на сечење

(Сл. G)

1. Отклучување на скалата за длабочина на сечење [13]: Свртете ја крилестата завртка [12] спротивно од стрелките на часовникот.
2. Држете ја основната плоча [7] цврсто со едната рака.
3. Поставување на длабочината на сечење: Поместете ја главната рачка [21] со другата рака. Проверете ја длабочината на сечење на скалата за длабочина на сечење [13].
4. Отклучување на скалата за длабочина на сечење [13]: Свртете ја крилестата завртка [12] во насока на стрелките на часовникот.

● Вклучување/исклучување

(Сл. H)

Вклучување

1. Поврзете го приклучокот за напојување [9] со соодветен штекер.
2. Притиснете и држете ја блокадата на прекинувачот [1] од која било страна.
3. Притиснете и држете го прекинувачот за вклучување/исклучување [2]. Производот ќе почне да работи.
4. Пуштете го копчето за заклучување на прекинувачот [1].

Исклучување

1. Отпуштете го прекинувачот за вклучување/исклучување [2].

2. Исклучете го приклучокот за напојување [9] од штекерот.

● Упатства за работа

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Секогаш цврсто држете го производот со двете раце: Држете ја главната рачка [21] со едната рака, а додатната рачка [3] со другата.
- ▶ Доведете го сечилото за пила [15] до полна брзина: Оставете производот да ја достигне брзината пред да работите на работното парче.
- ▶ Сечете напред со соодветен и умерен притисок.
- ▶ Поместувањето на производот настрана додека сечете може да предизвика заглавување на сечилото на пилата [15] и прегревање на забите и телото на сечилото. Ова може да резултира со повратен удар.

● Чистење и нега

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Секогаш исклучувајте го производот, исклучете го приклучокот за напојување [9] од штекерот и оставете го да се олади пред да извршите каков било зафат за проверка, одржување и чистење!

● Чистење

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Не користете хемиски, алкални, абразивни или други агресивни средства за чистење или дезинфекција, за чистење на производот, бидејќи тие може да ги оштетат површините.
- ▶ Внимавајте да не навлезат течности во производот.

- Редовното, правилно чистење помага да се осигура безбедна употреба и го продолжува работниот век на производот.
- Секогаш одржувајте го производот чист, сув и без масло или маснотии. Отстранете ја прашината по секоја употреба и пред складирање.
- Исчистете го производот со сува крпа. Користете мека четка за тешко достапни места.

● Одржување

- Производот не бара одржување.
- Проверете го производот и додатоците (на пр. сечила) за знаци на абеење и оштетување пред и по секоја употреба. Заменете ги со нови како што е опишано во ова упатство за употреба. Притоа обратете внимание на техничките барања (видете „Технички податоци“).
- Проверете ги капаците и штитниците за оштетувања и правилна монтажа. Заменете ги доколку е потребно.
- Заменете тапо, свиткано или оштетено сечило.

Резервни делови/додатоци

- Купувачите можат да купат компатибилни заменски

батерии и уреди за полнење на www.optimex-shop.com.

- Нарачките може да се направат и обработат само преку интернет.
- Имајте го при рака бројот на вашата нарачка кога ја правите нарачката.
- За дополнителни информации, контактирајте ја телефонската линија за услуги на Lidl (видете „Сервис“).

Дел	Број на нарачка
10 Имбус клуч	99952558403
15 Сечило за пила	99952558401
23 Паралелен граничник	99952558402
24 Адаптер	99952558404

● Поправка

- Ако кабелот за напојување со приклучок 9 на овој производ е оштетен, тој мора да се замени од производителот, неговиот сервис или слично квалификувано лице за да се избегне опасност.
- Внатре во овој производ нема делови што може да ги поправа корисникот. Контактирајте квалификуван техничар за да го провери и поправи производот.

● Складирање

- Пред складирање: Исчистете го производот (видете „Чистење“).
- Чувајте го производот и неговите додатоци на темно, суво, добро проветрено место заштитено од мраз.
- Секогаш чувајте го производот на место недостапно за деца.
- Чувајте го производот во оригиналното пакување.

● **Транспорт**

- Транспортирајте го производот во оригиналното пакување.
- Заштитете го производот од удари и силни вибрации, кои се јавуваат особено за време на транспорт во возила.
- Обезбедете го производот од лизгање и превртување.

● **Одлагање**

Амбалажата е направена од еколошки материјали кои можете да ги одложите преку локалните центри за рециклирање.



Внимавајте на обележувањето на материјалите за пакување при селектирање на отпадот, тие се означени со кратенки (a) и броеви (b) со следното значење: 1–7: Пластика/20–22: Хартија и картон/80–98: Комбинирани материјали.

Производ:



Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.



Кога вашиот производ веќе не е употреблив, во интерес на заштитата на животната средина, не го фрлајте во домашниот отпад, туку предадете го на соодветно стручно одлагање. За информации за собирните пунктови и нивното работно време, обратете се до Вашата надлежна администрација.

● **Гаранција**

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака.

Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате законски права кон продавачот на производот. Вашите законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу.

Гаранцијата за овој производ изнесува 3 години од датумот на купување. Гарантниот рок започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 3 години од датумот на купување покаже материјален или производствен недостаток, ние – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се продолжува со прифатено гарантно барање. Ова важи и за заменетите и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван.

● **Постапка во случај на гаранција**

За да се обезбеди брза обработка на Вашето барање, следете ги следните упатства:

За сите барања подгответе ја сметката и бројот на артиклот (на пр. IAN 525584_2507) како доказ за купување.

Бројот на артиклот можете да го најдете на ознаката на производот, како гравура на производот, на насловната страница на Вашето

упатство (долу лево) или на налепницата на задниот или долниот дел од производот.

Доколку се појават функционални дефекти или други недостатоци, најпрво контактирајте ја наведената сервисна служба по телефон или по е-пошта.

Производот што е евидентиран како неисправен можете да го испратите, без поштарина, на сервисната адреса што ви е соопштена, при што треба да го приложите фискалната сметка и да наведете во што се состои недостатокот и кога се појавил.



На parkside-diy.com можете да ги видите и преземете ова и многу други упатства. Со овој QR-код ќе бидете директно пренасочени на parkside-diy.com. Изберете ја Вашата земја и пребарувајте ги упатствата за употреба преку полето за пребарување. Со внесување на бројот на артиклот (IAN) 525584_2507 ќе дојдете до упатството за употреба за Вашиот производ.

● Сервис

MK Северна Македонија

Тел.: 080097198

Контакт-формулар на
parkside-diy.com

IAN 525584_2507



Српски знак за сообразност

● ЕУ Декларација за сообразност

EN

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 525584_2507)

IAN: 525584_2507
Product identification: "PARKSIDE" Circular saw
Model Number: HG11714

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A1:2022
EN 62841-2-5:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm

Place

24.11.2025

Date


ppa. Jens Buchheim
Authorised Signatory







ppa. Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory



Lista e piktogrameve/simboleve të përdorura	Faqja 152
Hyrje	Faqja 153
Përdorimi i synuar	Faqja 153
Përmbajtja e paketimit	Faqja 153
Përshkrimi i pjesëve	Faqja 154
Të dhëna teknike	Faqja 154
Udhëzime sigurie	Faqja 155
Udhëzime të përgjithshme sigurie për pajisjet elektrike	Faqja 155
Ulja e dridhjeve dhe zhurmës	Faqja 158
Sjellja në rast urgjence	Faqja 158
Rreziqet e mbetura	Faqja 158
Udhëzime sigurie për sharrat rrethore	Faqja 158
Udhëzime të mëtejshme sigurie për të gjitha sharrat	Faqja 159
Funksioni i kapakut të poshtëm mbrojtës	Faqja 160
Udhëzime shtesë sigurie	Faqja 161
Udhëzime sigurie për tehun e sharrës	Faqja 161
Para përdorimit të parë	Faqja 162
Shpaketoni produktin	Faqja 162
Aksesorë	Faqja 162
Përgatitja	Faqja 162
Kontrolloni funksionin e kapakut të poshtëm mbrojtës	Faqja 162
Vendosja/ndërrimi i tehut të sharrës	Faqja 162
Lidhja me pajisjen e nxjerrjes së pluhurit	Faqja 164
Montoni ndalesën paralele	Faqja 164
Cilësoni këndin e prerjes	Faqja 164
Cilësoni thellësinë e prerjes	Faqja 164
Ndezja/fikja	Faqja 165
Udhëzime punë	Faqja 165
Pastrimi dhe kujdesi	Faqja 165
Pastrimi	Faqja 165
Mirëmbajtje	Faqja 165
Riparim	Faqja 166
Ruajtja	Faqja 166
Transporti	Faqja 166
Asgjësimi	Faqja 166
Garancia	Faqja 167
Procedura në rast garancie	Faqja 167
Shërbimi	Faqja 167
Deklarata e konformitetit e BE-së	Faqja 168

Lista e piktogrameve/simboleve të përdorura

	Ky simbol do të thotë që udhëzimet e përdorimit duhet të respektohen gjatë përdorimit të produktit.	 Diametri
		TCT Dhëmbë sharre karbit tungsteni
	RREZIK! – Tregon një rrezik me shkallë të lartë risku, i cili, nëse nuk parandalohet, ka si pasojë vdekjen ose një lëndim të rëndë (p.sh. rrezik asfiksimi)	 I bllokuar
	PARALAJMËRIM! – Tregon një rrezik me shkallë të mesme risku, i cili, nëse nuk parandalohet, mund të ketë si pasojë vdekjen ose një lëndim të rëndë (p.sh. rrezik goditjeje elektrike)	 I zhblokuar
	KUJDES! – Tregon një rrezik me shkallë të ulët risku, i cili, nëse nuk parandalohet, mund të ketë si një lëndim të lehtë deri të mesëm (p.sh. rrezik përvëlimi)	 Fikeni produktin dhe shkëputni spinën elektrike  nga priza përpara se të bëni ndonjë rregullim, të kryeni mirëmbajtje, ta pastroni produktin dhe kur produkti nuk po përdoret.
	VINI RE! – Paralajmëron për dëme të mundshme materiale (p.sh. rrezik lidhjeje të shkurtër)	 Rrymë/tension alternativ
	Rrezik – Rrezik goditjeje elektrike!	 Simboli për një produkt të klasës II të mbrojtjes
	Vishni mbrojtëse dëgjimi!	 140 mm Diametri i tehut të sharrës
	Vishni një mbrojtëse të frymëmarrjes!	 0° max. 44 mm Thellësia maksimale e prerjes 44 mm në kënd prerje 0°
	Vishni syze sigurie!	 I përshtatshëm për prerje në dru
	Vishni doreza mbrojtëse!	 Shigjeta e drejtimit të rrotullimit në tehun e sharrës  15

	Mos i prekni dhëmbët e sharrës.		Shigjeta e drejtimit të rrotullimit mbi kapakun e sipërm mbrojtës 19
	Mos përdorni tehe të dëmtuara sharre.		Udhëzime sigurie
			Udhëzime përdorimi
	Shenja CE konfirmon konformitetin me direktivat e BE-së që zbatohen për produktin.		

SHARRË RRETHORE DORE

● Hyrje

Ju urojmë për blerjen e produktit tuaj të ri. Keni zgjedhur një produkt me cilësi të lartë. Manuali i përdorimit është pjesë e këtij produkti. Ai përmban udhëzime të rëndësishme për sigurinë, përdorimin dhe asgjësimin. Njihuni mirë me të gjitha udhëzimet e përdorimit dhe të sigurisë para përdorimit të produktit. Përdorni produktin vetëm siç është përshkruar dhe vetëm për përdorimet e përcaktuara. Dorëzoni të gjitha dokumentet bashkë me produktin, nëse ia kaloni një pale të tretë.

● Përdorimi i synuar

- Kjo sharrë rrethore dore (në tekstin e mëtejshëm referuar si “produkt” ose “pajisje elektrike”) është menduar për sharrimin e materialeve të mëposhtme:
 - Dru natyral
 - Kompensatë
 - Dërrasë e grimcuar
 - Materiale të lehta si këto
- Prerjet në kushte të lagështa dhe ato të metaleve janë të ndaluara.
- Çdo përdorim ose modifikim tjetër i produktit konsiderohet i papërshtatshëm dhe mund të rezultojë në rreziqe të tilla si vdekje, lëndime dhe dëmtime që kërcënojnë jetën.

- Prodhuesi nuk është përgjegjës për dëmet që shkaktohen nga përdorimi i papërshtatshëm.
- Produkti është menduar vetëm për përdorim shtëpiak.
- Ky produkt nuk është projektuar për përdorim komercial, industrial ose përdorime të ngjashme.
- Zbatoni të gjitha rregulloret, standardet dhe urdhëresat vendase për sigurinë në fuqi. Përdorimi i pajisjeve elektrike të zhurmshme mund të kufizohet në kohë të caktuara sipas rregulloreve kombëtare ose vendase.

● Përmbajtja e paketimit

PARALAJMËRIM!

- ▶ Produkti dhe materialet e paketimit nuk janë lodra për fëmijë! Fëmijët nuk duhet të luajnë me qeset plastike, fletët metalike dhe pjesët e vogla! Ekziston rreziku i gëlltitjes dhe mbytjes!

Pas shpaktimit të produktit, kontrolloni nëse paketimi është i plotë dhe nëse të gjitha pjesët janë në gjendje të rregullt. Përpara përdorimit hiqni gjithë materialet paketuese.

- 1 Sharrë rrethore dore
- 1 Teh sharre TCT (12 dhëmbë, i paramontuar)
- 1 Çelës heksagonal (5 mm)
- 1 Çelës fik (17 mm)
- 1 Ndalesë paralele
- 1 Përshtatës
- 1 Udhëzime përdorimi

● Përshkrimi i pjesëve

(Fig. A)

- 1 Kyçje çelësi
- 2 Çelës ndezje/fikje
- 3 Dorezë shtesë
- 4 Shkalla e këndit të prerjes
- 5 Vidë flutur për parazgjedhjen e këndit të prerjes
- 6 Vidë flutur (ndalesë paralele)
- 7 Pllaka bazë
- 8 Udhëzues prerje (0° dhe 45°)
- 9 Kablo lidhëse me spinën elektrike
- 10 Çelës heksagonal
- 11 Hapësirë ruajtëse çelësash heksagonal
- 12 Vidë flutur (shkalla e thellësisë së prerjes)
- 13 Shkalla e thellësisë së prerjes
- 14 Kapaku i poshtëm mbrojtës
- 15 Teh sharre
- 16 Fllanxa e jashtme
- 17 Vidë shtrënguese (me rondele)
- 18 Levë (kapaku i poshtëm mbrojtës)
- 19 Kapaku i sipërm mbrojtës
- 20 Lidhja e pluhurit
- 21 Doreza kryesore

(Fig. B)

- 22 Çelës fik
- 23 Ndalesë paralele
- 24 Përshtatës

(Fig. C)

- 16a Bosht
- 16b Fllanxa e brendshme

(Fig. E)

7a Kllapa mbajtëse

● Të dhëna teknike

Sharrë rrethore dore	PHKS 750 A1
Numri i modelit:	
– me prizë VDE:	HG11714
– me prizë BS:	HG11714-BS
Tensioni nominal i hyrjes:	230 V~, 50 Hz
Fuqia e vlerësuar:	750 W
Shpejtësia e vlerësuar në boshllëk n_0 :	5000 min ⁻¹
Thellësia maks. e prerjes:	
– në 0°:	rreth 44 mm
– në 45°:	rreth 31 mm
Madhësia e filetos:	M6
Klasa e mbrojtjes:	II/□ (izolim i dyfishtë)

Dimensionet e tehut të sharrës	
Numri i modelit:	
– 12 dhëmbë:	HG11768
Diametri:	Ø 140 mm
Madhësia e vrimave të shpuara:	Ø 20 mm
Fortësia e dhëmbëve:	1,6 mm
Shpejtësia e lejuar e rrotullimit:	maks. 9500 min ⁻¹

Vlerat e emetimit të zhurmës

Matja e zhurmës përcaktohet sipas EN 62841. Niveli i vlerësuar i zhurmës me A i pajisjes elektrike në vendndodhjen e përdoruesit është zakonisht:

Niveli i presionit të zërit L_{pA} :	89,1 dB
Pasiguria K_{pA} :	3 dB
Niveli i fuqisë së zërit L_{WA} :	97,1 dB
Pasiguria K_{WA} :	3 dB

PARALAJMËRIM!



Vishni mbrojtëse për dëgjimin!

Vlerat e emetimit të dridhjeve

Vlera e dridhjeve ($a_{h,w}$) gjatë sharrimit në dru:

Doreza kryesore:	2,774 m/s ²
Pasiguria K:	1,5 m/s ²
Dorezë shtesë:	2,815 m/s ²
Pasiguria K:	1,5 m/s ²

PARALAJMËRIM!

- ▶ Emetimet e dridhjeve dhe zhurmës gjatë përdorimit real të pajisjes elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e specifikuara, varësisht nga mënyra se si pajisja elektrike përdoret, në veçanti nga lloji i pjesës së punës që përpunohet.
- ▶ Është e nevojshme të merren masa sigurie për të mbrojtur operatorin, bazuar në një vlerësim të ekspozimit ndaj dridhjeve gjatë kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit, siç janë periudhat kur pajisja elektrike është e fikur dhe periudhat kur është e ndezur, por funksionon pa ngarkesë).

SHËNIM

- ▶ Vlera e specifikuar e dridhjeve totale dhe vlera e specifikuar e emetimit të zhurmës janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një pajisje elektrike me një tjetër.
- ▶ Vlera totale e specifikuar e dridhjeve dhe vlera e specifikuar e emetimit të zhurmës mund të përdoren gjithashtu për një vlerësim paraprak të ngarkesës.



Udhëzime sigurie

- Udhëzime të përgjithshme sigurie për pajisjet elektrike

PARALAJMËRIM!

- ▶ **Lexoni të gjitha udhëzimet e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe të dhënat teknike të dhëna me këtë pajisje elektrike.** Mosndjekja e udhëzimeve të mëposhtme mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime serioze.

Ruani të gjitha informacionet dhe udhëzimet e sigurisë për referencë në të ardhmen.

Termi “pajisje elektrike” e përdorur në udhëzimet e sigurisë i referohet pajisjeve elektrike që punojnë me rrjetin elektrik (me kablo elektrike) dhe pajisjeve elektrike që punojnë me bateri (pa kablo elektrike).

Siguria në vendin e punës

- a) **Mbajeni hapësirën tuaj të punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.** Rrëmuja ose hapësirat e pa

ndriçuar të punës mund të çojnë në aksidente.

- b) **Mos e përdorni pajisjen elektrike në atmosfera potencialisht shpërthyesë ku ka lëngje, gazra ose pluhur të ndezshëm.** Pajisjet elektrike prodhojnë shkëndija që mund të ndezin pluhurin ose avujt.
- c) **Mbajini larg fëmijët dhe personat e tjerë gjatë përdorimit të pajisjes elektrike.** Nëse shpërqendroheni, mund të humbisni kontrollin e pajisjes.

Siguria elektrike

- a) **Spina e pajisjes elektrike duhet të futet në prizë. Spina nuk duhet të modifikohet në asnjë mënyrë. Mos përdorni spina adaptuese me pajisje elektrike të tokëzuara.** Spinat dhe prizat e pamodifikuara zvogëlojnë rrezikun e goditjes elektrike.
- b) **Shmangni kontaktin fizik me sipërfaqet e tokëzuara siç janë tubat, ngrohësit, sobat dhe frigoriferët.** Ekziston një rrezik më i lartë i goditjes elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.
- c) **Mbajini pajisjet elektrike larg shiut ose lagështirës.** Hyrja e ujit në një pajisje elektrike rrit rrezikun e goditjes elektrike.
- d) **Mos e keqpërdorni kabllon lidhëse për ta transportuar, varur ose tërhequr pajisjen elektrike nga priza. Mbajeni kabllon lidhëse larg nxehtësisë, vajit, skajeve të mprehta ose pjesëve lëvizëse.** Kabllot lidhëse të dëmtuara ose të ngatërruara rrisin rrezikun e goditjes elektrike.
- e) **Kur punoni jashtë me një pajisje elektrike, përdorni vetëm kablo zgjatuese që janë të përshtatshme për përdorim në natyrë.** Përdorimi

i një kabloje zgjatuese për përdorim të jashtëm zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.

- f) **Nëse përdorimi i pajisjes elektrike në një mjedis me lagështirë është i pashmangshëm, përdorni një pajisje për mbrojtjen e rrymës së mbetur.** Përdorimi i një pajisjeje për mbrojtjen nga rryma e mbetur zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.

Siguria e personave

- a) **Jini vigjilentë, kushtojini vëmendje asaj që po bëni dhe përdorni logjikën e shëndoshë gjatë përdorimit të një pajisje elektrike.** Mos përdorni asnjë pajisje elektrike kur jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose ilaçeve. Një moment i pavëmendjes gjatë përdorimit të pajisjes elektrike mund të rezultojë në lëndime serioze.
- b) **Vishni pajisje mbrojtëse personale dhe gjithmonë mbani syze sigurie.** Mbajtja e pajisjeve mbrojtëse personale, siç është maska kundër pluhurit, këpucët mbrojtëse kundër rrëshqitjes, një helmë mbrojtëse ose mbrojtëse për dëgjimin, në varësi të llojit dhe përdorimit të pajisjes elektrike, zvogëlon rrezikun e lëndimit.
- c) **Shmangni funksionimin e paqëllimtë. Sigurohuni që pajisja elektrike të jetë e fikur përpara se ta lidhni me furnizimin me energji elektrike dhe/ose baterinë, përpara se ta merrni në dorë ose ta transportoni.** Mbajtja e pajisjes elektrike me gishtin mbi çelës ose lidhja e tij me furnizimin me energji ndërsa është i ndezur mund të shkaktojë aksidente.
- d) **Hiqni çdo vegël rregullimi ose çelës fiks përpara se ta ndizni**

- pajisjen elektrike.** Një vegël apo çelës i lënë në një pjesë rrotulluese të pajisjes elektrike mund të shkaktojë lëndime.
- e) **Shmangni qëndrimin e parregullt të trupit. Sigurohuni që të keni një qëndrim të sigurt dhe të ruani ekuilibrin tuaj në çdo kohë.** Kjo ju lejon ta kontrolloni më mirë pajisjen elektrike në situata të papritura.
- f) **Vishni rroba të përshtatshme. Mos vishni rroba të gjera ose bizhuteri. Mbajini flokët dhe rrobat larg pjesëve lëvizëse.** Rrobat e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjatë mund të ngecin në pjesët lëvizëse.
- g) **Nëse mund të instalohen pajisje për nxjerrjen dhe mbledhjen e pluhurit, ato duhet të lidhen dhe të përdoren siç duhet.** Përdorimi i një sistemi për nxjerrjen e pluhurit mund të zvogëlojë rreziqet nga pluhuri.
- h) **Mos u mashtroni nga një ndjenjë e rreme sigurie dhe mos i injoroni rregullat e sigurisë për pajisjet elektrike, edhe nëse e njihni mirë pajisjen elektrike pas përdorimit të shpeshtë.** Veprimet e pakujdesshme mund të çojnë në lëndime serioze brenda një fraksioni të sekondës.

Përdorimi dhe trajtimi i pajisjes elektrike

- a) **Mos e mbingarkoni pajisjen elektrike. Përdorni pajisjen elektrike të projektuar për punën tuaj.** Me pajisjen e duhur elektrike, mund të punoni më mirë dhe më të sigurt brenda diapazonit të specifikuar të fuqisë.
- b) **Mos përdorni një pajisje elektrike me një çelës të dëmtuar.** Një pajisje elektrike që nuk mund të ndizet- ose fiket më është e rrezikshme dhe duhet të riparohet.
- c) **Shkëputeni pajisjen nga priza dhe/ose hiqni baterinë e lëvizshme përpara se të bëni ndonjë rregullim, të ndryshoni aksesorët ose ta ruani pajisjen.** Kjo masë paraprake parandalon ndezjen aksidentale të pajisjes elektrike.
- d) **Mbjajini pajisjet elektrike që nuk përdoren larg fëmijëve. Mos lejoni që personat të cilët nuk e njohin pajisjen ose që nuk i kanë lexuar këto udhëzime ta përdorin atë.** Pajisjet elektrike janë të rrezikshme kur përdoren nga njerëz pa përvojë.
- e) **Mirëmbajini me kujdes pajisjet dhe aksesorët elektrikë. Kontrolloni që pjesët lëvizëse të funksionojnë siç duhet dhe të mos bllokohen, si dhe që asnjë nga pjesët të mos jetë e thyer ose e dëmtuar në një mënyrë që mund të dëmtojë funksionin e pajisjes elektrike. Riparoni pjesët e dëmtuara përpara se të përdorni pajisjen elektrike.** Shumë aksidente shkaktohen nga pajisje elektrike të mirëmbajtura dobët.
- f) **Mbjajini veglat prerëse të mprehta dhe të pastra.** Veglat prerëse të mirëmbajtura me kujdes me tehe të mprehta kanë më pak gjasa të bllokohen dhe janë më të lehta për t'u drejtuar.
- g) **Përdorni pajisjen elektrike, veglat shtesë etj., në përputhje me këto udhëzime.** Merrni parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet. Përdorimi i pajisjeve elektrike për qëllime të tjera nga ato të synuara mund të rezultojë në situata të rrezikshme.
- h) **Mbjajini dorezat dhe sipërfaqet e kapjes të thata, të pastra dhe pa vaj e yndyrë.** Dorezat dhe sipërfaqet e rrëshqitshme të kapjes nuk lejojnë funksionimin dhe kontrollin e sigurt

të pajisjes elektrike në situata të paparashikuara.

Shërbimi

- a) **Riparoni pajisjen tuaj elektrike vetëm nga personel i kualifikuar dhe vetëm me pjesë këmbimi origjinale.** Kjo siguron ruajtjen e sigurisë së pajisjes elektrike.

● Ulja e dridhjeve dhe zhurmës

Kufizoni kohën e përdorimit, përdorni mënyra operimi me dridhje të ulët dhe zhurmë të ulët dhe vishni pajisje mbrojtëse personale për të zvogëluar efektet e dridhjeve dhe zhurmës.

Masat e mëposhtme ndihmojnë në uljen e rreziqeve që lidhen me dridhjet dhe zhurmën:

- Përdorni produktin vetëm për qëllimin e tij të synuar dhe siç përshkruhet në këto udhëzime.
- Sigurohuni që produkti të jetë në gjendje të patëmetë dhe i mirëmbajtur mirë.
- Përdorni veglat e duhura shtesë për këtë produkt dhe sigurohuni që ato të jenë në gjendje të patëmetë.
- Mbajeni produktin fort nga dorezat/sipërfaqet e kapjes.
- Mirëmbajeni produktin sipas udhëzimeve dhe sigurohuni që të ketë lubrifikim të mjaftueshëm (nëse është i aplikueshëm).
- Planifikoni rrjedhën tuaj të punës në mënyrë që përdorimi i produkteve me nivele të larta dridhjesh të shpërndahet gjatë një periudhe më të gjatë kohore.

● Sjellja në rast urgjence

Ju lutemi të njiheni me përdorimin e këtij produkti duke lexuar këto udhëzime përdorimi. Mësoni përmendësh

udhëzimet e sigurisë dhe ndiqini ato në mënyrë rigorozë. Kjo ndihmon për të shmangur rreziqet.

- Jini gjithmonë vigjilentë kur përdorni këtë produkt në mënyrë që të dalloni rreziqet herët dhe të ndërmerri veprime. Ndërhyrja e shpejtë mund të parandalojë lëndime serioze dhe dëmtime materiale.
- Nëse produkti nuk funksionon, fikeni menjëherë dhe shkëputeni nga rrjeti. Kontrolloni nga një teknik i kualifikuar dhe riparojeni nëse është e nevojshme përpara se ta vini përsëri në punë.

● Rreziqet e mbetura

Edhe nëse e përdorni këtë produkt siç duhet, mbetet një rrezik potencial për lëndime personale dhe dëmtime materiale. Rreziqet e mëposhtme mund të lindin për shkak të projektimit dhe ndërtimit të këtij produkti, ndër të tjera:

- Dëmtime shëndetësore që vijnë nga emetimet e dridhjeve nëse produkti përdoret për një periudhë të gjatë kohore dhe nuk operohet dhe mirëmbahet siç duhet.
- Lëndime personale dhe dëmtime prone të shkaktuara nga veglat prerëse me defekt ose goditja e papritur e një objekti të fshehur gjatë përdorimit.
- Rrezik lëndimi dhe dëmtimet materiale të shkaktuar nga objektet fluturuese.

● Udhëzime sigurie për sharrat rrethore

Procesi i sharrimit

a)



RREZIK! Mbajeni duart larg zonës së sharrimit dhe tehut të sharrës.

Nëse e mbani sharrën me të dyja duart, ato mund të lëndohen nga tehu i sharrës.

- b) **Mos e shtrini dorën poshtë pjesës së punës.** Kapaku mbrojtës nuk mund t'ju mbrojë nga tehu i sharrës poshtë pjesës së punës.
- c) **Rregulloni thellësinë e prerjes sipas trashësisë së pjesës së punës.** Poshtë pjesës së punës duhet të jetë e dukshme pak më pak se lartësia e plotë e një dhëmbi.
- d) **Mos e mbani kurrë me dorë ose këmbë pjesën e punës që do të sharrohet. Sigurojeni pjesën e punës në një fiksion të qëndrueshëm.** Është e rëndësishme ta siguron mirë pjesën e punës në mënyrë që të minimizoni rrezikun e kontaktit me trupin, bllokimin e tehut të sharrës ose humbjen e kontrollit.
- e) **Mbajeni pajisjen vetëm nga sipërfaqet e izoluara të kapjes kur kryeni një veprim ku vegla shtesë mund të godasë linjat e fshehura elektrike ose vetë kabllon lidhëse.** Kontakti me një tel nën tension i vendos gjithashtu pjesët metalike të pajisjes elektrike nën tension dhe shkakton goditje elektrike.
- f) **Përdorni gjithmonë një ndalesë ose një udhëzues me skaj të drejtë kur bëni prerje për së gjati.** Kjo përmirëson saktësinë e prerjes dhe zvogëlon probabilitetin e bllokimit të tehut të sharrës.
- g) **Përdorni gjithmonë tehe sharre që kanë madhësinë e duhur dhe me një vrimë montimi të përshtatshme (p.sh. në formë diamanti ose të rrumbullakët).** Tehet e sharrës që nuk përshtaten me pjesët montuese të sharrës do të funksionojnë në mënyrë të pabarabartë dhe shkaktojnë humbje kontrolli.
- h) **Mos përdorni kurrë rondele ose vida të dëmtuara ose jo të duhura për tehun e sharrës.** Rondelat

dhe vidat e tehut të sharrës janë projektuar posaçërisht për sharrën tuaj, për performancë optimale dhe siguri operative.

● Udhëzime të mëtejshme sigurie për të gjitha sharrat

Kundërgoditja – Shkaqet dhe udhëzimet përkatëse të sigurisë

- Një kundërgoditje është reagimi i papritur që vjen nga një teh sharre që ngec, bllokohet ose nuk është pozicionuar siç duhet, duke bërë që një sharrë e pakontrolluar të ngrihet dhe të lëvizë nga preja e punës drejt përdoruesit;
- Nëse tehu i sharrës ngec ose bllokohet në hapësirën mbyllëse të sharrës, ajo bllokohet dhe forca e motorit e shtyn sharrën prapa drejt;
- Nëse tehu i sharrës shtrembërohet ose pozicionohet gabim gjatë sharrimit, dhëmbët e skajit të pasmë të tehut të sharrës mund të ngecin në sipërfaqen e drurit, duke bërë që tehu i sharrës të lëvizë jashtë prerjes dhe sharra të kërcejë mbrapsht drejt përdoruesit.

Kundërgoditja është rezultati i përdorimit të gabuar ose të papërshtatshëm të sharrës. Kjo mund të parandalohet duke marrë masat e duhura paraprake siç përshkruhet më poshtë.

- a) **Mbajeni fort sharrën dhe poziciononi krahët në një mënyrë që të absorbojnë forcën e kundërgoditjes. Qëndroni gjithmonë në anë të tehut të sharrës, mos e afroni kurrë tehun e sharrës në një vijë me trupin tuaj.** Në rast të një kundërgoditjeje, sharra rrethore mund të kërcejë mbrapsht, por përdoruesi ka mundësi ta kontrollojë forcën e kundërgoditjes duke marrë masat e duhura paraprake.

- b) **Nëse tehu i sharrës bllokohet ose ndërprisni punën, fiken i sharrën dhe mbajeni të palëvizur mbi materialin e punës derisa tehu të ndalojë plotësisht. Mos bëni kurrë përpjekje ta hiqni sharrën nga pjesa e punës ose ta tërhiqni atë prapa ndërsa tehu është në lëvizje; përndryshe mund të ndodhë një kundërgoditje.** Përcaktoni dhe korrigjoni shkaku dhe bllokimit të tehut të sharrës.
- c) **Nëse doni të rinisni një sharrë e cila ka ngecur në pjesën e punës, vendoseni tehun e sharrës në qendër të prerjes së sharrës dhe sigurohuni që dhëmbët e sharrës të mos kenë ngecur në pjesën e punës.** Nëse tehu i sharrës bllokohet, ai mund të dalë nga pjesa e punës ose të shkaktojë një kundërgoditje kur sharra të ndizet përsëri.
- d) **Mbështetni panelet e mëdha për të zvogëluar rrezikun e kundërgoditjes nga një teh i bllokuar sharre.** Pllakat e mëdha mund të përkulen nga vetë pesha e tyre. Dërrasat duhet të mbështeten në të dyja anët, si pranë prerjes me sharrë ashtu edhe në skaj.
- e) **Mos përdorni tehe sharre të mira ose të dëmtuara.** Tehet e sharrës me dhëmbë të mpirë ose të çrregullt shkaktojnë rritje të fërkimit, bllokimin e tehut të sharrës dhe kundërgoditje për shkak të një hapësire tepër të ngushtë të sharrës.
- f) **Para se të sharroni shtrëngoni cilësimet e thellësisë së prerjes dhe prerjes këndore.** Nëse cilësimet ndryshojnë gjatë sharrimit, tehu i sharrës mund të bllokohet dhe mund të ndodhë një kundërgoditje.
- g) **Kini kujdes veçanërisht kur sharroni në muret ekzistuese ose në zona të tjera të fshehura.** Tehu i zhytur sharrës mund të bllokohet kur sharroni objekte të fshehura, duke shkaktuar një kundërgoditje.
- **Funksioni i kapakut të poshtëm mbrojtës**
- a) **Para çdo përdorimi, kontrolloni që kapaku i poshtëm mbrojtës të jetë e patëmetë. Mos e përdorni sharrën nëse kapaku i poshtëm mbrojtës nuk lëviz lirshëm dhe nuk mbyllet menjëherë. Mos e shtrëngoni ose lidhni kurrë kapakun e poshtëm mbrojtës në pozicionin e hapur.** Nëse sharra bie aksidentalisht në tokë, kapaku i poshtëm mbrojtës mund të përkulet. Hapeni kapakun mbrojtës duke përdorur levën tërheqëse dhe sigurohuni që ai lëviz lirshëm dhe nuk e prek tehun e sharrës ose ndonjë pjesë tjetër në asnjë kënd dhe thellësi prerjeje.
- b) **Kontrolloni funksionin e sustës për kapakun e poshtëm mbrojtës.** Nëse kapaku i poshtëm mbrojtës dhe susta nuk funksionojnë siç duhet, kryeni shërbime në sharrë para përdorimit. Pjesët e dëmtuara, depozitat ngjitëse ose grumbullimet e copave shkaktojnë që kapaku i poshtëm mbrojtës të funksionojë me vështirësi.
- c) **Hapeni kapakun e poshtëm mbrojtës me dorë vetëm kur bëni prerje të veçanta, p.sh. “prerjet me zhytje dhe këndore”. Hapeni kapakun e poshtëm mbrojtës duke përdorur levën tërheqëse dhe lirojeni atë sapo tehu i sharrës të zhytet në pjesën e punës.** Për çdo punë tjetër sharrimi,

kapaku i poshtëm mbrojtës duhet të funksionojë automatikisht.

- d) **Mos e vendosni sharrën mbi tavolinën e punës ose në dysheme pa kapakun e poshtëm mbrojtës i cili mbulon tehun e sharrës.** Një teh i pambrojtur dhe zvarritës sharre e lëviz sharrën kundër drejtimit të prerjes dhe sharron çdo gjë që i del përpara. Merrni parasysh kohën e mbetur të tehut të sharrës.

● Udhëzime shtesë sigurie

- a) **Sigurohuni që ashklat e nxjerra të mos bien në kontakt me duart tuaja.** Mund të lëndoheni ose të priteni nga ashklat me shpejtësi të lartë.
- b) **Mos e përdorni sharrën mbi kokë.** Përndryshe, nuk do të keni kontroll të mjaftueshëm mbi pajisjen elektrike.
- c) **Të mos përdoren disqe smeriluese me vegël.** Ajo mund të thyhet lehtë dhe të shkaktojë lëndime.
- d) **Përdorni detektorë të përshtatshëm për të përcaktuar nëse ka ndonjë linjë të fshehur shërbimesh në zonën e punës ose telefononi kompaninë vendase të shërbimeve për ndihmë.** Kontakti me telat elektrike mund të shkaktojë zjarr dhe goditje elektrike. Dëmtimi i tubacionit të gazit mund të shkaktojë një shpërthim. Hyrja në një tub uji mund të shkaktojë dëme materiale ose goditje elektrike.
- e) **Pajisja elektrike nuk duhet të modifikohet dhe të përdoret si një vegël stacionare.** Nuk është projektuar të përdoret si sharre tavoline.
- f) **Siguroni pjesën e punës.** Një pjesë pune e mbajtur me pajisje shtrënguese ose me një shtrëngues

me vidë mbahet më fort sesa po ta mbani me dorë.

- g) **Mos përdorni asnjë teh sharre HSS (High Speed Steel).** Tehe të tilla sharre mund të thyhen lehtësisht gjatë punëve të prerjes dhe të ngulen në dru.
- h) **Mos sharroni metalet me përmbytje hekuri.** Ashklat e nxehta mund të ndezin pjesët plastike të veglës. Çipat metalik futen në motor dhe në qarkun elektrik, duke shkaktuar kështu goditje elektrike.

● Udhëzime sigurie për tehun e sharrës

- Mos përdorni disqe smeriluese.
- Përdorni vetëm tehe sharre me diametër që korrespondon me shënimet në sharrë.
- Kur punoni me dru ose materiale që prodhojnë pluhur që rrezikon shëndetin, pajisja duhet të jetë e lidhur me një sistem të përshtatshëm dhe të testuar për nxjerrjen e pluhurit.
- Kur sharroni në dru, vishni një maskë mbrojtëse kundër pluhurit.
- Përdorni vetëm tehe të rekomanduara sharre.
- Vishni gjithnjë mbrojtëse dëgjimi.
- Shmangni mbinxehjen e majave të dhëmbëzuara të sharrës.
- Kur sharroni plastikë, shmangni shkrirjen e saj.
- Përdorni teh të saktë sharre në varësi të materialit që do të sharroni.
- Përdorni vetëm tehe sharre të specifikuara nga prodhuesi, të cilat, nëse janë projektuar për prerjen e drurit ose materialeve të ngjashme, janë në përputhje me EN 847–1.
- Veglat mund të përdoren vetëm nga persona të trajnuar dhe me përvojë të cilët janë të aftë për ti përdorur veglat.

- Tehet e sharrës rrethore me trupa të çarë duhet të hidhen (nuk lejohet ti riparoni).
- Nuk duhet të tejkalohet shpejtësia maksimale e specifikuar në vegël. Duhet të respektohet diapazoni i specifikuar i shpejtësisë.

⚠ PARALAJMËRIM!



Vishni doreza mbrojtëse!



Vishni një mbrojtëse të frymëmarrjes!



Vishni syze sigurie!



Vishni mbrojtëse dëgjimi!

● **Para përdorimit të parë**

● **Shpакetoni produktin**

1. Hiqeni produktin nga paketimi dhe hiqni të gjitha materialet e paketimit dhe filmat mbrojtës.
2. Kontrolloni nëse të gjitha pjesët janë të pranishme dhe nëse sasia e përshkruar e dorëzimit është e plotë (shihni “Përmbajtja e paketimit”).
3. Kontrolloni që produkti dhe të gjitha pjesët të jenë në gjendje të mirë. Nëse zbuloni ndonjë dëmtim ose defekt, mos e përdorni produktin, por veproni siç përshkruhet në kapitullin “Garanci”.

● **Aksesorë**

- Për ta përdorur këtë produkt në mënyrë të sigurt dhe të duhur, kërkohen aksesorë si p.sh. vegla dhe tehe sharre.
- Aksesorët dhe tehet e sharrës janë të disponueshme nga shitësi juaj i autorizuar. Kur ta blini produktin, gjithmonë kushtojni vëmendje

kërkesave teknike (shihni “Të dhëna teknike”).

- Nëse nuk jeni të sigurt, pyesni një profesionist të kualifikuar dhe kërkoni këshilla nga shitësi juaj i besuar.

● **Përgatitja**

● **Kontrolloni funksionin e kapakut të poshtëm mbrojtës**

⚠ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi!



Shkëputeni gjithmonë spinën elektrike [9] nga priza përpara se të kryeni ndonjë punë në produkt.

SHËNIM

- ▶ Kapaku i poshtëm mbrojtës [14] nuk duhet të jetë i bllokuar dhe duhet të jetë në gjendje të kthehet në pozicionin e vet origjinal.
- ▶ Nëse kapaku i poshtëm mbrojtës [14] nuk funksionon siç duhet: Mos e përdorni produktin dhe kontaktoni qendrën e shërbimit për inspektim dhe riparim.

1. Përpara se ta vini produktin në punë: Kontrolloni lirshmërinë e lëvizjes së kapakut të poshtëm mbrojtës [14].
2. Hapni kapakun e poshtëm mbrojtës [14]: Tërhiqeni levën [19] lart.

● **Vendosja/ndërrimi i tehet të sharrës**

⚠ KUJDES! Rrezik lëndimi!



Tehet e sharrës mund të jenë të mprehta dhe të nxehen gjatë përdorimit. Vishni gjithmonë doreza mbrojtëse kur përdorni tehet e sharrës [15].

(Fig. C)


- Vendoseni produktin në buzë të një tavoline në mënyrë që tehu i sharrës [15] të jetë lirisht i arritshëm.

Heqja e tehut të sharrës

1. Mbylleni fllanxhën e jashtme [16] me çelësin fiks [22].
2. Lironi vidën shtrënguese [17] me çelësin heksagonal [10] dhe rrotullojeni atë në drejtimin e rrotullimit **b**.
3. Hiqni vidën shtrënguese [17] dhe fllanxhën e jashtme [16] nga boshti [16a].
4. Kontrolloni që tehu i sharrës [15] të lëvizë lirshëm me boshtin [16a].
5. Rrotullojeni kapakun e poshtëm mbrojtës [14] derisa të tërhiqet plotësisht në kapakun e sipërm mbrojtës [19].
6. Ekspozimi i tehut të sharrës [15]: Mbajeni kapakun e poshtëm mbrojtës [14] me levën [18].
7. Hiqni tehun e sharrës [15] nga fllanxa e brendshme [16b].
8. Kthejeni kapakun e poshtëm mbrojtës [14] në pozicionin e saj original.

Vendosja e tehut të sharrës

⚠ KUJDESI! Rrezik lëndimi!

- ▶  mbi tehun e sharrës [15] duhet të jetë i vendosur në ↑ kapakun e sipërm mbrojtës [19].

SHËNIM

- ▶ Nuk ka nevojë ta shtrëngoni vidën shtrënguese [17] me dorë. Lëvizja rrotulluese e tehut të sharrës [15] e shtrëngon vetë tehun e sharrës gjatë funksionimit.

SHËNIM

- ▶ Ruajeni gjithmonë çelësin heksagonal [10] në hapësirën ruajtëse të çelësit heksagonal [11] kur nuk po përdoret.
- ▶ Kur po vendosni fllanxhën e jashtme [16] mbi tehun e sharrës [15]: Ana e lakuar e fllanxhës duhet të bjerë në kontakt me tehun e sharrës.

1. Rrotullojeni kapakun e poshtëm mbrojtës [14] derisa të tërhiqet plotësisht në kapakun e sipërm mbrojtës [19].
2. Mbajeni kapakun e poshtëm mbrojtës [14] në pozicion. Vendosni tehun e sharrës [15] mbi fllanxhën e brendshme [16b].
3. Kontrolloni nëse vrima e tehut të sharrës [15] është vendosur në bosht [16a] në mënyrë që qendra të jetë e rreshtuar.
4. Kthejeni kapakun e poshtëm mbrojtës [14] në pozicionin e saj original.
5. Vendosni fllanxhën e jashtme [16] mbi tehun e sharrës [15] në mënyrë që ajo ta mbulojë vrimën e shpimit.
6. Vidhosni me dorë fileton e vidës shtrënguese [17] në bosht [16a] me disa rrotullime.
7. Parandalimi i rrotullimit të fllanxhës së jashtme [16]: Përdorni çelësin fiks [22].
8. Shtrëngoni vidën shtrënguese [17]: Rrotulloni çelësin heksagonal [10] në drejtimin e rrotullimit **a**, derisa vida shtrënguese të jetë e fiksuar mirë.

● Lidhja me pajisjen e nxjerrjes së pluhurit

(Fig. D)

SHËNIM

- ▶ Përshtatësi [24] mund të përdoret për shumicën e sistemeve ose pajisjeve të zakonshme të nxjerrjes së pluhurit (p.sh., tubi i fshesës me korrent).

Instaloni përshtatësin

1. Hiqni përshtatësin [24] nga lidhja e pluhurit [20] duke e rrotulluar.
2. Lidhni përshtatësin [24] me sistemin e nxjerrjes së pluhurit.

Hiqni përshtatësin

1. Rrotullojeni disa herë përshtatësin [24] në drejtim orar dhe në drejtim antiorar.
2. Tërhiqeni përshtatësin [24] larg lidhjes së pluhurit [20].

● Montoni ndalesën paralele

(Fig. E)

SHËNIM

- ▶ Gjerësia e prerjes shfaqet në shkallën e ndalesës paralele [23].
- ▶ Matja e gjerësisë së prerjes kur produkti është vendosur në një kënd prerjeje prej 0° ose 45°: Udhëzuesi i prerjes [8] tregon pikën e referencës.
- ▶ Shkalla e distancës në ndalesën paralele [23] tregon një vlerë të përshtatshme.

1. Cilësoni këndin e prerjes në 0° (shihni “Cilësoni këndin e prerjes”).
2. Lironi vidën flutur [6].
3. Vendosni ndalesën paralele [23] në mbajtësen mbi pllakën bazë [7].

4. Rregulloni distancën e ndalesës paralele [23] në gjerësinë e dëshiruar të prerjes.
5. Rregulloni ndalesën paralele [23]: Shtërngoni vidën flutur [6].
6. Nëse vendosni një kënd prerjeje prej 45°, gjerësia aktuale e prerjes së arritur korrespondon me leximin e shkallës së distancës në ndalesën paralele [23] plus 13 mm (distanca midis shenjave për 45° dhe 0° në udhëzuesin e prerjes [8]).

● Cilësoni këndin e prerjes

(Fig. F)

1. Lironi vidën flutur për parazgjedhjen e këndit të prerjes [5] të shkallës së këndit të prerjes [4].
2. Mbajeni pllakën bazë [7] me njërin dorë.
3. Cilësoni këndin e dëshiruar të prerjes: Me dorën tjetër lëvizni dorezën kryesore [21]. Kontrolloni këndin në shkallën e këndit të prerjes [4].
4. Shtërngoni vidën flutur për parazgjedhjen e këndit të prerjes [5].

● Cilësoni thellësinë e prerjes

(Fig. G)

1. Zhblllokoni shkallën e thellësisë së prerjes [13]: Rrotullojeni vidën flutur [12] në drejtim antiorar.
2. Mbajeni pllakën bazë [7] fort me një dorë.
3. Vendosni thellësinë e dëshiruar të prerjes: Me dorën tjetër lëvizni dorezën kryesore [21]. Kontrolloni thellësinë e prerjes në shkallën e thellësisë së prerjes [13].
4. Zhblllokoni shkallën e thellësisë së prerjes [13]: Rrotulloni vidat flutur [12] në drejtim orar.

● Ndezja/fikja

(Fig. H)

Ndezja

1. Lidheni spinën elektrike [9] në një prizë të përshtatshme.
2. Shtypni dhe mbani shtypur bllokuesin e çelësit [1] nga secila anë.
3. Mbani të shtypur çelësin e ndezjes/fikjes [2]. Produkti është në funksion.
4. Lëshoni kyçin e çelësit [1].

Fikja

1. Lëshoni çelësin e ndezjes/fikjes [2].
2. Hiqni spinën e rretit [9] nga priza.

● Udhëzime punë

SHËNIM

- ▶ Mbajeni gjithmonë produktin fort me të dyja duart: Mbajeni dorezën kryesore [21] me një dorë dhe dorezën shtesë [3] me dorën tjetër.
- ▶ Çojeni tehun e sharrës [15] në shpejtësinë maksimale: Lëreni produktin të ngrohet përpara se të përpunoni pjesën e punës.
- ▶ Sharroni përpara me presion të përshtatshëm dhe të moderuar.
- ▶ Lëvizja anësore e produktit gjatë sharrimit mund shkaktojë që tehu i sharrës [15] të bllokohet dhe që dhëmbët prerës e trupi i tehut të sharrës të mbinxehen. Kjo mund të rezultojë në një kundërgoditje.

● Pastrimi dhe kujdesi

⚠ PARALAJMËRIM!



Gjithmonë fikeni produktin, shkëputeni spinën elektrike [9] nga priza dhe lëreni të ftohet përpara se të kryeni ndonjë punë inspektimi, mirëmbajtjeje dhe pastrimi!

● Pastrimi

SHËNIM

- ▶ Mos përdorni agjentë pastrimi ose dezinfektimi kimikë, alkaline, gërryes ose agjentë të tjerë agresivë për të pastruar produktin, pasi këto mund të dëmtojnë sipërfaqet.
- ▶ Sigurohuni që të mos hyjnë lëngje brenda produktit.
- Pastrimi i rregullt dhe i duhur ndihmon në sigurimin e përdorimit të sigurt dhe zgjat jetëgjatësinë e produktit.
- Mbajeni gjithmonë produktin të pastër, të thatë dhe pa vaj ose yndyrë. Hiqni pluhurin pas çdo përdorimi dhe para ruajtjes.
- Pastroni produktin me një leckë të thatë. Përdorni një furçë të butë për zonat e vështira për t'u arritur.
- **Mirëmbajtje**
 - Produkti nuk ka nevojë për mirëmbajtje.
 - Kontrolloni produktin dhe aksesorët (p.sh., tehet e sharrës) për konsumim dhe dëmtime para dhe pas çdo përdorimi. Nëse është e nevojshme, zëvendësojini ato me të reja siç përshkruhet në këto udhëzime përdorimi.
Ju lutemi të keni parasysh kërkesat teknike (shihni “Të dhëna teknike”).

- Kontrolloni kapakët dhe pajisjet mbrojtëse për dëmtime dhe përshtatje korrekte. Zëvendësojini ato nëse është e nevojshme.
- Zëvendësoni një teh sharre të mpirë, të përkulur ose të dëmtuar ndryshe.

Pjesë këmbimi/aksesorë

- Klientët mund të marrin pjesë këmbimi origjinale dhe aksesorë në www.optimex-shop.com.
- Porositë mund të vendosen dhe përpunohen vetëm në internet.
- Mbajeni në dispozicion numrin e porosisë për porosinë tuaj.
- Për informacione të mëtejshme, drejtojuini linjës direkte të shërbimit Lidl (shihni “Shërbimi”).

Pjesa	Numri i porosisë
<input type="checkbox"/> 10 Çelës heksagonal	99952558403
<input type="checkbox"/> 15 Teh sharre	99952558401
<input type="checkbox"/> 23 Ndalesë paralele	99952558402
<input type="checkbox"/> 24 Përshtatës	99952558404

● Riparim

- Nëse kabloja lidhëse 9 e këtij produkti është e dëmtuar, ajo duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, shërbimi ndaj klientit ose një person i kualifikuar në mënyrë të ngjashme për të shmangur rrezikun.
- Brenda këtij produkti nuk ka pjesë të cilat mund të riparohen nga përdoruesi. Konsultohuni me një profesionist të kualifikuar për të inspektuar dhe riparuar produktin.

● Ruajtja

- Para ruajtjes: Pastroni produktin (shihni “Pastrimi”).

- Ruajeni produktin dhe aksesorët e tij në një vend të errët, të thatë, pa ngrica dhe të ajrosur mirë.
- Gjithmonë ruajeni produktin në një vend të paarrtshëm për fëmijët.
- Ruajeni produktin në paketimin e vet origjinal.

● Transporti

- Transportojeni produktin në paketimin e vet origjinal.
- Mbrojeni produktin nga goditjet dhe dridhjet e forta, të cilat ndodhin veçanërisht gjatë transportit në automjete.
- Sigurojeni produktin nga rrëshqitja dhe përmbyjsja.

● Asgjësimi

Ambalazhi është i përbërë nga materiale miqësore me mjedisin, të cilat mund t'i asgjësoni në pikat lokale të riciklimit.



Kini parasysh etiketimin e materialeve të ambalazhit gjatë ndarjes së mbeturinave; ato janë të shënuara me shkurtresa (a) dhe numra (b) me këtë kuptim: 1–7: Plastika/20–22: Letra dhe kartoni/80–98: Materiale të përziera.

Produkti:



Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.



Mos e hidhni produktin tuaj në mbeturinat shtëpiake kur ai nuk funksionon më, por dorëzojeni në një mënyrë të përshtatshme për mjedisin. Për informacion rreth pikave të grumbullimit dhe orareve të tyre, mund të kontaktoni administratën tuaj lokale.

● **Garancia**

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është kontrolluar me kujdes para dorëzimit. Në rast të defekteve të materialit ose të prodhimit, keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përshkruar më poshtë.

Garancia për këtë produkt është 3 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani faturën origjinale të blerjes në një vend të sigurt, pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishme në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti brenda 3 viteve nga data e blerjes paraqet një defekt material ose të prodhimit, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë falas për ju, sipas zgjedhjes sonë. Afati i garancisë nuk zgjatet në rast të pranimit të një kërkesë të garancisë. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara ose të riparuar.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të papërshtatshme.

● **Procedura në rast garancie**

Për të siguruar një përpunim të shpejtë të kërkesës tuaj, ju lutemi ndiqni udhëzimet në vijim:

Për çdo kërkesë, mbani të gatshëm faturën dhe numrin e artikullit (p.sh. IAN 525584_2507) si dëshmi të blerjes.

Numrin e artikullit mund ta gjeni në tabelën e tipit në produkt, në një gdhendje në produkt, në faqen e parë të manualit (poshtë majtas) ose në

një ngjitëse në anën e pasme ose të poshtme të produktit.

Nëse ndodhin defekte funksionale ose mangësi të tjera, kontaktoni fillimisht departamentin e shërbimit të përmendur më poshtë me telefon ose e-mail.

Një produkt i regjistruar si i dëmtuar mund të dërgohet pa pagesë në adresën e shërbimit të komunikuar, duke bashkangjitur faturën dhe duke përshkruar se ku qëndron defekti dhe kur ka ndodhur ai.



Në parkside-diy.com mund të shihni dhe shkarkoni këtë dhe shumë manuale të tjera. Me këtë kod QR ju hyni direkt në parkside-diy.com. Zgjidhni vendin tuaj dhe kërkoni përmes maskës së kërkimit për manuale përdorimi. Duke futur numrin e artikullit (IAN) 525584_2507, do të gjeni manualin e përdorimit për artikullin tuaj.

● **Shërbimi**

 **Shërbimi Shqipëri**

Formulari i kontaktit në

parkside-diy.com

IAN 525584_2507



Shenja serbe e konformitetit

● Deklarata e konformitetit e BE-së

EN

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 525584_2507)

IAN: 525584_2507
Product identification: "PARKSIDE" Circular saw
Model Number: HG11714

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-5:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm

Place

24.11.2025

Date

ppa. Jens Buchheim

Authorised Signatory























ppa. Dr. Thorsten Maier







Authorised Signatory



Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate	Pagina 170
Introducere	Pagina 171
Utilizarea conform destinației	Pagina 171
Volumul livrării	Pagina 171
Descrierea pieselor	Pagina 172
Date tehnice	Pagina 172
Indicații de siguranță	Pagina 173
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice	Pagina 173
Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului	Pagina 176
Comportamentul în caz de necesitate	Pagina 176
Riscuri reziduale	Pagina 176
Indicații de siguranță pentru ferăstraie circulare	Pagina 176
Alte indicații de siguranță pentru toate tăierile	Pagina 177
Funcția calotei de protecție inferioare	Pagina 178
Indicații de siguranță suplimentare	Pagina 179
Indicații de siguranță pentru pânza de ferăstrău	Pagina 179
Înainte de prima utilizare	Pagina 180
Despachetarea produsului	Pagina 180
Accesorii	Pagina 180
Pregătirea	Pagina 180
Verificarea funcției calotei de protecție inferioare	Pagina 180
Introducerea/schimbarea pânzei de ferăstrău	Pagina 180
Conectarea cu aspirarea prafului	Pagina 181
Montarea opritorului paralel	Pagina 182
Reglarea unghiului de tăiere	Pagina 182
Reglarea adâncimii de tăiere	Pagina 182
Pornirea/oprirea	Pagina 182
Indicații de lucru	Pagina 182
Curățarea și îngrijirea	Pagina 183
Curățarea	Pagina 183
Întreținerea	Pagina 183
Repararea	Pagina 183
Depozitarea	Pagina 184
Transportul	Pagina 184
Înlăturare	Pagina 184
Garanție	Pagina 184
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 185
Service	Pagina 185
Declarația UE de conformitate	Pagina 186

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate

	Acest simbol înseamnă că la utilizarea produsului trebuie respectate instrucțiunile de utilizare.	 Diametru
		TCT Dinți ai pânzei de ferăstrău din wolfram-carbid
	PERICOL! – Indică un pericol cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de sufocare)	 Blocat
	AVERTISMENT! – Indică un pericol cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de electrocutare)	 Deblocat
	PRECAUȚIE! – Indică un pericol cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire ușoară până la medie (de ex. pericol de opărire)	 Opriți produsul și scoateți ștecherul  din priză înainte de a face reglaje, de a efectua lucrări de întreținere și curățare și când nu utilizați produsul.
	ATENȚIE! – Avertizează cu privire la posibile daune materiale (de ex. pericol de scurtcircuitare)	 Curent/tensiune alternativă
	Pericol – riscul unei electrocutări!	 Simbol pentru un produs din clasa de protecție II
	Purtați căști antifonice!	 Diametru al pânzei de ferăstrău
	Purtați o mască pentru respirație!	 Adâncime maximă de tăiere 44 mm la un unghi de tăiere de 0°
	Purtați ochelari de protecție!	 Potrivit pentru tăierea lemnului
	Purtați mănuși de protecție!	 Săgeată pentru sens de rotație pe pânda de ferăstrău 

	Nu atingeți dinții de ferăstrău.		Săgeată pentru sens de rotație pe calota de protecție superioară [19]
	Nu folosiți pânze de ferăstrău deteriorate.	 	Indicații de siguranță Instrucțiuni de manevrare
	Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.		

FERĂSTRĂU CIRCULAR MANUAL

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● Utilizarea conform destinației

- Acest ferăstrău circular manual (numit în continuare „Produs” sau „Sculă electrică”), este destinat pentru tăierea următoarelor materiale:
 - Lemn natural
 - Placaj
 - Plăci aglomerate
 - Materiale de construcție ușoare asemănătoare
- Tăierea în stare umedă și tăierea metalului sunt interzise.
- Orice altă utilizare sau modificare a produsului sunt valabile ca nefiind neconforme cu destinația și pot duce

la pericole cum ar fi decesul, răni care pun viața în pericol și deteriorări.

- Producătorul nu răspunde pentru pagube datorate utilizării necorespunzătoare.
- Produsul este destinat exclusiv pentru uzul privat.
- Produsul nu este destinat pentru uzul profesional, în scopuri profesionale sau asemănătoare.
- Respectați toate prescripțiile de siguranță, normele și dispozițiile locale în vigoare. Folosirea sculelor electrice zgomotoase poate fi limitată la anumite ore, prin normele naționale sau locale.

● Volumul livrării

AVERTISMENT!

- ▶ Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

După despachetarea produsului verificați integritatea livrării și, dacă toată piesele se află în stare bună. Înainte de utilizare, îndepărtați toate materialele de ambalare.

- 1 Ferăstrău circular manual
- 1 Pânză de ferăstrău TCT (12 de dinți, premontată)

- 1 Cheie hexagonală (5 mm)
- 1 Cheie pentru șuruburi (17 mm)
- 1 Opritor paralel
- 1 Adaptor
- 1 Instrucțiuni de utilizare

● Descrierea pieselor

(Fig. A)

- 1 Blocarea întrerupătorului
- 2 Întrerupător pornit/oprit
- 3 Mâner suplimentar
- 4 Scala unghiului de tăiere
- 5 Șurub fluture pentru preselecția unghiului de tăiere
- 6 Șurub fluture (opritor paralel)
- 7 Placă de bază
- 8 Ghidaj de tăiere (0° și 45°)
- 9 Cablu de alimentare cu ștecher
- 10 Cheie hexagonală
- 11 Loc de păstrare al cheii hexagonale
- 12 Șurub fluture (scală a adâncimii de tăiere)
- 13 Scală a adâncimii de tăiere
- 14 Calotă de protecție inferioară
- 15 Pânză de ferăstrău
- 16 Flanșă exterioară
- 17 Șurub de strângere (cu șaibă distanțieră)
- 18 Pârghie (calota de protecție inferioară)
- 19 Calotă de protecție superioară
- 20 Racord de praf
- 21 Mâner principal

(Fig. B)

- 22 Cheie pentru șuruburi
- 23 Opritor paralel
- 24 Adaptor

(Fig. C)

- 16a Tijă
- 16b Flanșă interioară

(Fig. E)

- 7a Suport de susținere

● Date tehnice

Ferăstrău circular manual	PHKS 750 A1
Număr model:	
– cu ștecher VDE:	HG11714
– cu ștecher BS:	HG11714-BS
Tensiune de intrare nominală:	230 V~, 50 Hz
Putere nominală:	750 W
Turație de mers în gol n_0 :	5000 min ⁻¹
Adâncime max. de tăiere:	
– la 0°:	cca. 44 mm
– la 45°:	cca. 31 mm
Dimensiune filet:	M6
Clasă de protecție:	II/□ (izolație dublă)

Dimensiunile pânzei de fierăstrău	
Număr model:	
– 12 dinți:	HG11768
Diametru:	Ø 140 mm
Mărima găurii:	Ø 20 mm
Grosimea dinților:	1,6 mm
Viteza de rotație permisă:	max. 9500 min ⁻¹

Valori de emisie de zgomot

Valoarea măsurată a zgomotului determinată în conformitate cu EN 62841. Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice la locul utilizatorului este de obicei:

Nivel de presiune acustică L_{pA} :	89,1 dB
Imprecizie K_{pA} :	3 dB

Nivel de putere a zgomotului L_{WA} :	97,1 dB
Imprecizie K_{WA} :	3 dB

AVERTISMENT!



Purtați căști antifonice!

Valori de emisie de vibrații

Valoare de vibrații ($a_{h,w}$) la tăiere în lemn:

Mâner principal:	2,774 m/s ²
Imprecizie K:	1,5 m/s ²
Mâner suplimentar:	2,815 m/s ²
Imprecizie K:	1,5 m/s ²

AVERTISMENT!

- ▶ Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, îndeosebi de tipul piesei de lucru care este prelucrată.
- ▶ Este necesar să se stabilească măsuri de siguranță pentru protecția utilizatorului, care se bazează pe o estimare a încărcării de vibrație din timpul condițiilor reale de expunere (aici sunt luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare, de exemplu timpii în care sula electrică este oprită și aceia în care ea chiar este pornită însă funcționează fără sarcină).

INDICAȚIE

- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot au fost măsurate conform unei metode de verificare normate și pot fi folosite la compararea unei scule electrice cu o alta.
- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot pot fi folosite și la o evaluare preliminară a încărcării.



Indicații de siguranță

- **Indicații generale de siguranță pentru scule electrice**

AVERTISMENT!

- ▶ **Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate provoca electrocutare, incendiu și/ sau răni grave.

Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

Siguranța locului de muncă

- a) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
- b) **Nu lucrați cu sula electrică într-un mediu cu pericol de**

explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.

Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.

- c) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

Securitatea electrică

- a) **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză.**

Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare.

Ștecherele nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.

- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cuptoare și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.

- c) **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.

- d) **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.

- e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.

- f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.

Siguranța persoanelor

- a) **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică.**

Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răni grave.

- b) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.**

Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănilor.

- c) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea electrică și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă la transportarea sculei electrice vă țineți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică pornită la alimentarea cu curent electric, acest lucru poate provoca accidente.

- d) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau cheie care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidente.

- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul și hainele departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
- g) **Dacă se pot monta dispozitive de aspirare și colectare praf, acestea trebuie conectate și utilizate corect.** Utilizarea unei aspirări de praf poate micșora pericolele datorate prafului.
- h) **Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică prin multiple utilizări.** Manevrarea neatentă poate duce la răniri grave în decurs de câteva secunde.
- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați să utilizeze scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.
- e) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și sculele de adaos. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice solicitați repararea pieselor deteriorate.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.
- f) **Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.

Utilizarea și tratarea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.
- b) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați sculele de adaos sau să puneți deoparte scula electrică.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.
- g) **Utilizați scula electrică, accesorii, sculele de adaos etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni.** Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat. Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vaselină.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.

Service

- a) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.

● Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului

Limitați durata de utilizare, folosiți regimuri de lucru cu vibrații și zgomote reduse și purtați echipamentul personal de protecție pentru a reduce efectele vibrațiilor și a zgomotului.

Următoarele măsuri ajută la diminuarea riscurilor determinate de zgomot și vibrații:

- Folosiți produsul numai conform destinației sale și așa cum este descris în aceste instrucțiuni.
- Asigurați-vă că produsul este în stare bună și este bine întreținut.
- Folosiți sculele de adaos corecte pentru acest produs și asigurați-vă că acestea sunt în stare perfectă.
- Țineți produsul în siguranță de mână/suprafețele de apucare.
- Întrețineți produsul conform instrucțiunilor și aveți grijă să existe o gresare suficientă (acolo unde este aplicabil).
- Planificați procesul de lucru în așa fel încât să distribuiți folosirea produselor cu vibrații puternice pe o perioadă mai mare de timp.

● Comportamentul în caz de necesitate

Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs cu ajutorul acestor instrucțiuni de utilizare. Rețineți indicațiile de siguranță și respectați-le neapărat. Aceasta ajută la evitarea riscurilor și pericolelor.

- La folosirea acestui produs fiți întotdeauna atent pentru a putea recunoaște și trata pericolele din timp. Intervenția rapidă poate evita răniile grave și pagubele materiale.
- În cazul oricărui defect de funcționare, opriți produsul și decuplați-l de la rețea. Dispuneți verificarea și repararea acesteia de către un specialist calificat, înainte de a o pune din nou în funcțiune.


● Riscuri reziduale

Chiar dacă operații produsul corect, rămâne un risc potențial pentru răni ale persoanelor și pagubele materiale. În funcție de modul constructiv și modelul acestui produs, pot să apară, printre altele, următoarele pericole:

- Îmbolnăviri care rezultă din emisii de vibrații, dacă produsul este folosit o perioadă lungă de timp, nu este condus și întreținut corect.
- Lezarea persoanelor și pagubele materiale produse de scule de tăiere defecte, sau lovirea bruscă a unui obiect acoperit în timpul utilizării.
- Pericol de rănire și pagube materiale produse de obiectele care zboară.

● Indicații de siguranță pentru ferăstraie circulare

Procedura de tăiere

- a)  **PERICOL! Nu veniți cu mâinile de zona de tăiere și la pânda de ferăstrău.**

Dacă ambele mâini țin ferăstrăul, acestea nu pot fi rănite de pânda de ferăstrău.

- b) **Nu apucați de sub piesă.** Calota de protecție nu vă poate proteja sub piesă de pânda de ferăstrău.
- c) **Adaptați adâncimea de tăiere la grosimea piesei.** Sub piesă trebuie să se vadă mai puțin decât înălțimea completă a dinților.

- d) **Nu țineți niciodată piesa care trebuie tăiată în mână sau deasupra piciorului. Fixați piesa de prelucrat pe un suport stabil.** Este important să fixați bine piesa de prelucrat pentru a reduce la minimum riscul de contact fizic, de prindere a pânzei de ferăstrău sau de pierdere a controlului.
- e) **Țineți scula electrică de suprafețele de prindere izolate dacă efectuați lucrări la care scula de adaos poate întâlni cabluri electrice ascunse sau propriul cablu de alimentare.** Contactul cu o linie sub tensiune pune sub tensiune și părțile metalice ale sculei electrice și duce la electrocutare.
- f) **Utilizați întotdeauna un opritor sau un ghidaj drept pentru muchii la tăierea longitudinală.** Acest lucru îmbunătățește precizia de tăiere și reduce posibilitatea ca pânda de ferăstrău să se blocheze.
- g) **Folosiți întotdeauna pânze de ferăstrău cu mărime corectă și cu gaură de prindere potrivită (de ex. în formă de romb sau rotundă).** Pânzele de ferăstrău care nu se potrivesc la piesele de montaj ale ferăstrăului se rotește excentric și duc la pierderea controlului.
- h) **Nu utilizați niciodată șaibe distanțiere sau șuruburi deteriorate sau incorecte pentru pânda de ferăstrău.** Șaibele distanțiere și șuruburile pentru pânda de ferăstrău sunt construite special pentru ferăstrăul dvs., pentru performanțe optime și siguranță în funcționare.

● Alte indicații de siguranță pentru toate tăierile

Recul – cauze și indicații de siguranță corespunzătoare

- Recul este reacția bruscă ca urmare a unei pânze de ferăstrău agățate, blocate sau aliniate greșit, determinând un ferăstrău necontrolat să se ridice din piesă și să se deplaseze spre operator;
- Dacă pânda de ferăstrău se agață sau se blochează în fanta ferăstrăului care se închide, aceasta se blochează și forța motorului lovește ferăstrăul în direcția operatorului;
- Dacă pânda de ferăstrău se răsucesce sau este aliniată greșit în fanta ferăstrăului, dinții marginii din spate a pânzei de ferăstrău se pot agăța în suprafața lemnului, determinând pânda ferăstrăului să se miște în afară din fanta ferăstrăului și ferăstrăul să sară înapoi în direcția operatorului.

Un recul este urmarea unei utilizări greșite sau defectuoase a ferăstrăului. El poate fi evitat prin măsuri de prevedere potrivite, așa cum sunt descrise în continuare.

- a) **Țineți ferăstrăul fix și aduceți brațele într-o poziție în care puteți absorbi forțele de recul. Stați întotdeauna în partea laterală a pânzei de ferăstrău, nu aduceți niciodată pânda de ferăstrău în linie cu corpul dvs.** În cazul unui recul, pânda de ferăstrău poate sări înapoi, dar operatorul poate stăpâni forțele de recul prin măsuri de precauție adecvate.
- b) **Dacă pânda de ferăstrău se blochează sau dacă întrerupeți lucrul, opriți ferăstrăul și țineți-l liniștit în material până când discul s-a oprit. Nu încercați niciodată să scoateți ferăstrăul**

- din piesă sau să îl trageți înapoi atâta timp cât pânza de ferăstrău se mișcă, în caz contrar se poate produce un recul. Descoperiți și înlăturați cauza blocării pânzei de ferăstrău.
- c) **Dacă doriți să reporniți un ferăstrău care este blocat în piesă, centrați pânza de ferăstrău în fanta ferăstrăului și verificați dacă dinții ferăstrăului nu sunt agățați în piesă.** Dacă pânza de ferăstrău se agață, aceasta se poate deplasa din piesă sau poate cauza un recul la repornirea ferăstrăului.
- d) **Sprijiniți plăcile sau piesele de prelucrat mari, pentru a micșora riscul unui recul datorat unei pânze de ferăstrău care se blochează.** Plăcile mari se pot îndoi sub propria lor greutate. Plăcile trebuie sprijinite pe ambele părți, și anume atât în apropierea tăieturii, cât și pe muchie.
- e) **Nu folosiți pânze de ferăstrău tocite sau deteriorate.** Pânzele de ferăstrău cu dinți tociți sau aliniați greșit cauzează o frecare crescută, prinderea pânzei de ferăstrău și recul din cauza unei fante prea înguste.
- f) **Înainte de tăiere, strângeți dispozitivele de reglare pentru adâncimile de tăiere și pentru unghiul de tăiere.** Dacă setările se modifică în timpul tăierii, este posibil ca pânza de ferăstrău să se blocheze și să apară recul.
- g) **Fiți deosebit de atent la tăieri în pereții existenți sau în alte zone care nu pot fi văzute.** Pânza de ferăstrău care glisează se poate bloca atunci când se taie în obiecte ascunse și poate provoca recul.
- **Funcția calotei de protecție inferioare**
- a) **Verificați înainte de fiecare utilizare dacă calota de protecție inferioară se închide corespunzător. Nu utilizați ferăstrăul dacă calota de protecție inferioară nu se mișcă liber și nu se închide imediat. Nu blocați sau nu legați niciodată calota de protecție inferioară în poziție deschisă.** Dacă ferăstrăul cade accidental pe sol, calota de protecție inferioară se poate îndoi. Deschideți calota de protecție cu pârghia de tragere înapoi și asigurați-vă că pânza de ferăstrău se mișcă liber și nu atinge alte părți la toate unghiurile și adâncimile de tăiere.
- b) **Verificați starea și funcționarea arcului pentru calota de protecție inferioară. Dispuneți întreținerea ferăstrăului înainte de utilizare, dacă calota de protecție inferioară și arcul nu funcționează corect.** Piesele deteriorate, depunerile lipicioase sau acumulările de așchii provoacă funcționarea întârziată a calotei de protecție inferioare.
- c) **Deschideți cu mâna calota de protecție inferioară numai pentru tăieturi speciale, cum ar fi „tăieturi de plonjare și unghi”.** Deschideți calota de protecție inferioară cu pârghia de tragere înapoi și eliberați-o imediat ce pânza de ferăstrău intră în piesa de prelucrat. Pentru toate celelalte lucrări de tăiere, calota de protecție inferioară trebuie să funcționeze automat.
- d) **Nu așezați ferăstrăul pe bancul de lucru sau pe podea fără ca calota de protecție inferioară să**

acoperire pânza ferăstrăului. O pânză de ferăstrău neprotejată, care se mișcă din inerție, deplasează ferăstrăul în sens invers direcției de tăiere și taie ceea ce îi stă în cale. Pentru aceasta, respectați durata de funcționare din inerție a pânzei de ferăstrău.

● Indicații de siguranță suplimentare

- a) **Aveți grijă ca așchiile aruncate să nu ajungă niciodată în contact cu mâinile dvs.** Ele pot fi rănite tăiate din cauza așchiilor cu viteză mare.
- b) **Nu utilizați ferăstrăul deasupra capului.** În caz contrar, nu veți avea suficient control asupra sculei electrice.
- c) **Nu utilizați discuri de polizare cu această sculă.** Ele se pot rupe cu ușurință și pot provoca răniri.
- d) **Utilizați detectoare adecvate pentru a determina dacă sunt ascunse liniile de utilități în zona de lucru sau apelați firma locală de distribuție pentru ajutor.** Contactul cu cablurile electrice poate duce la incendiu și electrocutare. Deteriorarea unei linii de gaz poate duce la explozie. Pătrunderea într-o conductă de apă duce la deteriorarea proprietății sau poate provoca electrocutare.
- e) **Scula electrică nu trebuie modificată și operată ca sculă staționară.** Ea nu se pretează pentru folosirea ca și ferăstrău fix.
- f) **Asigurați piesa de prelucrat.** O piesă de prelucrat prinsă cu un dispozitiv de prindere sau cu o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna.
- g) **Nu utilizați pânze de ferăstrău HSS (High Speed Steel).** Astfel de

pânze de ferăstrău se pot rupe cu ușurință la lucrările de tăiere și se pot bloca în lemn.

- h) **Nu tăiați metale feroase.** Așchiile fierbinți pot aprinde părțile din plastic ale sculei. Așchiile metalice intră în motor și în circuitul electric și provoacă un șoc electric.

● Indicații de siguranță pentru pânza de ferăstrău

- Nu folosiți discuri de polizare.
- Utilizați numai pânze de ferăstrău cu diametre corespunzătoare inscripționărilor de pe ferăstrău.
- La prelucrarea lemnului sau a materialelor la care se produce praf periculos pentru sănătate, aparatul trebuie conectat la un dispozitiv de extracție adecvat, testat.
- La tăierea lemnului, purtați o mască de praf.
- Utilizați numai pânze de ferăstrău recomandate.
- Purtați întotdeauna căști antifonice.
- Evitați supraîncălzirea vârfurilor dinților de ferăstrău.
- Când tăiați plastic, evitați topirea acestuia.
- Utilizați pânza de ferăstrău corectă în funcție de materialul de tăiat.
- Utilizați numai pânzele de ferăstrău specificate de producător care, dacă sunt destinate tăierii lemnului sau a materialelor similare, corespund standardului EN 847-1.
- Sculele trebuie folosite numai de persoane instruite și cu experiență, care stăpânesc mânăuirea acestor scule.
- Pânzele de ferăstrău circular cu corpuri rupte trebuie aruncate (reparația nu este permisă).
- Viteza maximă specificată pe sculă nu trebuie depășită. Dacă este

specificat, intervalul de turație trebuie respectat.

⚠️ AVERTISMENT!



Purtați mănuși de protecție!



Purtați o mască pentru respirație!



Purtați ochelari de protecție!



Purtați căști antifonice!

● **Înainte de prima utilizare**

● **Despachetarea produsului**

1. Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare și foliile de protecție.
2. Verificați dacă toate componentele sunt prezente și dacă volumul livrării descris este complet (vezi „Volumul livrării”).
3. Verificați dacă produsul și toate componentele sunt în stare bună. Dacă constatați o deteriorare sau un defect, nu utilizați produsul, ci procedați așa cum este descris în capitolul „Garanție”.

● **Accesorii**

- Pentru a opera acest produs în siguranță și corect, sunt necesare următoarele accesorii, adică scule și pânze de ferăstrău.
- Accesoriile și pânzele de ferăstrău sunt disponibile ca comerciantul dvs. La cumpărare, țineți seama întotdeauna de cerințele tehnice ale acestui produs (vezi „Date tehnice”).
- Dacă nu sunteți sigur, întrebați un specialist calificat și obțineți sfaturi de la distribuitorul dvs. de încredere.

● **Pregătirea**

● **Verificarea funcției calotei de protecție inferioare**



AVERTISMENT! Risc de rănire!



Scoateți întotdeauna ștecherul [9] din priză, înainte de a efectua lucrări la produs.

INDICAȚIE

- ▶ Calota de protecție inferioară [14] nu trebuie să fie blocată și trebuie să poată reveni la poziția inițială.
- ▶ Dacă calota de protecție inferioară [14] nu funcționează corect: Nu utilizați produsul și contactați centrul de service pentru inspecție și reparații.

1. Înainte de punerea în funcțiune a produsului: Verificați libertatea de mișcare a calotei de protecție inferioare [14].
2. Deschiderea calotei de protecție inferioare [14]: Trageți pârghia [19] în sus.

● **Introducerea/schimbarea pânzei de ferăstrău**



PRECAUȚIE! Risc de rănire!



Pânzele de ferăstrău pot fi ascuțite și se pot încălzi în timpul utilizării. Purtați întotdeauna mănuși de protecție atunci când manipulați pânzele de ferăstrău [15].

(Fig. C)



- Așezați produsul pe marginea unei mese, astfel încât pânza de ferăstrău [15] să fie accesibilă în mod liber.

Scoaterea pânzei de ferăstrău

1. Țineți contra la flanșa exterioară **16** cu ajutorul cheii pentru șuruburi **22**.
2. Slăbiți șurubul de strângere **17** cu cheia hexagonală **10** și rotiți-l în sensul de rotație **b**.
3. Scoateți șurubul de strângere **17** și flanșa exterioară **16** de pe tijă **16a**.
4. Verificați dacă pânda de ferăstrău **15** se deplasează liber cu tija **16a**.
5. Rabatați calota de protecție inferioară **14** până când este complet retrasă în calota de protecție superioară **19**.
6. Eliberarea pânzelor de ferăstrău **15**: Țineți calota de protecție inferioară **14** cu pâghia **18**.
7. Scoateți pânda de ferăstrău **15** flanșa interioară **16b**.
8. Aduceți calota de protecție inferioară **14** în poziția sa inițială.

Introducerea pânzei de ferăstrău

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶  pe pânda de ferăstrău **15** trebuie să fie aliniat cu  pe calota de protecție superioară **19**.

INDICAȚIE

- ▶ Nu este necesar să strângeți cu mâna șurubul de strângere **17**. Mișcarea de rotație a pânzei de ferăstrău **15** strânge pânda de ferăstrău în timpul funcționării.
- ▶ Păstrați întotdeauna cheia hexagonală **10** în locul de păstrare pentru cheia hexagonală **11** atunci când nu este utilizată.
- ▶ La plasarea flanșei exterioare **16** pe pânda de ferăstrău **15**: Partea curbată a flanșei trebuie să intre în contact cu pânda de ferăstrău.

1. Rabatați calota de protecție inferioară **14** până când este complet

retrasă în calota de protecție superioară **19**.

2. Rotiți calota de protecție inferioară **14** în poziție. Așezați pânda de ferăstrău **15** pe flanșa interioară **16b**.
3. Verificați dacă orificiul pânzei de ferăstrău **15** stă pe tijă **16a**, astfel încât centrul să fie aliniat.
4. Aduceți calota de protecție inferioară **14** în poziția sa inițială.
5. Așezați flanșa exterioară **16** pe pânda de ferăstrău **15** astfel încât să acopere orificiul.
6. Înșurubați manual filetul șurubului de strângere **17** cu mai multe rotiri în tijă **16a**.
7. Împiedicați flanșa exterioară **16** să se rotească: Folosiți cheia pentru șuruburi **22**.
8. Strângerea șurubului de strângere **17**: Rotiți cheia hexagonală **10** în sensul de rotație **a**, până când șurubul de strângere este fixat în siguranță.

● Conectarea cu aspirarea prafului

(Fig. D)

INDICAȚIE

- ▶ Adaptorul **24** poate fi utilizat pentru cele mai comune sisteme sau aparate de aspirare a prafului (cum ar fi furtunul aspiratorului).

Instalarea adaptorului

1. Rotiți adaptorul **24** prin mișcare de rotire din racordul de praf **20**.
2. Conectați adaptorul **24** la aspirarea prafului.

Îndepărtarea adaptorului

1. Rotiți adaptorul **24** de mai multe ori în sens orar și în sens antiorar.
2. Scoateți adaptorul **24** de pe racordul de praf **20**.

● Montarea opritorului paralel

(Fig. E)

INDICAȚIE

- ▶ Lățimea de tăiere este afișată pe scala opritorului paralel [23].
- ▶ Măsurarea lățimii de tăiere atunci când produsul este reglat la un unghi de tăiere de 0° sau 45°: Ghidajul tăierii [8] indică punctul de referință.
- ▶ Scara de distanță pe opritorul paralel [23] indică o valoare adecvată.

1. Reglați un unghi de tăiere de 0° (vezi „Reglarea unghiului de tăiere”).
2. Slăbiți șurubul fluture [6].
3. Introduceți opritorul paralel [23] în suportul de pe placa de bază [7].
4. Reglați distanța opritorului paralel [23] pe lățimea de tăiere dorită.
5. Fixați opritorul paralel [23]: Strângeți șurubul fluture [6].
6. Dacă reglați un unghi de tăiere de 45°, lățimea reală de tăiere obținută corespunde valorii de citire a scalei de distanță pe opritorul paralel [23] plus 13 mm (distanța dintre marcaje pentru 45° și 0° pe ghidajul de tăiere [8]).

● Reglarea unghiului de tăiere

(Fig. F)

1. Slăbiți șurubul fluture pentru preselecția unghiului de tăiere [5] al scalei unghiului de tăiere [4].
2. Țineți placa de bază [7] cu o mână.
3. Reglarea unghiului de tăiere dorit: Mișcați mânerul principal [21] cu cealaltă mână. Verificați unghiul pe scala unghiului de tăiere [4].
4. Strângeți șurubul fluture pentru preselecția unghiului de tăiere [5].

● Reglarea adâncimii de tăiere

(Fig. G)

1. Deblocarea scalei adâncimii de tăiere [13]: Rotiți șurubul fluture [12] în sens antiorar.
2. Țineți placa de bază [7] cu o mână.
3. Reglarea adâncimii de tăiere dorite: Mișcați mânerul principal [21] cu cealaltă mână. Verificați adâncimea de tăiere la scala adâncimii de tăiere [13].
4. Deblocarea scalei adâncimii de tăiere [13]: Rotiți șurubul fluture [12] în sens orar.

● Pornirea/oprirea

(Fig. H)

Pornirea

1. Introduceți ștecherul [9] într-o priză potrivită.
2. Apăsați și mențineți apăsată blocarea întrerupătorului [1] de la una dintre cele două părți.
3. Țineți apăsat întrerupătorul pornit/oprit [2]. Produsul își reia funcționarea.
4. Eliberați blocarea întrerupătorului [1].

Oprirea

1. Eliberați întrerupătorul pornit/oprit [2].
2. Scoateți ștecherul [9] din priză.

● Indicații de lucru

INDICAȚIE

- ▶ Țineți întotdeauna produsul cu ambele mâini: Țineți mânerul principal [21] cu o mână și mânerul suplimentar [3] cu cealaltă mână.
- ▶ Aduceți pânza de ferăstrău [15] la viteză maximă: Lăsați produsul să pornească înainte de a prelucra piesa de prelucrat.

INDICAȚIE

- ▶ Tăiați spre înainte cu o apăsare adecvată și moderată.
- ▶ Mișcarea laterală a produsului în timpul tăierii poate determina pânda de ferăstrău [15] să blocheze și să supraîncălzească dinții de tăiere și corpul pânzei de ferăstrău. Acest lucru poate duce la un recul.

● Curățarea și îngrijirea

⚠ AVERTISMENT!



Opriti mereu produsul, scoateți ștecherul [9] din priză și lăsați produsul să se răcească înainte de a efectua lucrări de inspecție, întreținere și curățare!

● Curățarea

INDICAȚIE

- ▶ Nu folosiți produse chimice, alcaline, de frecare sau alte produse de curățare sau de dezinfectare agresive pentru a curăța produsul, deoarece acestea pot deteriora suprafața.
- ▶ Aveți grijă să nu ajungă niciun lichid în interiorul produsului.

- Curățarea regulată și corectă ajută la garantarea unei utilizări sigure și prelungeste durata de viață a produsului.
- Păstrați produsul permanent curat, uscat și fără ulei sau vâșcă. Îndepărtați praful după fiecare utilizare și înainte de depozitare.
- Curățați produsul cu o cârpă uscată. Pentru locurile greu accesibile, folosiți o perie moale.

● Întreținerea

- Produsul nu necesită întreținere.

- Verificați produsul și accesoriile (de ex. pânzele de ferăstrău) înainte și după fiecare utilizare, dacă nu sunt uzate sau deteriorate. Înlocuiți-le pe acestea cu altele noi, așa cum este descris în acest instrucțiuni de utilizare. Respectați aici cerințele tehnice (vezi „Date tehnice”).
- Verificați capacele și dispozitivele de protecție cu privire la deteriorări și poziție corectă. Înlocuiți-le dacă este cazul.
- Înlocuiți o pânză de ferăstrău tocită, îndoită sau deteriorată în alt fel.

Piese de schimb/accesorii

- Clienții pot achiziționa piese de schimb și accesorii compatibile prin www.optimex-shop.com.
- Comenzile pot fi plasate și procesate numai online.
- Țineți numărul de comandă pregătit pentru comanda dvs.
- Pentru mai multe informații, contactați linia telefonică de asistență Lidl-Service (vezi „Service”).

Piesă	Număr de comandă
[10] Cheie hexagonală	99952558403
[15] Pânză de ferăstrău	99952558401
[23] Opritor paralel	99952558402
[24] Adaptor	99952558404

● Repararea

- Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare [9] a acestui produs, el trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o altă persoană calificată asemănător, pentru a evita pericolele.
- În interiorul acestui produs nu se găsesc piese care pot fi reparate de

utilizator. Adresați-vă unui specialist calificat pentru a verifica produsul și a-l repara.

● Depozitarea

- Înainte de depozitare: Curățați produsul (vezi „Curățarea”).
- Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și bine aerisit.
- Depozitați întotdeauna produsul într-un loc inaccesibil copiilor.
- Păstrați produsul în ambalajul original.

● Transportul

- Transportați produsul în ambalajul original.
- Protejați produsul contra șocurilor și vibrațiilor puternice care apar în special la transportul în autovehicule.
- Asigurați produsul împotriva alunecării sau răsturnării.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l

la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa

de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 525584_2507) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.



La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 525584_2507 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.

● Service

RO Service România

Tel.: 0800890605

Formular de contact pe
parkside-diy.com

IAN 525584_2507



Marcaj Sârb De Conformitate

● Declarația UE de conformitate

RO

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 525584_2507)

IAN: 525584_2507
Identificarea produsului: "PARKSIDE" Ferăstrău circular manual
Numărul de model: HG11714

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-5:2014
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm

Locul

24.11.2025

Data

ppa. Jens Buchheim
Procurist








ppa. Dr. Thorsten Maier
Procurist



Списък на използваните пиктограми/символи	Страница 188
Увод	Страница 189
Употреба по предназначение	Страница 189
Обем на доставката	Страница 190
Описание на частите	Страница 190
Технически данни	Страница 190
Указания за безопасност	Страница 192
Общи указания за безопасност за електрически инструменти	Страница 192
Намаляване на вибрациите и шума	Страница 195
Поведение при злополуки	Страница 195
Остатъчни рискове	Страница 195
Указания за безопасност за циркулярни триони	Страница 195
Други указания за безопасност за всички циркуляри	Страница 196
Функция на долния предпазител	Страница 197
Допълнителни указания за безопасност	Страница 198
Указания за безопасност режещия диск	Страница 198
Преди първата употреба	Страница 199
Разпаковане на продукта	Страница 199
Принадлежности	Страница 199
Подготовка	Страница 199
Проверка на функцията на долния предпазител	Страница 199
Поставяне/смяна на режещ диск	Страница 200
Свързване с уред за изсмукване на прах	Страница 201
Монтиране на успореден ограничител	Страница 201
Настройване на ъгъл на рязане	Страница 202
Настройване на дълбочина на рязане	Страница 202
Включване/изключване	Страница 202
Указания за работа	Страница 202
Почистване и грижи	Страница 203
Почистване	Страница 203
Поддръжка	Страница 203
Ремонт	Страница 203
Съхранение	Страница 204
Транспортиране	Страница 204
Изхвърляне	Страница 204
Гаранция	Страница 204
Процедиране в случай на рекламация	Страница 206
Сервиз	Страница 207
ЕС Декларация за съответствие	Страница 208

Списък на използваните пиктограми/символи

	Този символ означава, че при употребата на продукта трябва да бъде спазвано ръководството за експлоатация.		Диаметър
		TCT	Зъби на режещия диск от волфрамов карбид
	ОПАСНОСТ! – Указва опасност с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване (напр. опасност от задушаване)		Заклучено
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! – Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар)		Отключено
	ПРЕДПАЗЛИВОСТ! – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне)		Изключете продукта и извадете мрежовия щепсел  от контакта преди да извършвате настройки, работи по поддръжка и почистване и когато продуктът не се използва.
	ВНИМАНИЕ! – Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение)		Променлив ток/напрежение
	Опасност – риск от токов удар!		Символ за продукт с клас на защита II
	Носете защита за слуха!		Диаметър на режещия диск
	Носете дихателна защита!		Максимална дълбочина на рязане 44 mm при ъгъл на рязане 0°
	Носете предпазни очила!		Подходящ за рязане на дърво

	Носете предпазни ръкавици!		Стрелка за посока на въртене върху режещия диск 15
	Не докосвайте режещите зъби.		Стрелка за посока на въртене върху горния предпазител 19
	Не използвайте повредени режещи дискове.		Указания за безопасност Инструкции за работа
	Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.		

РЪЧЕН ЦИРКУЛЯР

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Употреба по предназначение

- Този ръчен циркуляр (наричан по-долу „продукт“ или „електрически инструмент“) е предназначен за рязане на следните материали:
 - Естествено дърво
 - Шперплат
 - Плочи от дървесни частици
 - Подобни материали за леко строителство

- Рязане в мокро състояние и рязане на метал са забранени.
- Всяка друга употреба или изменение на продукта се счита за употреба не по предназначение и може да доведе до опасности като смърт, животозастрашаващи наранявания и повреди.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба.
- Продуктът е предназначен единствено за домашна употреба.
- Продуктът не е предназначен за професионална употреба, за промишлени или подобни цели.
- Съблюдавайте всички действащи местни предписания за безопасност, стандарти и разпоредби. Използването на излъчващи шум електрически инструменти може да бъде ограничено от национални или местни разпоредби до определени времена.

● Обем на доставката

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

След разопаковането на продукта проверете дали доставката е пълна и дали всички части са в добро състояние. Преди употреба отстранете всички опаковъчни материали.

- 1 Ръчен циркуляр
- 1 ТСТ режещ диск (12 зъба, предварително монтиран)
- 1 Шестостенен ключ (5 mm)
- 1 Гаечен ключ (17 mm)
- 1 Успореден ограничител
- 1 Адаптер
- 1 Ръководство за експлоатация

● Описание на частите

(Фиг. А)

- 1 Блокировка на превключвателя
- 2 Превключвател за включване/изключване
- 3 Допълнителна дръжка
- 4 Скала за ъгъл на рязане
- 5 Крилат винт за предварителен избор на ъгъл на рязане
- 6 Крилат винт (успореден ограничител)
- 7 Основна плоча
- 8 Водач за рязане (0° и 45°)
- 9 Свързващ проводник с мрежов щепсел
- 10 Шестостенен ключ
- 11 Място за съхранение на шестостенен ключ
- 12 Крилат винт (скала за дълбочина на рязане)

- 13 Скала за дълбочина на рязане
- 14 Долен предпазител
- 15 Режещ диск
- 16 Външен фланец
- 17 Затягащ винт (с подложна шайба)
- 18 Лост (долен предпазител)
- 19 Горен предпазител
- 20 Конектор за прах
- 21 Основна дръжка

(Фиг. В)

- 22 Гаечен ключ
- 23 Успореден ограничител
- 24 Адаптер

(Фиг. С)

- 16a Шпиндел
- 16b Вътрешен фланец

(Фиг. Е)

- 7a Задържаща скоба

● Технически данни

Ръчен циркуляр	PHKS 750 A1
Модел номер: – с VDE щепсел: – с BS щепсел:	HG11714 HG11714-BS
Номинално входно напрежение:	230 V~, 50 Hz
Номинална мощност:	750 W
Обороти на празен ход n ₀ :	5000 min ⁻¹
Макс. дълбочина на рязане: – при 0°: – при 45°:	ок. 44 mm ок. 31 mm
Размер на резбата:	M6
Клас на защита:	II/□ (двойна изолация)

Размери на режещия диск	
Модел номер: – 12 зъба:	HG11768
Диаметър:	Ø 140 mm
Големина на отворите:	Ø 20 mm
Дебелина на зъбите:	1,6 mm
Допустима скорост на въртене:	макс. 9500 min ⁻¹

Стойности на шумови емисии

Измерена стойност за шума, определена съгласно EN 62841. Нивото на шума, измерено с АЧХ от тип А, на електрическият инструмент при мястото на потребителя в типичния случай възлиза на:

Ниво на звуково налягане L_{pA} :	89,1 dB
Неопределеност K_{pA} :	3 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA} :	97,1 dB
Неопределеност K_{WA} :	3 dB

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха!

Стойности на емисии на вибрации

Стойност на вибрации ($a_{h,w}$) при рязане на дърво:

Основна дръжка:	2,774 m/s ²
Неопределеност K:	1,5 m/s ²
Допълнителна дръжка:	2,815 m/s ²
Неопределеност K:	1,5 m/s ²

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическия инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл.
- ▶ Необходимо е определяне на предпазни мерки за защита на оператора, които се основават на оценка на излагането на вибрации по време на действителните условия на употреба (при това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл, например времето, в което електрическият инструмент е изключен, и това, в което той действително е включен, но работи без натоварване).

УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
- ▶ Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.



Указания за безопасност

- **Общи указания за безопасност за електрически инструменти**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ **Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден.** Пропуски при спазването на следните инструкции могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).

Безопасност на работното място

- a) **Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
- b) **Не работете с електрически инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.

- c) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

Безопасност при работа с електрически ток

- a) **Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- b) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
- c) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- d) **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредени или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
- e) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи проводници, които също са**

подходящи за употреба на открито. Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ проводник намалява риска от токов удар.

- f) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

Безопасност за хората

- a) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент.** Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- d) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- e) **Избягвайте неправилна стойка на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване и за събиране на прах, те трябва да бъдат свързани и използвани правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.
- h) **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент.**

Небрежното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.

Употреба и боравене с електрическия инструмент

- a) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
- b) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работни инструменти или да оставите електрическия инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.
- d) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работните инструменти. Проверявайте дали движещите се**

части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

- f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
- g) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- h) **Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

Сервиз

- a) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

● Намаляване на вибрациите и шума

Ограничавайте времето на употреба, използвайте режими на работа със слаби вибрации и шум и носете лични предпазни средства, за да намалите вредните влияния на вибрациите и шума.

Следните мерки спомагат за намаляване на свързаните с вибрациите и шума рискове:

- Използвайте продукта само съгласно неговото предназначение и според описанието в тези инструкции.
- Уверявайте се, че продуктът е в изрядно състояние и добре поддържан.
- Използвайте правилните работни инструменти за този продукт и се уверявайте, че те са в изрядно състояние.
- Хващайте здраво продукта за ръкохватките/повърхностите за хващане.
- Поддържайте продукта съгласно инструкциите и осигурявайте достатъчно смазване (ако е приложимо).
- Планирайте Вашата работа така, че използването на продукти с висока стойност на вибрациите да е разпределено в продължителен период от време.

● Поведение при злополуки

Запознайте се с използването на този продукт с помощта на това ръководство за експлоатация. Запомнете указанията за безопасност и задължително ги спазвайте. Това спомага за избягване на рискове и опасности.

- Винаги бъдете внимателни при употребата на този продукт, за да можете своевременно

да разпознаете опасностите и да действате. Бързата намеса може да предотврати тежки наранявания и материални щети.

- При неизправно функциониране изключвайте незабавно продукта и го отделяйте от мрежата. Давайте го на квалифициран специалист за проверка и евентуален ремонт, преди отново да го използвате.

● Остатъчни рискове

Дори и да работите с този продукт съгласно предписанията, остава потенциален риск от телесни наранявания и материални щети. Между другото, следните опасности могат да възникнат във връзка с конструкцията и изпълнението на този продукт:

- Увреждане на здравето в резултат от емисиите на вибрации, ако продуктът се използва продължително време или не се използва или поддържа правилно.
- Телесни наранявания и материални щети, предизвикани от дефектни режещи инструменти или от внезапен удар в скрит предмет по време на употребата.
- Опасност от нараняване и материални щети, причинени от летящи предмети.

● Указания за безопасност за циркулярни триони

Метод на рязане

а)



ОПАСНОСТ! Не доближавайте с ръцете си зоната на рязане и

режещия диск. Когато и двете ръце държат циркуляра, те не могат да бъдат наранени от режещия диск.

- b) **Не бъркайте под детайла.** Предпазителят не може да Ви предпази от режещия диск под детайла.
- c) **Нагласете дълбочината на рязане спрямо дебелината на детайла.** Под детайла трябва да се вижда по-малко от една цяла височина на зъб.
- d) **Никога не дръжте детайла за рязане в ръка или над крака си. Осигурете детайла със стабилно закрепване.** Важно е да закрепвате добре детайла, за да сведете до минимум опасността от телесен контакт, заклещване на режещия диск или загуба на контрол.
- e) **Хващайте електрическия инструмент за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате работи, при които работният инструмент може да засегне скрити електрически проводници или собствения свързващ проводник.** Контакт с проводник под напрежение поставя също и металните части на електрическия инструмент под напрежение и води до токов удар.
- f) **При надлъжно рязане винаги използвайте ограничител или прав водач с ръб.** Това подобрява точността на рязане и предотвратява възможността от заклещване на режещия диск.
- g) **Винаги използвайте режещи дискове с правилния размер и с подходящ отвор за закрепване (напр. ромбовиден или кръгъл).** Режещи дискове, които не пасват на монтажните части на циркуляра, се движат ексцентрично и водят до загуба на контрол.
- h) **Никога не използвайте повредени или грешни подложни шайби или винтове за режещ диск.** Подложните шайби и винтове за режещ диск са специално конструирани за оптимална производителност и експлоатационна надеждност на Вашия циркуляр.
- **Други указания за безопасност за всички циркуляри**
- Откат – причини и съответни указания за безопасност**
- Откат е внезапната реакция в резултат на закачен, заклещен или грешно насочен режещ диск, което води до това, неконтролираният циркуляр да отскочи от детайла и да се задвижи по посока на обслужващото лице;
 - Ако режещият диск се закачи или заклепти в затварящия се прорез, той блокира и силата на двигателя изхвърля циркуляра назад по посока на обслужващото лице;
 - Ако режещият диск се усуче или е грешно подравнен в прореза, зъбите на задния ръб на режещия диск могат да се закачат в дървената повърхност, поради което режещият диск да излезе от прореза и циркулярът да отскочи по посока на обслужващото лице.
- Откатът е следствие на грешна или неправилна употреба на циркуляра. Той може да бъде избегнат чрез подходящи предпазни мерки, описани по-долу.
- a) **Дръжте циркуляра здраво и поставете ръцете си в такова положение, че да можете да поемете силите на отката. Винаги стойте странично на режещия диск, никога не**

- дръжете режещия диск на една линия с тялото си. При откат циркулярният трион може да отскочи назад, но обслужващото лице може да овладее силите на отката чрез подходящи предпазни мерки.
- b) **В случай че режещият диск се заклеши или прекъсвате работата, изключете циркуляра и го дръжете спокойно в материала, докато режещият диск спре да се върти. Никога не се опитвайте да отстраните циркуляра от детайла или да го изтеглите назад, докато режещият диск все още се върти; иначе може да последва откат.** Определете и отстранете причината за заклещването на режещия диск.
- c) **Ако желаете да стартирате отново циркуляр, който е поставен в детайла, центрирайте режещия диск в прореза и проверете дали зъбите не са закачени в детайла.** Ако режещият диск се закачи, той може да се задвижи извън детайла или да причини откат, когато циркулярът се стартира отново.
- d) **Подпирайте големи плочи, за да намалите риска от откат поради заклещен режещ диск.** Големи плочи могат да се огънат под собственото си тегло. Плочите трябва да бъде подпрени от двете страни, както в близост до прореза, така и при ръба.
- e) **Не използвайте затъпени или повредени режещи дискове.** Режещите дискове със затъпени или грешно насочени зъби поради твърде тесен прорез причиняват повишено триене, заклещване на режещия диск и откат.
- f) **Преди рязането затегнете настройките за дълбочина на рязане и ъгъл на рязане.** Ако настройките се променят по време на рязането, режещият диск може да се заклеши и да възникне откат.
- g) **Бъдете особено предпазливи при рязане в съществуващи стени или други невидими области.** Вкараният режещ диск може при рязането да блокира в скрити предмети и да причини откат.
- **Функция на долния предпазител**
- a) **Преди всяко използване проверявайте дали долният предпазител се затваря изрядно. Не използвайте циркуляра, ако долният предпазител не се движи свободно и не се затваря веднага. Никога не закрепвайте или връзвайте долния предпазител в отворено положение.** Ако циркулярът падне неволно на земята, долният предпазител може да се изкриви. Отворете предпазителя с лоста за изтегляне и се уверете, че той се движи свободно и че при всички ъгли и дълбочини на рязане не докосва нито режещия диск, нито други части.
- b) **Проверете функционирането на пружината за долния предпазител. Преди употреба възложете поддръжка на циркуляра, ако долният предпазител и пружината не работят изрядно.** Повредени части, лепкави отлагания или натрупвания на стърготини могат да доведат до забавена работа на долния предпазител.

- c) **Отваряйте долния предпазител на ръка само при специални разрези, като напр. „прободни и ъглови разрези“.** Отворете долния предпазител с лоста за изтегляне и го пуснете, щом режещият диск влезе в детайла. При всички други работи на рязане долният предпазител трябва да работи автоматично.
- d) **Не оставяйте циркуляра върху работната маса или на пода, ако долният предпазител не покрива режещия диск.** Незащитен, движещ се по инерция режещ диск задвижва циркуляра обратно на посоката на рязане и отрязва всичко, което е на пътя му. При това обърнете внимание на времето на движение по инерция на режещия диск.
- **Допълнителни указания за безопасност**
- a) **Внимавайте за това, изхвърляните стърготини да не осъществяват контакт с ръцете Ви.** Можете да се нараните или порежете от стърготини от рязането с висока скорост.
- b) **Не използвайте циркуляра над височината на главата.** В противен случай нямате достатъчно контрол над електрическия инструмент.
- c) **Не използвайте шлифовъчни дискове с този инструмент.** Те лесно могат да се счупят и да причинят наранявания.
- d) **Използвайте подходящи детектори, за да установите дали в работната зона няма скрити ذخранващи проводници, или извикайте на помощ местното снабдително дружество.** Контактът с електрически проводници може да доведе до пожар и токов удар. Повреждането на газопровод може да доведе до експлозия. Проникването във водопровод води до материални щети и може да предизвика токов удар.
- e) **Електрическият инструмент не бива да се модифицира и да се експлоатира като стационарен инструмент.** Той не е подходящ за работа като настолен циркуляр.
- f) **Осигурявайте детайла.** Затегнат със затягащи приспособления или в менгеме детайл се държи по-сигурно, отколкото с ръка.
- g) **Не използвайте високоскоростни режещи дискове HSS (High Speed Steel).** Такива режещи дискове могат лесно да се счупят при рязане и да се заклинят в дървото.
- h) **Не режете съдържащи желязо метали.** Горещи стружки могат да възпламенят пластмасовите части на инструмента. Металните стружки попадат в двигателя и електрическата верига и причиняват токов удар.
- **Указания за безопасност режещия диск**
- Не използвайте шлифовъчни дискове.
 - Използвайте само режещи дискове с диаметри, отговарящи на надписите върху циркуляра.
 - При обработка на дървесина или материали, при които възниква опасен за здравето прах, уредът трябва да се свърже към подходящо, проверено приспособление за изсмукване.
 - При рязане на дърво носете прахозащитна маска.

- Използвайте само препоръчани режещи дискове.
- Винаги носете защита за слуха.
- Избягвайте прегряване на върховете на режещите зъби.
- При рязане на пластмаса избягвайте разтопяване на пластмасата.
- Използвайте правилния режещ диск, отговарящ на материала за рязане.
- Използвайте само определени от производителя режещи дискове, които отговарят на EN 847–1, ако са предвидени за рязане на дърво или подобни материали.
- Инструменти могат да бъдат използвани само от образовани и опитни лица, които са овладели боравенето с инструменти.
- Циркулярни дискове с напукани тела трябва да бъдат бракувани (ремонт не е допустим).
- Посочените върху инструмента максимални обороти не бива да се превишават. Ако е посочен, диапазонът на оборотите трябва да бъде спазван.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете предпазни ръкавици!



Носете дихателна защита!



Носете предпазни очила!



Носете защита за слуха!

● Преди първата употреба

● Разопаковане на продукта

1. Извадете продукта от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали и защитни фолиа.
2. Проверете дали всички части са налични и дали описаният обем на доставката е пълен (вижте „Обем на доставката“).
3. Проверете дали продуктът и всички части са в добро състояние. Ако установите повреда или дефект, не използвайте продукта, а процедирайте по начина, описан в главата „Гаранция“.

● Принадлежности


- За да работите безопасно и правилно с този продукт, са необходими принадлежности, напр. инструменти и режещи дискове.
- Принадлежности и режещи дискове можете да закупите от Вашия договорен търговец. При закупуването винаги съблюдавайте техническите изисквания на този продукт (вижте „Технически данни“).
- Ако не сте сигурни, попитайте квалифициран специалист или се консултирайте с Ваш доверен търговец.

● Подготовка

● Проверка на функцията на долния предпазител

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!



Винаги изваждайте мрежовия щепсел  от контакта, преди да извършвате работи по продукта.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Долният предпазител **14** не бива да е блокиран и трябва да може да се завърти обратно в първоначалната позиция.
- ▶ Ако долният предпазител **14** не функционира правилно: Не използвайте продукта и се свържете със сервизния център за проверка и ремонт.

1. Преди пускане на продукта в експлоатация: Проверете свободата на движение на долния предпазител **14**.
2. Отваряне на долния предпазител **14**: Изтеглете лоста **19** нагоре.

● Поставяне/смяна на режещ диск

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!



Режещите дискове могат да бъдат остри и да се нагорещят по време на използването. Винаги носете предпазни ръкавици при боравенето с режещи дискове **15**.

(Фиг. С)

- Разположете продукта на ръба на маса, за да е свободностъпен режещият диск **15**.

Отстраняване на режещ диск

1. Задръжте външния фланец **16** на контра с гаечния ключ **22**.
2. Разхлабете затягащия винт **17** с шестостенния ключ **10** и го въртете по посоката на въртене **b**.
3. Отстранете затягащия винт **17** и външния фланец **16** от шпиндела **16a**.

4. Проверете дали режещият диск **15** може да се движи свободно с шпиндела **16a**.
5. Завъртете долния предпазител **14**, докато той се прибере напълно в горния предпазител **19**.
6. Освобождаване на режещия диск **15**: Задръжте долния предпазител **14** с лоста **18**.
7. Отстранете режещия диск **15** от вътрешния фланец **16b**.
8. Върнете долния предпазител **14** в първоначалната му позиция.

Поставяне на режещ диск

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ върху режещия диск **15** трябва да е изравнена с върху горния предпазител **19**.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Не е необходимо затягане на затягащия винт **17** на ръка. Въртеливото движение на режещия диск **15** затяга режещия диск по време на работата.
- ▶ Винаги съхранявайте шестостенния ключ **10** в мястото за съхранение на шестостенен ключ **11**, когато не го използвате.
- ▶ При поставянето на външния фланец **16** върху режещия диск **15**: Вдлъбнатата страна на фланеца трябва да е в контакт с режещия диск.

1. Завъртете долния предпазител **14**, докато той се прибере напълно в горния предпазител **19**.
2. Задръжте долния предпазител **14** на позиция. Поставете режещия диск **15** върху вътрешния фланец **16b**.

3. Проверете дали отворът на режещия диск [15] приляга върху шпиндела [16a], така че центърът да е изравнен.
4. Върнете долния предпазител [14] в първоначалната му позиция.
5. Поставете външния фланец [16] върху режещия диск [15], така че отворът да е покрит.
6. Завинтете резбата на затягащия винт [17] няколко оборота на ръка в шпиндела [16a].
7. Предотвратяване на въртене на външния фланец [16]: Използвайте гаечния ключ [22].
8. Затягане на затягащия винт [17]: Въртете шестостенния ключ [10] по посоката на въртене **a**, докато затягащият винт се закрепил сигурно.

● Свързване с уред за изсмукване на прах

(Фиг. D)

УКАЗАНИЕ

- ▶ Адаптерът [24] може да бъде използван за повечето обичайни системи или уреди за изсмукване на прах (напр. маркуч за прахосмукачка).

Инсталиране на адаптер

1. Отвийте адаптера [24] от конектора за прах [20] с въртеливо движение.
2. Свържете адаптера [24] със системата за изсмукване на прах.

Отстраняване на адаптер

1. Завъртете адаптера [24] няколко пъти по часовниковата и обратно на часовниковата стрелка.
2. Издърпайте адаптера [24] от конектора за прах [20].

● Монтиране на успореден ограничител

(Фиг. E)

УКАЗАНИЕ

- ▶ Широчината на рязане се показва на скалата на успоредния ограничител [23].
- ▶ Измерване на широчината на рязане, когато продуктът е настроен на ъгъл на рязане 0° или 45°: Водачи за рязане [8] показва референтната точка.
- ▶ Скалата за разстояние на успоредния ограничител [23] показва подходяща стойност.

1. Настройте ъгъл на рязане 0° (вижте „Настройване на ъгъл на рязане“).
2. Разхлабете крилчатия винт [6].
3. Вкарайте успоредния ограничител [23] в държача на основната плоча [7].
4. Настройте разстоянието на успоредния ограничител [23] на желаната широчина на рязане.
5. Фиксиране на успореден ограничител [23]: Затегнете крилчатия винт [6].
6. Когато настроите ъгъл на рязане от 45°, действително постигнатата широчина на рязане отговаря на отчетената стойност на скалата за разстояние на успоредния ограничител [23] плюс 13 mm (разстоянието между маркировките за 45° и 0° върху водача за рязане [8]).

● Настройване на ъгъл на рязане

(Фиг. F)

1. Разхлабете крилчатия винт за предварителен избор на ъгъл на рязане [5] на скалата за ъгъл на рязане [4].
2. Хванете основната плоча [7] с една ръка.
3. Настройване на желан ъгъл на рязане: Преместете основната дръжка [21] с другата ръка. Проверете ъгъла върху скалата за ъгъл на рязане [4].
4. Затегнете крилчатия винт за предварителен избор на ъгъл на рязане [5].

● Настройване на дълбочина на рязане

(Фиг. G)

1. Освобождаване на скалата за дълбочина на рязане [13]: Завъртете крилчатия винт [12] обратно на часовниковата стрелка.
2. Хванете основната плоча [7] с една ръка.
3. Настройване на желаната дълбочина на рязане: Преместете основната дръжка [21] с другата ръка. Проверете дълбочината на рязане на скалата за дълбочина на рязане [13].
4. Освобождаване на скалата за дълбочина на рязане [13]: Завъртете крилчатия винт [12] по часовниковата стрелка.

● Включване/изключване

(Фиг. H)

Включване

1. Свържете мрежовия щепсел [9] към подходящ контакт.
2. Натиснете и задръжте блокировката на превключвателя [1] от една от двете страни.
3. Задръжте превключвателя за включване/изключване [2] натиснат. Продуктът започва да работи.
4. Отпуснете блокировката на превключвателя [1].

Изключване

1. Отпуснете превключвателя за включване/изключване [2].
2. Извадете мрежовия щепсел [9] от контакта.

● Указания за работа


УКАЗАНИЕ

- ▶ Винаги дръжте здраво продукта с две ръце: Хванете основната дръжка [21] с едната ръка и допълнителната дръжка [3] с другата ръка.
- ▶ Привеждане на режещия диск [15] до максимални обороти: Оставете продукта да заработи, преди да обработвате детайла.
- ▶ Режете с подходящ и умерен натиск напред.
- ▶ Странично преместване на продукта по време на рязането може да доведе до заклещване на режещия диск [15] и до прегряване на режещите зъби, както и на тялото на режещия диск. Това може да причини откат.

● Почистване и грижи

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Винаги изключвайте продукта, изваждайте мрежовия щепсел  от контакта и оставайте продукта да се охлади, преди да извършвате работи по инспекция, поддръжка и почистване!

● Почистване

УКАЗАНИЕ

- ▶ Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи или дезинфекциращи средства за почистване на продукта, тъй като те могат да повредят неговите повърхности.
- ▶ Внимавайте да не попадат течности във вътрешността на продукта.

- Редовното правилно почистване спомага за осигуряването на безопасна употреба и удължава живота на продукта.
- Винаги дръжте продукта чист, сух и без масло или грес. Отстранявайте прах след всяка употреба и преди съхранение.
- Почиствайте продукта със суха кърпа. За труднодостъпните места използвайте мека четка.

● Поддръжка

- Продуктът не изисква обслужване.
- Проверявайте за износване и повреди продукта и принадлежностите (напр. режещи дискове) преди и след всяка употреба. При нужда ги подменяйте с нови, както е

описано в това ръководство за експлоатация.

При това съблюдавайте техническите изисквания (вижте „Технически данни“).


- Проверете капаците и предпазните устройства за повреди и правилно закрепване. При необходимост ги подменете.
- Подменяйте затыпен, изкривен или повреден по друг начин режещ диск.

Резервни части/принадлежности

- Клиентите могат да закупят съвместими резервни части и принадлежности от www.optimex-shop.com.
- Поръчки могат да бъдат правени и обработвани само онлайн.
- За Вашата поръчка пригответе номера за поръчка.
- За допълнителна информация се обръщайте към сервизната гореща линия на Lidl (вижте „Сервиз“).

Част	Номер за поръчка
 Шестостенен ключ	99952558403
 Режещ диск	99952558401
 Успореден ограничител	99952558402
 Адаптер	99952558404

● Ремонт

- Ако свързващият проводник  на този продукт се повреди, той трябва да бъде заменен от производителя, неговата сервизна служба или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.

- Във вътрешността на този продукт няма части, които могат да бъдат ремонтирани от потребителя. Обърнете се към квалифициран специалист, за да провери продукта и да го ремонтира.

● Съхранение

- Преди съхранението: Почистете продукта (вижте „Почистване“).
- Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо, защитено от замръзване и добре проветрявано място.
- Винаги съхранявайте продукта на недостъпно за деца място.
- Съхранявайте продукта в оригиналната опаковка.

● Транспортиране

- Транспортирайте продукта в оригиналната опаковка.
- Пазете продукта от удари и силни вибрации, каквито възникват особено при транспортиране в превозни средства.
- Осигурявайте продукта срещу пързаяне и преобръщане.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси/ 20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектната стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не порождават нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат

на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 525584_2507) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.

- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001114920
Е-мейл: owim@lidl.bg
IAN 525584_2507

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1
74167 Некарсулм
Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедуриране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжете на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 525584_2507) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервис.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервис, като приложите документ за закупуването (касавон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.



На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 525584_2507 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

● Сервиз

Ⓢ Сервиз България

Телефон: 008001184980
Формуляр за контакт на
parkside-diy.com
IAN 525584_2507



Маркировка за съответствие -
сърбия

● ЕС Декларация за съответствие

BG

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 525584_2507)

IAN: 525584_2507
Идентификация на продукта: "PARKSIDE" Ръчен циркуляр
Номер на модела: HG11714

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕО
Директива 2014/30/ЕС
Директива 2011/65/ЕС с всички свързани изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Директива 2006/42/ЕО
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-5:2014
Директива 2014/30/ЕС
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
Директива 2011/65/ЕС
EN IEC 63000:2018

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм

24.11.2025

Място

Дата

ppa. Jens Buchheim

прокурист


ppa. Dr. Thorsten Maier






прокурист



Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/ συμβόλων	Σελίδα 210
Εισαγωγή	Σελίδα 211
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα 211
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα 211
Περιγραφή μερών	Σελίδα 212
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα 212
Υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα 214
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	Σελίδα 214
Περιορισμός δόνησης και θορύβου	Σελίδα 216
Αντιμέτωπιση έκτακτων καταστάσεων	Σελίδα 217
Αναπόφευκτοι κίνδυνοι	Σελίδα 217
Υποδείξεις ασφαλείας για δισκοπρίονα	Σελίδα 217
Άλλες υποδείξεις ασφαλείας για κάθε κοπή	Σελίδα 218
Λειτουργία κάτω προστατευτικού περιβλήματος	Σελίδα 219
Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα 220
Υποδείξεις ασφαλείας για την πριονολάμα	Σελίδα 221
Πριν την πρώτη χρήση	Σελίδα 221
Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία	Σελίδα 221
Εξαρτήματα	Σελίδα 222
Προετοιμασία	Σελίδα 222
Έλεγχος λειτουργίας κάτω προστατευτικού περιβλήματος	Σελίδα 222
Τοποθέτηση/αντικατάσταση πριονολάμας	Σελίδα 222
Σύνδεση με διάταξη αναρρόφησης σκόνης	Σελίδα 223
Συναρμολόγηση του παράλληλου οδηγού	Σελίδα 223
Ρύθμιση γωνίας κοπής	Σελίδα 224
Ρύθμιση βάθους κοπής	Σελίδα 224
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση	Σελίδα 224
Σημειώσεις σχετικά με την εργασία	Σελίδα 224
Καθαρισμός και φροντίδα	Σελίδα 225
Καθαρισμός	Σελίδα 225
Συντήρηση	Σελίδα 225
Επισκευή	Σελίδα 226
Αποθήκευση	Σελίδα 226
Μεταφορά	Σελίδα 226
Απόσυρση	Σελίδα 226
Εγγύηση	Σελίδα 226
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 227
Σέρβις	Σελίδα 228
Δηλωση συμμορφωσης ΕΕ	Σελίδα 229

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων

	Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες χρήσης κατά τη χρήση του προϊόντος.	 Διάμετρος
		 Οδόντωση πριονολάμας από καρβίδιο του βολφραμίου
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο υψηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος πνιγμού)	 Ασφαλισμένο
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο μέτριου βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)	 Απασφαλισμένο
	ΠΡΟΣΟΧΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος εγκαύματος)	 Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το φις  από την πρίζα πριν την πραγματοποίηση ρυθμίσεων, την εκτέλεση εργασιών συντήρησης και καθαρισμού και όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν.
	ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! – Προειδοποιεί για πιθανές υλικές ζημιές (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)	 Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση
	Κίνδυνος – κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!	 Σύμβολο προϊόντος της κατηγορίας προστασίας II
	Φοράτε προστατευτικά ακοής!	 Διάμετρος πριονολάμας
	Φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής!	 Μέγιστο βάθος κοπής 44 mm με γωνία κοπής 0°
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!	 Ενδεικνύεται για την κοπή ξύλου
	Φοράτε προστατευτικά γάντια!	 Βέλος φοράς περιστροφής στην πριονολάμα 

	Μην αγγίζετε τα δόντια του πριονιού.		Βέλος φοράς περιστροφής στο πάνω προστατευτικό περιβλήμα 19
	Μην χρησιμοποιείτε φθαρμένες πριονολάμες.		Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού
	Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.		

ΔΙΣΚΟΠΡΙΟΝΟ

● **Εισαγωγή**

Σας συγχάριουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● **Προβλεπόμενη χρήση**

- Αυτό το δισκοπρίονο (εφεξής «προϊόν» ή «ηλεκτρικό εργαλείο») προορίζεται για το πριόνισμα των ακόλουθων υλικών:
 - Φυσικό ξύλο
 - Κόντρα πλακέ
 - Μοριοσανίδες
 - Παρόμοια υλικά ελαφριάς κατασκευής
- Απαγορεύεται η κοπή σε υγρή κατάσταση και η κοπή μετάλλων.
- Κάθε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρείται ακατάλληλη και ενέχει κινδύνους για τη ζωή,

κινδύνους σοβαρού τραυματισμού και κινδύνους υλικής ζημιάς.

- Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση.
- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση.
- Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση και για βιομηχανικούς ή άλλους παρόμοιους σκοπούς.
- Τηρείτε όλες τις ισχύουσες τοπικές διατάξεις ασφαλείας, τα πρότυπα και τους κανονισμούς. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων που παράγουν θόρυβο ενδέχεται, ανάλογα με τις εθνικές ή τοπικές διατάξεις, να επιτρέπεται μόνο σε συγκεκριμένες ώρες.

● **Περιεχόμενο συσκευασίας**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

Μετά την αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι

δεν λείπει κανένα εξάρτημα και ότι όλα τα εξαρτήματα βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας πριν τη χρήση.

- 1 Δισκοπρίονο
- 1 Πριονολάμα TCT (12 δόντια, τοποθετημένη)
- 1 Κλειδί Άλλεν (5 mm)
- 1 Κλειδί (17 mm)
- 1 Παράλληλος οδηγός
- 1 Προσαρμογέας
- 1 Οδηγίες χρήσης

● Περιγραφή μερών

(Εικ. Α)

- 1 Ασφάλιση διακόπτη
- 2 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- 3 Πρόσθετη λαβή
- 4 Κλίμακα γωνίας κοπής
- 5 Πεταλούδα για προεπιλογή γωνίας κοπής
- 6 Πεταλούδα (παράλληλος οδηγός)
- 7 Βάση
- 8 Οδηγός κοπής (0° και 45°)
- 9 Καλώδιο τροφοδοσίας με φις
- 10 Κλειδί Άλλεν
- 11 Υποδοχή κλειδιού Άλλεν
- 12 Πεταλούδα (κλίμακα βάθους κοπής)
- 13 Κλίμακα βάθους κοπής
- 14 Κάτω προστατευτικό περίβλημα
- 15 Πριονολάμα
- 16 Εξωτερική φλάντζα
- 17 Βίδα σύσφιξης (με ροδέλα)
- 18 Μοχλός (κάτω προστατευτικό περίβλημα)
- 19 Πάνω προστατευτικό περίβλημα
- 20 Σύνδεσμος διάταξης αναρρόφησης σκόνης
- 21 Κύρια λαβή

(Εικ. Β)

- 22 Κλειδί
- 23 Παράλληλος οδηγός
- 24 Προσαρμογέας

(Εικ. C)

- 16a Άξονας
- 16b Εσωτερική φλάντζα

(Εικ. Ε)

- 7a Βραχίονας συγκράτησης

● Τεχνικά δεδομένα

Δισκοπρίονο	PHKS 750 A1
Αρ. μοντέλου:	
– με βύσμα VDE:	HG11714
– με βύσμα BS:	HG11714-BS
Ονομαστική τάση εισόδου:	230 V~, 50 Hz
Ονομαστική ισχύς:	750 W
Αριθμός στροφών στο ρελαντί n ₀ :	5000 min ⁻¹
Μέγ. βάθος κοπής:	
– σε 0°:	περ. 44 mm
– σε 45°:	περ. 31 mm
Διαστάσεις σπειρώματος:	M6
Κατηγορία προστασίας:	II/□ (διπλή μόνωση)

Διαστάσεις πριονολάμας	
Αρ. μοντέλου:	
– 12 Δόντια:	HG11768
Διάμετρος:	Ø 140 mm
Μέγεθος οπής διάνοιξης:	Ø 20 mm
Πάχος δοντιών:	1,6 mm
Επιτρεπόμενη ταχύτητα περιστροφής:	μέγ. 9500 min ⁻¹

Τιμές εκπομπής θορύβου

Η τιμή μέτρησης θορύβου υπολογίζεται σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841.

Η στάθμη θορύβου A του ηλεκτρικού εργαλείου στο χώρο του χρήστη αντιστοιχεί τυπικά σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} :	89,1 dB
Ανασφάλεια K_{pA} :	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} :	97,1 dB
Ανασφάλεια K_{WA} :	3 dB

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

Τιμές εκπομπής δόνησης

Τιμή δόνησης ($a_{h,w}$) κατά το πριόνισμα ξύλου:

Κύρια λαβή:	2,774 m/s ²
Ανασφάλεια K:	1,5 m/s ²
Πρόσθετη λαβή:	2,815 m/s ²
Ανασφάλεια K:	1,5 m/s ²

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του κατεργαζόμενου τεμαχίου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Είναι απαραίτητο να λαμβάνονται μέσα προστασίας του χειριστή, τα οποία θα ορίζονται με βάση την εκτίμηση έκθεσης σε δονήσεις υπό πραγματικές συνθήκες λειτουργίας (εν προκειμένω θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, όπως π.χ. τα διαστήματα κατά τα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο παραμένει απενεργοποιημένο και τα διαστήματα κατά τα οποία είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά χωρίς φορτίο).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμών και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.
- ▶ Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.



Υποδείξεις ασφαλείας

● Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα του ηλεκτρικού εργαλείου. Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των ακόλουθων οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Ενώσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέπετε σε παιδιά και**

άλλα άτομα να πλησιάζουν.

Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το φισ του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φισ δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα φισ και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμομαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φισ από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι**

κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- f) **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής.** Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια ατόμων

- a) **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία.** Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- c) **Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο σας στο διακόπτη ή αν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι

ενεργοποιημένο τη στιγμή που το συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.

- d) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί το οποίο βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- e) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.
- g) **Αν είναι δυνατή η τοποθέτηση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, θα πρέπει αυτές να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διατάξεων αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- h) **Μην βασίζεστε στην εμπειρία σας από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, όση σιγουριά και να αισθάνεστε.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.
- b) **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- c) **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή/και αφαιρέστε κατά περίπτωση την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία και τα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την**

ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.

- f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.
- g) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.** Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.
- h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Όταν οι λαβές και οι επιφάνειες των λαβών γλιστρούν, δεν διασφαλίζεται ο ασφαλής χειρισμός και ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Σέρβις

- a) **Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

● Περιορισμός δόνησης και θορύβου

Περιορίστε το χρόνο λειτουργίας, επιλέξτε αθόρυβες λειτουργίες που δεν προκαλούν κραδασμούς και φοράτε

μέσα ατομικής προστασίας για να μειώσετε τις επιπτώσεις των κραδασμών και του θορύβου.

Τα ακόλουθα μέτρα συμβάλλουν στον περιορισμό των κινδύνων που προκύπτουν από τους κραδασμούς και το θόρυβο:

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά για τους προβλεπόμενους σκοπούς και σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν βρίσκεται σε άρτια κατάσταση και συντηρείται σωστά.
- Χρησιμοποιείτε κατάλληλα εργαλεία εφαρμογής για το συγκεκριμένο προϊόν και βεβαιωθείτε ότι βρίσκονται σε άρτια κατάσταση.
- Κρατάτε το προϊόν σταθερά από τις λαβές/επιφάνειες λαβής.
- Συντηρείτε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες και φροντίστε για την επαρκή λίπανσή του (αν χρειάζεται).
- Προγραμματίστε έτσι τις εργασίες σας, ώστε η χρήση προϊόντων που προκαλούν έντονους κραδασμούς να κατανέμεται σε μεγαλύτερο βάθος χρόνου.

● Αντιμέτωπιση έκτακτων καταστάσεων

Εξοικειωθείτε με τη χρήση αυτού του προϊόντος με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης. Αποστηθίστε τις υποδείξεις ασφαλείας και εφαρμόστε τις σε κάθε περίπτωση. Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να αποφύγετε πιθανούς κινδύνους και επικίνδυνες καταστάσεις.

- Χειρίζεστε πάντα με προσοχή αυτό το προϊόν, ώστε να αναγνωρίζετε έγκαιρα τους κινδύνους και να μπορείτε να τους αντιμετωπίζετε. Με μια γρήγορη επέμβαση μπορούν να αποφευχθούν σοβαροί τραυματισμοί και υλικές ζημιές.

- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ρεύμα. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο και, αν είναι απαραίτητο, επισκευή προτού το θέσετε πάλι σε λειτουργία.

● Αναπόφευκτοι κίνδυνοι

Ακόμη και όταν αυτό το προϊόν χρησιμοποιείται σωστά, εξακολουθούν να υπάρχουν πιθανοί κίνδυνοι τραυματισμού και υλικών ζημιών. Ανάλογα με την κατασκευή και την έκδοση του προϊόντος, ενδέχεται μεταξύ άλλων να προκύψουν οι παρακάτω κίνδυνοι:

- Επιβάρυνση της υγείας εξαιτίας της εκπομπής δονήσεων, εφόσον το προϊόν χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή δεν οδηγηθεί και συντηρηθεί σωστά.
- Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω ελαττωματικών εργαλείων κοπής ή αιφνίδιας ανάκρουσης ενός καλυμμένου αντικειμένου κατά τη χρήση.
- Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών από εκτόξευση αντικειμένων.

● Υποδείξεις ασφαλείας για δισκοπρίονα

Διαδικασία κοπής

- a)  **KΙΝΔΥΝΟΣ! Μην πλησιάζετε τα χέρια σας στην περιοχή κοπής και την προιονολάμα.** Όταν κρατάτε το πρίονι και με τα δύο χέρια σας, αποκλείεται το ενδεχόμενο τραυματισμού από την προιονολάμα.
- b) **Μη βάζετε τα χέρια σας κάτω από το κατεργαζόμενο τεμάχιο.** Το προστατευτικό περιβλήμα δεν μπορεί να σας προστατεύσει από την προιονολάμα κάτω από το κατεργαζόμενο τεμάχιο.

- c) **Προσαρμόστε το βάθος κοπής στο πάχος του κατεργαζόμενου τεμαχίου.** Κάτω από το κατεργαζόμενο τεμάχιο πρέπει να είναι ορατό ένα τμήμα μικρότερο από το ύψος ενός ολόκληρου δοντιού της πριονολάμας.
- d) **Μην στηρίζετε ποτέ το κατεργαζόμενο τεμάχιο που θέλετε να κόψετε με το χέρι ή στο πόδι σας. Ασφαλίστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο σε μια σταθερή υποδοχή.** Είναι σημαντικό να στερεώσετε καλά το κατεργαζόμενο τεμάχιο για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου επαφής με το σώμα, εμπλοκής της πριονολάμας ή απώλειας του ελέγχου.
- e) **Κατά τη διάρκεια των εργασιών κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες των λαβών, καθώς το εργαλείο εφαρμογής είναι πιθανόν να έρθει σε επαφή με κρυφούς αγωγούς ρεύματος ή το καλώδιο τροφοδοσίας.** Η επαφή με κάποιο ηλεκτροφόρο καλώδιο θέτει και τα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου υπό τάση, προκαλώντας ηλεκτροπληξία.
- f) **Κατά την κοπή κατά μήκος χρησιμοποιείτε πάντα αναστολέα ή έναν ευθύ οδηγό άκρων.** Αυτό βελτιώνει την ακρίβεια κοπής και περιορίζει το ενδεχόμενο εμπλοκής της πριονολάμας.
- g) **Χρησιμοποιείτε πάντα πριονολάμες κατάλληλου μεγέθους με κατάλληλη οπή υποδοχής (π.χ. ρομβοειδή ή κυκλική).** Οι πριονολάμες που δεν αντιστοιχούν στα μέρη συναρμολόγησης δεν κινούνται κυκλικά και έχουν ως συνέπεια απώλεια του ελέγχου.

- h) **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ροδέλες ή βίδες πριονολάμας που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι ακατάλληλες.** Οι ροδέλες και οι βίδες πριονολάμας κατασκευάστηκαν ειδικά για το πριόνι σας, για βέλτιστη απόδοση και ασφάλεια λειτουργίας.

● Άλλες υποδείξεις ασφαλείας για κάθε κοπή

Ανάκρουση - Αιτίες και αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας

- Η ανάκρουση είναι η απρόσμενη αντίδραση ως αποτέλεσμα της αγκίστρωσης, μαγκώματος ή εσφαλμένης ευθυγράμμισης της πριονολάμας, η οποία οδηγεί σε ανεξέλεγκτη ανύψωση της πριονολάμας και κίνηση εκτός του κατεργαζόμενου τεμαχίου και προς την κατεύθυνση του χειριστή;
- Αν η πριονολάμα αγκιστρωθεί ή μαγκώσει στο διάκενο κοπής, προκύπτει εμπλοκή και, λόγω της ισχύος του μοτέρ, το πριόνι γυρίζει προς την κατεύθυνση του χειριστή;
- Αν η πριονολάμα περιστρέφεται στο σημείο κοπής ή δεν είναι σωστά ευθυγραμμισμένη, μπορεί τα δόντια του πίσω άκρου της πριονολάμας να αγκιστρωθούν στην επιφάνεια του ξύλου, με αποτέλεσμα η πριονολάμα να ξεφύγει από το διάκενο κοπής και το πριόνι να γυρίσει προς την κατεύθυνση του χειριστή.

Η ανάκρουση είναι συνέπεια λανθασμένης ή εσφαλμένης χρήσης του πριονιού. Μπορεί να αποτραπεί μέσω κατάλληλων μέτρων προφύλαξης, όπως περιγράφεται παρακάτω.

- a) **Κρατήστε σταθερά το πριόνι και τοποθετήστε τους βραχιόνες σας σε τέτοια θέση, ώστε να μπορούν να απορροφήσουν τις δυνάμεις ανάκρουσης. Κρατάτε πάντα την**

- πριονολάμα στα πλάγια, ποτέ μην φέρνετε την πριονολάμα στην ίδια γραμμή με το σώμα σας.** Σε περίπτωση ανάκρουσης το πριόνι ενδέχεται να γυρίσει προς τα πίσω, ωστόσο με κατάλληλα μέτρα προστασίας, ο χειριστής μπορεί να ελέγξει τις δυνάμεις ανάκρουσης.
- b) **Αν η πριονολάμα μαγκώσει ή διακόψετε την εργασία, απενεργοποιήστε το πριόνι και κρατήστε το ήρεμα στο κατεργαζόμενο τεμάχιο, μέχρι να ακινητοποιηθεί η πριονολάμα. Μην επιχειρείτε ποτέ να αφαιρέσετε το πριόνι από το κατεργαζόμενο τεμάχιο ή να το τραβήξετε προς τα πίσω όσο η πριονολάμα κινείται, διαφορετικά μπορεί να προκύψει ανάκρουση.** Εξακριβώστε και διορθώστε την αιτία του μαγκώματος της πριονολάμας.
- c) **Αν θέλετε να επανεκκινήσετε ένα πριόνι το οποίο βρίσκεται στο κατεργαζόμενο τεμάχιο, κεντράρετε την πριονολάμα στο διάκενο κοπής και βεβαιωθείτε ότι τα δόντια του πριονιού δεν έχουν αγκιστρωθεί στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.** Αν η πριονολάμα μαγκώνει, μπορεί να εξέλθει από το κατεργαζόμενο τεμάχιο ή να προκαλέσει ανάκρουση κατά την επανεκκίνηση του πριονιού.
- d) **Στηρίζετε τις μεγάλες πλάκες για την αποφυγή του κινδύνου ανάκρουσης λόγω μαγκωμένης πριονολάμας.** Οι μεγάλες πλάκες μπορούν να λυγίσουν από το ίδιο τους το βάρος. Οι πλάκες πρέπει να στηρίζονται και στις δύο πλευρές και, μάλιστα, τόσο κοντά στο διάκενο κοπής όσο και στο άκρο.
- e) **Μην χρησιμοποιείτε πριονολάμες οι οποίες έχουν αμβλυνθεί ή υποστεί ζημιά.** Οι πριονολάμες με δόντια που έχουν αμβλυνθεί ή δεν είναι σωστά ευθυγραμμισμένα προκαλούν αυξημένη τριβή λόγω του στενού διάκενου κοπής, μάγκωμα της πριονολάμας και ανάκρουση.
- f) **Πριν την κοπή ρυθμίστε σταθερά το βάθος κοπής και τη γωνία κοπής.** Σε περίπτωση αλλαγής των ρυθμίσεων κατά τη διάρκεια της κοπής μπορεί η πριονολάμα να μαγκώσει και να προκύψει ανάκρουση.
- g) **Δώστε ιδιαίτερη προσοχή κατά την κοπή σε τοίχους ή άλλες περιοχές χωρίς κατάλληλη ορατότητα.** Η βυθιζόμενη πριονολάμα μπορεί να μπλοκάρει σε μη ορατά αντικείμενα κατά την κοπή και να προκαλέσει ανάκρουση.
- **Λειτουργία κάτω προστατευτικού περιβλήματος**
- a) **Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση αν το κάτω προστατευτικό περίβλημα κλείνει κανονικά. Μην χρησιμοποιείτε το πριόνι αν το κάτω προστατευτικό περίβλημα δεν κινείται ελεύθερα και δεν κλείνει αμέσως. Μην στερεώνετε και μην συνδέετε ποτέ το κάτω προστατευτικό περίβλημα σε ανοιχτή θέση.** Σε περίπτωση ακούσιας πτώσης του πριονιού στο δάπεδο, μπορεί το κάτω προστατευτικό περίβλημα να λυγίσει. Ανοίξτε το προστατευτικό περίβλημα με το μοχλό ανοίγματος και βεβαιωθείτε ότι κινείται ελεύθερα και ότι δεν έρχεται σε επαφή με την πριονολάμα ή άλλα

μέρη σε καμία γωνία κοπής και κανένα βάθος κοπής.

- b) **Ελέγξτε τη λειτουργία των ελατηρίων για το κάτω προστατευτικό περίβλημα.** Παραδώστε το πριόνι για συντήρηση πριν τη χρήση αν το κάτω προστατευτικό περίβλημα και τα ελατήρια δεν λειτουργούν σωστά. Μέρη τα οποία έχουν υποστεί ζημιά, επικαθίσεις ή συγκέντρωση πριονιδιών προκαλούν καθυστέρηση στη λειτουργία του κάτω προστατευτικού περιβλήματος.
- c) **Ανοίξτε το κάτω προστατευτικό περίβλημα με το χέρι μόνο για ειδικές κοπές, όπως π.χ. για «κοπές βύθισης και γωνιακές κοπές».** Ανοίξτε το κάτω προστατευτικό περίβλημα με το μοχλό ανοίγματος και αφήστε τον μόλις η πριονολάμα βυθιστεί στο κατεργαζόμενο τεμάχιο. Για όλες τις άλλες εργασίες πριονίσματος το κάτω προστατευτικό περίβλημα λειτουργεί αυτόματα.
- d) **Μην τοποθετείτε το πριόνι στον πάγκο εργασίας ή το δάπεδο αν η πριονολάμα δεν καλύπτεται από το κάτω προστατευτικό περίβλημα.** Όταν η πριονολάμα συνεχίζει να λειτουργεί χωρίς να είναι προστατευμένη, το πριόνι κινείται αντίθετα προς την κατεύθυνση κοπής και κόβει οτιδήποτε βρίσκεται στην πορεία του. Εν προκειμένω λαμβάνετε υπόψη το χρόνο λειτουργίας της πριονολάμας έως την ακινητοποίηση.

● Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

- a) **Δώστε προσοχή, ώστε τα γρέζια που προκύπτουν να μην έρχονται σε επαφή με τα χέρια σας.** Τα γρέζια εκτοξεύονται με υψηλή ταχύτητα και μπορεί να τραυματιστείτε ή να κοπείτε.
- b) **Μην χρησιμοποιείτε το πριόνι πάνω από το ύψος του κεφαλιού σας.** Σε αυτήν την περίπτωση δεν μπορείτε να έχετε τον πλήρη έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.
- c) **Μην χρησιμοποιείτε δίσκους λείανσης με αυτό το εργαλείο.** Είναι πολύ εύκολο να σπάζουν και να προκαλέσουν τραυματισμούς.
- d) **Χρησιμοποιείτε κατάλληλους ανιχνευτές για να ελέγξετε για τυχόν κρυφούς αγωγούς τροφοδοσίας στην περιοχή εργασίας ή απευθυνθείτε στον τοπικό πάροχο ηλεκτρικής ενέργειας για βοήθεια.** Η επαφή με ηλεκτρικούς αγωγούς μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Η βλάβη σε αγωγό αερίου μπορεί να προκαλέσει έκρηξη. Σε περίπτωση διάτρησης ενός αγωγού νερού μπορεί να προκύψουν υλικές ζημιές ή ηλεκτροπληξία.
- e) **Απαγορεύεται οποιαδήποτε τροποποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου και η χρήση του ως σταθερό εργαλείο.** Δεν ενδείκνυται για χρήση ως επιτραπέζιο πριόνι.
- f) **Ασφαλίστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο.** Το κατεργαζόμενο τεμάχιο είναι σταθερότερο όταν στερεώνεται με σφιγκτήρα ή μέγγενη, παρά με τα χέρια.
- g) **Μην χρησιμοποιείτε πριονολάμες HSS (High Speed Steel).** Τέτοιες

πριονολάμες είναι εύκολο να σπάσουν κατά τις εργασίες κοπής και να κολλήσουν στο ξύλο.

- h) **Μην πριονίζετε σιδηρούχα μέταλλα.** Τα καυτά γρέζια μπορεί να κάψουν τα πλαστικά μέρη του εργαλείου. Τα μεταλλικά γρέζια μπορεί να καταλήξουν στο μοτέρ και το ηλεκτρικό κύκλωμα, με αποτέλεσμα να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

● Υποδείξεις ασφαλείας για την πριονολάμα

- Μην χρησιμοποιείτε δίσκους λείανσης.
- Χρησιμοποιείτε μόνο πριονολάμες κατάλληλης διαμέτρου σύμφωνα με τις ετικέτες του πριονιού.
- Κατά την επεξεργασία ξύλου ή υλικών από τα οποία προκύπτει επιβλαβής για την υγεία σκόνη πρέπει η συσκευή να συνδέεται σε κατάλληλη, εγκεκριμένη διάταξη αναρρόφησης.
- Κατά την κοπή ξύλου φοράτε μάσκα προστασίας από την σκόνη.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τις συνιστώμενες πριονολάμες.
- Φοράτε πάντα προστατευτικά ακοής.
- Αποφύγετε την υπερθέρμανση των άκρων των δοντιών του πριονιού.
- Κατά την κοπή πλαστικού αποφύγετε την τήξη του πλαστικού.
- Χρησιμοποιείτε κατάλληλη πριονολάμα ανάλογα με το κατεργαζόμενο τεμάχιο που πρόκειται να κόψετε.
- Χρησιμοποιείτε μόνο πριονολάμες εγκεκριμένες από τον κατασκευαστή, οι οποίες ικανοποιούν τις απαιτήσεις του προτύπου EN 847-1 για την κοπή ξύλου ή παρόμοιων κατεργαζόμενων τεμαχίων.
- Τα εργαλεία πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο από

κατάλληλα εκπαιδευμένα και έμπειρα άτομα, τα οποία είναι εξοικειωμένα με τη χρήση των εργαλείων.

- Οι κυκλικές πριονολάμες που παρουσιάζουν ρωγμές πρέπει να απορρίπτονται (δεν χρειάζεται επισκευή).
- Μην υπερβαίνετε τον μέγιστο αριθμό στροφών που υποδεικνύεται στο εργαλείο. Η περιοχή αριθμού στροφών πρέπει να τηρείται, εφόσον υποδεικνύεται.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά γάντια!



Φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής!



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

● Πριν την πρώτη χρήση

● Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία

1. Βγάλτε το προϊόν από τη συσκευασία και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις προστατευτικές μεμβράνες.
2. Ελέγξτε αν διατίθενται όλα τα μέρη και αν το περιγραφόμενο περιεχόμενο συσκευασίας είναι πλήρες (βλ. «Περιεχόμενο συσκευασίας»).
3. Ελέγξτε αν το προϊόν και όλα τα μέρη βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Αν διαπιστώσετε ζημιές ή ελαττώματα, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου «Εγγύηση».

● Εξαρτήματα

- Για την ασφαλή και κατάλληλη χρήση αυτού του προϊόντος απαιτούνται τα ακόλουθα εξαρτήματα, δηλ. εργαλεία και πριονολάμες.
- Μπορείτε να παραγγείλετε εξαρτήματα και πριονολάμες από τον αντιπρόσωπο της περιοχής σας. Κατά την αγορά τέτοιων εξαρτημάτων λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).
- Σε περίπτωση αμφιβολιών απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό και ζητήστε τη συμβουλή του αντιπροσώπου της περιοχής σας.

● Προετοιμασία

● Έλεγχος λειτουργίας κάτω προστατευτικού περιβλήματος

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Αποσυνδέετε πάντα το φις [9] από τη πρίζα πριν την εκτέλεση εργασιών στο προϊόν.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Το κάτω προστατευτικό περίβλημα [14] δεν πρέπει να μπλοκάρει και πρέπει να μπορεί να επιστρέφει στην αρχική του θέση.
 - ▶ Αν το κάτω προστατευτικό περίβλημα [14] δεν λειτουργεί σωστά: Μην θέτετε το προϊόν σε λειτουργία και επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας για έλεγχο και επισκευή.
1. Πριν από τη θέση του προϊόντος σε λειτουργία: Ελέγξτε την ελευθερία κίνησης του κάτω προστατευτικού περιβλήματος [14].

2. Ανοίξτε το κάτω προστατευτικό περίβλημα [14]: Τραβήξτε το μοχλό [19] προς τα πάνω.

● Τοποθέτηση/αντικατάσταση πριονολάμας

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Οι πριονολάμες είναι αιχμηρές και μπορεί να θερμανθούν κατά τη χρήση. Φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια όταν χειρίζεστε πριονολάμες [15].

(Εικ. C)



- Τοποθετήστε το προϊόν στο άκρο ενός τραπεζιού, ώστε να έχετε ελεύθερη πρόσβαση στην πριονολάμα [15].

Αφαίρεση πριονολάμας

1. Σφίξτε την εξωτερική φλάντζα [16] με το κλειδί [22].
2. Λύστε τη βίδα σύσφιξης [17] με το κλειδί Άλλεν [10] και περιστρέψτε το προς την κατεύθυνση περιστροφής **b**.
3. Αφαιρέστε τη βίδα σύσφιξης [17] και την εξωτερική φλάντζα [16] από τον άξονα [16a].
4. Ελέγξτε αν η πριονολάμα [15] με τον άξονα [16a] κινείται ελεύθερα.
5. Γυρίστε το κάτω προστατευτικό περίβλημα [14], μέχρι να εισέλθει πλήρως στο πάνω προστατευτικό περίβλημα [19].
6. Απελευθερώστε την πριονολάμα [15]: Κρατήστε το κάτω προστατευτικό περίβλημα [14] με το μοχλό [18].
7. Αφαιρέστε την πριονολάμα [15] από την εσωτερική φλάντζα [16b].
8. Οδηγήστε το κάτω προστατευτικό περίβλημα [14] στην αρχική του θέση.

Τοποθέτηση πριονολάμας

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶  στην πριονολάμα **15** πρέπει να ευθυγραμμίζεται με το  στο πάνω προστατευτικό περίβλημα **19**.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Δεν χρειάζεται να σφίξετε τη βίδα σύσφιξης **17** με το χέρι. Μέσω της κίνησης περιστροφής της πριονολάμας **15** η πριονολάμα σφίγγει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
 - ▶ Αποθηκεύετε πάντα το κλειδί Άλλεν **10** στην υποδοχή κλειδιού Άλλεν **11** όταν δεν χρησιμοποιείται.
 - ▶ Κατά την τοποθέτηση της εξωτερικής φλάντζας **16** στην πριονολάμα **15**: Η καμπυλωτή πλευρά της φλάντζας πρέπει να έρχεται σε επαφή με την πριονολάμα.
1. Γυρίστε το κάτω προστατευτικό περίβλημα **14**, μέχρι να εισέλθει πλήρως στο πάνω προστατευτικό περίβλημα **19**.
 2. Κρατήστε το κάτω προστατευτικό περίβλημα **14** στη θέση του. Τοποθετήστε την πριονολάμα **15** στην εσωτερική φλάντζα **16b**.
 3. Βεβαιωθείτε ότι η οπή διάτρησης της πριονολάμας **15** είναι κεντραρισμένη στον άξονα **16a**.
 4. Οδηγήστε το κάτω προστατευτικό περίβλημα **14** στην αρχική του θέση.
 5. Τοποθετήστε την εξωτερική φλάντζα **16** στην πριονολάμα **15**, ώστε να καλύπτει την οπή διάτρησης.
 6. Βιδώστε τη βίδα σύσφιξης **17** στον άξονα **16a** περιστρέφοντας μερικές φορές με το χέρι σας.

7. Αποτρέψτε την περιστροφή της εξωτερικής φλάντζας **16**: Χρησιμοποιήστε το κλειδί **22**.
8. Σφίξτε τη βίδα σύσφιξης **17**: Γυρίστε το κλειδί Άλλεν **10** προς την κατεύθυνση περιστροφής **a**, μέχρι να σφίξει καλά η βίδα σύσφιξης.

● Σύνδεση με διάταξη αναρρόφησης σκόνης

(Εικ. D)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Ο προσαρμογέας **24** μπορεί να χρησιμοποιηθεί με τα περισσότερα κοινά συστήματα ή συσκευές αναρρόφησης σκόνης (π.χ. σωλήνας ηλεκτρικής σκούπας).

Τοποθέτηση προσαρμογέα

1. Αφαιρέστε τον προσαρμογέα **24** από τον σύνδεσμο διάταξης αναρρόφησης σκόνης **20** με περιστροφική κίνηση.
2. Συνδέστε τον προσαρμογέα **24** με ένα σύστημα αναρρόφησης σκόνης.

Αφαίρεση προσαρμογέα

1. Γυρίστε περισσότερες φορές τον προσαρμογέα **24** προς τα δεξιά και προς τα αριστερά.
2. Αφαιρέστε τον προσαρμογέα **24** από το σύνδεσμο διάταξης αναρρόφησης σκόνης **20**.

● Συναρμολόγηση του παράλληλου οδηγού

(Εικ. E)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Το πλάτος κοπής υποδεικνύεται στην κλίμακα του παράλληλου οδηγού **23**.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μέτρηση του πλάτους κοπής, όταν το προϊόν είναι ρυθμισμένο σε γωνία κοπής 0° ή 45°: Ο οδηγός κοπής [8] υποδεικνύει το σημείο αναφοράς.
- ▶ Η κλίμακα απόστασης στον παράλληλο οδηγό [23] υποδεικνύει μια κατάλληλη τιμή.

1. Ρυθμίστε μια γωνία κοπής από 0° (βλ. «Ρύθμιση γωνίας κοπής»).
2. Λύστε την πεταλούδα [6].
3. Οδηγήστε τον παράλληλο οδηγό [23] στην υποδοχή της βάσης [7].
4. Ρυθμίστε την απόσταση του παράλληλου οδηγού [23] στο επιθυμητό πλάτος κοπής.
5. Στερεώστε τον παράλληλο οδηγό [23]: Σφίξτε την πεταλούδα [6].
6. Αν ρυθμίσετε γωνία κοπής 45°, το πραγματικό πλάτος κοπής αντιστοιχεί στην τιμή της κλίμακας απόστασης του παράλληλου οδηγού [23] συν 13 mm (απόσταση μεταξύ των ενδείξεων για 45° και 0° στον οδηγό κοπής [8]).

● Ρύθμιση γωνίας κοπής

(Εικ. F)

1. Λύστε την πεταλούδα προεπιλογής γωνία κοπής [5] της κλίμακας γωνίας κοπής [4].
2. Κρατήστε τη βάση [7] με το ένα χέρι.
3. Ρυθμίστε την επιθυμητή γωνία κοπής: Μετακινήστε την κύρια λαβή [21] με το άλλο χέρι. Δείτε τη γωνία στην κλίμακα γωνίας κοπής [4].
4. Σφίξτε την πεταλούδα προεπιλογής γωνίας κοπής [5].

● Ρύθμιση βάθους κοπής

(Εικ. G)

1. Απασφαλίστε την κλίμακα βάθους κοπής [13]: Γυρίστε την πεταλούδα [12] προς τα αριστερά.
2. Κρατήστε σταθερά τη βάση [7] με το ένα χέρι.
3. Ρυθμίστε το επιθυμητό βάθος κοπής: Μετακινήστε την κύρια λαβή [21] με το άλλο χέρι. Δείτε το βάθος κοπής στην κλίμακα βάθους κοπής [13].
4. Απασφαλίστε την κλίμακα βάθους κοπής [13]: Γυρίστε την πεταλούδα [12] προς τα δεξιά.

● Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση

(Εικ. H)

Ενεργοποίηση

1. Συνδέστε το φως [9] σε κατάλληλη πρίζα.
2. Πιέστε παρατεταμένα την ασφάλιση διακόπτη [1] στη μία από τις δύο πλευρές.
3. Κρατήστε πατημένο τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [2]. Το προϊόν αρχίζει να λειτουργεί.
4. Αφήστε την ασφάλιση διακόπτη [1].

Απενεργοποίηση

1. Αφήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [2].
2. Βγάλτε το φως [9] από την πρίζα.

● Σημειώσεις σχετικά με την εργασία

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Κρατάτε πάντα σταθερά το προϊόν με τα δύο χέρια: Κρατήστε με το ένα χέρι την κύρια λαβή [21] και με το άλλο την πρόσθετη λαβή [3].

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Επίτευξη πλήρους ταχύτητας πριονολάμας [15]: Περιμένετε να εκκινηθεί το προϊόν πριν ξεκινήσετε την επεξεργασία του κατεργαζόμενου τεμαχίου.
- ▶ Ξεκινήστε το πρίονισμα ασκώντας κατάλληλη μέτρια πίεση.
- ▶ Σε περίπτωση πλευρικής κίνησης του προϊόντος κατά τη διάρκεια του πριονίσματος ενδέχεται η πριονολάμα [15] να μαγκώσει και να προκύψει υπερθέρμανση των δοντιών κοπής και του σώματος της πριονολάμας. Ως αποτέλεσμα μπορεί να προκύψει ανάκρουση.

● Καθαρισμός και φροντίδα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιείτε πάντα το προϊόν, αποσυνδέετε το φις [9] από την πρίζα και αφήνετε το να κρυώσει πριν από την επιθεώρηση, τη συντήρηση και τον καθαρισμό!

● Καθαρισμός

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, λειαντικά ή άλλα ισχυρά απορρυπαντικά ή απολυμαντικά για τον καθαρισμό του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να καταστρέψουν τις επιφάνειές του.
- ▶ Δώστε προσοχή, ώστε να μην εισχωρούν υγρά στο εσωτερικό του προϊόντος.
- Ο τακτικός και προσεκτικός καθαρισμός συμβάλλει στη διασφάλιση της ασφαλούς χρήσης

και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

- Διατηρείτε πάντα το προϊόν καθαρό, στεγνό και χωρίς υπολείμματα λαδιού ή λιπαντικού. Απομακρύνετε τη σκόνη μετά από κάθε χρήση και πριν την αποθήκευση.
- Καθαρίστε το προϊόν με ένα στεγνό πανί. Χρησιμοποιείτε μαλακή βούρτσα για τα σημεία με δύσκολη πρόσβαση.

● Συντήρηση

- Το προϊόν δεν χρειάζεται συντήρηση.
- Ελέγχετε το προϊόν και τα εξαρτήματα (π.χ. πριονολάμες) πριν και μετά από κάθε χρήση για τυχόν φθορές και βλάβες. Αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα με νέα σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Εν προκειμένω, λάβετε υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).
- Ελέγξτε τα καλύμματα και τις προστατευτικές διατάξεις για ζημιές και σωστή εφαρμογή. Αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα.
- Αντικαταστήστε την πριονολάμα αν έχει αμβλυνθεί, λυγίσει ή υποστεί άλλη ζημιά.

Ανταλλακτικά/Εξαρτήματα

- Οι πελάτες μπορούν να προμηθευτούν συμβατά ανταλλακτικά και εξαρτήματα από τη διεύθυνση www.optimex-shop.com.
- Η υποβολή και επεξεργασία των παραγγελιών είναι δυνατή μόνο ηλεκτρονικά.
- Έχετε τον αριθμό παραγγελίας έτοιμο για την παραγγελία σας.
- Για περισσότερες πληροφορίες καλέστε τη γραμμή εξυπηρέτησης πελατών της Lidl (βλ. «Σέρβις»).

Μέρος	Αρ. παραγγελίας
[10] Κλειδί Άλλεν	99952558403

Μέρος	Αρ. παραγγελίας
15 Πριονόλαμα	99952558401
23 Παράλληλος οδηγός	99952558402
24 Προσαρμογέας	99952558404

● Επισκευή

- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας 9 του προϊόντος παρουσιάσει βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή ατυχήματος.
- Στο εσωτερικό αυτού του προϊόντος δεν υπάρχουν μέρη που μπορούν να επισκευαστούν από τον χρήστη. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για τον έλεγχο και την επιδιόρθωση του προϊόντος.

● Αποθήκευση

- Πριν την αποθήκευση: Καθαρίστε το προϊόν (βλ. «Καθαρισμός»).
- Αποθηκεύστε το προϊόν και τα εξαρτήματά του σε σκοτεινό, στεγνό, καλά αεριζόμενο χώρο χωρίς παγετό.
- Αποθηκεύετε πάντα το προϊόν σε χώρο στον οποίο δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.
- Αποθηκεύστε το προϊόν στην αρχική συσκευασία.

● Μεταφορά

- Μεταφέρετε το προϊόν στην αρχική συσκευασία.
- Προστατεύστε το προϊόν από χτυπήματα και έντονους κραδασμούς που προκαλούνται κυρίως κατά τη μεταφορά σε οχήματα.
- Προφυλάξτε το προϊόν από ολίσθηση και ανατροπή.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/80–98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουσιάζει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 525584_2507) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω

αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.



Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 525584_2507 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

● Σέρβις

Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800491824928

Έντυπο επικοινωνίας στο

parkside-diy.com

IAN 525584_2507

Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 80094242

Έντυπο επικοινωνίας στο

parkside-diy.com

IAN 525584_2507



Σερβική σφραγίδα συμμορφωσης

● Δηλώση συμμορφωσης ΕΕ

GR

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 525584_2507)

IAN: 525584_2507
Ταυτοποίηση προϊόντος: "PARKSIDE" Δισκοπρίονο
Αριθμός μοντέλου: HG11714

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνισης:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-5:2014
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2011/65/ΕΕ
EN IEC 63000:2018

Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm
Τόπος

24.11.2025
Ημερομηνία



ppa. Yens Buchheim
ppa. Yens Buchheim
εξουσιοδοτημένο
υπογράφωντα









ppa. Dr. Thorsten Maier
ppa. Dr. Thorsten Maier
εξουσιοδοτημένο
υπογράφωντα



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 231
Einleitung	Seite 232
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 232
Lieferumfang	Seite 233
Teilebeschreibung	Seite 233
Technische Daten	Seite 233
Sicherheitshinweise	Seite 235
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 235
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite 237
Verhalten im Notfall	Seite 238
Restrisiken	Seite 238
Sicherheitshinweise für Kreissägen	Seite 238
Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen	Seite 239
Funktion der unteren Schutzhaube	Seite 240
Zusätzliche Sicherheitshinweise	Seite 241
Sicherheitshinweise für das Sägeblatt	Seite 241
Vor der ersten Verwendung	Seite 242
Produkt auspacken	Seite 242
Zubehör	Seite 242
Vorbereitung	Seite 242
Funktion der unteren Schutzhaube überprüfen	Seite 242
Sägeblatt einsetzen/wechseln	Seite 243
Mit Staubabsaugung verbinden	Seite 244
Parallelanschlag montieren	Seite 244
Schnittwinkel einstellen	Seite 244
Schnitttiefe einstellen	Seite 245
Ein-/ausschalten	Seite 245
Arbeitshinweise	Seite 245
Reinigung und Pflege	Seite 245
Reinigung	Seite 246
Wartung	Seite 246
Reparatur	Seite 246
Lagerung	Seite 246
Transport	Seite 247
Entsorgung	Seite 247
Garantie	Seite 247
Abwicklung im Garantiefall	Seite 248
Service	Seite 249
EU-Konformitätserklärung	Seite 250

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung zu beachten ist.	 Durchmesser
		TCT Wolframkarbid-Sägeblattzähne
	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)	 Verriegelt
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)	 Entriegelt
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)	 Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker  aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist.
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)	 Wechselstrom/-spannung
	Gefahr – Risiko eines Stromschlags!	 Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II
	Tragen Sie einen Gehörschutz!	 Durchmesser des Sägeblatts
	Tragen Sie einen Atemschutz!	 Maximale Schnitttiefe 44 mm bei 0° Schnittwinkel
	Tragen Sie eine Schutzbrille!	 Geeignet zum Schneiden von Holz

	Tragen Sie Schutzhandschuhe!		Drehrichtungspfeil auf dem Sägeblatt 15
	Berühren Sie die Sägezähne nicht.		Drehrichtungspfeil auf der oberen Schutzhaube 19
	Verwenden Sie keine beschädigten Sägeblätter.		Sicherheitshinweise
			Handlungsanweisungen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		

HANDKREISSÄGE

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Diese Handkreissäge (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Sägen der folgenden Materialien bestimmt:
 - Naturholz
 - Sperrholz
 - Spanplatten
 - ähnliche Leichtbaumaterialien

- Schneiden in nassem Zustand und Schneiden von Metall sind verboten.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefahren wie Tod, lebensbedrohlichen Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.
- Das Produkt ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für die gewerbliche Nutzung, für industrielle Zwecke oder ähnliche Zwecke bestimmt.
- Beachten Sie alle geltenden örtlichen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmemittierenden Elektrowerkzeugen kann durch nationale oder lokale Vorschriften auf bestimmte Zeiten beschränkt sein.

● Lieferumfang

⚠️ WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickenungsgefahr!

Prüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in gutem Zustand sind. Entfernen Sie vor dem Gebrauch alle Verpackungsmaterialien.

- 1 Handkreissäge
- 1 TCT-Sägeblatt
(12 Zähne, vormontiert)
- 1 Sechskantschlüssel (5 mm)
- 1 Schraubenschlüssel (17 mm)
- 1 Parallelanschlag
- 1 Adapter
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

(Abb. A)

- 1 Schalterverriegelung
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Zusatzgriff
- 4 Schnittwinkelskala
- 5 Flügelschraube für Schnittwinkelvorwahl
- 6 Flügelschraube (Parallelanschlag)
- 7 Grundplatte
- 8 Schnittführung (0° und 45°)
- 9 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 10 Sechskantschlüssel
- 11 Sechskantschlüssel-Aufbewahrung
- 12 Flügelschraube (Schnitttiefenskala)
- 13 Schnitttiefenskala
- 14 Untere Schutzhaube
- 15 Sägeblatt
- 16 Äußerer Flansch
- 17 Klemmschraube
(mit Unterlegscheibe)

- 18 Hebel (Untere Schutzhaube)
- 19 Obere Schutzhaube
- 20 Staubanschluss
- 21 Hauptgriff

(Abb. B)

- 22 Schraubenschlüssel
- 23 Parallelanschlag
- 24 Adapter

(Abb. C)

- 16a Spindel
- 16b Innerer Flansch

(Abb. E)

- 7a Haltebügel

● Technische Daten

Handkreissäge	PHKS 750 A1
Modellnummer:	
– mit VDE-Stecker:	HG11714
– mit BS-Stecker:	HG11714-BS
Nenneingangsspannung:	230 V~, 50 Hz
Nennleistung:	750 W
Leerlaufdrehzahl n_0 :	5 000 min ⁻¹
Max. Schnitttiefe:	
– bei 0°:	ca. 44 mm
– bei 45°:	ca. 31 mm
Gewindemaß:	M6
Schutzklasse:	II/□ (Doppelisolierung)

Abmessungen des Sägeblatts	
Modellnummer:	
– 12 Zähne:	HG11768
Durchmesser:	Ø 140 mm
Größe der Bohrlöcher:	Ø 20 mm

Stärke der Zähne:	1,6 mm
Zulässige Rotationsgeschwindigkeit:	max. 9 500 min ⁻¹

Geräuschemissionswerte

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L _{pA} :	89,1 dB
Unsicherheit K _{pA} :	3 dB
Schalleistungspegel L _{WA} :	97,1 dB
Unsicherheit K _{WA} :	3 dB

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

Schwingungsemissionswerte

Vibrationswert (a_{n,w}) beim Sägen in Holz:

Hauptgriff:	2,774 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²
Zusatzgriff:	2,815 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

WARNUNG!

- Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei

Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten

Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.**

Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem

Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen,

kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.**

Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs**
 - f) **reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - g) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - h) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
 - i) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es vom Netz. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.


● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

● Sicherheitshinweise für Kreissägen

Sägeverfahren

- a)  **GEFAHR! Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt.** Wenn beide Hände die Säge halten, können diese vom Sägeblatt nicht verletzt werden.
- b) **Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.
- c) **Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an.** Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.
- d) **Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme.** Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die

Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.

- e) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
- f) **Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.** Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.
- g) **Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z. B. rautenförmig oder rund).** Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unrund und führen zum Verlust der Kontrolle.
- h) **Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -Schrauben.** Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -Schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.

● Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen

Rückschlag – Ursachen und entsprechende Sicherheitshinweise

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch

ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt;

- Wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt die Säge in Richtung der Bedienperson zurück;
- Wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Holz-Oberfläche verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt herausbewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie die Säge fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen.** Bei einem Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.
- b) **Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Säge aus und halten Sie sie im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt; sonst kann ein**

- Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen des Sägeblattes.
- c) **Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind.** Verhakt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück heraus bewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.
- d) **Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern.** Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Sägespalts als auch an der Kante.
- e) **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.
- f) **Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitttiefen- und Schnittwinkel-einstellungen fest.** Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.
- g) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Sägen in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.
- **Funktion der unteren Schutzhaube**
- a) **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die untere Schutzhaube einwandfrei schließt. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die untere Schutzhaube nicht frei beweglich ist und sich nicht sofort schließt. Klemmen oder binden Sie die untere Schutzhaube niemals in geöffneter Position fest.** Sollte die Säge unbeabsichtigt zu Boden fallen, kann die untere Schutzhaube verbogen werden. Öffnen Sie die Schutzhaube mit dem Rückziehhebel und stellen Sie sicher, dass sie sich frei bewegt und bei allen Schnittwinkeln und -tiefen weder Sägeblatt noch andere Teile berührt.
- b) **Überprüfen Sie die Funktion der Feder für die untere Schutzhaube. Lassen Sie die Säge vor dem Gebrauch warten, wenn untere Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei arbeiten.** Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die untere Schutzhaube verzögert arbeiten.
- c) **Öffnen Sie die untere Schutzhaube von Hand nur bei besonderen Schnitten, wie z. B. „Tauch- und Winkelschnitten“.** Öffnen Sie die untere Schutzhaube mit dem Rückziehhebel und lassen Sie diesen los, sobald das Sägeblatt in das Werkstück eintaucht. Bei allen anderen Sägearbeiten soll die untere Schutzhaube automatisch arbeiten.
- d) **Legen Sie die Säge nicht auf der Werkbank oder dem Boden ab, ohne dass die untere Schutzhaube das Sägeblatt**

bedeckt. Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sägt, was ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit des Sägeblatts.

● **Zusätzliche Sicherheits-hinweise**

- a) **Achten Sie darauf, dass die ausgeworfenen Späne nicht mit Ihren Händen in Berührung kommen.** Sie können sich durch hochtourige Sägespäne verletzen oder schneiden.
- b) **Verwenden Sie die Säge nicht über Kopfhöhe.** Andernfalls haben Sie keine ausreichende Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
- c) **Verwenden Sie keine Schleifscheiben mit diesem Werkzeug.** Es kann leicht zerbrechen und Verletzungen verursachen.
- d) **Verwenden Sie geeignete Detektoren, um festzustellen, ob im Arbeitsbereich Versorgungsleitungen verborgen sind, oder rufen Sie das örtliche Versorgungsunternehmen um Hilfe.** Der Kontakt mit elektrischen Leitungen kann zu Feuer und Stromschlag führen. Die Beschädigung einer Gasleitung kann zu einer Explosion führen. Das Eindringen in eine Wasserleitung führt zu Sachschäden oder kann einen Stromschlag verursachen.
- e) **Das Elektrowerkzeug darf nicht modifiziert und als stationäres Werkzeug betrieben werden.** Es ist nicht für den Betrieb als Tischsäge geeignet.
- f) **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder in

einem Schraubstock eingespanntes Werkstück wird sicherer gehalten als von Hand.

- g) **Verwenden Sie keine HSS-Sägeblätter (High Speed Steel).** Solche Sägeblätter können bei Schneidarbeiten leicht brechen und sich im Holz verkeilen.
- h) **Sägen Sie keine eisenhaltigen Metalle.** Heiße Späne können die Kunststoffteile des Werkzeugs entzünden. Metallspäne gelangen in den Motor und den Stromkreis und verursachen einen elektrischen Schlag.

● **Sicherheitshinweise für das Sägeblatt**

- Verwenden Sie keine Schleifscheiben.
- Verwenden Sie nur Sägeblätter mit Durchmessern entsprechend den Aufschriften auf der Säge.
- Beim Bearbeiten von Holz oder Materialien, bei denen gesundheitsgefährdender Staub entsteht, ist das Gerät an eine passende, geprüfte Absaugvorrichtung anzuschließen.
- Tragen Sie beim Sägen von Holz eine Staubschutzmaske.
- Verwenden Sie nur empfohlene Sägeblätter.
- Tragen Sie immer einen Gehörschutz.
- Vermeiden Sie ein Überhitzen der Sägezahnspitzen.
- Vermeiden Sie beim Sägen von Kunststoff ein Schmelzen des Kunststoffs.
- Verwenden Sie das richtige Sägeblatt entsprechend dem zu sägenden Werkstoff.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller festgelegte Sägeblätter, die, falls sie zum Schneiden von Holz oder

ähnlichen Werkstoffen vorgesehen sind, EN 847–1 entsprechen.

- Werkzeuge dürfen nur von ausgebildeten und erfahrenen Personen, die den Umgang mit Werkzeugen beherrschen, benutzt werden.
- Kreissägeblätter mit gerissenen Körpern müssen ausgemustert werden (Instandsetzung ist nicht zulässig).
- Die auf dem Werkzeug angegebene Höchstdrehzahl darf nicht überschritten werden. Soweit angegeben, muss der Drehzahlbereich eingehalten werden.

⚠️ WARNUNG!



Tragen Sie Schutzhandschuhe!



Tragen Sie einen Atemschutz!



Tragen Sie eine Schutzbrille!



Tragen Sie einen Gehörschutz!

● **Vor der ersten Verwendung**

● **Produkt auspacken**

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren

Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● **Zubehör**

- Um dieses Produkt sicher und ordnungsgemäß zu betreiben, ist Zubehör, z. B. Werkzeuge und Sägeblätter, erforderlich.
- Zubehör und Sägeblätter erhalten Sie bei Ihrem Vertragshändler. Beachten Sie beim Kauf immer die technischen Anforderungen an dieses Produkt (siehe „Technische Daten“).
- Wenn Sie sich nicht sicher sind, fragen Sie einen qualifizierten Fachmann und lassen Sie sich von Ihrem Händler des Vertrauens beraten.

● **Vorbereitung**

● **Funktion der unteren Schutzhaube überprüfen**

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Ziehen Sie immer den Netzstecker **9** aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Produkt durchführen.

HINWEIS

- ▶ Die untere Schutzhaube **14** darf nicht blockiert sein und muss in die ursprüngliche Position zurückschwenken können.
- ▶ Wenn die untere Schutzhaube **14** nicht ordnungsgemäß funktioniert: Betreiben Sie das Produkt nicht und kontaktieren Sie das Servicezentrum für Überprüfung und Reparatur.

1. Vor Inbetriebnahme des Produkts: Überprüfen Sie die Bewegungsfreiheit der unteren Schutzhaube **14**.

2. Untere Schutzhaube **14** öffnen:
Ziehen Sie den Hebel **19** nach oben.

● Sägeblatt einsetzen/ wechseln

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Sägeblätter können scharf sein und sich während der Verwendung erwärmen. Tragen Sie immer Schutzhandschuhe beim Umgang mit Sägeblättern **15**.

(Abb. C)

- Platzieren Sie das Produkt am Rand eines Tisches, damit das Sägeblatt **15** frei zugänglich ist.

Sägeblatt entfernen

1. Kontern Sie den äußeren Flansch **16** mit dem Schraubenschlüssel **22**.
2. Lösen Sie die Klemmschraube **17** mit dem Sechskantschlüssel **10** und drehen Sie ihn in Rotationsrichtung **b**.
3. Entfernen Sie die Klemmschraube **17** und den äußeren Flansch **16** von der Spindel **16a**.
4. Prüfen Sie, ob das Sägeblatt **15** mit der Spindel **16a** frei beweglich ist.
5. Schwenken Sie die untere Schutzhaube **14**, bis sie vollständig in die obere Schutzhaube **19** zurückgezogen ist.
6. Sägeblatts **15** freilegen: Halten Sie die untere Schutzhaube **14** mit dem Hebel **18**.
7. Entfernen Sie das Sägeblatt **15** vom inneren Flansch **16b**.
8. Bringen Sie die untere Schutzhaube **14** in ihre ursprüngliche Position.

Sägeblatt einsetzen

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ auf dem Sägeblatt **15** muss mit auf der oberen Schutzhaube **19** ausgerichtet sein.

HINWEIS

- ▶ Es ist nicht erforderlich, die Klemmschraube **17** handfest anzuziehen. Die Rotationsbewegung des Sägeblatts **15** zieht das Sägeblatt während des Betriebs fest.
 - ▶ Bewahren Sie den Sechskantschlüssel **10** immer in der Sechskantschlüssel-Aufbewahrung **11** auf, wenn er nicht in Gebrauch ist.
 - ▶ Beim Aufsetzen des äußeren Flansches **16** auf das Sägeblatt **15**: Die gewölbte Seite des Flansches muss mit dem Sägeblatt in Kontakt kommen.
1. Schwenken Sie die untere Schutzhaube **14**, bis sie vollständig in die obere Schutzhaube **19** zurückgezogen ist.
 2. Halten Sie die untere Schutzhaube **14** in Position. Setzen Sie das Sägeblatt **15** auf den inneren Flansch **16b**.
 3. Überprüfen Sie, ob das Bohrloch des Sägeblatts **15** auf der Spindel **16a** sitzt, sodass das Zentrum ausgerichtet ist.
 4. Bringen Sie die untere Schutzhaube **14** in ihre ursprüngliche Position.
 5. Setzen Sie den äußeren Flansch **16** auf das Sägeblatt **15**, sodass es das Bohrloch abdeckt.
 6. Schrauben Sie das Gewinde der Klemmschraube **17** mit mehreren Umdrehungen von Hand in die Spindel **16a**.

- Drehen des äußeren Flansches **16** verhindern: Verwenden Sie den Schraubenschlüssel **22**.
- Klemmschraube **17** anziehen: Drehen Sie den Sechskantschlüssel **10** in Rotationsrichtung **a**, bis die Klemmschraube sicher befestigt ist.

● Mit Staubabsaugung verbinden

(Abb. D)

HINWEIS

- Der Adapter **24** kann für die meisten gängigen Staubabsaugsysteme oder -geräte (z. B. Staubsaugerschlauch) verwendet werden.

Adapter installieren

- Drehen Sie den Adapter **24** durch Drehbewegung aus dem Staubanschluss **20**.
- Verbinden Sie den Adapter **24** mit dem Staubabsaugsystem.

Adapter entfernen

- Drehen Sie den Adapter **24** mehrmals im Uhrzeigersinn und entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Ziehen Sie den Adapter **24** vom Staubanschluss **20** weg.

● Parallelanschlag montieren

(Abb. E)

HINWEIS

- Die Schnittbreite wird auf der Skala des Parallelanschlags **23** angezeigt.

HINWEIS

- Messung der Schnittbreite, wenn das Produkt auf einen Schnittwinkel von 0° oder 45° eingestellt ist: Die Schnittführung **8** zeigt den Referenzpunkt an.
- Die Abstandsskala am Parallelanschlag **23** zeigt einen geeigneten Wert an.

- Stellen Sie einen Schnittwinkel von 0° ein (siehe „Schnittwinkel einstellen“).
- Lockern Sie die Flügelschraube **6**.
- Führen Sie den Parallelanschlag **23** in die Halterung auf der Grundplatte **7** ein.
- Stellen Sie den Abstand des Parallelanschlags **23** auf die gewünschte Schnittbreite ein.
- Parallelanschlag **23** fixieren: Ziehen Sie die Flügelschraube **6** fest.
- Wenn Sie einen Schnittwinkel von 45° einstellen, entspricht die tatsächlich erzielte Schnittbreite dem Ablesewert der Abstandsskala am Parallelanschlag **23** plus 13 mm (Abstand zwischen den Markierungen für 45° und 0° auf der Schnittführung **8**).

● Schnittwinkel einstellen

(Abb. F)

- Lockern Sie die Flügelschraube für Schnittwinkelvorwahl **5** der Schnittwinkelskala **4**.
- Halten Sie die Grundplatte **7** mit einer Hand.
- Gewünschten Schnittwinkel einstellen: Bewegen Sie den Hauptgriff **21** mit der anderen Hand. Überprüfen Sie den Winkel auf der Schnittwinkelskala **4**.

- Ziehen Sie die Flügelschraube für Schnittwinkelvorwahl **5** fest.

● **Schnitttiefe einstellen**

(Abb. G)

- Schnittiefenskala **13** entriegeln: Drehen Sie die Flügelschraube **12** entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Halten Sie die Grundplatte **7** mit einer Hand fest.
- Gewünschte Schnitttiefe einstellen: Bewegen Sie den Hauptgriff **21** mit der anderen Hand. Überprüfen Sie die Schnitttiefe an der Schnittiefenskala **13**.
- Schnittiefenskala **13** entriegeln: Drehen Sie die Flügelschraube **12** im Uhrzeigersinn.

● **Ein-/ausschalten**

(Abb. H)

Einschalten

- Schließen Sie den Netzstecker **9** an eine geeignete Steckdose an.
- Drücken und halten Sie die Schalter Sperre **1** von einer der beiden Seiten.
- Halten Sie den Ein-/Ausschalter **2** gedrückt. Das Produkt nimmt den Betrieb auf.
- Lassen Sie die Schalterverriegelung **1** los.

Ausschalten

- Lassen Sie den Ein-/Ausschalter **2** los.
- Ziehen Sie den Netzstecker **9** aus der Steckdose.

● **Arbeitshinweise**

HINWEIS

- ▶ Halten Sie das Produkt immer mit beiden Händen fest: Halten Sie den Hauptgriff **21** mit einer Hand und den Zusatzgriff **3** mit der anderen Hand.
- ▶ Sägeblatt **15** auf volle Drehzahl bringen: Lassen Sie das Produkt anlaufen, bevor Sie das Werkstück bearbeiten.
- ▶ Sägen Sie mit einem geeigneten und mäßigen Druck nach vorne.
- ▶ Ein seitliches Bewegen des Produkts während des Sägens kann zu einem Verklemmen des Sägeblatts **15** und zu einer Überhitzung der Schneidezähne sowie des Sägeblattkörpers führen. Dies kann einen Rückschlag zur Folge haben.

● **Reinigung und Pflege**

⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt immer aus, ziehen Sie den Netzstecker **9** aus der Steckdose und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchführen!

● Reinigung

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- ▶ Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.

● Wartung

- Das Produkt ist wartungsfrei.
- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Sägeblätter) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Wechseln Sie ein stumpfes, verbogenes oder anderweitig beschädigtes Sägeblatt aus.

Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
10 Sechskant-schlüssel	99952558403
15 Sägeblatt	99952558401
23 Parallelanschlag	99952558402
24 Adapter	99952558404

● Reparatur

- Wenn die Anschlussleitung 9 dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

● Lagerung

- Vor der Lagerung: Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreiem und gut belüftetem Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
- Lagern Sie das Produkt in der Originalverpackung.

● **Transport**

- Transportieren Sie das Produkt in der Originalverpackung.
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausabfall entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmittel zur Rücknahme verpflichtet.

LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem

sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 525584_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und

wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 525584_2507 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

DE Service Deutschland
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 525584_2507

AT Service Österreich
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 525584_2507

BE Service Belgien
Tel.: 080012614
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 525584_2507

CH Service Schweiz
Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 525584_2507

 Serbisches Konformitätszeichen

● EU-Konformitätserklärung

DE

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 525584_2507)

IAN: 525584_2507
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Handkreissäge
Modellnummer: HG11714

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-5:2014
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

24.11.2025

Datum

ppa. Jens Buchheim

Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier

Prokurist



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG11714

Version: 12/2025

IAN 525584_2507

